

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 343



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas

2011 m. gruodžio 23 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

DIREKTYVOS

- ★ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/98/ES dėl vienos prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams gyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūros ir dėl valstybėje narėje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių darbuotojų bendrų teisių 1

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1375/2011, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir kuriuo panaikinamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011..... 10
- ★ 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1376/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Mongeta del Ganxet* (SKVN)) 14

Kaina: 8 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1377/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [Salva Cremasco (SKVN)]	16
★ 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1378/2011, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (<i>Rheinisches Apfelkraut</i> (SGN))	18
★ 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1379/2011, kuriuo iš dalies keičiamos reglamentų (EB) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 ir (ES) Nr. 90/2011 nuostatos, kuriose nurodyti galvijienos, kiaušinių ir paukštienos sektorių KN kodai ir eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus nomenklatūros produktų kodai	20
★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1380/2011, kuriuo dėl specialių sąlygų veisliniams ir produkciniais <i>Ratitae</i> genties paukščiams iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 798/2008 ⁽¹⁾	25
★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1381/2011, kuriuo, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką, nepatvirtinama veiklioji medžiaga chlorpikrinas ir iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/934/EB ⁽¹⁾	26
2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1382/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	28
2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1383/2011, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. sausio 1 d.	30
2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1384/2011 dėl mažiausio muito, nustatyto vykdant trečiąjį dalinį konkursą pagal konkurso procedūrą, pradėtą Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1239/2011	33

SPRENDIMAI

★ 2011 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas 2011/871/BUSP, kuriuo nustatomas Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmas (ATHENA)	35
★ 2011 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimas 2011/872/BUSP, kuriuo atnaujinamas asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas ir panaikinamas Sprendimas 2011/430/BUSP	54



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

DIREKTYVOS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2011/98/ES

2011 m. gruodžio 13 d.

dėl vienos prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams gyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūros ir dėl valstybėje narėje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių darbuotojų bendrų teisių

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽²⁾,laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) siekiant palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) numatomos priemonės, kurias reikia patvirtinti prieglobsčio, imigracijos ir trečiųjų šalių piliečių teisių apsaugos srityse;
- (2) 1999 m. spalio 15 ir 16 d. Europos Vadovų Taryba specialiaame posėdyje Tamperėje pripažino, kad reikia suderinti nacionalinės teisės aktus, reglamentuojančius leidimo atvykti ir gyventi trečiųjų šalių piliečiams suteikimo sąlygas. Tame kontekste ji visų pirma pažymėjo,

kad Europos Sąjunga turėtų sudaryti teisingas sąlygas valstybių narių teritorijoje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams ir kad gyvybingesne integracijos politika turėtų būti siekiama suteikti jiems teises ir pareigas, panašias į tas, kurias turi Sąjungos piliečiai. Todėl Europos Vadovų Taryba paprašė Tarybos remiantis Komisijos pasiūlymais priimti atitinkamus teisės aktus. 2009 m. gruodžio 10 ir 11 d. Europos Vadovų Tarybos posėdyje priimta Stokholmo programa buvo dar kartą patvirtinta, jog reikia pasiekti Tamperėje nustatytus tikslus;

- (3) nustačius vieną prašymų pateikimo procedūrą, pagal kurią išduodamas vienas administracinis dokumentas, apimantis gyvenimo ir darbo leidimus, bus prisidėta prie šiuo metu valstybėse narėse taikomų taisyklių supaprastinimo ir suderinimo. Kelios valstybės narės procedūrą jau supaprastino ir ji tapo veiksmingesnė tiek migrantams, tiek jų darbdaviams, bei tapo lengviau kontroliuoti migrantų gyvenimo bei darbo teisėtumą;
- (4) valstybės narės, siekdamos leisti asmeniui pirmą kartą atvykti į jų teritoriją, turėtų galėti išduoti vieną leidimą arba vizą, jei jos vieną leidimą išduoda tik atvykus. Valstybės narės tokį vieną leidimą arba vizą turėtų išduoti laiku;
- (5) turėtų būti nustatytos taisyklės, reglamentuojančios prašymo išduoti vieną leidimą nagrinėjimo procedūrą. Ta procedūra turėtų būti veiksminga ir lengvai taikoma, atsižvelgiant į įprastą valstybių narių administracinių institucijų darbo krūvį; ji taip pat turėtų būti skaidri ir teisinga, kad suinteresuotiesiems asmenims būtų suteiktas deramas teisinis tikrumas;
- (6) šios direktyvos nuostatos neturėtų daryti poveikio valstybių narių kompetencijai reglamentuoti leidimą atvykti, įskaitant leidimų, kurie gali būti išduoti trečiosios šalies piliečiams, atvykstantiems darbo tikslais, skaičių;

⁽¹⁾ OL C 27, 2009 2 3, p. 114.⁽²⁾ OL C 257, 2008 10 9, p. 20.⁽³⁾ 2011 m. kovo 24 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2011 m. lapkričio 24 d. Tarybos pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje). 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

- (7) komandiruotiems trečiųjų šalių piliečiams ši direktyva neturėtų būti taikoma. Tai neturėtų užkirsti kelio trečiųjų šalių piliečiams, kurie teisėtai gyvena ir dirba vienoje valstybėje narėje ir yra komandiruojami į kitą valstybę narę, visą komandiravimo laikotarpį ir toliau naudotis tokiomis pačiomis teisėmis, kaip ir kilmės valstybės narės piliečiai, susijusiomis su darbo sąlygomis, kurioms nedaro poveikio 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje ⁽¹⁾ taikymas;
- (8) trečiųjų šalių piliečiams, kurie igijo ilgalaikio gyventojų statusą pagal 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyvą 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso ⁽²⁾, ši direktyva neturėtų būti taikoma, atsižvelgiant į jų palankesnę statusą ir ypatingą jiems išduoto leidimo gyventi rūšį „ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi ES“;
- (9) trečiųjų šalių piliečiams, kuriems buvo leista atvykti į valstybės narės teritoriją dirbti sezoninį darbą, ši direktyva neturėtų būti taikoma, atsižvelgiant į jų laikiną statusą;
- (10) valstybių narių pareiga nustatyti, ar prašymą turi pateikti trečiosios šalies pilietis, ar jo darbdavys, neturėtų daryti poveikio susitarimams, pagal kuriuos reikalaujama, kad procedūroje dalyvautų ir trečiosios šalies pilietis, ir jo darbdavys. Valstybės narės turėtų nuspręsti, ar prašymas dėl vieno leidimo turi būti pateiktas paskirties valstybėje narėje, ar iš trečiosios šalies. Tais atvejais, kai trečiosios šalies piliečiui neleidžiama pateikti prašymo iš trečiosios šalies, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašymą galėtų pateikti darbdavys paskirties valstybėje narėje;
- (11) šios direktyvos nuostatos, susijusios su viena prašymų pateikimo procedūra ir vienu leidimu, neturėtų būti taikomos vienodo pavyzdžio arba ilgalaikėms vizoms;
- (12) kompetentingos institucijos paskyrimas pagal šią direktyvą neturėtų daryti poveikio kitų valdžios institucijų bei atitinkamais atvejais socialinių partnerių vaidmeniui ir atsakomybei, kiek tai susiję su prašymo nagrinėjimu ir sprendimo dėl prašymų priėmimu;
- (13) profesinei kvalifikacijai pripažinti arba vizai išduoti reikalingas laikas neturėtų būti įskaičiuojamas į laikotarpį, per kurį turi būti priimtas sprendimas dėl prašymo. Ši direktyva neturėtų daryti poveikio nacionalinėms diplomų pripažinimo procedūroms;
- (14) vienas leidimas turėtų būti parengtas laikantis 2002 m. birželio 13 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1030/2002, nustatančio vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą ⁽³⁾, kad valstybės narės turėtų galimybę nurodyti papildomą informaciją, visų pirma apie tai, ar asmeniui suteikiamas leidimas dirbti. Siekiant, *inter alia*, geriau kontroliuoti migraciją, valstybė narė ne tik viename leidime, bet ir kituose išduodamuose leidimuose gyventi turėtų nurodyti informaciją, susijusią su leidimu dirbti, nepriklausomai nuo leidimo rūšies ar teisės gyventi, kuriais remiantis trečiosios šalies piliečiui buvo leista atvykti į valstybės narės teritoriją ir suteikta galimybė patekti į tos valstybės narės darbo rinką;
- (15) šios direktyvos nuostatos, susijusios su leidimais gyventi, išduotais kitais nei darbo tikslais, turėtų būti taikomos tik tokių leidimų formai ir neturėtų daryti poveikio Sąjungos arba nacionalinėms taisyklėms, reglamentuojančioms leidimo atvykti procedūras ir tokių leidimų išdavimo procedūras;
- (16) šios direktyvos nuostatos, susijusios su vienu leidimu ir leidimu gyventi, išduotais kitais nei darbo tikslais, neturėtų trukdyti valstybėms narėms išduoti papildomo spausdinto dokumento, kad būtų galima suteikti tikslesnės informacijos apie darbo santykius, kuriai leidime gyventi dėl jo formos nėra pakankamai vietos. Toks dokumentas gali būti naudojamas siekiant užkirsti kelią trečiųjų šalių piliečių išnaudojimui ir kovoti su neteisėtu darbu, tačiau valstybėms narėms jis neturėtų būti privalomas, juo taip pat neturėtų būti pakeičiamas leidimas dirbti, tokiu būdu sukelti pavojų vieno leidimo idėjai. Pasitelkiant Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje numatytas technines galimybes, tokia informacija taip pat gali būti saugoma elektroniniu formatu;
- (17) sąlygos ir kriterijai, kuriais remiantis prašymas išduoti, pakeisti ar atnaujinti vieną leidimą gali būti atmetas, arba kuriais remiantis vienas leidimas gali būti panaikintas, turėtų būti objektyvūs ir nustatyti nacionalinėje teisėje, įskaitant pareigą gerbti Sąjungos pirmumo principą, kaip nurodyta visų pirma atitinkamose 2003 m. ir 2005 m. Stojimo aktų nuostatose. Tokie sprendimai dėl atmetimo arba panaikinimo turėtų būti tinkamai argumentuoti;
- (18) trečiųjų šalių piliečiams, turintiems galiojantį kelionės dokumentą ir vieną leidimą, išduotą valstybės narės, kuri taiko visą Šengeno *acquis*, turėtų būti suteikta teisė atvykti į valstybių narių, taikančių visą Šengeno *acquis*, teritoriją ir joje laisvai judėti ne ilgiau kaip tris mėnesius per bet kurį šešių mėnesių laikotarpį pagal 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 562/2006, nustatantį taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno

⁽¹⁾ OL L 18, 1997 1 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 16, 2004 1 23, p. 44.

⁽³⁾ OL L 157, 2002 6 15, p. 1.

sienu kodeksas) ⁽¹⁾ ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Benilukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo ⁽²⁾ (Šengeno konvencija) 21 straipsnį;

(19) nesant horizontaliųjų Sąjungos teisės aktų, trečiųjų šalių piliečių teisės skiriasi priklausomai nuo valstybės narės, kurioje jie dirba, ir nuo jų pilietybės. Siekiant toliau plėtoti nuoseklią migracijos politiką, mažinti Sąjungos piliečių bei teisėtai valstybėje narėje dirbančių trečiųjų šalių piliečių teisių atotrūkį bei papildyti migracijos sritį reglamentuojančią galiojančią *acquis*, turėtų būti nustatytos tam tikros teisės visų pirma nurodant sritis, kuriose numatomas vienodas požiūris į valstybės narės savus piliečius ir tokius trečiųjų šalių piliečius, kurie dar neturi ilgalaikio gyventojų statuso. Tokiomis nuostatomis siekiama sukurti būtiniausias vienodas sąlygas Sąjungos viduje, pripažinti, kad tokie trečiųjų šalių piliečiai savo darbu bei mokamais mokesčiais prisideda prie Sąjungos ekonomikos, ir sumažinti nesąžiningą valstybės narės savų piliečių ir trečiųjų šalių piliečių konkurenciją, atsirandančią dėl galimo pastarųjų išnaudojimo. Šioje direktyvoje turėtų būti apibrėžtas trečiosios šalies darbuotojo terminas, nedarant poveikio darbo santykių koncepcijos aiškinimui kitose Sąjungos teisės nuostatose, t. y. trečiosios šalies pilietis, kuriam leista atvykti į valstybės narės teritoriją, kuris teisėtai joje gyvena ir kuriam leista apmokamų santykių pagrindu ten dirbti pagal nacionalinę teisę arba praktiką;

(20) visi teisėtai valstybėse narėse gyvenantys ir dirbantys trečiųjų šalių piliečiai turėtų turėti bent tokias pačias bendras teises, grindžiamas vienodu požiūriu, kaip ir atitinkamos priimančiosios valstybės narės piliečiai, nepriklausomai nuo pirminio leidimo atvykti į šalį suteikimo tikslo ar pagrindo. Teisė į vienodą požiūrį šioje direktyvoje nurodytose srityse turėtų būti suteikta ne tik tiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems buvo leista atvykti į valstybę narę darbo tikslu, bet ir tiems, kuriems buvo leista atvykti kitais tikslais ir suteikta galimybė patekti į tos valstybės narės darbo rinką pagal kitas Sąjungos arba nacionalinės teisės nuostatas, įskaitant trečiosios šalies darbuotojo šeimos narius, kuriems buvo leista atvykti į valstybę narę, remiantis 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyva 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ⁽³⁾; trečiųjų šalių piliečius, kuriems buvo leista atvykti į valstybės narės teritoriją, laikantis 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2004/114/EB dėl trečiosios šalies piliečių įleidimo studijų, mokinių mainų, neatlygintino stažavimosi ar savanoriškos tarnybos tikslais sąlygų ⁽⁴⁾; ir mokslininkus, kuriems buvo leista atvykti, laikantis

2005 m. spalio 12 d. Tarybos direktyvos 2005/71/EB dėl konkrečios įleidimo trečiųjų šalių piliečiams atvykti mokslinių tyrimų tikslais tvarkos ⁽⁵⁾;

(21) teisė į vienodą požiūrį tam tikrose srityse turėtų būti griežtai susijusi su trečiosios šalies piliečio teisėtu buvimu valstybėje narėje ir su suteikta galimybe patekti į jos darbo rinką, kurie yra įtvirtinti viename leidime, kuris suteikia teisę gyventi ir dirbti, bei kitais tikslais išduotuose leidimuose gyventi, kuriuose nurodyta informacija apie leidimą dirbti;

(22) šioje direktyvoje nurodytos darbo sąlygos turėtų apimti bent darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, darbuotojų sveikatą ir saugą darbo vietoje, darbo laiką ir atostogas, atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis;

(23) valstybė narė turėtų pripažinti trečiosios šalies piliečio kitoje valstybėje narėje įgytą profesinę kvalifikaciją tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios yra taikomos Sąjungos piliečiams, bei turėtų atsižvelgti į kvalifikaciją, įgytą trečiojoje šalyje, laikydamosi 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo ⁽⁶⁾. Trečiųjų šalių piliečiams suteikta teisė į vienodą požiūrį, susijusį su diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinės kvalifikacijos dokumentų pripažinimu pagal atitinkamą nacionalinę tvarką, neturėtų daryti poveikio valstybių narių kompetencijai leisti tokiems trečiųjų šalių darbuotojams patekti į jų darbo rinką;

(24) trečiųjų šalių darbuotojams turėtų būti taikomas vienodas požiūris socialinės apsaugos srityje. Socialinės apsaugos sritys apibrėžtos 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ⁽⁷⁾. Šios direktyvos nuostatos dėl vienodo požiūrio socialinės apsaugos srityje taip pat turėtų būti taikomos darbuotojams, kuriems leista atvykti į valstybę narę tiesiai iš trečiosios šalies. Vis dėlto ši direktyva neturėtų suteikti trečiųjų šalių darbuotojams daugiau teisių nei numatyta galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose socialinės apsaugos srityje trečiųjų šalių piliečiams, kurių statusas susijęs su tarpvalstybine padėtimi. Be to, ši direktyva neturėtų suteikti teisių tais atvejais, kuriems netaikomi Sąjungos teisės aktai, kaip antai, trečiojoje šalyje gyvenančių šeimos narių atveju. Ši direktyva turėtų suteikti teises tik šeimos nariams, kurie atvyksta gyventi valstybėje narėje su trečiosios šalies darbuotojais šeimos susijungimo tikslais, arba šeimos nariams, kurie jau teisėtai gyvena toje valstybėje narėje;

⁽¹⁾ OL L 105, 2006 4 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

⁽³⁾ OL L 251, 2003 10 3, p. 12.

⁽⁴⁾ OL L 375, 2004 12 23, p. 12.

⁽⁵⁾ OL L 289, 2005 11 3, p. 15.

⁽⁶⁾ OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

⁽⁷⁾ OL L 166, 2004 4 30, p. 1.

- (25) valstybės narės turėtų užtikrinti vienodą požiūrį bent į tuos trečiųjų šalių piliečius, kurie dirba arba kurie po minimalaus darbo laikotarpio yra įregistruoti bedarbiais. Šioje direktyvoje numatyti vienodo požiūrio apribojimai socialinės apsaugos srityje neturėtų daryti poveikio teisėms, suteiktoms pagal 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1231/2010, kuriuo išplečiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009 taikymas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems tie reglamentai dar netaikomi tik dėl jų pilietybės⁽¹⁾;
- (26) Sąjungos teisė neapriboja valstybių narių teisės nustatyti savo socialinės apsaugos sistemas. Kadangi ši sritis nėra suderinta Sąjungos lygmeniu, kiekviena valstybė narė nustato sąlygas, kuriomis suteikiamos socialinės išmokos, taip pat tokių išmokų dydį ir laikotarpį, kuriuo jos teikiamos. Tačiau naudojamosi šia teise valstybės narės turėtų laikytis Sąjungos teisės;
- (27) vienodas požiūris į trečiųjų šalių darbuotojus neturėtų būti taikomas priemonėms profesinio mokymo srityje, kurios finansuojamos pagal socialinės paramos sistemas;
- (28) ši direktyva turėtų būti taikoma nedarant poveikio palankesnėms nuostatomis, numatytoms Sąjungos teisėje ir taikomuose tarptautiniuose teisės aktuose;
- (29) valstybės narės turėtų įgyvendinti šios direktyvos nuostatas nediskriminuodamos dėl asmens lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, visų pirma laikydamosi 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės⁽²⁾, ir 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus⁽³⁾;
- (30) kadangi šios direktyvos tikslų, t. y. nustatyti vieną prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūrą ir nustatyti bendras valstybės narės teritorijoje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių darbuotojų teises, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl to veiksmo masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties (toliau - ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;
- (31) šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, kurie pripažįstami Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pagal ES sutarties 6 straipsnio 1 dalį;
- (32) pagal 2011 m. rugsėjo 28 d. bendrą valstybių narių ir Komisijos politinį pareiškimą dėl aiškinamųjų dokumentų valstybės narės pagrįstais atvejais išpareigojo prie pranešimų apie perkėlimo priemones pridėti vieną ar daugiau dokumentų, kuriuose paaiškinamos direktyvos sudėtinių dalių ir nacionalinių perkėlimo priemonių atitinkamų dalių sąsajos. Šios direktyvos atveju teisės aktų leidėjas laikosi nuomonės, kad tokių dokumentų perdavimas yra pagrįstas;
- (33) pagal ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra joms privaloma ar taikoma;
- (34) pagal ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIS NUOSTATAS

1 straipsnis

Dalykas

1. Ši direktyva nustato:
 - a) vieną prašymų išduoti vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams gyventi darbo tikslais valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūrą, siekiant supaprastinti jų leidimo atvykti procedūras ir sudaryti palankesnes sąlygas jų statusui patikrinti; ir
 - b) bendras teises valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių darbuotojams, nepriklausomai nuo tikslų, kuriais jiems iš pradžių buvo leista atvykti į tos valstybės narės teritoriją, grindžiamas vienodu požiūriu, kaip ir į tos valstybės narės piliečius.
2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių kompetencijai, susijusiai su trečiųjų šalių piliečių įsileidimu į savo darbo rinką.

⁽¹⁾ OL L 344, 2010 12 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽³⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

2 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) trečiosios šalies pilietis – asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta SESV 20 straipsnio 1 dalyje;
- b) trečiosios šalies darbuotojas – trečiosios šalies pilietis, kuriam leista atvykti į valstybės narės teritoriją ir kuris teisėtai joje gyvena ir kuriam leista apmokamų santykių pagrindu dirbti toje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę arba praktiką;
- c) vienas leidimas – valstybės narės valdžios institucijų išduotas leidimas gyventi, leidžiantis trečiosios šalies piliečiui teisėtai gyventi jos teritorijoje darbo tikslais;
- d) viena prašymų pateikimo procedūra – procedūra, kurios metu, remiantis vienu trečiosios šalies piliečio arba jo darbdavio pateiktu prašymu dėl leidimo gyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje, priimamas sprendimas dėl to prašymo dėl vieno leidimo.

3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Ši direktyva taikoma:

- a) trečiosios šalies piliečiams, kurie pateikia prašymą dėl leidimo gyventi valstybės narės teritorijoje darbo tikslais;
- b) trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę buvo leista atvykti į valstybę narę kitais nei darbo tikslais, kuriems leista dirbti ir kurie turi leidimą gyventi, išduotą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1030/2002; ir
- c) trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal Sąjungos arba nacionalinę teisę buvo leista atvykti į valstybę narę darbo tikslais.

2. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių piliečiams:

- a) kurie yra Sąjungos piliečių, pasinaudojusių arba besinaudojančių teise laisvai judėti Sąjungos teritorijoje pagal 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje⁽¹⁾, šeimos nariai;
- b) kurie kartu su savo šeimos nariais, nepriklausomai nuo jų pilietybės, pagal Sąjungos ir valstybių narių arba Sąjungos ir

trečiųjų šalių susitarimus naudojami tokiais pačiomis teisėmis laisvai judėti, kaip ir Sąjungos piliečiai;

- c) kurie yra komandiruoti – tol, kol jie yra komandiruoti;
- d) kurie pateikė prašymą dėl leidimo atvykti arba kuriems leista atvykti į valstybės narės teritoriją dirbti kaip jų bendrovės laikinai perkeliama asmenims;
- e) kurie pateikė prašymą dėl leidimo atvykti ar kuriems leista atvykti į valstybės narės teritoriją kaip sezoniniams darbuotojams arba pagal programą *au pair*;
- f) kuriems leista gyventi valstybėje narėje laikinosios apsaugos pagrindu arba kurie pateikė prašymą dėl leidimo joje apsigyventi tokiu pagrindu ir laukia, kol bus priimtas sprendimas dėl jų statuso;
- g) kuriems suteikta tarptautinė apsauga pagal 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų⁽²⁾ arba kurie pateikė prašymą dėl tarptautinės apsaugos suteikimo pagal tą direktyvą ir dėl kurių prašymo dar nėra priimtas galutinis sprendimas;
- h) kuriems pagal nacionalinės teisės aktus, tarptautinius įsipareigojimus ar valstybės narės praktiką suteikta apsauga arba kurie pateikė prašymą dėl apsaugos suteikimo pagal nacionalinės teisės aktus, tarptautinius įsipareigojimus ar valstybių narių praktiką ir dėl kurių prašymo dar nepriimtas galutinis sprendimas;
- i) kurie yra ilgalaikiai gyventojai pagal Direktyvą 2003/109/EB;
- j) kurių išsiuntimas buvo sustabdytas dėl faktinių ar teisinių priežasčių;
- k) kurie pateikė prašymą dėl leidimo atvykti arba kuriems leista atvykti į valstybės narės teritoriją kaip savarankiškai dirbantiems darbuotojams;
- l) kurie pateikė prašymą dėl leidimo atvykti arba kuriems leista atvykti kaip jūrininkams įsidarbinti arba dirbti bet kokią darbą laive, kuris registruotas valstybėje narėje arba plaukia su valstybės narės vėliava.

3. Valstybės narės gali nuspręsti, kad II skyrius netaikomas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems buvo leista dirbti valstybės narės teritorijoje ne ilgiau kaip šešis mėnesius arba kuriems buvo leista atvykti studijuoti į valstybę narę.

⁽¹⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

⁽²⁾ OL L 304, 2004 9 30, p. 12.

4. II skyrius netaikomas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems leista dirbti vizos pagrindu.

II SKYRIUS

VIENA PRAŠYMŲ PATEIKIMO PROCEDŪRA IR VIENAS LEIDIMAS

4 straipsnis

Viena prašymų pateikimo procedūra

1. Prašymas išduoti, pakeisti ar atnaujinti vieną leidimą pateikiamas naudojantis viena prašymų pateikimo procedūra. Valstybės narės nusprendžia, ar prašymus dėl vieno leidimo turi pateikti trečiosios šalies pilietis ar trečiosios šalies piliečio darbdavys. Valstybės narės taip pat gali nuspręsti, kad prašymą gali pateikti bet kuris iš jų. Jeigu prašymą turi pateikti trečiosios šalies pilietis, valstybės narės leidžia jį pateikti iš trečiosios šalies arba, jeigu numatyta nacionalinėje teisėje, valstybės narės, kurioje trečiosios šalies pilietis jau teisėtai yra, teritorijoje.

2. Valstybės narės išnagrinėja prašymą, pateiktą pagal 1 dalį, ir priima sprendimą išduoti, pakeisti arba atnaujinti vieną leidimą, jei pareiškėjas atitinka Sąjungos arba nacionalinėje teisėje nustatytus reikalavimus. Sprendimas suteikti, pakeisti arba atnaujinti vieną leidimą parengiamas kaip vienas administracinis aktas, kuriuo suteikiama tiek teisė gyventi, tiek teisė dirbti.

3. Viena prašymų pateikimo procedūra nedaro poveikio vizos procedūrai, kurios gali reikėti siekiant atvykti pirmą kartą.

4. Įvykdžius numatytas sąlygas valstybės narės išduoda vieną leidimą trečiųjų šalių piliečiams, kurie pateikia prašymą dėl leidimo atvykti, ir leidimą atvykti jau gavusiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie pateikia prašymą pratęsti jų leidimo gyventi galiojimą ar jį patikslinti, išgaliojus nacionalinėms įgyvendinimo nuostatoms.

5 straipsnis

Kompetentinga institucija

1. Valstybės narės paskiria kompetentingą instituciją, kuri priima prašymą ir išduoda vieną leidimą.

2. Kompetentinga institucija kuo greičiau, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos priima sprendimą dėl visiškai užpildyto prašymo.

Pirmoje pastraipoje nurodytas terminas išimtinėmis aplinkybėmis, susijusiomis su sudėtingu prašymo nagrinėjimu, gali būti pratęstas.

Jei sprendimas nepriimamas per šioje dalyje numatytą terminą, pasekmės nustatomos nacionalinėje teisėje.

3. Kompetentinga institucija raštu praneša prašymą pateikiamam asmeniui apie savo sprendimą, laikydamosi atitinkamuose nacionalinės teisės aktuose nustatytos pranešimo tvarkos.

4. Jei prašymą pagrindžianti informacija arba dokumentai pagal nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus yra neišsamūs, kompetentinga institucija raštu praneša prašymą pateikiamam asmeniui, kokia papildoma informacija arba dokumentai yra reikalingi, ir nustato pagrįstą terminą jiems pateikti. 2 dalyje nurodytas terminas sustabdomas, kol kompetentinga institucija ar kitos atitinkamos institucijos negauna reikiamos papildomos informacijos arba dokumentų. Jei per nustatytą terminą papildoma informacija arba dokumentai nepateikiami, kompetentinga institucija gali prašymą atmesti.

6 straipsnis

Vienas leidimas

1. Valstybės narės išduoda vieną leidimą, naudodamos Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytą vienodą formą, ir nurodo informaciją, susijusią su leidimu dirbti, kaip nustatyta jo priedo a punkto 7.5–9 papunkčiuose.

Valstybės narės gali spausdinta forma pateikti papildomą informaciją, susijusią su trečiosios šalies piliečio darbo santykiais (pvz., darbdavio pavadinimą ir adresą, darbo vietą, darbo rūšį, darbo valandas, darbo užmokestį) arba saugoti tokius duomenis elektroniniu formatu, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje.

2. Valstybės narės, išduodamos vieną leidimą, neišduoda jokių papildomų leidimų, įrodančių teisę patekti į darbo rinką.

7 straipsnis

Leidimai gyventi, išduoti kitais nei darbo tikslais

1. Išduodamos leidimus gyventi pagal Reglamentą (EB) Nr. 1030/2002, valstybės narės nurodo informaciją, susijusią su leidimu dirbti, nepriklausomai nuo leidimo rūšies.

Valstybės narės gali spausdinta forma pateikti papildomą informaciją, susijusią su trečiosios šalies piliečio darbo santykiais (pvz., darbdavio pavadinimą ir adresą, darbo vietą, darbo rūšį, darbo valandas, darbo užmokestį) arba saugoti tokius duomenis elektroniniu formatu, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje.

2. Išduodamos leidimus gyventi pagal Reglamentą (EB) Nr. 1030/2002, valstybės narės neišduoda jokių papildomų leidimų, įrodančių teisę patekti į darbo rinką.

8 straipsnis

Procedūrinės garantijos

1. Sprendimo atmesti prašymą išduoti, pakeisti arba atnaujinti vieną leidimą, arba sprendimo panaikinti vieną leidimą priešastys pateikiamos pranešime raštu, remiantis kriterijais, numatytais Sąjungos arba nacionalinėje teisėje.

2. Dėl sprendimo atmesti prašymą išduoti, pakeisti arba atnaujinti vieną leidimą, arba dėl sprendimo panaikinti vieną leidimą gali būti pareikštas ieškinys arba pateiktas skundas atitinkamoje valstybėje narėje pagal nacionalinę teisę. 1 dalyje nurodytame pranešime raštu nurodomas teismas arba administracinė institucija, kuriame (kurioje) atitinkamas asmuo gali pareikšti ieškinį arba pateikti skundą, ir tokio padavimo terminas.

3. Prašymas gali būti laikomas nepriimtiniu dėl priežasčių, susijusių su nustatytu leidimų, kurie gali būti išduoti įsidarbinimo tikslais atvykstantiems trečiųjų šalių piliečiams, skaičiumi, todėl tuo pagrindu neturi būti nagrinėjamas.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija

Esant prašymui valstybės narės suteikia trečiosios šalies piliečiui ir būsimam darbdaviui atitinkamą informaciją apie dokumentus, kurie reikalingi išsamiam prašymui pateikti.

10 straipsnis

Mokesčiai

Valstybės narės gali reikalauti, kad prašymą pateikę asmenys atitinkamais atvejais sumokėtų mokesčius už paraiškų tvarkymą pagal šią direktyvą. Tokių mokesčių dydis turi būti proporcingas ir gali būti grindžiamas tvarkant paraiškas ir išduodant leidimus faktiškai suteiktomis paslaugomis.

11 straipsnis

Pagal vieną leidimą suteikiamos teisės

Išdavus vieną leidimą pagal nacionalinę teisę jo turėtoji jo galiojimo laikotarpiu suteikiamos bent tokios teisės:

- atvykti ir gyventi vieną leidimą išdavusios valstybės narės teritorijoje, jeigu turėtojas atitinka visus leidimo atvykti reikalavimus pagal nacionalinę teisę;
- laisvai judėti visoje vieną leidimą išdavusios valstybės narės teritorijoje, laikantis nacionalinės teisės aktuose nustatytų apribojimų;
- vykdyti konkrečią darbo veiklą, nustatytą pagal vieną leidimą, laikantis nacionalinės teisės;

- būti informuotam apie turėtojo teises, susijusias su leidimu, suteiktomis pagal šią direktyvą ir (arba) nacionalinę teisę.

III SKYRIUS

TEISĖ Į VIENODĄ POŽIŪRĮ

12 straipsnis

Teisė į vienodą požiūrį

1. Turi būti taikomas vienodas požiūris į 3 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytus trečiųjų šalių darbuotojus, kaip ir į valstybės narės, kurioje jie gyvena, piliečius, atsižvelgiant į:

- darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, darbuotojų sveikatą ir saugą darbo vietoje;
 - asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas bei būti darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančių organizacijų nariais ar bet kurių kitų organizacijų, kurių nariai yra tam tikros profesijos atstovai, nariais, įskaitant naudojimąsi visais tokių organizacijų teikiamais privalumais, nedarant poveikio nacionalinėms viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo nuostatomis;
 - švietimą ir profesinį mokymą;
 - diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinės kvalifikacijos dokumentų pripažinimą pagal atitinkamą nacionalinę tvarką;
 - socialinės apsaugos sritis, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 883/2004;
 - mokesčių lengvatas, jei darbuotojas mokesčių tikslais laikomas atitinkamos valstybės narės gyventoju;
 - galimybę naudotis prekėmis ir paslaugomis bei visuomenei prieinamų prekių ir paslaugų pasiūla, įskaitant būsto įsigijimo tvarką, kaip numatyta nacionalinėje teisėje, nedarant poveikio sutarčių sudarymo laisvei, vadovaujantis Sąjungos ir nacionaline teise;
 - įdarbinimo tarnybų teikiamas konsultavimo paslaugas.
2. Valstybės narės gali nustatyti vienodo požiūrio taikymo apribojimus:

- pagal 1 dalies c punktą:
 - taikydamos jį tik tiems trečiųjų šalių darbuotojams, kurie dirba, buvo įdarbinti arba yra įregistruoti bedarbiais;
 - netaikydamos jo tiems trečiųjų šalių darbuotojams, kuriems buvo leista atvykti į jų teritoriją pagal Direktyvą 2004/114/EB;
 - netaikydamos jo stipendijoms ir paskoloms studijoms bei pragyvenimui arba kitoms išmokoms ir paskoloms;

- iv) susiedamos galimybę įgyti universitetinį, aukštesnįjį ir profesinį išsilavinimą, tiesiogiai nesusijusį su konkrečia darbo veikla, su konkrečiomis pagal nacionalinę teisę nustatytomis būtinomis sąlygomis, įskaitant kalbos žinias ir mokesčio už mokslą sumokėjimą;
- b) apribodamos trečiųjų šalių darbuotojams pagal 1 dalies e punktą suteiktas teises; tačiau jos negali apriboti tokių teisių trečiųjų šalių darbuotojams, kurie yra dirba, buvo įdarbinti ne trumpesnę kaip šešių mėnesių laikotarpį arba yra įregistruoti bedarbiais.
- Be to, valstybės narės gali nuspręsti, kad 1 dalies e punktas šeimos išmokų atžvilgiu netaikomas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems buvo leista dirbti valstybės narės teritorijoje ne ilgiau kaip šeši mėnesiai, trečiųjų šalių piliečiams, kuriems buvo leista atvykti studijuoti, arba trečiųjų šalių piliečiams, kuriems leidžiama dirbti vizos pagrindu;
- c) pagal 1 dalies f punktą mokesčių lengvatų atžvilgiu, taikydamos jį tik tais atvejais, kai trečiosios šalies darbuotojo šeimos nario, kuriam darbuotojas prašo skirti išmokas, registruota arba įprastinė gyvenamoji vieta yra atitinkamos valstybės narės teritorijoje;
- d) pagal 1 dalies g punktą:
- i) taikydamos jį tik tiems trečiųjų šalių darbuotojams, kurie dirba;
- ii) apribodamos galimybę įsigyti būstą.

3. Teisė į vienodą požiūrį, kaip nustatyta 1 dalyje, nedaro poveikio valstybės narės teisei panaikinti pagal šią direktyvą išduotą leidimą gyventi, ne darbo tikslais išduotą leidimą gyventi ar kitą leidimą dirbti valstybėje narėje arba atsisakyti pratęsti jo galiojimą.

4. Į trečiąją šalį persikeliantys gyventi trečiųjų šalių darbuotojai arba trečiojoje šalyje gyvenantys maitintojo netekę tokių darbuotojų šeimos nariai, kurie įgyja tų darbuotojų teises, gauna su senatve, negalia ir mirtimi susijusias įstatyme nustatytas pensijas, grindžiamas darbuotojų ankstesniu darbu ir įgyjamas pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus, tokiomis pačiomis sąlygomis ir tokių pačių dydžių, kaip ir atitinkamų valstybių narių piliečiai, kai jie persikelia gyventi į trečiąją šalį.

IV SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13 straipsnis

Palankesnės nuostatos

1. Ši direktyva taikoma nedarant poveikio palankesnėms nuostatomis, nustatytoms:

- a) Sąjungos teisėje, įskaitant dvišalius ir daugiašalius susitarimus, sudarytus tarp Sąjungos arba Sąjungos ir jos valstybių narių, ir vienos ar daugiau trečiųjų šalių; ir
- b) dvišaliuose arba daugiašaliuose vienos ar kelių valstybių narių ir vienos ar daugiau trečiųjų šalių susitarimuose.

2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti nuostatas, kurios yra palankesnės asmenims, kuriems ji yra taikoma.

14 straipsnis

Visuomenės informavimas

Kiekviena valstybė narė sudaro sąlygas visuomenei susipažinti su reguliariai atnaujinama informacija apie trečiųjų šalių piliečių leidimo atvykti į jos teritoriją ir apsigyvenimo jos teritorijoje, siekiant joje dirbti, sąlygas.

15 straipsnis

Ataskaitų teikimas

1. Periodiškai, o pirmą kartą ne vėliau kaip 2016 m. gruodžio 25 d., Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai šios direktyvos taikymo valstybėse narėse ataskaitą ir siūlo pakeitimus, kuriuos ji laiko būtinais.

2. Kasmet, o pirmą kartą ne vėliau kaip 2014 m. gruodžio 25 d., valstybės narės pagal 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 862/2007 dėl Bendrijos migracijos statistikos ir tarptautinės apsaugos statistikos⁽¹⁾ pateikia Komisijai statistinius duomenis apie trečiųjų šalių piliečių, kuriems per pastaruosius kalendorinius metus buvo suteiktas vienas leidimas, skaičių.

16 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo 2013 m. gruodžio 25 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų priemonių tekstus.

Valstybės narės, priimdamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos pateikimo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

⁽¹⁾ OL L 199, 2007 7 31, p. 23.

17 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja kitą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

18 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2011 m. gruodžio 13 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

J. BUZEK

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. SZPUNAR

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1375/2011

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir kuriuo panaikinamas įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2011 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 687/2011, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalis⁽²⁾, kuriame nustatytas asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, atnaujintas sąrašas;
- (2) Taryba visiems asmenims, grupėms ir subjektams, tais atvejais, kai tai buvo praktiškai įmanoma, pateikė motyvų pareiškimus, paaiškinančius priežastis, kodėl jie buvo įtraukti į Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 687/2011 sąrašą;
- (3) *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtu pranešimu⁽³⁾ Taryba informavo Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 687/2011 sąraše išvardytus asmenis, grupes ir subjektus, kad ji nusprendė palikti juos sąrašė. Taryba taip pat informavo atitinkamus asmenis, grupes ir subjektus apie galimybę prašyti Tarybos motyvų, dėl kurių jie buvo įtraukti į sąrašą, pareiškimo, jei jiems tai dar nebuvo pranešta. Tam tikro asmens ir tam tikrų grupių atveju buvo pateiktas iš dalies pakeistas motyvų pareiškimas;

(4) Taryba atliko išsamią asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, sąrašo peržiūrą, kaip reikalaujama pagal to reglamento 2 straipsnio 3 dalį. Tai darydama ji atsižvelgė į atitinkamų asmenų pastabas, pateiktas Tarybai;

(5) Taryba padarė išvadą, kad šio reglamento priede išvardyti asmenys, grupės ir subjektai yra susiję su teroro aktais, kaip apibrėžta 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu⁽⁴⁾ 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse, kad kompetentinga institucija dėl jų yra priėmusi sprendimą, kaip apibrėžta tos bendrosios pozicijos 1 straipsnio 4 dalyje, ir kad jiems toliau turėtų būti taikomos specialios ribojamosios priemonės, numatytos Reglamente (EB) Nr. 2580/2001;

(6) asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, sąrašas turėtų būti atitinkamai atnaujintas ir turėtų būti panaikintas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalyje numatytas sąrašas pakeičiamas šio reglamento priede pateikiamu sąrašu.

2 straipsnis

Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 panaikinamas.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 70.

⁽²⁾ OL L 188, 2011 7 19, p. 2.

⁽³⁾ OL C 212, 2011 7 19, p. 20.

⁽⁴⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 93.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. DOWGIELEWICZ

PRIEDAS

1 straipsnyje nurodytas asmenų, grupių ir subjektų sąrašas

1. ASMENYS

1. ABDOLLAHI Hamed (dar žinomas kaip Mustafa Abdullahi), gimęs 1960 8 11 Irane. Pasas: D9004878.
2. ABOU, Rabah Naami (dar žinomas kaip Naami Hamza; dar žinomas kaip Mihoubi Faycal; dar žinomas kaip Fellah Ahmed; dar žinomas kaip Dafri Rèmei Lahdi), gimęs 1966 2 1 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
3. ABOUD, Maisi (dar žinomas kaip Šveicarų Abderrahmane), gimęs 1964 10 17 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, gimęs Al Ihsa (Saudo Arabija); Saudo Arabijos pilietis
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, gimęs 1966 10 16 Tarut (Saudo Arabija); Saudo Arabijos pilietis
6. ARBABSAR Manssor (dar žinomas kaip Mansour Arbabsar), gimęs 1955 m. kovo 6 d. arba 15 d. Irane. Irano ir JAV pilietis. Pasas: C2002515 (Iranas); Pasas: 477845448 (JAV). Nacionalinės asmens tapatybės kortelės Nr.: 07442833, galioja iki 2016 m. kovo 15 d. (JAV vairuotojo pažymėjimas).
7. ARIOUA, Kamel (dar žinomas kaip Lamine Kamel), gimęs 1969 8 18 Costantine (Alžyras) – *Al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
8. ASLI, Mohamed (dar žinomas kaip Dahmane Mohamed), gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
9. ASLI, Rabah, gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
10. BOUYERI, Mohammed (dar žinomas kaip Abu ZUBAIR; dar žinomas kaip SOBIAR; dar žinomas kaip Abu ZOUBAIR), gimęs 1978 3 8 Amsterdame (Nyderlandai) – *Hofstadgroep* grupuotės narys
11. DARIB, Noureddine (dar žinomas kaip Carreto; dar žinomas kaip Zitoun Mourad), gimęs 1972 2 1 Alžyre – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
12. DJABALI, Abderrahmane (dar žinomas kaip Touil), gimęs 1970 6 1 Alžyre – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
13. FAHAS, Sofiane Yacine, gimęs 1971 9 10 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (dar žinomas kaip GARBAYA, Ahmed; dar žinomas kaip SA-ID; dar žinomas kaip SALWWAN, Samir), Libanas, gimęs 1963 m. Libane, Libano pilietis
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (dar žinomas kaip ALI, Salem; dar žinomas kaip BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; dar žinomas kaip HENIN, Ashraf Refaat Nabith; dar žinomas kaip WADOOD, Khalid Adbul), gimęs 1965 4 14 arba 1964 3 1 Pakistane, paso Nr. 488555
16. MOKTARI, Fateh (dar žinomas kaip Ferdi Omar), gimęs 1974 12 26 Hussein Dey (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
17. NOUARA, Farid, gimęs 1973 11 25 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
18. RESSOUS, Hoari (dar žinomas kaip Hallasa Farid), gimęs 1968 9 11 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
19. SEDKAOUI, Noureddine (dar žinomas kaip Nounou), gimęs 1963 6 23 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
20. SELMANI, Abdelghani (dar žinomas kaip Gano), gimęs 1974 6 14 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
21. SENOUCI, Sofiane, gimęs 1971 4 15 Hussein Dey (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
22. SHAHLAI Abdul Reza (dar žinomas kaip Abdol Reza Shala'i, dar žinomas kaip Abd-al Reza Shalai, dar žinomas kaip Abdorreza Shahlai, dar žinomas kaip Abdolreza Shahlai, dar žinomas kaip Abdul-Reza Shahlaee, dar žinomas kaip Hajj Yusef, dar žinomas kaip Haji Yusif, dar žinomas kaip Hajji Yasir, dar žinomas kaip Hajji Yusif, dar žinomas kaip Yusuf Abu-al-Karkh), gimęs apie 1957 m. Irane. Adresai: 1) Kermanshah, Iranas, 2) Mehrano karinė bazė, Ilamo provincija, Iranas.

23. SHAKURI Ali Gholam, gimęs apie 1965 m., Teherane, Iranas.
 24. SOLEIMANI Qasem (dar žinomas kaip Ghasem Soleymani, dar žinomas kaip Qasmi Sulayman, dar žinomas kaip Qasem Soleymani, dar žinomas kaip Qasem Solaimani, dar žinomas kaip Qasem Salimani, dar žinomas kaip Qasem Solemani, dar žinomas kaip Qasem Sulaimani, dar žinomas kaip Qasem Sulemani), gimęs 1957 m. kovo 11 d. Irane. Irano pilietis. Pasas: 008827 (Irano diplomatinis), išduotas 1999 m. Laipsnis: generolas majoras.
 25. TINGUALI, Mohammed (dar žinomas kaip Mouh di Kouba), gimęs 1964 4 21 Blida (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
 26. WALTERS, Jason Theodore James (dar žinomas kaip Abdullah; dar žinomas kaip David), gimęs 1985 3 6 Amersforte (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr. NE8146378 – *Hofstadgroep* grupuotės narys
2. GRUPĖS IR SUBJEKTAI
1. *Abu Nidal* organizacija – ANO (dar žinoma kaip Fatah Revoliucinė Taryba; dar žinoma kaip Arabų revoliucinės brigados; dar žinoma kaip „Juodasis rugsėjis“; dar žinoma kaip Musulmonų socialistų revoliucinė organizacija)
 2. *Al-Aqsa* kankinių brigada
 3. *Al-Aqsa* e.V.
 4. *Al-Takfir* ir *Al-Hijra*
 5. Babbar Khalsa
 6. Filipinų komunistų partija, įskaitant Naują tautų armiją – NTA, Filipinuose
 7. *Gama'a al-Islamiyya* (dar žinoma kaip *Al-Gama'a al-Islamiyya*) (Islamo grupė – IG)
 8. *İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi* – IBDA-C – (Didysis islamo rytų karių frontas)
 9. *Hamas*, įskaitant *Hamas-Izz al-Din al-Qassem*
 10. *Hizbul Mujahideen* – HM
 11. *Hofstadgroep* grupuotė
 12. Šventosios Žemės paramos ir plėtros fondas
 13. Tarptautinė sikų jaunimo federacija – TSJF
 14. *Khalistano Zindabad* pajėgos – KZF
 15. *Kurdistano darbininkų partija* – PKK (dar žinoma kaip KADEK; dar žinoma kaip KONGRA-GEL)
 16. *Tamil Eelamo* išlaisvinimo tigras – TEIT
 17. *Ejército de Liberación Nacional* (Nacionalinė išlaisvinimo armija)
 18. Palestinos islamo *Jihad* – PIJ
 19. Palestinos išlaisvinimo liaudies frontas – PILF
 20. Palestinos išlaisvinimo liaudies fronto Aukščiausioji vadovybė (dar žinoma kaip PILF Aukščiausioji vadovybė)
 21. *Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia* – FARC (Kolumbijos revoliucinės ginkluotosios pajėgos)
 22. *Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi* – DHKP/C (dar žinoma kaip *Devrimci Sol* (Revoliucinė kairė); dar žinoma kaip *Dev Sol*) (Revoliucinė liaudies išlaisvinimo armija / frontas / partija)
 23. *Sendero Luminoso* (SL) (Šviečiantis kelias)
 24. *Stichting Al Aqsa* (dar žinoma kaip *Stichting Al Aqsa Nederland*; dar žinoma kaip *Al Aqsa Nederland*)
 25. *Teyrbazen Azadiya Kurdistan* grupuotė – TAK (dar žinoma kaip *Kurdistano laisvės sakalai*; dar žinoma kaip *Kurdistano laisvės vanagai*)
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1376/2011**2011 m. gruodžio 20 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Mongeta del Ganxet* (SKVN))**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, Ispanijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Mongeta del Ganxet* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;

- (2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL C 124, 2011 4 27, p. 16.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

ISPANIJA

Mongeta del Ganxet (SKVN)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1377/2011**2011 m. gruodžio 20 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [Salva Cremasco (SKVN)]**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, Italijos prašymas įregistruoti pavadinimą „Salva Cremasco“ paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;

(2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.⁽²⁾ OL C 124, 2011 4 27, p. 20.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.3 klasė. Sūriai

ITALIJA

Salva Cremasco (SKVN)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1378/2011

2011 m. gruodžio 20 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Rheinisches Apfelkraut* (SGN))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, Vokietijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Rheinisches Apfelkraut* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;

(2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL C 129, 2011 4 30, p. 23.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

VOKIETIJA

Rheinisches Apfelkraut (SGN)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1379/2011

2011 m. gruodžio 20 d.

kuriuo iš dalies keičiamos reglamentų (EB) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 ir (ES) Nr. 90/2011 nuostatos, kuriose nurodyti galvijienos, kiaušinių ir paukštienos sektorių KN kodai ir eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus nomenklatūros produktų kodai

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 134 straipsnį, 161 straipsnio 3 dalį, 170 straipsnį ir 192 straipsnio 2 dalį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentuose (EB) Nr. 382/2008 ⁽²⁾, (ES) Nr. 1178/2010 ⁽³⁾ ir (ES) Nr. 90/2011 ⁽⁴⁾ nustatytos eksporto licencijų sistemos, susijusios su (atitinkamai) galvijienos, kiaušinių ir paukštienos sektorių eksporto grąžinamosiomis išmokomis, taisyklės. Šiuose reglamentuose nurodyti KN kodai ir eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus nomenklatūros produktų kodai, taip siekiant suskirstyti produktus pagal tai, ar už juos prašant eksporto grąžinamosios išmokos reikia pateikti eksporto licenciją, ar nereikia;
- (2) Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1006/2011 ⁽⁵⁾ iš dalies pakeistas 1987 m. liepos 23 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedas ⁽⁶⁾;
- (3) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1334/2011 ⁽⁷⁾ iš dalies pakeistas 1987 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3846/87, nustatantis žemės ūkio produktų, kuriems skiriamos eksporto grąžinamosios išmokos, nomenklatūrą ⁽⁸⁾;
- (4) todėl reglamentuose (EB) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 ir (ES) Nr. 90/2011 naudojamus KN kodus ir produktų kodus reikia pritaikyti prie Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priede, kuris iš dalies pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1006/2011, ir Reglamente (EEB) Nr. 3846/87, kuris iš dalies pakeistas Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1334/2011, naudojamų kodų;
- (5) KN kodai taip pat naudojami Reglamento (EB) Nr. 382/2008 importo licencijų sistemoje. Nuoseklumo sumetimais ir šiuos kodus derėtų iš dalies pakeisti;

(6) todėl Reglamentus (EB) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 ir (ES) Nr. 90/2011 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;

(7) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 382/2008 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2 straipsnio 2 dalyje „KN kodai yra 0102 90 05–0102 90 49“ pakeičiama „KN kodai yra 0102 29 10–0102 29 49, ex 0102 39 10, kai svoris nėra didesnis nei 300 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris nėra didesnis nei 300 kg“;
- 2) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - a) 1 dalies a punkte „KN kodas yra 0102 10“ pakeičiama „KN kodai yra 0102 21, 0102 31 00 ir 0102 90 20“; o „KN kodai yra 0102 90 ir ex 1602“ pakeičiama „KN kodai yra 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 ir ex 1602“;
 - b) 2 dalies a punkte „KN kodas yra 0102 10“ pakeičiama „KN kodai yra 0102 21, 0102 31 00 ir 0102 90 20“;
 - c) 3 dalyje „KN kodas yra 0102 10“ pakeičiama „KN kodai yra 0102 21, 0102 31 00 ir 0102 90 20“;
- 3) I priedas pakeičiamas šio reglamento I priedo tekstu;
- 4) V priede pirmoji produktų kategorijų grupė pakeičiama taip:

„Produkto kategorija	KN kodas
110.	0102 29 10, ex 0102 39 10, kai svoris nėra didesnis nei 80 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris nėra didesnis nei 80 kg
120.	0102 29 21 ir 0102 29 29, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 80 kg, tačiau nėra didesnis nei 160 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 80 kg, tačiau nėra didesnis nei 160 kg

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 115, 2008 4 29, p. 10.

⁽³⁾ OL L 328, 2010 12 14, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 30, 2011 2 4, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 282, 2011 10 28, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 366, 1987 12 24, p. 1.

⁽⁸⁾ OL L 336, 2011 12 20, p. 35.

Produkto kategorija	KN kodas
130.	0102 29 41 ir 0102 29 49, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 160 kg, tačiau nėra didesnis nei 300 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 160 kg, tačiau nėra didesnis nei 300 kg
140.	0102 29 51–0102 29 99, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 300 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 300 kg“;

5) VI priede pirmoji produktų kategorijų grupė pakeičiama taip:

„Kategorija	Produkto kodas
011.	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 ir 0102 90 20 9200
021.	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 ir 0102 90 20 9300
031.	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 ir 0102 90 91 9350
041.	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 ir 0102 90 91 9400“.

2 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 1178/2010 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnyje „KN kodai yra 0407 00 11 ir 0407 00 19“ pakeičiama „KN kodai yra 0407 11 00, 0407 19 11 ir 0407 19 19“;
- 2) 8 straipsnio 1 dalyje „KN kodai yra 0407 00 11 ir 0407 00 19“ pakeičiama „KN kodai yra 0407 11 00, 0407 19 11 ir 0407 19 19“;
- 3) I priedas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu.

3 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 90/2011 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnyje „KN kodai yra 0105 11, 0105 12 ir 0105 19“ pakeičiama „KN kodai yra 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 ir 0105 15 00“;
- 2) 8 straipsnio pirmoje dalyje „KN kodai yra 0105 11, 0105 12 ir 0105 19“ pakeičiama „KN kodai yra 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 ir 0105 15 00“;
- 3) I priedas pakeičiamas šio reglamento III priedo tekstu.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 20 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOŞ
Komisijos narys*

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 382/2008 I priedas yra pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

5 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąrašas

- 0102 29 10, ex 0102 39 10, kai svoris nėra didesnis nei 80 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris nėra didesnis nei 80 kg
 - 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 80 kg, tačiau nėra didesnis nei 160 kg, ir 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 80 kg, tačiau nėra didesnis nei 160 kg
 - 0102 29 41–0102 29 49, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 160 kg, tačiau nėra didesnis nei 300 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 160 kg, tačiau nėra didesnis nei 300 kg
 - 0102 29 51–0102 29 99, ex 0102 39 10, kai svoris yra didesnis nei 300 kg, ir ex 0102 90 91, kai svoris yra didesnis nei 300 kg
 - 0201 10 00, 0201 20 20,
 - 0201 20 30,
 - 0201 20 50,
 - 0201 20 90,
 - 0201 30 00, 0206 10 95,
 - 0202 10 00, 0202 20 10,
 - 0202 20 30,
 - 0202 20 50,
 - 0202 20 90,
 - 0202 30 10,
 - 0202 30 50,
 - 0202 30 90,
 - 0206 29 91,
 - 0210 20 10,
 - 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,
 - 1602 50 10, 1602 90 61,
 - 1602 50 31,
 - 1602 50 95,
 - 1602 90 69“
-

II PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 1178/2010 I priedas yra pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

Eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus nomenklatūros produkto kodas ⁽¹⁾	Kategorija	Užstato dydis (EUR/100 kg grynojo svorio)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

⁽¹⁾ Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3846/87 8 dalis (OL L 366, 1987 12 24, p. 1).

⁽²⁾ V priede nurodytoms paskirties vietoms.

⁽³⁾ Kitoms paskirties vietoms.“

III PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 90/2011 I priedas yra pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

Eksporto grąžinamųjų išmokų už žemės ūkio produktus nomenklatūros produkto kodas ⁽¹⁾	Kategorija	Užstato dydis (EUR/100 kg grynojo svorio)
010511119000 010511199000 010511919000 010511999000	1	—
010512009000 010514009000	2	—
020712109900 020712909990 020712909190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
020725109000 020725909000	5	3
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6(a) ⁽⁴⁾	2
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6(b) ⁽³⁾	2
020727109990	7	3
020727609000 020727709000	8	3

⁽¹⁾ Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3846/87 7 dalis (OL L 366, 1987 12 24, p. 1).

⁽²⁾ VII priede nurodytoms paskirties vietoms.

⁽³⁾ Kitoms paskirties vietoms, išskyrus nurodytąsias VII ir VIII prieduose.

⁽⁴⁾ VIII priede nurodytoms paskirties vietoms.

⁽⁵⁾ Kitoms paskirties vietoms, išskyrus nurodytąsias VIII priede.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1380/2011

2011 m. gruodžio 21 d.

kuriuo dėl specialių sąlygų veisliniams ir produkciniais *Ratitae* genties paukščiams iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 798/2008

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyvą 2009/158/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiams paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniams ir jų importą iš trečiųjų šalių ⁽¹⁾, ypač į jos 25 straipsnio 1 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) 2008 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 798/2008, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių, teritorijų, zonų ar skyrių, iš kurių galima importuoti į Bendriją ir vežti tranzitu per Bendriją naminius paukščius ir naminių paukščių produktus, sąrašas ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai ⁽²⁾, VIII priede nustatytos specialios sąlygos, taikomos veislinių ir produkcinų ne *Ratitae* genties naminių paukščių importui ir perinti skirtų kiaušinių bei vienadienių ne *Ratitae* genties paukščių jauniklių importui;
- (2) minėto priedo II dalies 2 punkte numatyta, kad jei vienadieniai paukščių jaunikliai nėra auginami valstybėje narėje, kuri importavo perinti skirtus kiaušinius, jie turi būti pervežti tiesiai į galutinę paskirties vietą ir ten laikomi mažiausiai tris savaites nuo išperinimo datos. Šio reikalavimo paisoma atitinkamo veterinarijos sertifikato dėl vienadienių paukščių jauniklių pavyzdžio, nustatyto Direktyvos 2009/158/EB IV priede, I dalyje;
- (3) Reglamento (EB) Nr. 798/2008 IX priede nustatytos specialios sąlygos, taikomos *Ratitae* genties veislinių ir produkcinų paukščių, perinti skirtų kiaušinių ir vienadienių paukščių jauniklių importui. Šiuo metu į šias specialias sąlygas nėra įtraukta nuostata dėl *Ratitae* genties paukščių, atitinkanti minėto reglamento VIII priedo II dalies 2 punkto nuostatą dėl naminių paukščių;

- (4) patirtis, įgyta taikant šią naminiams paukščiams skirtą nuostatą, rodo, kad ją tikslinga taikyti ir vienadieniams *Ratitae* genties paukščių jaunikliams;
- (5) todėl Reglamentas (EB) Nr. 798/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 798/2008 IX priedo II dalies 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. *Ratitae* genties paukščiai, išperinti iš importuotų perinti skirtų kiaušinių, ne mažiau nei tris savaites nuo išperinimo dienos laikomi perykloje arba įmonėje (-ėse), į kurią (-as) jie buvo nusiųsti po išperinimo.

Jeigu vienadieniai *Ratitae* genties paukščių jaunikliai auginami ne toje pačioje valstybėje narėje, kuri importavo perinti skirtus kiaušinius, jie turi būti nuvežti tiesiai į galutinę paskirties vietą (nurodytą Tarybos direktyvos 2009/158/EB (*) IV priedo gyvūnų veterinarijos sertifikato 2 pavyzdžio I.10 ir I.11 punktuose) ir joje laikomi ne trumpiau nei tris savaites nuo išperinimo dienos.

(*) OL L 343, 2009 12 22, p. 74.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2012 m. vasario 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 74.⁽²⁾ OL L 226, 2008 8 23, p. 1.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1381/2011

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką, nepatvirtinama veiklioji medžiaga chlorpikrinas ir iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/934/EB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantį Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 2 dalį ir 78 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 80 straipsnio 1 dalies c punktą Tarybos direktyva 91/414/EEB⁽²⁾ turi būti taikoma veikliųjų medžiagų, kurių atžvilgiu pagal 2008 m. sausio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 33/2008, nustatančio išsamias Tarybos direktyvos 91/414/EEB nuostatų taikymo taisykles, susijusias su veikliųjų medžiagų, įtrauktų į šios direktyvos 8 straipsnio 2 dalyje nurodytą darbų programą, bet neįtrauktų į jos I priedą, vertinimo įprasta ir skubos tvarka⁽³⁾, 16 straipsnį nustatyta, kad dokumentų rinkinys yra išsamus, tvirtinimo procedūrai ir sąlygoms. Chlorpikrinas – veiklioji medžiaga, kurios dokumentų rinkinys, kaip nustatyta pagal minėtą reglamentą, yra išsamus;
- (2) Komisijos reglamentuose (EB) Nr. 451/2000⁽⁴⁾ ir (EB) Nr. 1490/2002⁽⁵⁾ nustatytos išsamios Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos darbo programos antrojo ir trečiojo etapų įgyvendinimo taisyklės ir pateikti veikliųjų medžiagų, kurias reikia įvertinti, kad jas būtų galima įtraukti į Direktyvos 91/414/EEB I priedą, sąrašai. Tuose sąrašuose yra chlorpikrinas;
- (3) vadovaudamasis 2007 m. rugsėjo 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1095/2007, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1490/2002, nustatantį išsamias darbų programos, minėtos Tarybos direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje, trečiojo etapo įgyvendinimo taisykles, ir Reglamentą (EB) Nr. 2229/2004, nustatantį tolesnes išsamias darbų programos, minėtos Tarybos direktyvos 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką 8 straipsnio 2 dalyje, ketvirtojo etapo įgyvendinimo taisykles⁽⁶⁾, 3 straipsnio 2 dalimi, pranešėjas per du

mėnesius nuo Reglamento (EB) Nr. 1095/2007 įsigaliojimo atsisakė siūlymo šią veikliąją medžiagą įtraukti į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Todėl 2008 m. gruodžio 5 d. buvo priimtas Komisijos sprendimas 2008/934/EB dėl tam tikrų veikliųjų medžiagų neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, kuriuose yra tų medžiagų, registracijos panaikinimo⁽⁷⁾, kuriuo chlorpikrinas neįtrauktas į minėtą priedą;

- (4) vadovaudamasis Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalimi pirminis pranešėjas (toliau – pareiškėjas) pateikė naują paraišką prašydamas taikyti skubos tvarką, nustatytą Reglamento (EB) Nr. 33/2008 14–19 straipsniuose;
- (5) paraiška pateikta Italijai, kuri Reglamentu (EB) Nr. 1490/2002 paskirta ataskaitą rengiančia valstybe nare. Nustatytų skubos tvarkos terminų buvo laikytasi. Veikliosios medžiagos specifikacija ir siūloma paskirtis yra tokios pat kaip Sprendime 2008/934/EB. Minėta paraiška taip pat atitinka kitus Reglamento (EB) Nr. 33/2008 15 straipsnyje nustatytus turinio ir tvarkos reikalavimus;
- (6) Italija įvertino pareiškėjo pateiktus papildomus duomenis ir parengė papildomą ataskaitą. 2010 m. kovo 11 d. ji šią ataskaitą pateikė Europos maisto saugos tarnybai (toliau – Tarnyba) ir Komisijai. Tarnyba papildomą ataskaitą perdavė kitoms valstybėms narėms ir pareiškėjui, kad jie pateiktų pastabų, o gautas pastabas persiuntė Komisijai. Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 33/2008 20 straipsnio 1 dalimi ir Komisijos prašymu, 2011 m. vasario 23 d. Tarnyba Komisijai pateikė išvadą dėl chlorpikrino rizikos vertinimo⁽⁸⁾. Vertinimo ataskaitos projektą, papildomą ataskaitą ir Tarnybos išvadą valstybės narės ir Komisija apsvaustė Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniame komitete ir 2011 m. spalio 11 d. pateikė kaip Komisijos chlorpikrino peržiūros ataskaitą;
- (7) vertinant šią veikliąją medžiagą nustatyta tam tikrų problemų. Iš šių problemų pirmiausia paminėtinos toliau nurodytosios. Rizika naudotojams yra pernelyg didelė. Kadangi nebuvo pakankamai duomenų apie metabolitą dichloronitrometaną ir apie pagamintos veikliosios medžiagos priemaišas, nebuvo galimybių atlikti patikimą poveikio požeminiam vandeniui vertinimą. Neužteko duomenų padaryti išvados apie riziką nuosėdų organizmams, bitėms, sliekams ir netiksliniams augalams. Nustatyta didelė rizika vandens organizmams, paukščiams ir žinduoliams. Kadangi nebuvo pakankamai duomenų

⁽¹⁾ OL L 309, 2009 11 24, p. 1.⁽²⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1.⁽³⁾ OL L 15, 2008 1 18, p. 5.⁽⁴⁾ OL L 55, 2000 2 29, p. 25.⁽⁵⁾ OL L 224, 2002 8 21, p. 23.⁽⁶⁾ OL L 246, 2007 9 21, p. 19.⁽⁷⁾ OL L 333, 2008 12 11, p. 11.⁽⁸⁾ Europos maisto saugos tarnybos išvada dėl veikliosios medžiagos chlorpikrino pesticidų rizikos vertinimo tarpusavio peržiūros. EMST leidinys (2011 m.); 9(3):2084 [58 p.]; doi:10.2903/j.efsa.2011.2084. Pateikta www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

- apie chlorpikriną ir metabolitą dichloronitrometaną, nebuvo galimybių atlikti patikimą poveikio paviršiniam vandeniui ir nuosėdoms poveikio vertinimą. Nebuvo galima atlikti patikimo fosgeno koncentracijos ore poveikio vertinimo. Nustatytas didelis potencialas plisti dideliu atstumu per orą;
- (8) Komisija pasiūlė pareiškėjui pateikti pastabų dėl Tarnybos išvadų. Be to, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 33/2008 21 straipsnio 1 dalyje, Komisija paragino pareiškėją pateikti pastabų dėl peržiūros ataskaitos projekto. Pareiškėjas pateikė pastabas ir jos buvo atidžiai išnagrinėtos;
- (9) vis dėlto, nepaisant pareiškėjo argumentų, 7 konstatuojamojoje dalyje minėtų problemų išspręsti nepavyko. Taigi neįrodyta, kad pasiūlytomis sąlygomis naudojami augalų apsaugos produktai, kurių sudėtyje yra chlorpikrino, galėtų atitikti bendruosius reikalavimus, nurodytus Direktyvos 91/414/EEB 5 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose;
- (10) todėl chlorpikriną neturėtų būti patvirtintas pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 13 straipsnio 2 dalį;
- (11) kad valstybėms narėms būtų suteiktas laikotarpis augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra chlorpikrino, registracijai panaikinti, reikėtų taikyti nuo Reglamento (EB) Nr. 1490/2002 nukrypti leidžiančias nuostatas;
- (12) tais atvejais, kai valstybės narės augalų apsaugos produktams, kuriuose yra chlorpikrino, pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 46 straipsnį nustato kokį nors lengvatinį laikotarpį, šis laikotarpis turėtų baigtis ne vėliau kaip praėjus vieniems metams po atitinkamos registracijos panaikinimo;
- (13) šiuo reglamentu nepanaikinama galimybė pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 7 straipsnį pateikti dar vieną paraišką dėl chlorpikrino;

- (14) aiškumo sumetimais chlorpikrinui skirtas įrašas Sprendimo 2008/934/EB priede turėtų būti išbrauktas;
- (15) todėl Sprendimas 2008/934/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (16) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nuomonės nepareiškė. Manoma, kad reikia priimti įgyvendinimo aktą, tad pirmininkas pateikė jo projektą tolesniam apeliacinio komiteto svarstymui. Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka apeliacinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Veiklosios medžiagos nepatvirtinimas

Veiklioji medžiaga chlorpikriną nepatvirtinama.

2 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Nukrypdamos nuo Reglamento (EB) Nr. 1490/2002 12 straipsnio 3 dalies nuostatų, valstybės narės užtikrina, kad augalų apsaugos produktų, kuriuose yra chlorpikrino, registracijos liudijimai būtų panaikinti iki 2012 m. birželio 23 d.

3 straipsnis

Lengvatinis laikotarpis

Valstybių narių pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 46 straipsnį nustatomas lengvatinis laikotarpis turi būti kuo trumpesnis ir baigtis ne vėliau kaip po 12 mėnesių nuo atitinkamos registracijos panaikinimo.

4 straipsnis

Sprendimo 2008/934/EB pakeitimai

Sprendimo 2008/934/EB priede išbraukiamas chlorpikrinui skirtas įrašas.

5 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymo data

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1382/2011**2011 m. gruodžio 22 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. gruodžio 23 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	64,0
	MA	68,8
	TN	96,0
	TR	107,7
	ZZ	84,1
0707 00 05	EG	170,1
	JO	182,1
	TR	120,6
	ZZ	157,6
0709 90 70	MA	37,6
	TR	133,4
	ZZ	85,5
0805 10 20	AR	37,9
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	49,0
	TR	76,8
	ZA	41,5
	ZZ	46,2
0805 20 10	MA	80,1
	TR	79,7
	ZZ	79,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	76,8
	MA	72,3
	TR	99,1
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	46,9
	MA	50,0
	TR	52,1
	ZZ	49,7
0808 10 80	CA	112,8
	CN	99,1
	US	113,0
	ZA	122,9
	ZZ	112,0
0808 20 50	CN	102,1
	ZZ	102,1

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1383/2011

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. sausio 1 d.

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir konkrečios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“)⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje)⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo maito normos;
- (2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

(3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 importo maito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;

(4) reikėtų nustatyti importo muitus laikotarpiu nuo 2012 m. sausio 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji;

(5) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų paskelbimo, šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2012 m. sausio 1 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

(1) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

(2) OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2012 m. sausio 1 d.

KN kodas	Prekių aprašymas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR už toną)
1001 19 00 1001 11 00	Aukštos kokybės kietieji KVIEČIAI	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
ex 1001 91 20	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 99 00	Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą;
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu;

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto maito apskaičiavimo komponentai

15.12.2011-21.12.2011

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukštos kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	246,86	180,19	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	309,62	299,62	279,62
Meksikos įlankos priemoka	—	13,88	—	—	—
Didžiųjų ežerų priemoka	35,46	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas: 19,73 EUR/t

Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas: 50,92 EUR/t

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1384/2011

2011 m. gruodžio 22 d.

dėl mažiausio muito, nustatyto vykdant trečiąjį dalinį konkursą pagal konkurso procedūrą, pradėtą įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1239/2011

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą)⁽¹⁾, ypač į jo 187 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1239/2011⁽²⁾ paskelbtas 2011–2012 prekybos metų cukraus, kurio KN kodas 1701, importo taikant sumažintą muitą nuolatinis konkursas;
- (2) pagal įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1239/2011 6 straipsnį Komisija, atsižvelgdama į gautas dalinio konkurso paraiškas, turi nuspręsti, ar mažiausią muitą nustatyti, ar mažiausio muito nenustatyti kiekvienam aštuonženkliai KN kodui;
- (3) atsižvelgiant į paraiškas, gautas trečiajam konkursui, mažiausias muistas turėtų būti nustatytas tam tikriems cukraus, kurio KN kodas 1701, aštuonženkliais kodams

ir nenustatytas likusiems cukraus, kurio KN kodas 1701, aštuonženkliais kodams;

- (4) siekiant kuo greičiau informuoti rinką ir užtikrinti veiksmingą priemonės taikymą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną;
- (5) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1239/2011 pradėtą konkurso procedūrą vykdant trečiąjį dalinį konkursą, kurio paraiškų teikimo laikotarpis baigėsi 2011 m. gruodžio 21 d., kiekvienam cukraus, kurio KN kodas 1701, aštuonženkliai kodui nustatytas arba nenustatytas mažiausias muistas, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 318, 2011 12 1, p. 4.

PRIEDAS

Mažiausi muitai

(EUR/tona)

Aštuonženklis KN kodas	Mažiausias muitas
1	2
1701 11 10	269,16
1701 11 90	—
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	—
1701 99 90	X

(—) mažiausias muitas nenustatytas (atmesti visi pasiūlymai)

(X) pasiūlymų nėra

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/871/BUSP

2011 m. gruodžio 19 d.

kuriuo nustatomas Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmas (ATHENA)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsakingas už visų būsimų Sąjungos karinių operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimą;

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 26 straipsnio 2 dalį ir 41 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 1999 m. gruodžio 10–11 d. Helsinkio Europos Vadovų Taryba susitarė visų pirma dėl to, kad „savanoriškai bendradarbiaudamos ES vadovaujamose operacijose valstybės narės nuo 2003 m. turi sugebėti per 60 dienų dislokuoti ir mažiausiai vienerius metus išlaikyti karines pajėgas, kurias sudaro nuo 50 000 iki 60 000 asmenų, kurios pajėgtų visapusiškai vykdyti Petersbergo uždavinius“;
- (2) 2002 m. birželio 17 d. Taryba patvirtino ES vadovaujamų karinio ar gynybinio pobūdžio krizių valdymo operacijų finansavimo būdus;
- (3) 2003 m. gegužės 14 d. išvadose Taryba patvirtino, kad greitojo reagavimo pajėgumai yra reikalingi visų pirma humanitarinėms ir gelbėjimo užduotims;
- (4) 2003 m. birželio 19–20 d. Salonikų Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino 2003 m. gegužės 19 d. Tarybos posėdžio išvadas, kuriose visų pirma patvirtinta, kad Europos Sąjungos karinės greitojo reagavimo pajėgos yra reikalingos;
- (5) 2003 m. rugsėjo 22 d. Taryba nusprendė, kad ES turėtų būti pajėgi lanksčiai valdyti bet kokio masto, sudėtingumo ar skubumo karinių operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimą, visų pirma iki 2004 m. kovo 1 d. įsteigdamą nuolatinį finansavimo mechanizmą, kuris būtų
- (6) 2004 m. vasario 23 d. Taryba priėmė Sprendimą 2004/197/BUSP, nustatantį Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų išlaidų finansavimo administravimo mechanizmą⁽¹⁾. Šis sprendimas po to buvo keletą kartų iš dalies pakeistas, naujausi pakeitimai padaryti Sprendimu 2008/975/BUSP⁽²⁾;
- (7) Europos Sąjunga yra pajėgi vykdyti ES karinio greitojo reagavimo operacijas laikydamosi ES karinio komiteto nustatytos koncepcijos. Europos Sąjunga yra pajėgi dislokuoti kovines grupes laikydamosi ES karinio komiteto nustatytos koncepcijos;
- (8) pradinio finansavimo schema pirmiausia numatyta greitojo reagavimo operacijoms;
- (9) ES karinių operacijų vadovavimo ir kontrolės struktūrų bei procedūrų politinio ir karinio strateginio vadovavimo lygio pratybos, vykdomos pasitelkiant ES štabo pratybas, patvirtinus Politiniam ir Saugumo komitetui (PSK), padeda didinti Sąjungos bendrą operatyvinę parengtį;
- (10) kiekvienu konkrečiu atveju Taryba nusprendžia, ar operacija yra karinio ar gynybinio pobūdžio, kaip apibrėžta Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 41 straipsnio 2 dalyje;
- (11) ES sutarties 41 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje numatyta, kad valstybės narės, kurių atstovai Taryboje yra padarę oficialius pareiškimus pagal 31 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą, neprivalo prisidėti prie atitinkamos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijos finansavimo;

⁽¹⁾ OL L 63, 2004 2 28, p. 68.

⁽²⁾ OL L 345, 2008 12 23, p. 96.

- (12) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant Sąjungos gynybinio pobūdžio sprendimus bei veiksmus. Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant šį sprendimą, todėl nedalyvauja mechanizmo finansavime;
- (13) atsižvelgdama į Sprendimo 2008/975/BUSP 44 straipsnį, Taryba tą sprendimą peržiūrėjo ir susitarė jį pakeisti;
- (14) siekiant aiškumo reikėtų panaikinti Sprendimą 2008/975/BUSP ir jį pakeisti nauju sprendimu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šio sprendimo tikslais:

- a) „dalyvaujančios valstybės narės“– Europos Sąjungos valstybės narės, išskyrus Daniją;
- b) „prisidedančios valstybės“– valstybės narės, prisidedančios prie atitinkamos karinės operacijos finansavimo pagal ES sutarties 41 straipsnio 2 dalį, ir trečiosios valstybės, prisidedančios prie šios operacijos bendrųjų sąnaudų finansavimo pagal tarpusavio susitarimus ir susitarimus su Europos Sąjunga;
- c) „operacijos“– karinio ar gynybinio pobūdžio ES operacijos;
- d) „kariniai rėmimo veiksmai“– ES operacijos ar jų dalys, dėl kurių Taryba priima sprendimą remdama trečiąją valstybę ar trečiąją organizaciją, ir kurios yra karinio ar gynybinio pobūdžio, tačiau kurioms nevadovauja Europos Sąjungos štabas.

1 SKYRIUS

MECHANIZMAS

2 straipsnis

Mechanizmo sukūrimas

- Sukuriamas mechanizmas operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimui administruoti.
- Mechanizmui suteikiamas pavadinimas ATHENA.
- ATHENA veikia dalyvaujančių valstybių narių vardu arba, vykdant ypatingas operacijas, prisidedančių valstybių vardu.

3 straipsnis

Teisnumas ir veiksnumas

Karinio ar gynybinio pobūdžio ES operacijų finansavimui administruoti ATHENA turi tam reikalingą teisnumą ir veiksnumą, kuris visų pirma leidžia turėti banko sąskaitas, įsigyti turtą, jį turėti ar juo disponuoti, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus ir būti teismo proceso šalimi. ATHENA yra pelno nesiekiantis mechanizmas.

4 straipsnis

Veiksmų su trečiosiomis šalimis koordinavimas

Tokiu lygiu, koks yra būtinas užduotims vykdyti ir remdamasi Europos Sąjungos tikslais bei politika, ATHENA derina savo veiksmus su valstybėmis narėmis, Sąjungos institucijomis bei įstaigomis ir tarptautinėmis organizacijomis.

2 SKYRIUS

ORGANIZACINĖ STRUKTŪRA

5 straipsnis

Valdymo organai ir personalas

1. Pagal Specialiojo komiteto suteiktus įgaliojimus ATHENA valdo:

- administratorius;
- operacijos vadą, kai tai susiję su ta operacija, kuriai jis vadovauja (toliau – operacijos vadą);
- apskaitos pareigūnas.

2. ATHENA kuo daugiau naudojasi esamomis Sąjungos administracinėmis struktūromis. Prireikus ATHENA naudojasi Sąjungos institucijų darbuotojais arba valstybių narių komandiruotais darbuotojais.

3. Remdamasis dalyvaujančios valstybės narės pasiūlymu Tarybos Generalinis sekretorius gali administratoriui ir apskaitos pareigūnui suteikti jų funkcijoms vykdyti reikalingą personalą.

4. ATHENA organai ir personalas pradeda veikti remdamiesi veiklos poreikiais.

6 straipsnis

Specialusis komitetas

1. Įsteigiamas Specialusis komitetas, kurį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos dalyvaujančios valstybės narės.

Europos išorės veikslių tarnybos (EIVT) ir Komisijos atstovai kviečiami dalyvauti Specialiojo komiteto posėdžiuose, bet nedalyvauja balsavime.

2. ATHENA valdomas pagal Specialiojo komiteto suteiktus įgaliojimus.

3. Tais atvejais, kai Specialusis komitetas svarsto tam tikros operacijos bendrųjų sąnaudų finansavimo klausimą:

- a) Specialųjį komitetą sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos prisidedančios valstybės narės;
- b) prisidedančių trečiųjų valstybių atstovai dalyvauja Specialiojo komiteto posėdžiuose. Jie nedalyvauja balsavime ir nebalsoja;
- c) operacijos vadas ar jo atstovas dalyvauja Specialiojo komiteto posėdžiuose, bet nedalyvauja balsavime.

4. Specialiojo komiteto posėdžius šaukia ir jiems pirmininkauja Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė. Administratorius suteikia sekretariatą Specialiojo komiteto posėdžiams. Jis rengia Komiteto diskusijose pasiektų rezultatų protokolą. Jis nedalyvauja Komiteto balsavime.

5. Apskaitos pareigūnas prireikus dalyvauja Specialiojo komiteto posėdžiuose, bet nedalyvauja balsavime.

6. Dalyvaujantys valstybei narei, administratoriui ar operacijos vadui paprašius, pirmininkaujanti valstybė narė ne vėliau kaip per 15 dienų sušaukia Specialiojo komiteto posėdį.

7. Administratorius tinkamai informuoja Specialųjį komitetą apie visas pretenzijas ar ginčus, susijusius su ATHENA.

8. Specialiojo komiteto sprendimai jo narių priimami vieningai, atsižvelgiant į jo sudėtį, kaip apibrėžta 1 ir 3 dalyse. Jo sprendimai yra privalomi.

9. Specialusis komitetas patvirtina visus biudžetus, atsižvelgdamas į atitinkamas orientacines sumas, ir paprastai naudojasi šiame sprendime numatyta kompetencija.

10. Informaciją Specialiajam komitetui teikia administratorius, operacijos vadas ir apskaitos pareigūnas, kaip numatyta šiame sprendime.

11. Specialiojo komiteto pagal šį sprendimą priimamus aktus pasirašo Specialiojo komiteto pirmininkas ir administratorius.

7 straipsnis

Administratorius

1. Informavęs Specialųjį komitetą Tarybos Generalinis sekretorius trejiems metams skiria administratorių ir bent vieną pavaduotoją.

2. Administratorius vykdo savo pareigas ATHENA vardu.

3. Administratorius:

- a) rengia ir teikia Specialiajam komitetui biudžeto projektus. Biudžeto projektuose operacijai numatytų išlaidų dalis nustatoma remiantis operacijos vado pasiūlymu;
- b) priima biudžetus po to, kai juos patvirtina Specialusis komitetas;
- c) yra įgaliojimus dėl pajamų, bendrųjų sąnaudų, patirtų rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, ir operacijos bendrųjų veiklos sąnaudų, patirtų ne aktyviuoju operacijos etapu, suteikiantis pareigūnas;
- d) pajamų srityje įgyvendina su trečiosiomis šalimis sudarytus finansinius susitarimus, susijusius su ES karinių operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimu;
- e) atidaro vieną ar kelias banko sąskaitas ATHENA vardu.

4. Administratorius užtikrina, kad būtų laikomasi šiuo sprendimu nustatytų taisyklių ir kad būtų įgyvendinami Specialiojo komiteto sprendimai.

5. Administratoriui suteikiami įgaliojimai tvirtinti priemones, kurios, jo nuomone, yra būtinos ATHENA finansuojamoms išlaidoms daryti. Apie tai jis informuoja Specialųjį komitetą.

6. Administratorius koordinuoja darbą, susijusį su ES karinių operacijų finansiniais klausimais. Jis yra asmuo, į kurį gali kreiptis nacionalinės administracijos ir atitinkamai tarptautinės organizacijos.

7. Administratorius atsiskaito Specialiajam komitetui.

8 straipsnis

Operacijos vadas

1. Operacijos vadas ATHENA vardu vykdo savo pareigas, susijusias su operacijos, kuriai jis vadovauja, bendrųjų sąnaudų finansavimu.

2. Vadovaudamas operacijai, operacijos vadas:

a) siunčia administratoriui savo pasiūlymus dėl biudžeto projekto dalies „Išlaidos – bendrosios veiklos sąnaudos“;

b) kaip įgaliojimus suteikiantis pareigūnas vykdo su bendrosiomis veiklos sąnaudomis ir išlaidomis pagal 28 straipsnį susijusius asignavimus; jis naudojami suteiktais įgaliojimais asmenų, dalyvaujančių vykdant šiuos asignavimus, įskaitant išankstinių finansavimą, atžvilgiu; jis gali sudaryti sutartis ATHENA vardu; ATHENA vardu jis atidaro operacijos, kuriai jis vadovauja, banko sąskaitą.

3. Operacijos vadui suteikiami įgaliojimai tvirtinti visas priemones, kurios, jo nuomone, yra būtinos jo vadovaujamos operacijos išlaidoms, kurias finansuoja ATHENA, daryti. Apie tai jis praneša administratoriui ir Specialiajam komitetui.

4. Išskyrus tuos atvejus, kai susidaro tinkamai pagrįstos aplinkybės, kurias administratoriui pateikus pasiūlymą patvirtina Specialusis komitetas, operacijos vadas naudoja ATHENA pateiktą apskaitos ir turto valdymo sistemą. Administratorius iš anksto informuoja Specialųjį komitetą, kai mano, kad esama tokių aplinkybių.

9 straipsnis

Apskaitos pareigūnas

1. Tarybos Generalinis sekretorius trejiems metams skiria apskaitos pareigūną ir bent vieną pavaduotoją.

2. Apskaitos pareigūnas vykdo savo pareigas ATHENA vardu.

3. Apskaitos pareigūnas:

a) atsako už tinkamą mokėjimų vykdymą, pajamų surinkimą ir gautinų sumų išieškojimą;

b) atsako už kiekvienų metų ATHENA finansinių ataskaitų rengimą, o užbaigus operaciją už tos operacijos ataskaitų rengimą;

c) padeda administratoriui pateikti Specialiajam komitetui patvirtinti metines ataskaitas ar konkrečios operacijos ataskaitas;

d) atsako už ATHENA sąskaitų tvarkymą;

e) atsako už apskaitos taisyklių ir tvarkos bei buhalterinės apskaitos sąskaitų plano nustatymą;

f) atsako už pajamų apskaitos sistemų nustatymą ir patvirtinimą, o tam tikrais atvejais – už įgaliojimus suteikiančio pareigūno nustatytų sistemų, skirtų apskaitos informacijai teikti ar jos teisėtumui pagrįsti, patvirtinimą;

g) atsako už patvirtinamųjų dokumentų tvarkymą;

h) kartu su administratoriumi atsako už izdo valdymą.

4. Administratorius ir operacijos vadas teikia apskaitos pareigūnui visą ataskaitų rengimui reikalingą informaciją, kurioje tiksliai atspindi ATHENA finansinis turtas ir ATHENA administruojamas biudžeto vykdymas. Jie garantuoja, kad ta informacija yra patikima.

5. Apskaitos pareigūnas atsiskaito Specialiajam komitetui.

10 straipsnis

Bendrosios nuostatos, taikomos administratoriui, apskaitos pareigūnui ir ATHENA darbuotojams

1. Administratoriaus ar jo pavaduotojo ir apskaitos pareigūno ar jo pavaduotojo funkcijos tarpusavyje nesuderinamos.

2. Administratoriaus pavaduotojai veikia pagal administratoriaus jiems suteiktus įgaliojimus. Apskaitos pareigūno pavaduotojai veikia pagal apskaitos pareigūno jiems suteiktus įgaliojimus.

3. Administratoriaus pavaduotojas eina administratoriaus pareigas, kai pastarasis negali šių pareigų vykdyti. Apskaitos pareigūno pavaduotojas eina apskaitos pareigūno pareigas, kai pastarasis negali šių pareigų vykdyti.

4. Europos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams, vykdantiems funkcijas ATHENA vardu, tebegalioja jiems taikomos taisyklės ir nuostatai.

5. Valstybių narių ATHENA atsiųstiems darbuotojams taikomos tos pačios taisyklės, kurios yra nustatytos Tarybos sprendime dėl komandiruotiems nacionaliniams ekspertams taikomų taisyklių, ir nuostatos, dėl kurių jų nacionalinė administracija susitarė su Sąjungos institucija ar ATHENA.

6. Prieš paskyrimą ATHENA darbuotojai turi gauti leidimą dirbti su Tarybos turima įslaptinta informacija, pažymėta ne mažesnio nei „Secret UE“ slaptumo žyma, arba lygiavertį valstybės narės leidimą.

7. Administratorius gali vesti derybas ir sudaryti susitarimus su valstybėmis narėmis ar Sąjungos institucijomis, siekdamas, kad iš anksto būtų paskirti darbuotojai, kurie prireikus galėtų nedelsiant dirbti ATHENA.

3 SKYRIUS

ADMINISTRACINIAI SUSITARIMAI IR BENDRIEJI SUSITARIMAI

11 straipsnis

Administraciniai susitarimai ir bendrieji susitarimai

1. Siekiant, kad operacijų metu pirkimai būtų vykdomi ir abipusės pagalbos finansiniai klausimai sprendžiami ekonominiu požiūriu naudingiausiomis sąlygomis, gali būti deramasi dėl administracinių susitarimų su valstybėmis narėmis, ES institucijomis ir įstaigomis, trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis.

2. Tokie susitarimai:

- a) su valstybėmis narėmis, Sąjungos institucijomis ar įstaigomis sudaromi konsultuojantis su Specialiuoju komitetu;
- b) pateikiami Specialiajam komitetui patvirtinti, jei jie sudaromi su trečiosiomis valstybėmis arba tarptautinėmis organizacijomis.

3. Šiuos susitarimus ATHENA vardu pasirašo administratorius arba, atitinkamais atvejais, atitinkamas operacijos vadas ir 1 dalyje nurodytų kitų šalių kompetentingos administracinės institucijos.

4. Siekiant, kad pirkimai būtų vykdomi ekonominiu požiūriu naudingiausiomis sąlygomis, gali būti sudaromi bendrieji susitarimai. Tokie susitarimai prieš juos pasirašant administratoriui pateikiami Specialiajam komitetui patvirtinti ir pateikiami valstybėms narėms bei operacijų vadams, jei jie norėtų jais pasinaudoti. Šia nuostata jokiai valstybei narei nenustatoma pareiga naudotis prekėmis ar paslaugomis arba jas įsigyti remiantis bendraja sutartimi.

12 straipsnis

Nuolatiniai ir ad hoc administraciniai susitarimai dėl trečiųjų valstybių įnašų mokėjimo sąlygų

1. Remdamasis ES ir trečiųjų valstybių, kurias Taryba nurodo kaip galinčias prisidėti prie ES operacijų ar prie konkrečios ES

operacijos, sudarytais susitarimais, administratorius su tomis trečiosiomis valstybėmis derasi atitinkamai dėl nuolatinių ar *ad hoc* administracinių susitarimų. Šie susitarimai sudaromi ATHENA ir susijusioms trečiųjų valstybių kompetentingoms administracinėms tarnyboms pasikeičiant laiškais; juose nustatomos sąlygos, būtinos siekiant palengvinti skubių įnašų mokėjimą.

2. Kol bus sudaryti 1 dalyje nurodyti susitarimai, administratorius gali imtis priemonių, būtinų prisidedančių trečiųjų valstybių mokėjimams palengvinti.

3. Apie numatomus susitarimus, nurodytus 1 dalyje, administratorius Specialiajam komitetui praneša iš anksto, prieš pasirašydamas juos ATHENA vardu.

4. Sąjungai pradėjus vykdyti karinę operaciją, administratorius, atsižvelgdamas į Tarybos nustatytus įnašų dydžius, įgyvendina su prie tos operacijos prisidedančiomis trečiosiomis valstybėmis sudarytus susitarimus.

4 SKYRIUS

BANKO SĄSKAITOS

13 straipsnis

Banko sąskaitų atidarymas ir paskirtis

1. Banko sąskaita eurais atidaroma patikimoje finansų įstaigoje, kuri turi centrinę būstinę valstybėje narėje, kaip einamoji sąskaita arba kaip terminuotos trukmės sąskaita. Tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis ir kai tai patvirtina administratorius, galima atidaryti sąskaitas finansų įstaigose, kurių centrinė būstinė yra ne valstybėje narėse.

2. Tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis sąskaitos gali būti atidarytos ne euro valiuta, o kitomis valiutomis.

3. Prisidedančios valstybės moka įnašus į šias banko sąskaitas. Įnašai naudojami ATHENA administruojamoms sąnaudoms apmokėti ir būtinoms avansiniams mokėjimams, kuriuos operacijos vadas naudos išlaidoms, susijusioms su karinės operacijos bendrosiomis sąnaudomis, padengti.

14 straipsnis

Lėšų valdymas

1. Mokėjimams iš ATHENA sąskaitos atlikti reikalingas bendras administratoriaus ar jo pavaduotojo bei apskaitos pareigūno ar jo pavaduotojo parašas.

2. Banko sąskaitos kreditas negali būti pereikvojamas.

5 SKYRIUS

BENDROSIO SĄNAUDOS

15 straipsnis

Bendrijų sąnaudų apibrėžimas ir atitikimo reikalavimams laikotarpiai

1. I priede išvardytas bendrąsias sąnaudas ATHENA padengia savo sąskaita, neatsižvelgdama į tai, kada jos atsiranda. Kai sąnaudos įrašomos į biudžeto straipsnį, kuriame nurodoma operacija, su kuria tos sąnaudos yra labiausiai susijusios, jos laikomos šios operacijos veiklos sąnaudomis. Priešingu atveju jos laikomos bendrosiomis sąnaudomis, patirtomis rengiantis operacijoms arba vykdančioms tolesnę su jomis susijusią veiklą patirtomis sąnaudomis.

2. Be to, laikotarpiui nuo operacijai skirtos krizių valdymo koncepcijos patvirtinimo iki operacijos vado paskyrimo, ATHENA padengia II priede išvardytas bendrąsias veiklos sąnaudas. Ypatingomis aplinkybėmis Specialusis komitetas, pasikonsultavęs su PSK, gali pakeisti laikotarpį, kuriuo ATHENA padengia šias sąnaudas.

3. Aktyviuoju operacijos vykdymo etapu, kurio trukmė – nuo operacijos vado paskyrimo dienos iki tos dienos, kai operacijos štabas nutraukia veiklą, kaip bendrosios veiklos sąnaudas ATHENA padengia šias sąnaudas:

- a) III priedo A dalyje išvardytas bendrąsias sąnaudas;
- b) III priedo B dalyje išvardytas bendrąsias sąnaudas, jei taip nusprendžia Taryba;
- c) III priedo C dalyje išvardytas bendrąsias sąnaudas, kai to reikalauja operacijos vadas ir kai tai patvirtina Specialusis komitetas.

4. Karinių rėmimo veiksmų aktyviuoju etapu, kurį nustato Taryba, kaip bendrąsias veiklos sąnaudas ATHENA padengia tas veiklos sąnaudas, kurias Taryba nustato kiekvienu konkrečiu atveju pagal III priedą.

5. Į operacijos bendrąsias veiklos sąnaudas taip pat įtraukiamos operacijai nutraukti būtinos išlaidos, išvardytos IV priede.

Operacija laikoma nutraukta tuomet, kai operacijai vykdyti skirta bendrai finansuojama įranga ir infrastruktūra patenka į savo galutinę paskirties vietą ir patvirtinamos visos operacijos ataskaitos.

6. Išlaidos, patirtos siekiant padengti sąnaudas, kurios bet koku atveju būtų tekusios vienai ar kelioms prisidedančioms valstybėms, Sąjungos institucijai ar tarptautinei organizacijai, neatsižvelgiant į operaciją vykdančią organizaciją, negali būti laikomos reikalavimus atitinkančiomis bendrosioms sąnaudomis.

7. Specialusis komitetas kiekvienu konkrečiu atveju gali nuspręsti, kad, atsižvelgiant į ypatingas aplinkybes, tam tikros kitos papildomos sąnaudos, nei išvardytos III priedo B dalyje, konkrečios operacijos vykdymo aktyviuoju etapu bus laikomos šios operacijos bendrosiomis sąnaudomis.

8. Jeigu Specialusis komitetas neprieina prie vieningos nuomonės, jis gali pirmininkaujantios valstybės narės iniciatyva pateikti šį klausimą Tarybai.

16 straipsnis

Karinės pratybos

1. Europos Sąjungos karinių pratybų bendrosios sąnaudos yra finansuojamos per ATHENA, laikantis taisyklių ir procedūrų, panašių į tas, kurios galioja operacijoms, prie kurių prisideda visos dalyvaujančios valstybės narės.

2. Šias karinių pratybų rengimo bendrąsias sąnaudas visų pirma sudaro dislokuojamo ar nuolatinio štabo papildomos sąnaudos ir papildomos sąnaudos, kurios atsiranda ES naudojantis NATO bendru turtu ir pajėgumais, suteiktais karinėms pratyboms.

3. Karinių pratybų bendrosioms sąnaudoms nepriklauso sąnaudos, susijusios su:

- a) kapitalo įsigijimu, įskaitant sąnaudas, susijusias su pastatais, infrastruktūra ir įranga;
- b) karinių pratybų planavimu ir pasiruošimu, išskyrus atvejus, kai jas patvirtina Specialusis komitetas;

c) transportu, kareivinėmis ir pajėgų buveinėmis.

17 straipsnis

Orientacinė suma

Visuose Tarybos sprendimuose, kuriais Taryba nusprendžia pradėti arba pratęsti ES vykdomą karinę operaciją, nurodoma operacijos bendrijų sąnaudų orientacinė suma. Administratorius, visų pirma padedant Sąjungos kariniams darbuotojams ir, jeigu jis dar eina šias pareigas, operacijos vadui, įvertina, kokia suma reikalinga planuojamam laikotarpiu vykdomos operacijos bendrosioms sąnaudoms padengti. Administratorius pirmininkaujantiai valstybei narei pateikia pasiūlymą dėl šios sumos dydžio, kuri jį perduoda Tarybos organui, atsakingam, už sprendimo projekto nagrinėjimą. Specialiojo komiteto nariai kviečiami į šio organo diskusijas dėl orientacinės sumos.

6 SKYRIUS

BIUDŽETAS

18 straipsnis

Biudžeto principai

1. Eurais sudarytas biudžetas yra dokumentas, kuriame kiekvienais finansiniais metais nustatomos ir patvirtinamos visos su bendrosiomis sąnaudomis susijusios ATHENA administruojamos pajamos ir išlaidos.
2. Visos išlaidos susiejamos su konkrečia operacija, išskyrus tuos atvejus, kai jas galima priskirti I priede išvardytoms sąnaudoms.
3. Į biudžetą įtraukti asignavimai patvirtinami finansinių metų, kurie prasideda sausio 1 d. ir baigiasi tų pačių metų gruodžio 31 d., laikotarpiui.
4. Biudžeto pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.
5. Gali būti gaunamos tik tos pajamos ir daromos tik tos išlaidos, susijusios su bendrosiomis sąnaudomis, kurios yra įtrauktos į biudžetą tam tikras eilutes ir neviršija jose įrašytos asignavimų sumos, išskyrus pagal 32 straipsnio 5 dalį.

19 straipsnis

Metinis biudžetas

1. Kiekvienais metais administratorius parengia kitų finansinių metų biudžeto projektą; atskirų operacijų vadai padeda parengti savo operacijos biudžetą.
2. Į biudžeto projektą įtraukiami:
 - a) asignavimai, kurie laikomi būtinais, rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą patirtoms bendrosioms sąnaudoms padengti;
 - b) asignavimai, kurie laikomi būtinais vykdomų ar planuojamų operacijų bendrosioms veiklos sąnaudoms padengti, tam tikrais atvejais įskaitant bendrosioms sąnaudoms, kurioms buvo gautas išankstinis kurios nors valstybės ar trečiosios šalies finansavimas, kompensuoti;
 - c) 26 straipsnyje nurodyti laikinieji asignavimai;
 - d) išlaidoms padengti numatomos reikalingos pajamos.
3. Įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai klasifikuojami pagal antraštines dalis ir skyrius, grupuojant išlaidas pagal rūšį ar paskirtį, pririnkus suskirstant į straipsnius. Į biudžeto projektą

įtraukiamos išsamios pastabos dėl kiekvieno skyriaus arba straipsnio. Kiekvienai atskirai operacijai skiriama konkreči biudžeto antraštinė dalis. Bendrosios sąnaudos, atsirandančios rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, priskiriamos konkrečiai biudžeto antraštinei daliai.

4. Kiekvienoje biudžeto antraštinėje dalyje gali būti skyrius „Laikinieji asignavimai“. Šie asignavimai įrašomi, jei dėl rimtų priežasčių nežinomas reikalingų asignavimų dydis ar įrašytų asignavimų panaudojimo apimtis.

5. Pajamas sudaro:

- a) dalyvaujančių ir prisidedančių valstybių narių ir atitinkamai atvejais prisidedančių trečiųjų valstybių mokėtini įnašai;
- b) įvairios pagal biudžeto antraštines dalis išskirstytos pajamos: gautos palūkanos, pardavimų pajamos ir ankstesnių finansinių metų likusi neišnaudota biudžeto dalis, kurias yra nustatęs Specialusis komitetas.

6. Ne vėliau nei iki spalio 31 d. administratorius pateikia pasiūlymą dėl biudžeto projekto Specialiajam komitetui. Specialusis komitetas iki gruodžio 31 d. patvirtina biudžeto projektą. Administratorius priima patvirtintą biudžetą ir apie tai praneša dalyvaujančioms valstybėms narėms ir prisidedančioms trečiosioms valstybėms.

20 straipsnis

Taisomieji biudžetai

1. Neišvengiamų, išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių atveju, be kita ko, kai operacija pradedama vykdyti finansiniais metais, administratorius pasiūlo taisomojo biudžeto projektą. Taisomojo biudžeto projektas sudaromas, pasiūlomas, patvirtinamas ir priimamas bei apie jo priėmimą pranešama laikantis tos pačios tvarkos, kuri taikoma metiniam biudžetui. Specialusis komitetas jį svarsto, atsižvelgdamas į jo skubumą.
2. Kai šis taisomojo biudžeto projektas parengiamas dėl to, kad pradedama vykdyti nauja operacija arba keičiamas jau vykdomos operacijos biudžetas, administratorius informuoja Specialųjį komitetą apie šios operacijos numatomas visas išlaidas. Jei šios išlaidos labai viršija atitinkamą orientacinę sumą, Specialusis komitetas gali prašyti Tarybos jį patvirtinti.
3. Taisomojo biudžeto projektas, parengtas dėl to, kad pradedama vykdyti nauja operacija, Specialiajam komitetui pateikiamas per 4 mėnesius nuo orientacinės sumos patvirtinimo, išskyrus atvejus, kai Specialusis komitetas nusprendžia dėl ilgesnio termino.

21 straipsnis

Pervedimai

1. Prireikus remdamasis operacijos vado pasiūlymu, administratorius gali daryti asignavimų pervedimus. Kai būtina dėl padėties skubumo, ne vėliau kaip prieš vieną savaitę administratorius apie savo ketinimus praneša Specialiajam komitetui. Tačiau būtinas išankstinis Specialiojo komiteto pritarimas, jeigu:

- a) dėl planuojamo pervedimo pasikeis bendra operacijai numatytų asignavimų suma

arba

- b) per finansinius metus planuojami pervedimai iš vieno skyriaus į kitą viršija 10 % asignavimų sumos, priskirtos tam skyriui, iš kurio perkeliama asignavimai, kurie buvo nurodyti patvirtintame finansinių metų biudžete tą dieną, kai buvo pateiktas pasiūlymas dėl aptariamo pervedimo.

2. Jeigu, operacijos vado manymu, tai būtina tinkamam operacijos vykdymui užtikrinti, per tris mėnesius nuo operacijos pradžios operacijos vadas biudžeto dalyje „bendrosios veiklos sąnaudos“ gali daryti operacijai numatytų asignavimų pervedimus tarp straipsnių ir tarp skyrių. Apie tai jis praneša administratoriui ir Specialiajam komitetui.

22 straipsnis

Asignavimų perkėlimas

1. Paprastai asignavimai, numatyti bendrosioms sąnaudoms, patirtoms rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, padengti, kurie dar nebuvo įvykdyti, finansinių metų pabaigoje panaikinami, jeigu kitaip nenurodyta 2 dalyje.

2. ATHENA administruojami asignavimai, numatyti medžiagų ir įrangos laikymo sąnaudoms padengti, gali būti vieną kartą perkeliama į kitus finansinius metus, jeigu tai atlikti buvo išpareigota iki einamųjų finansinių metų gruodžio 31 d. Bendrosioms veiklos sąnaudoms padengti numatyti asignavimai gali būti perkeliama, jeigu jie būtini operacijai, kuri nebuvo visiškai baigta.

3. Pasiūlymus dėl nepaskirstytų asignavimų perkėlimo iš ankstesnių finansinių metų administratorius Specialiajam komitetui pateikia iki vasario 15 d. Šie pasiūlymai laikomi patvirtintais, išskyrus atvejus, kai Specialusis komitetas iki kovo 15 d. nusprendžia kitaip.

4. Ankstesnių finansinių metų išpareigoti asignavimai perkeliama, o administratorius iki vasario 15 d. informuoja apie tai Specialųjį komitetą.

23 straipsnis

Išankstinis įgyvendinimas

Patvirtinus metinį biudžetą, asignavimai gali būti naudojami išpareigojimams ir mokėjimams padengti, jei tai būtina veiklos tikslais.

7 SKYRIUS

ĮNAŠAI IR KOMPENSACIJOS

24 straipsnis

Įnašų nustatymas

1. Bendrosioms sąnaudoms, atsiradusioms rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, padengti numatyti mokėjimų asignavimai, kurie nėra padengiami iš įvairių pajamų, finansuojami iš dalyvaujančių valstybių narių įnašų.

2. Operacijos bendrosioms sąnaudoms padengti numatyti mokėjimų asignavimai dengiami iš prisidedančių valstybių įnašų.

3. Valstybių narių operacijai mokėtinų įnašų suma lygi į biudžetą įtrauktai mokėjimų asignavimų sumai, skirtai tos operacijos bendrosioms sąnaudoms padengti, išskaičiuojant tai pačiai operacijai skirtus įnašus, kuriuos pagal 12 straipsnį turi sumokėti trečiosios valstybės.

4. Valstybių narių mokėtini įnašai nustatomi pagal bendrojo nacionalinio produkto dydį, kaip nurodyta ES sutarties 41 straipsnio 2 dalyje ir vadovaujantis 2007 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimu 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos ⁽¹⁾ ar kitu jį galinčiu pakeisti Tarybos sprendimu.

5. Įnašams apskaičiuoti reikalingi duomenys yra nurodyti prie naujausio Sąjungos priimto bendrojo biudžeto pridėtos lentelės „Bendrojo biudžeto finansavimo santrauka pagal nuosavų išteklių rūšis ir pagal valstybes nares“ skiltyje „BNP nuosavi ištekliai“. Kiekvienos valstybės narės mokėtino įnašo suma yra proporcinga tos valstybės narės bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) daliai, kuri yra tai valstybei narei tenkanti bendros įnašus mokančių valstybių narių BNP sumos dalis.

⁽¹⁾ OL L 163, 2007 6 23, p. 17.

25 straipsnis

Įnašų mokėjimo grafikas

1. Tarybai patvirtinus ES karinei operacijai skirtą orientacinę sumą, prisidedančios valstybės narės sumoka 30 % orientacinės sumos dydžio įnašą, išskyrus atvejus, kai Taryba nustato, kad reikia sumokėti kitą procentinę dalį. Administratorius reikalauja mokėti įnašus atsižvelgdamas į operacijos veikos poreikius, neviršijant sutarto dydžio.

2. Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus pateiktu pasiūlymu, gali nuspręsti, kad prieš priimant operacijai skirtą taisomąjį biudžetą, būtina reikalauti papildomų įnašų. Specialusis komitetas gali nuspręsti dėl šio klausimo kreiptis į Tarybos kompetentingus parengiamuosius organus.

3. Kai taisomasis biudžetas priimamas konkrečiai operacijai, valstybės narės sumoka likusią tai operacijai skirtų pagal 24 straipsnį nustatytų įnašų nesumokėtą dalį. Tačiau jeigu planuojama, kad operacija per finansinius metus tęsis ilgiau nei šešis mėnesius, likusi įnašų dalis sumokama dviem dalimis. Tokiu atveju pirmoji dalis sumokama per 60 dienų nuo operacijos pradžios; antroji dalis sumokama iki laikotarpio, kurį turi nustatyti Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus pasiūlymu ir atsižvelgdamas į veiklos poreikius, pabaigos. Specialusis komitetas gali nukrypti nuo šios dalies nuostatų.

4. Administratorius nacionalinėms administracijoms, apie kurias informacija jam buvo pateikta, laišku siūnia atitinkamus reikalavimus sumokėti įnašus, kai:

a) Specialusis komitetas patvirtina finansinių metų biudžeto projektą, kaip numatyta 19 straipsnyje. Pirmasis reikalavimas mokėti įnašus skirtas aštuonių mėnesių veiklos poreikiams padengti. Antrasis reikalavimas mokėti įnašus skirtas įnašų likučiui padengti, atsižvelgiant į ankstesnių metų biudžeto įvykdymo likutį, jei, gavus audito nuomonę, Specialusis komitetas nusprendė šį likutį įtraukti į einamąjį biudžetą;

b) priimama orientacinė suma, kaip numatyta 25 straipsnio 1 dalyje, arba

c) patvirtinamas taisomasis biudžetas, kaip numatyta 20 straipsnyje.

5. Nedarant poveikio kitų šio sprendimo nuostatų taikymui, įnašai sumokami per 30 dienų nuo atitinkamo reikalavimo mokėti įnašus išsiuntimo dienos, išskyrus pirmąjį reikalavimą mokėti įnašus į naujų finansinių metų biudžetą, kurių mokėjimo terminas yra 40 dienų nuo atitinkamo reikalavimo mokėti įnašus išsiuntimo dienos.

6. Visos prisidedančios valstybės pačios sumoka su įnašo mokėjimu susijusius banko nustatytus mokesčius.

7. Administratorius patvirtina, kad gavo įnašus.

26 straipsnis

Pradinis finansavimas

1. ES karinių greitojo reagavimo operacijų atveju orientacinės sumos dydžio įnašus moka prisidedančiosios valstybės narės. Nedarant poveikio 25 straipsnio 3 dalies taikymui, mokėjimai atliekami toliau nurodyta tvarka.

2. ES karinių greitojo reagavimo operacijų pradiniam finansavimui dalyvaujančios valstybės narės:

a) įnašus ATHENA moka iš anksto arba

b) Tarybai nusprendus vykdyti ES karinę greitojo reagavimo operaciją, prie kurios finansavimo jos prisideda, per penkias dienas nuo reikalavimo išsiuntimo dienos sumoka orientacinės sumos dydžio įnašus tos operacijos bendrosioms sąnaudoms padengti, išskyrus atvejus, kai Taryba priima kitokį sprendimą.

3. Pirmiau minėtu tikslu Specialusis komitetas, kurį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės, kurios įnašus moka iš anksto, nustato laikinuosius asignavimus, įrašomus konkrečioje biudžeto antraštinėje dalyje. Šiuos laikinuosius asignavimus sudaro įnašai, kuriuos iš anksto įnašus mokančios valstybės narės turi sumokėti per 90 dienų nuo reikalavimo mokėti tokius įnašus išsiuntimo dienos.

4. Visi 3 dalyje nurodyti operacijai naudojami laikinieji asignavimai papildomi per 90 dienų nuo reikalavimo išsiuntimo dienos.

5. Nedarant poveikio 1 dalies taikymui, bet kuri iš anksto įnašus mokanti valstybė narė tam tikromis aplinkybėmis gali įgaluoti administratorių jos iš anksto sumokėtą įnašą panaudoti įnašui, skirtam kitai operacijai, nei greitojo reagavimo operacija, padengti. Atitinkama valstybė narė papildo iš anksto sumokėtą įnašą per 90 dienų nuo reikalavimo išsiuntimo dienos.

6. Jei operacijai, kuri nėra greitojo reagavimo operacija, reikia lėšų anksčiau nei gaunama pakankamai įnašų, skirtų tai operacijai:

a) iš anksto įnašus mokančioms valstybėms narėms iš anksto patvirtinus, gali būti panaudota iki 75 % prie tos operacijos finansavimo prisidedančių valstybių narių iš anksto sumokėtų įnašų sumos tai operacijai skirtiems įnašams padengti. Iš anksto įnašus mokančios valstybės narės papildo iš anksto sumokėtą įnašą per 90 dienų nuo reikalavimo išsiuntimo dienos;

b) šios dalies a punkte nurodytu atveju operacijai skirti įnašai, kuriuos pagal 25 straipsnio 1 dalį moka valstybės narės, kurios įnašų nesumokėjo iš anksto, atitinkamoms valstybėms narėms patvirtinus sumokami per penkias dienas po atitinkamo administratoriaus reikalavimo išsiuntimo.

7. Nepažeisdamas 32 straipsnio 3 dalies, operacijos vadas gali skirstyti ir mokėti sumas, kuriomis jam galima naudotis.

8. Bet kuri valstybė narė gali pakeisti savo pasirinkimą ne vėliau kaip prieš tris mėnesius apie tai pranešusi administratoriui.

9. Kiekvienais metais už pradinį finansavimą gautos palūkanos paskirstomos įnašus iš anksto sumokėjusioms valstybėms narėms ir pridamos prie jų laikinųjų asignavimų. Vykdamas metinį biudžeto patvirtinimo procesą toms valstybėms narėms pranešama apie sukauptas sumas.

27 straipsnis

Išankstinio finansavimo kompensavimas

1. Valstybė narė, trečioji valstybė ar atitinkamai tarptautinė organizacija, kuriai Taryba suteikė įgaliojimus vykdyti išankstinį operacijos bendrųjų sąnaudų dalies finansavimą, pateikusi administratoriui prašymą ir reikalingus patvirtinamuosius dokumentus gali gauti iš ATHENA kompensaciją nuo atitinkamos operacijos pabaigos datos praėjus ne daugiau kaip dviem mėnesiams.

2. Prašymas kompensacijai gauti nepatenkinamas, jeigu jo nepatvirtino operacijos vadas (jei jis dar eina šias pareigas) ir administratorius.

3. Jeigu prisidedančios valstybės pateiktas prašymas kompensacijai gauti patvirtinamas, kompensacijos suma gali būti išskaityta iš tai valstybei administratoriaus pateikto kito pareikalavimo mokėti įnašus sumos.

4. Jeigu patvirtinus prašymą kompensacijai gauti pareikalavimų mokėti įnašus nenumatoma arba jeigu patvirtinto prašymo

kompensacijai gauti suma viršytų numatyto įnašo sumą, administratorius sumoka kompensuotiną sumą per 30 dienų atsižvelgdamas į ATHENA grynųjų pinigų srautą ir į tai, kiek pinigų reikia skirti atitinkamos operacijos bendrosioms sąnaudoms finansuoti.

5. Remiantis šiuo sprendimu kompensaciją privaloma išmokėti ir tuo atveju, jeigu operacija atšaukiama.

6. Į kompensaciją įskaičiuotos iš išankstinio finansavimo gautos palūkanos.

28 straipsnis

ATHENA vykdomas išlaidų, neįtrauktų į bendrąsias sąnaudas, valdymas

1. Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus, kuriam padeda operacijos vadas, arba valstybės narės pasiūlymu, gali priimti sprendimą, kad administracinis tam tikrų su operacija susijusių išlaidų valdymas (toliau – valstybei tenkančios išlaidos), nors liekantis atitinkamos valstybės narės atsakomybėje, būtų pavedamas ATHENA.

2. Specialusis komitetas savo sprendimu gali suteikti operacijos vadui įgaliojimą operacijoje dalyvaujančios valstybės narės vardu ir prireikus trečiųjų šalių vardu sudaryti sutartis dėl paslaugų ir prekių įsigijimo, kuris turi būti finansuojamas kaip valstybei tenkančios išlaidos.

3. Specialusis komitetas savo sprendimu nustato valstybei tenkančių išlaidų išankstinio finansavimo procedūras.

4. ATHENA tvarko jai pavestų tvarkyti valstybių narių ir prireikus trečiųjų šalių patirtų valstybei tenkančių išlaidų apskaitą. Kiekvieną mėnesį ATHENA siunčia visoms valstybėms narėms ir prireikus toms trečiosioms šalims jų ar jų darbuotojų praėjusį mėnesį patirtų išlaidų atskaitą ir pareikalauja šioms išlaidoms apmokėti reikalingų lėšų. Valstybės narės ir prireikus tos trečiosios šalys sumoka ATHENA reikalaujamas sumas per 30 dienų nuo reikalavimo sumokėti išsiuntimo dienos.

29 straipsnis

Palūkanos už pavėluotą mokėjimą

1. Jeigu valstybė nevykdo savo finansinių įsipareigojimų, pagal analogiją taikomos Sąjungos taisyklės dėl palūkanų už pavėluotą mokėjimą, nustatytos 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾ 71 straipsnyje, kiek tai susiję su įnašų mokėjimu į ES biudžetą.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2. Kai sumokėti vėluojama ne daugiau nei dešimt dienų, palūkanos nemokamos. Kai sumokėti vėluojama daugiau nei dešimt dienų, palūkanos mokamos už visą vėlavimo laikotarpį.

8 SKYRIUS

IŠLAIDŲ VYKDYMAS

30 straipsnis

Principai

1. ATHENA asignavimai naudojami laikantis patikimo finansų valdymo principų, t. y. ekonomiškumo, efektyvumo ir rezultatyvumo principų.

2. Įgaliojimus suteikiantys pareigūnai atsako už tai, kad ATHENA pajamos ar išlaidos būtų vykdomos laikantis patikimo finansų valdymo principų siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi teisėtumo ir taisyklingumo reikalavimų. Vykdydami išlaidas įgaliojimus suteikiantys pareigūnai prisiima biudžetinius ir teisinius įsipareigojimus, patvirtina išlaidas, duoda leidimus mokėjimams ir imasi preliminarių priemonių asignavimams vykdyti. Įgaliojimus suteikiantis pareigūnas savo sprendimu gali savo pareigas pavesti kitiems asmenims, nustatydamas:

- a) darbuotojus, kurie atitinka tokiam pavedimui reikiamą lygį;
- b) suteikiamų įgaliojimų apimtį ir
- c) įgaliojimų, kuriuos įgaliojėji asmenys gali pavesti kitiems asmenims, apimtį.

3. Užtikrinama, kad asignavimai vykdomi laikantis įgaliojimus suteikiančio pareigūno ir apskaitos pareigūno pareigų atskyrimo principo. Įgaliojimus suteikiančio pareigūno ir apskaitos pareigūno pareigos tarpusavyje nesuderinamos. Mokėjimui iš ATHENA administruojamų lėšų atlikti reikalingi įgaliojimus suteikiančio pareigūno ir apskaitos pareigūno parašai.

4. Nedarant poveikio šio sprendimo taikymui, tais atvejais, kai bendrųjų išlaidų vykdymas pavedamas valstybei narei, Sąjungos institucijai ar atitinkamai tarptautinei organizacijai, ta valstybė, institucija ar organizacija taiko taisykles, kurios yra taikomos jos išlaidų vykdymui. Jeigu administratorius vykdo išlaidas tiesiogiai, jis laikosi Europos Sąjungos bendrojo biudžeto skirsniumi „Taryba“ taikomų išlaidų vykdymo taisyklių.

5. Tačiau administratorius gali pateikti pirmininkaujančiai valstybei narei tam tikrų duomenų, kuriais remdamasis jis teikia Tarybai ar Specialiajam komitetui pasiūlymą dėl bendrųjų išlaidų vykdymo taisyklių.

6. Specialusis komitetas gali patvirtinti bendrųjų išlaidų vykdymo taisykles, kuriomis nukrypstama nuo 4 dalies.

31 straipsnis

Bendrosios sąnaudos, atsiradusios rengiantis operacijoms arba vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, ar tiesiogiai nesusietos su konkrečia operacija

Administratorius vykdo įgaliojimus suteikiančio pareigūno pareigas, susijusias su išlaidomis padengiant bendrąsias sąnaudas, atsiradusias rengiantis operacijoms arba vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, ir bendrąsias sąnaudas, kurios negali būti tiesiogiai susietos su konkrečia operacija.

32 straipsnis

Bendrosios veiklos sąnaudos

1. Operacijos vadovas vykdo įgaliojimus suteikiančio pareigūno pareigas, susijusias su išlaidomis, apimančiomis operacijos, kuriai jis vadovauja, bendrąsias veiklos sąnaudas. Tačiau administratorius vykdo įgaliojimus suteikiančio pareigūno pareigas, susijusias su išlaidomis, apimančiomis operacijos bendrąsias veiklos sąnaudas, atsiradusias pasirengimo konkrečiai operacijai etapu, kurias tiesiogiai vykdo ATHENA, arba susijusiomis su ta operacija pasibaigus jos aktyviam etapui.

2. Operacijos išlaidų vykdymui reikalingas sumas iš ATHENA banko sąskaitos administratorius perveda operacijos vadui, gavęs jo prašymą, į ATHENA vardu atidarytą banko sąskaitą, kurios rekvizitus yra nurodęs operacijos vadovas.

3. Nukrypstant nuo 18 straipsnio 5 dalies, patvirtinus orientacinę sumą, administratorius ir operacijos vadovas įgyja teisę pagal savo kompetenciją turėti išlaidų ir padengti atitinkamos operacijos išlaidas, neviršijant 25 straipsnio 1 dalyje numatytos patvirtintos orientacinės sumos procentinės dalies, išskyrus tuo atveju, kai Taryba nusprendžia dėl didesnės įsipareigojimų sumos.

Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus arba operacijos vado pasiūlymu ir atsižvelgdamas į operacijos būtinumą ir skubumą, gali nuspręsti, kad galima turėti papildomų išlaidų ir, atitinkamais atvejais, jas padengti. Specialusis komitetas gali nuspręsti per pirmininkaujančią valstybę narę perduoti šį klausimą Tarybos kompetentingiems parengiamiesiems organams, išskyrus tuo atveju, kai dėl veiklos aplinkybių reikėtų elgtis kitaip. Patvirtinus atitinkamos operacijos biudžetą, ši leidžianti nukrypti nuostata nebetaikoma.

4. Prieš patvirtinant operacijos biudžetą administratorius ir operacijos vadovas ar jo atstovas kiekvieną mėnesį Specialųjį komitetą informuoja su savo veikla susijusiais klausimais, pvz., apie išlaidas, kurios atitinka tos operacijos bendrųjų sąnaudų reikalavimus. Tuo laikotarpiu Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus, operacijos vado ar valstybės narės pasiūlymu, gali parengti nurodymus dėl išlaidų vykdymo.

5. Nukrypstant nuo 18 straipsnio 5 dalies, tais atvejais, kai ES karinėje operacijoje dalyvaujančių darbuotojų gyvybei gresia neišvengiamas pavojus, tos operacijos vadas gali daryti tų darbuotojų gyvybei išgelbėti būtinas išlaidas, viršijančias į biudžetą įtrauktus asignavimus. Jis kuo greičiau apie tai informuoja administratorių ir Specialųjį komitetą. Tokiu atveju administratorius, bendradarbiaudamas su operacijos vadu, siūlo pervesti nenumatytoms išlaidoms finansuoti būtinas lėšas. Jei pervedimo būdu neįmanoma užtikrinti pakankamo tokių išlaidų finansavimo, administratorius pasiūlo taisomąjį biudžetą.

9 SKYRIUS

BENDRAI FINANSUOJAMOS ĮRANGOS IR INFRASTRUKTŪROS GALUTINĖS PASKIRTIES VIETA

33 straipsnis

Įranga ir infrastruktūra

1. Operacijos vadas, siekdamas nutraukti operaciją, kuriai vadovavo, pasiūlo rasti tai operacijai bendrai finansuojamos įrangos ir infrastruktūros galutinės paskirties vietą. Prireikus jis siūlo Specialiajam komitetui atitinkamą nusidėvėjimo koeficientą.

2. Pasibaigus aktyviam operacijos etapui likusią įrangą ir infrastruktūrą tvarko administratorius, siekdamas, jei tai būtina, rasti jų galutinės paskirties vietą. Prireikus jis siūlo Specialiajam komitetui atitinkamą nusidėvėjimo koeficientą.

3. Specialusis komitetas kuo greičiau patvirtina įrangos, infrastruktūros ir kito turto nusidėvėjimo koeficientą.

4. Bendrai finansuojamos įrangos ir infrastruktūros galutinės paskirties vietą tvirtina Specialusis komitetas, atsižvelgdamas į veiklos poreikius ir finansinius kriterijus. Galutinės paskirties vieta gali būti ši:

- a) infrastruktūrą ATHENA gali perduoti arba perduoti priimančiajai šaliai, valstybei narei ar trečiajai šaliai;
- b) įranga per ATHENA gali būti perduota valstybei narei, priimančiajai šaliai ar trečiajai šaliai arba gali būti laikoma ir prižiūrima ATHENA, valstybės narės ar tokios trečiosios šalies ir panaudota kitoje operacijoje.

5. Įranga ir infrastruktūra parduodama jų rinkos kaina arba, jei rinkos kainos nustatyti neįmanoma, už sąžiningą ir pagrįstą kainą, atsižvelgiant į konkrečias vietas sąlygas.

6. Pardavimas ar perdavimas priimančiajai šaliai ar trečiajai šaliai vykdomas laikantis atitinkamų galiojančių saugumo taisyklių.

7. Kai operacijai bendrai finansuojamą įrangą nusprendžiama palikti ATHENA, prisidedančios valstybės narės gali paprašyti finansinės kompensacijos iš kitų dalyvaujančių valstybių narių. Iš visų dalyvaujančių valstybių narių atstovų sudarytas Specialusis komitetas priima atitinkamus sprendimus remdamasis administratoriaus pasiūlymu.

10 SKYRIUS

APSKAITA IR INVENTORIUS

34 straipsnis

Bendrųjų veiklos sąnaudų apskaita

Operacijos vadas tvarko iš ATHENA gautų pervedimų, savo patirtų išlaidų, atliktų mokėjimų ir gautų pajamų apskaitą bei iš ATHENA biudžeto finansuoto ir jo vadovaujamai operacijai panaudoto kilnojamojo turto inventoriaus apskaitą.

35 straipsnis

Konsoliduotosios ataskaitos

1. Apskaitos pareigūnas tvarko pareikalautų įnašų ir atliktų pervedimų apskaitą. Jis taip pat parengia bendrųjų sąnaudų, atsiradusių rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, ir veiklos išlaidų bei pajamų, už kurių vykdymą yra tiesiogiai atsakingas administratorius, ataskaitas.

2. Apskaitos pareigūnas parengia konsoliduotąsias ATHENA pajamų ir išlaidų ataskaitas. Kiekvienas operacijos vadas apskaitos pareigūnui siūnia savo padarytų išlaidų, atliktų mokėjimų ir gautų pajamų ataskaitas.

11 SKYRIUS

AUDITAS IR ATASKAITŲ TEIKIMAS

36 straipsnis

Reguliaros ataskaitos Specialiajam komitetui

Kas tris mėnesius administratorius pateikia Specialiajam komitetui laikotarpio nuo finansinių metų pradžios gautų pajamų ir patirtų išlaidų ataskaitą. Šiuo tikslu kiekvienas operacijos vadas pateikia administratoriui išlaidų, susijusių su operacijos, kuriai jis vadovauja, bendrosiomis veiklos sąnaudomis, ataskaitą.

37 straipsnis

Kontrolės vykdymo sąlygos

1. Už ATHENA pajamų ir išlaidų auditą atsakingi asmenys, prieš atlikdami savo užduotį, turi būti gavę leidimą susipažinti su Tarybos turima įslaptinta informacija, pažymėta bent „Secret UE“ slaptumo žyma, arba lygiavertį atitinkamai valstybės narės ar NATO leidimą. Tie asmenys užtikrina, kad jie laikysis informacijos konfidencialumo ir saugos duomenis, su kuriais jie susipažįsta vykdydami auditą, vadovaudamiesi tai informacijai ir duomenims taikomomis taisyklėmis.

2. Už ATHENA pajamų ir išlaidų auditą atsakingi asmenys nedelsiant ir be išankstinio pranešimo gali susipažinti su dokumentais ir su visais tas pajamas ir išlaidas patvirtinančiais duomenimis bei gali patekti į patalpas, kuriose tie dokumentai ar duomenys laikomi. Jie gali daryti dokumentų kopijas. ATHENA pajamas ir išlaidas vykdančias asmenys suteikia administratoriui ir už tų pajamų ir išlaidų auditą atsakingiems asmenims jų užduotims vykdyti reikalingą pagalbą.

38 straipsnis

Sąskaitų išorės auditas

1. Tais atvejais, kai ATHENA išlaidų vykdymas buvo pavestas valstybei narei, Sąjungos institucijai ar tarptautinei organizacijai, ta valstybė, institucija ar organizacija taiko taisykles, kurios taikomos savo išlaidų auditui.

2. Tačiau administratorius arba jo paskirti asmenys bet kada gali atlikti ATHENA bendrųjų sąnaudų, atsiradusių rengiantis operacijoms arba vykdančias tolesnę su jomis susijusią veiklą, ar operacijos bendrųjų veiklos sąnaudų auditą. Be to, Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus ar valstybės narės pasiūlymu, gali bet kada paskirti išorės auditorius ir nustatyti jų užduotis bei darbo sąlygas.

3. Išorės auditui atlikti sudaroma auditorių kolegija, kurią sudaro šeši nariai. Specialusis komitetas iš valstybių narių pasiūlytų kandidatų paskiria narius trejų metų laikotarpiui (šis laikotarpis gali būti pratęstas vieną kartą). Specialusis komitetas gali pratęsti nario įgaliojimus ne ilgiau kaip 6 mėnesiams.

Kandidatai turi būti valstybės narės aukščiausios nacionalinės audito įstaigos nariai arba tos įstaigos rekomenduoti asmenys, galintys užtikrinti deramas saugumo ir nepriklausomumo garantijas. Jie turi galėti ATHENA vardu tinkamai atlikti užduotis. Šių užduočių vykdymo laikotarpiu:

a) kolegijos nariams ir toliau moka jų valstybės audito tarnyba; ATHENA padengia jų misijoje patirtas išlaidas, vadovaudamasi taisyklėmis, taikomomis Europos Sąjungos lygiavertės kategorijos pareigūnams;

b) nariai kreipiasi dėl nurodymų tik į Specialųjį komitetą ir gauna nurodymus tik iš jo; pagal audito įgaliojimus auditorių kolegija ir jos nariai yra visiškai nepriklausomi ir atsako išimtinai tik už išorės audito atlikimą;

c) nariai teikia ataskaitas tik Specialiajam komitetui apie savo užduočių įvykdymą;

d) finansiniais metais ir *ex post*, atlikdami patikrinimus vietoje ir tikrindami patvirtinamuosius dokumentus, nariai patikrina, ar ATHENA finansuotos ar iš anksto finansuotos išlaidos buvo vykdytos pagal taikomus teisės aktus ir patikimo finansų valdymo principus, t. y. ekonomiškumo, efektyvumo ir rezultatyvumo principus, ir ar vykdoma tinkama vidaus kontrolė.

Kiekvienais metais auditorių kolegija iš savo narių išrenka pirmininką arba pradžiai pirmininko įgaliojimus. Kolegija priima taisykles, taikomas jos narių atliekamam auditui pagal griežčiausius tarptautinius standartus. Auditorių kolegija patvirtina jos narių parengtas audito ataskaitas prieš perduodama jas administratoriui ir Specialiajam komitetui.

4. Specialusis komitetas kiekvienu atskiru atveju ir nurodęs konkrečius motyvus gali nuspręsti pasinaudoti kitų išorės įstaigų paslaugomis.

5. Audito, kurį ATHENA vardu atlieka auditoriai, sąnaudos laikomos bendrosiomis ATHENA sąnaudomis.

39 straipsnis

Sąskaitų vidaus auditas

1. Remdamasis administratoriaus pasiūlymu ir pranešęs Specialiajam komitetui, Tarybos Generalinis sekretorius trejų metų laikotarpiui, su galimybe vieną kartą laikotarpį pratęsti, paskiria vidaus auditorių ir bent vieną auditoriaus pavaduotoją ATHENA mechanizmo auditui vykdyti; vidaus auditorius turi turėti reikalingą profesinę kvalifikaciją ir užtikrinti deramas saugumo ir nepriklausomumo garantijas. Vidaus auditorius negali būti įgaliojimus suteikiantis pareigūnas ir apskaitos pareigūnas; jis negali dalyvauti rengiant finansines ataskaitas.

2. Vidaus auditorius teikia administratoriui ataskaitą rizikos valdymo srityje pateikdamas nepriklausomas nuomones valdymo ir kontrolės sistemų kokybės klausimais ir rekomendacijas, kaip pagerinti vidaus kontrolę vykdančias operacijas ir paskatinti gerą finansų valdymą. Visų pirma jis atsako už vidinių valdymo sistemų tinkamumo bei veiksmingumo ir padalinių veiklos įgyvendinant politiką ir siekiant tikslų įvertinimą atsižvelgiant į susijusius rizikos veiksnius.

3. Vidaus auditorius vykdo savo pareigas visuose padalinuose, kurių veikla susijusi su ATHENA pajamų surinkimu arba per ATHENA finansuojamų išlaidų vykdymu.

4. Atsižvelgdamas į poreikį, vidaus auditorius finansiniais metais atlieka vieną ar kelis auditus. Jis teikia ataskaitą administratoriui, o operacijos vadui praneša auditų rezultatus ir pateikia rekomendacijas. Operacijos vadas ir administratorius užtikrina, kad būtų imtasi atitinkamų veiksmų atsižvelgiant į audito rekomendacijas.

5. Administratorius kasmet pateikia Specialiajam komitetui vidaus audito ataskaitą, kurioje nurodomi: atliktų vidaus auditų skaičius ir pobūdis, jų išvados, pateiktos rekomendacijos ir veiksmai, kurių imtasi atsižvelgiant į tas rekomendacijas.

6. Be to, kiekvienas operacijos vadas suteikia vidaus auditoriui galimybę visapusiškai atlikti savo vadovaujamos operacijos auditą. Vidaus auditorius patikrina, ar gerai funkcionuoja finansinės ir biudžetinės sistemos bei procedūros, taip pat užtikrina, kad vidaus kontrolės sistema veiktų patikimai bei veiksmingai.

7. Vidaus auditoriaus ataskaita kartu su visais pagrindžiančiais dokumentais pateikiami auditorių kolegijai.

40 straipsnis

Metinis ataskaitų teikimas ir uždarymas

1. Pasibaigus finansiniams metams iki kovo 31 d. arba per keturis mėnesius nuo vadovaujamos operacijos pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė, kiekvienas operacijos vadas pateikia ATHENA apskaitos pareigūnui būtiną informaciją, kurios reikia metinėms bendrųjų sąnaudų ataskaitoms, metinėms iš anksto finansuotų ir kompensuotų pagal 28 straipsnį išlaidų ataskaitoms ir metinei veiklos atskaitai parengti.

2. Pasibaigus finansiniams metams iki gegužės 15 d. administratorius, padedamas apskaitos pareigūno ir kiekvienos operacijos vado, parengia ir pateikia Specialiajam komitetui bei Auditorių kolegijai finansines ataskaitas ir metinę veiklos ataskaitą.

3. Per 8 savaites po finansinių ataskaitų perdavimo Auditorių kolegija pateikia Specialiajam komitetui metinę audito ataskaitą, o administratorius, padedamas apskaitos pareigūno ir kiekvienos operacijos vado, – ATHENA audituotas finansines ataskaitas.

4. Pasibaigus finansiniams metams iki rugsėjo 30 d. Specialiajam komitetui pateikiama Auditorių kolegijos parengta audito ataskaita, o komitetas išnagrinėja audito ataskaitą, audito nuomonę ir finansines ataskaitas, kad galėtų patvirtinti, jog administratorius, apskaitos pareigūnas ir kiekvienos operacijos vadas įvykdė su išlaidomis susijusius įsipareigojimus.

5. Apskaitos pareigūnas ir kiekvienos operacijos vadas, atsižvelgdamas į savo įgaliojimų lygį, saugo visas ataskaitas ir inventorius aprašą penkerių metų laikotarpį nuo atitinkamo patvirtinimo datos. Kai operacija nutraukiama, operacijos vadas užtikrina, kad visos sąskaitos ir inventorius būtų perduoti apskaitos pareigūnui.

6. Specialusis komitetas priima sprendimą dėl finansinių metų, kurių ataskaitos buvo patvirtintos, biudžeto įvykdymo likučio, kaip taisomojo biudžeto pajamų ar išlaidų, įtraukimo į kitų finansinių metų biudžetą, atsižvelgiant į aplinkybes. Tačiau Specialusis komitetas gali nuspręsti minėto biudžeto įvykdymo likutį įtraukti po to, kai bus gauta Auditorių kolegijos audito nuomonė.

7. Ta finansinių metų biudžeto įvykdymo likučio dalis, kuri atsiranda dėl asignavimų, kurie buvo numatyti bendrosioms sąnaudoms, atsiradusioms rengiantis operacijoms ar vykdant tolesnę su jomis susijusią veiklą, įskaitoma kaip kiti dalyvaujančių valstybių narių įnašai.

8. Ta biudžeto įvykdymo likučio dalis, kuri atsiranda dėl asignavimų, kurie buvo numatyti konkrečios operacijos bendrosioms veiklos sąnaudoms padengti, įskaitoma kaip kiti valstybių narių, kurios prisidėjo prie tos operacijos, įnašai.

9. Tais atvejais, kai neįmanoma išmokėti kompensacijos, išskaičiuojant kompensacijų sumas iš ATHENA mokėtinų įnašų, atitinkamoms valstybėms narėms kompensuotinos sumos pervedamos iš biudžeto įvykdymo likučio pagal kompensacijos mokėjimo metų BNP sumą.

10. Visos operacijoje dalyvaujančios valstybės narės kiekvienais metais iki kovo 31 d. gali pateikti administratoriui, atitinkamai atvejais per operacijos vadą, informaciją apie papildomas sąnaudas, kurių praėjusiais finansiniais metais jos patyrė vykdant operaciją. Ši informacija paskirstoma nurodant pagrindines išlaidų rūšis. Šią informaciją renka administratorius, kad pateiktų Specialiajam komitetui papildomų operacijos sąnaudų apžvalgą.

41 straipsnis

Operacijos ataskaitų uždarymas

1. Užbaigus operaciją, Specialusis komitetas, remdamasis administratoriaus arba valstybės narės pasiūlymu, gali priimti sprendimą, kad administratorius, padedamas apskaitos pareigūno ir operacijos vado, Specialiajam komitetui pateiktų konkrečių operacijų finansines ataskaitas bent už laikotarpį iki operacijos užbaigimo dienos ir, jeigu įmanoma, iki operacijos nutraukimo dienos. Administratoriui nustatytas pateikimo terminas negali būti trumpesnis negu keturi mėnesiai nuo operacijos užbaigimo dienos.

2. Jeigu per nurodytą terminą į finansines ataskaitas neįmanoma įtraukti su tos operacijos nutraukimu susijusių pajamų ir išlaidų, tos pajamos ir išlaidos įtraukiamos į ATHENA finansines ataskaitas, kurias Specialusis komitetas patikrina laikydamasis 40 straipsnyje numatytos procedūros.

3. Specialusis komitetas, remdamasis Auditorių kolegijos nuomone, patvirtina jam pateiktas konkrečios operacijos finansines ataskaitas. Jis patvirtina, kad administratorius, apskaitos pareigūnas ir atitinkamos operacijos vadas įvykdė susijusius išpareigojimus.

4. Tais atvejais, kai neįmanoma išmokėti kompensacijos, išskaičiuojant kompensacijų sumas iš ATHENA mokėtinų įnašų, atitinkamoms valstybėms narėms kompensuotinos sumos pervedamos iš biudžeto įvykdymo likučio pagal kompensacijos mokėjimo metų BNP sumą.

12 SKYRIUS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

42 straipsnis

Atsakomybė

1. Sąlygas, reglamentuojančias operacijos vado, administratoriaus ir kitų darbuotojų, visų pirma skirtų Sąjungos institucijų ar valstybių narių, drausminę ir baudžiamąją atsakomybę netinkamo ar aplaidaus biudžeto vykdymo atvejais, reglamentuoja Tarybos nuostatai arba jiems taikomi susitarimai. Be to, ATHENA savo iniciatyva arba prisidedančios valstybės prašymu pirmiau nurodytiems darbuotojams gali iškelti civilinį ieškinį.

2. Sąjungos ar Tarybos Generalinis sekretorius jokiais atvejais negali būti prisidedančios valstybės laikomi atsakingais dėl administratoriaus, apskaitos pareigūno ar jiems paskirto personalo pareigų vykdymo.

3. Sutartinius išpareigojimus, galinčius atsirasti pagal sutartis, sudarytas vykdant biudžetą, pasitelkdamos ATHENA vykdo prisidedančios valstybės. Juos reglamentuoja atitinkamoms sutartims taikytina teisė.

4. Deliktinės atsakomybės atveju bet kokią operacijos štabo, karinių pajėgų vadavietės ir krizių valdymo struktūrų karinio komponento vadavietės, kurių sudėtį tvirtina operacijos vadas, ar jų darbuotojų pareigų vykdymo metu padarytą žalą per ATHENA atlygina prisidedančios valstybės, vadovaudamosi bendraisiais valstybėse narėse galiojančių teisės aktų nustatytais įprastais žalos atlyginimo principais ir konkrečios operacijos veiksmų vietoje taikomais pajėgų tarnybos nuostatais.

5. Sąjunga ar valstybės narės jokių atveju negali būti prisidedančios valstybės laikomos atsakingomis už sutartis, sudarytas vykdant biudžetą, ar krizių valdymo struktūros skyrių ar padalinių, kurių sudėtį tvirtina operacijos vadas, ar jų darbuotojų pareigų vykdymo metu padarytą žalą.

43 straipsnis

Peržiūra ir tikslinimas

Visas šis sprendimas, arba bet kuri jo dalis, įskaitant priedus, pririnkus peržiūrėti valstybės narės prašymu ar pasibaigus kiekvienai operacijai. Sprendimas tikslinamas ne rečiau kaip kas trejus metus. Peržiūrint ar tikslinant galima pasitelkti visus darbuotojus reikalingus ekspertus, visų pirma ATHENA valdymo organus.

44 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

Tarybos sprendimas 2008/975/BUSP panaikinamas.

45 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. KOROLEC

*I PRIEDAS***BENDROSIOS SĄNAUDOS, KURIAS APMOKA ATHENA, NEATSIŽVELGIANT Į TAI, KADA JOS
ATSIRANDA**

Tais atvejais, kai toliau išvardytos bendrosios sąnaudos negali būti tiesiogiai susiejamos su konkrečia operacija, Specialusis komitetas gali nuspręsti atitinkamus asignavimus įtraukti į bendrąją metinio biudžeto dalį. Šie asignavimai turėtų būti įtraukiami, kiek tai įmanoma, į biudžeto straipsnį, labiausiai atspindintį su jais susijusią operaciją.

1. Operacijos vado ir jo personalo misijos išlaidos operacijos ataskaitoms Specialiajam komitetui pateikti.
2. Išmokos, mokėtinos pasitelkiant ATHENA, už žalą ir sąnaudas, susijusias su ieškiniiais ir bylinėjimusi.
3. Sąnaudos, atsiradusios dėl priimto sprendimo saugoti operacijos vykdymui bendrai įsigytas medžiagas (jeigu šios sąnaudos priskiriamos metinio biudžeto bendrajai daliai, nurodoma sąsaja su konkrečia operacija).

Be to, į metinio biudžeto bendrąją dalį įtraukiami asignavimai šioms operacijų, prie kurių finansavimo prisidėjo dalyvaujančios valstybės narės, bendrosioms sąnaudoms padengti:

1. Mokesčiai už banko paslaugas.
2. Mokesčiai už audito paslaugas.
3. Bendrosios sąnaudos, susijusios su pasirengimo operacijai etapu, kaip apibrėžta II priede.
4. Su ATHENA apskaitos ir turto valdymo sistemos plėtojimu ir priežiūra susijusios išlaidos.

*II PRIEDAS***BENDROSIOS VEIKLOS SĄNAUDOS, SUSIJUSIOS SU OPERACIJŲ PARENGIAMOJU ETAPU, KURIAS
APMOKA ATHENA**

Papildomos sąnaudos, būtinos tiramosioms misijoms ir karinio bei civilinio personalo vykdomam pasirengimui (visų pirma faktų nustatymo misijos ir išžvalgymas) konkrečiai ES karinei operacijai: transporto, apgyvendinimo, naudojimosi ryšiais operacijos metu, vietos civilinio personalo (pvz., vertėjų, vairuotojų ir t. t.) samdymo misijai vykdyti sąnaudos.

Medicinos paslaugos: asmenų, dalyvaujančių tiramosiose misijose ir karinio bei civilinio personalo parengime konkrečioms ES karinėms operacijoms, neatidėliotinos medicininės evakuacijos (Medevac), kai vietoje medicininio gydymo negalima suteikti, sąnaudos.

III PRIEDAS

A DALIS

BENDROSIOS VEIKLOS SĄNAUDOS, SUSIJUSIOS SU OPERACIJOS AKTYVIUOJU ETAPU, KURIAS VISADA APMOKA ATHENA

ES karinių operacijų atveju ATHENA kaip bendrąsias veiklos sąnaudas apmokės toliau nurodytas papildomas sąnaudas, kurios yra būtinos operacijai:

1. ES vadovaujамų operacijų metu dislokuojamo ar nuolatinio štabo papildomos sąnaudos.

1.1. Štabų, kurių papildomos sąnaudos yra bendrai finansuojamos, apibrėžtys:

- a) Štabas (HQ): štabas (HQ); operacijos plane (OPLAN) patvirtinti vadovavimo ir pagalbiniai elementai.
- b) Operacijos štabas (OHQ): operacijos vado, atsakingo už ES karinių pajėgų suformavimą, operacijos pradžią, palaikymą ir sugrąžinimą, nuolat ne operacijos veiksmų vietoje esantis štabas.

Operacijos štabui taikoma bendrųjų sąnaudų sąvoka taip pat taikoma Tarybos Generaliniam sekretoriatui, Europos išorės veiksmų tarnybai ir ATHENA, kai jų veikla tiesiogiai susijusi su ta operacija.

- c) Karinių pajėgų vadavietė (FHQ): operacijų veiksmų vietoje dislokuotų ES pajėgų vadavietė.
- d) Karinio komponento vadavietė (CCHQ): operacijai dislokuoto ES karinio komponento vado vadavietė (t. y. sausumos, oro, jūrų ar specialiųjų pajėgų vadai, kuriuos, atsižvelgiant į operacijos pobūdį, gali prireikti paskirti).

1.2. Bendrai finansuojamų papildomų sąnaudų apibrėžtys:

- a) Transporto sąnaudos: transportavimas į operacijos veiksmų vietą ir iš jos, siekiant dislokuoti, palaikyti ir sugrąžinti FHQ ir CCHQ.
- b) Kelionės ir apgyvendinimo sąnaudos: OHQ kelionės ir apgyvendinimo sąnaudos, atsiradusios dėl operacijai reikalingų oficialių kelionių; dislokuotų HQ personalo kelionės ir apgyvendinimo sąnaudos, atsiradusios dėl oficialių kelionių į Briuselį ir (arba) dėl su operacija susijusių susitikimų.
- c) HQ transporto / kelionės išlaidos (išskyrus dienpinigius) operacijų veiksmų vietoje: išlaidos, susijusios su transportu ir kitomis kelionėmis pasitelkus kitas transporto priemones bei krovinių pervežimo sąnaudos, įskaitant nacionalinių savanorių pajėgų ir lankytojų kelionės išlaidas; papildomos degalų sąnaudos, viršijančios įprastas operacijos degalų sąnaudas; papildomų transporto priemonių nuoma; civilinio draudimo, kurio tam tikros šalys reikalauja iš tarptautinių organizacijų, vykdančių operacijas tų šalių teritorijose, sąnaudos.
- d) Administravimas: štabų papildoma biuro ir apgyvendinimo įranga, sutartinės ir komunalinės paslaugos, pastatų eksploatavimo sąnaudos.
- e) Civilinis personalas, specialiai įdarbintas štabuose, reikalingas operacijai vykdyti: Sąjungoje dirbantis civilinis personalas, tarptautinis ir vietoje samdomas vietinis personalas (piliečiai ir užsienyje dirbantys darbuotojai), reikalingas operacijai, kuriai vykdyti neužtenka įprastų išteklių, vykdyti (įskaitant apmokėjimą už viršvalandžius).
- f) Ryšiai tarp operacijai vykdyti reikalingų štabų ir tarp štabų ir jiems tiesiogiai pavaldžių pajėgų: kapitalo išlaidos perkant ir naudojant papildomą ryšio ir IT įrangą ir sąnaudos, susijusios su suteiktomis paslaugomis (modemų, telefonų linijų, palydovinių telefonų, faksų su kodavimo sistema, saugių linijų, interneto prieigos, duomenų perdavimo linijų, vietinio tinklo nuoma ir priežiūra).
- g) Kareivinės ir pajėgų buveinė / infrastruktūra: būtinos vietoje vadavietėms reikalingų infrastruktūros objektų įsigijimo, nuomos ar remonto išlaidos (pastatų, slėptuvių ir palapinių nuoma).
- h) Visuomenės informavimas: operacijos štabo ir karinių pajėgų vadavietės informavimo kampanijų bei informacijos teikimo žiniasklaidai, laikantis operacijos štabo sukurtos informavimo strategijos, sąnaudos.
- i) Reprezentacija ir priėmimai: reprezentacinės sąnaudos; operacijos vykdymui būtinos štabo lygio sąnaudos.

2. Papildomos sąnaudos, atsiradusios teikiant bendro pobūdžio paramą karinėms pajėgoms:

Toliau nurodytos sąnaudos yra karinių pajėgų dislokavimo operacijos vietoje sąnaudos:

- a) Dislokavimo darbai / infrastruktūra: neišvengiamos išlaidos, būtinos, kad visos karinės pajėgos galėtų vykdyti savo misiją (bendrai naudojami oro uostai, geležinkeliai, uostai, pagrindiniai logistikos keliai, įskaitant keleivių išlaipinimo vietas ir susirinkimo zonas; vandens tyrimai, siurbliai, vandens valymas, paskirstymas ir šalinimas, vandens ir elektros tiekimas, įtvirtinimai (pylimai) ir stacionari pajėgų apsauga, saugyklos (visų pirma kuro ir šaudmenų), logistinės surinkimo zonos; techninė pagalba, skirta bendrai finansuojamai infrastruktūrai).
- b) Tapatybės ženklavimas: konkretūs tapatybės ženklai, „Europos Sąjungos“ tapatybės kortelės, ženkleliai, medaliai, Europos Sąjungos spalvų vėliavos ar kitoks karinių pajėgų ar štabų tapatybės ženklavimas (išskyrus drabužius, kepure ar uniformas).
- c) Medicinos paslaugos ir įranga: neatidėliotina medicininė evakuacija (Medevac). 2 ir 3 paskirties paslaugos ir įranga operacijos elementų lygiu vietoje, pavyzdžiui, oro uostai ir išlaipinimo vietos, patvirtintos operacijos plane (OPLAN).
- d) Informacijos gavimas: palydovinės nuotraukos žvalgybos tikslais, kaip patvirtinta operacijos plane (OPLAN), jeigu jų finansavimas negali būti užtikrintas iš Europos Sąjungos palydovų centro (SATCEN) biudžeto.

3. Papildomos sąnaudos, atsiradusios ES naudojantis bendrais NATO ištekliais ir pajėgumais, suteiktais ES vadovaujama operacijai.

ES sąnaudos, atsiradusios taikant vienai iš ES karinių operacijų ES ir NATO susitarimus, susijusios su NATO bendrųjų lėšų ir pajėgumų, suteiktų ES vadovaujama operacijai, panaudojimo leidimu, stebėsenai ir grąžinimu ar pareikalavimu grąžinti. NATO vykdomas kompensavimas ES.

4. Sąjungos papildomos sąnaudos, susijusios su prekėmis, paslaugomis ar darbais, kurie įtraukti į bendrųjų sąnaudų sąrašą ir kuriuos pagal 11 straipsnyje nurodytą susitarimą ES vadovaujama operacijai suteikė valstybė narė, Sąjungos institucija, trečioji valstybė ar tarptautinė organizacija. Valstybės, Sąjungos institucijos ar tarptautinės organizacijos vykdomas kompensavimas pagal tokį susitarimą.

B DALIS

SU KONKREČIOS OPERACIJOS AKTYVIUOJU ETAPU SUSIJUSIOS BENDROSIOS VEIKLOS SĄNAUDOS, KURIAS APMOKA ATHENA, JEIGU TAIP NUSPRENDŽIA TARYBA

Transporto sąnaudos: operacijai būtinos sąnaudos transportavimui į operacijos veiksmų vietą ir iš jos siekiant dislokuoti, palaikyti ir sugrąžinti karines pajėgas.

Daugianacionalinė pajėgų vadavietė: daugianacionalinė ES pajėgų, dislokuotų operacijos teritorijoje, vadavietė;

C DALIS

BENDROSIOS VEIKLOS SĄNAUDOS, KURIAS APMOKA ATHENA, JEIGU TO PRAŠO OPERACIJOS VADAS IR PRAŠYMĄ PATVIRTINA SPECIALUSIS KOMITETAS

- a) Kareivinės ir pajėgų buveinė / infrastruktūra: operacijos veiksmų lauke esančių pastatų, jeigu jų pririnktų operacijai dislokuotoms karinėms pajėgoms, įsigijimo, nuomos ar remonto sąnaudos (pastatai, slėptuvės ir palapinės).
- b) Būtina papildoma įranga: specialios nenumatytos įrangos, kuri yra būtina operacijai vykdyti, nuoma ar pirkimas operacijos metu, kai įsigyta įranga misijai pasibaigus negrąžinama.
- c) Medicinos paslaugos ir įranga: 2 paskirties paslaugos ir įranga veiksmų vietoje, išskyrus nurodytą A dalyje.
- d) Informacijos gavimas: informacijos gavimas (palydovinės nuotraukos; žvalgyba operacijos vietoje, išžvalgymas ir stebėjimas (ISR), įskaitant žemės stebėjimą iš oro (AGSR); iš asmenų gaunama žvalgybos informacija).
- e) Kiti esminiai pajėgumai veiksmų vietoje: pririnkus nukenksminimo veiksmai vykdomi cheminės, biologinės, radiologinės ir branduolinės (CBRN) apsaugos operaciją; operacijos veiksmų vietoje surinktų ginklų ir šaudmenų saugojimas ir naikinimas.

*IV PRIEDAS***BENDROSIOS VEIKLOS SĄNAUDOS, SUSIJUSIOS SU OPERACIJŲ NUTRAUKIMU, KURIAS APMOKA ATHENA**

Sąnaudos, atsiradusios ieškant bendrai finansuojamos operacijai skirtos įrangos ir infrastruktūros galutinės paskirties vietas.

Papildomos operacijos ataskaitų rengimo sąnaudos. Reikalavimus atitinkančios bendrosios sąnaudos nustatomos pagal III priedą, atsižvelgiant į tai, kad ataskaitoms rengti reikalingi darbuotojai priklauso tos operacijos štabui netgi tada, kai pastarasis jau yra nutraukęs savo veiklą.

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/872/BUSP

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo atnaujinamas asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas ir panaikinamas Sprendimas 2011/430/BUSP

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2001 m. gruodžio 27 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu ⁽¹⁾;
- (2) 2011 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/430/BUSP, kuriuo atnaujinamas asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas ⁽²⁾;
- (3) vadovaujantis Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 6 dalimi, būtina atlikti išsamią asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Sprendimas 2011/430/BUSP, sąrašo peržiūrą;
- (4) šiame sprendime pateikiami Tarybos atliktos asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 2, 3 ir 4 straipsniai, peržiūros rezultatai;
- (5) Taryba padarė išvadą, kad asmenys, grupės ir subjektai, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 2, 3 ir 4 straipsniai, yra susiję su teroro aktais, kaip apibrėžta Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse, kad kompetentinga institucija dėl jų yra priėmusi sprendimą, kaip apibrėžta tos bendro-

sios pozicijos 1 straipsnio 4 dalyje, ir kad jiems toliau turėtų būti taikomos toje bendrojoje pozicijoje numatytos specialios ribojamosios priemonės;

- (6) asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas turėtų būti atitinkamai atnaujintas ir turėtų būti panaikintas Sprendimas 2011/430/BUSP,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomi Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 2, 3 ir 4 straipsniai, sąrašas pateikiamas šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Sprendimas 2011/430/BUSP panaikinamas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 93.

⁽²⁾ OL L 188, 2011 7 19, p. 47.

PRIEDAS

1 straipsnyje nurodytas asmenų, grupių ir subjektų sąrašas

1. ASMENYS

1. ABDOLLAHI Hamed (dar žinomas kaip Mustafa Abdullahi), gimęs 1960 m. Irane. Pasas: D9004878.
2. ABOU, Rabah Naami (dar žinomas kaip Naami Hamza; dar žinomas kaip Mihoubi Faycal; dar žinomas kaip Fellah Ahmed; dar žinomas kaip Dafri Rèmei Lahdi), gimęs 1966 2 1 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
3. ABOUD, Maisi (dar žinomas kaip Šveicarų Abderrahmane), gimęs 1964 10 17 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, gimęs Al Ihsa (Saudo Arabija); Saudo Arabijos pilietis
5. AL YACOUNB, Ibrahim Salih Mohammed, gimęs 1966 10 16 Tarut (Saudo Arabija); Saudo Arabijos pilietis
6. ARBABSAR Manssor (dar žinomas kaip Mansour Arbabsiar), gimęs 1955 m. kovo 6 d. arba 15 d. Irane. Irano ir JAV pilietis. Pasas: C2002515 (Iranas); Pasas: 477845448 (JAV). Nacionalinės asmens tapatybės kortelės Nr.: 07442833, galioja iki 2016 m. kovo 15 d. (JAV vairuotojo pažymėjimas).
7. ARIOUA, Kamel (dar žinomas kaip Lamine Kamel), gimęs 1969 8 18 Costantine (Alžyras) – *Al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
8. ASLI, Mohamed (dar žinomas kaip Dahmane Mohamed), gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
9. ASLI, Rabah, gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
10. BOUYERI, Mohammed (dar žinomas kaip Abu ZUBAIR; dar žinomas kaip SOBIAR; dar žinomas kaip Abu ZOUBAIR), gimęs 1978 3 8 Amsterdame (Nyderlandai) – *Hofstadgroep* grupuotės narys
11. DARIB, Noureddine (dar žinomas kaip Carreto; dar žinomas kaip Zitoun Mourad), gimęs 1972 2 1 Alžyre – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
12. DJABALI, Abderrahmane (dar žinomas kaip Touil), gimęs 1970 6 1 Alžyre – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
13. FAHAS, Sofiane Yacine, gimęs 1971 9 10 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (dar žinomas kaip GARBAYA, Ahmed; dar žinomas kaip SA-ID; dar žinomas kaip SALWWAN, Samir), Libanas, gimęs 1963 m. Libane, Libano pilietis
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (dar žinomas kaip ALI, Salem; dar žinomas kaip BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; dar žinomas kaip HENIN, Ashraf Refaat Nabith; dar žinomas kaip WADOOD, Khalid Abdul), gimęs 1965 4 14 arba 1964 3 1 Pakistane, paso Nr. 488555
16. MOKTARI, Fateh (dar žinomas kaip Ferdi Omar), gimęs 1974 12 26 Hussein Dey (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
17. NOUARA, Farid, gimęs 1973 11 25 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
18. RESSOUS, Hoari (dar žinomas kaip Hallasa Farid), gimęs 1968 9 11 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
19. SEDKAOUI, Noureddine (dar žinomas kaip Nounou), gimęs 1963 6 23 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
20. SELMANI, Abdelghani (dar žinomas kaip Gano), gimęs 1974 6 14 Alžyre (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
21. SENOUCI, Sofiane, gimęs 1971 4 15 Hussein Dey (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys
22. SHAHLAI Abdul Reza (dar žinomas kaip Abdol Reza Shala'i, dar žinomas kaip Abd-al Reza Shalai, dar žinomas kaip Abdorreza Shahlai, dar žinomas kaip Abdolreza Shahla'i, dar žinomas kaip Abdul-Reza Shahlaee, dar žinomas kaip Hajj Yusef, dar žinomas kaip Haji Yusif, dar žinomas kaip Hajji Yasir, dar žinomas kaip Hajji Yusif, dar žinomas kaip Yusuf Abu-al-Karkh), gimęs apie 1957 m. Irane. Adresai: 1) Kermanshah, Iranas, 2) Mehrano karinė bazė, Ilamo provincija, Iranas.
23. SHAKURI Ali Gholam, gimęs apie 1965 m., Teherane, Iranas.
24. SOLEIMANI Qasem (dar žinomas kaip Ghasem Soleymani, dar žinomas kaip Qasmi Sulayman, dar žinomas kaip Qasem Soleymani, dar žinomas kaip Qasem Solaimani, dar žinomas kaip Qasem Salimani, dar žinomas kaip Qasem Solemani, dar žinomas kaip Qasem Sulaimani, dar žinomas kaip Qasem Sulemani), gimęs 1957 m. kovo 11 d. Irane. Irano pilietis. Pasas: 008827 (Irano diplomatinis), išduotas 1999 m. Laipsnis: generolas majoras.

25. TINGUALI, Mohammed (dar žinomas kaip Mouh di Kouba), gimęs 1964 4 21 Blida (Alžyras) – *al-Takfir* ir *al-Hijra* narys

26. WALTERS, Jason Theodore James (dar žinomas kaip Abdullah; dar žinomas kaip David), gimęs 1985 3 6 Amersforte (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr. NE8146378 – *Hofstadgroep* grupuotės narys

2. GRUPĖS IR SUBJEKTAI

1. *Abu Nidal* organizacija – ANO (dar žinoma kaip Fatah Revoliucinė Taryba; dar žinoma kaip Arabų revoliucinės brigados; dar žinoma kaip „Juodasis rugsėjis“; dar žinoma kaip Musulmonų socialistų revoliucinė organizacija)

2. *Al-Aqsa* kankinių brigada

3. *Al-Aqsa* e.V.

4. *Al-Takfir* ir *Al-Hijra*

5. Babbar Khalsa

6. Filipinų komunistų partija, įskaitant Naują tautų armiją – NTA, Filipinuose

7. *Gama'a al-Islamiyya* (dar žinoma kaip *Al-Gama'a al-Islamiyya*) (Islamo grupė – IG)

8. *İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi* – IBDA-C – (Didysis islamo rytų karių frontas)

9. *Hamas*, įskaitant *Hamas-Izz al-Din al-Qassem*

10. *Hizbul Mujahideen* – HM

11. *Hofstadgroep* grupuotė

12. Šventosios Žemės paramos ir plėtros fondas

13. Tarptautinė sikų jaunimo federacija – TSJF

14. *Khalistano Zindabad* pajėgos – KZF

15. *Kurdistano darbininkų partija* – PKK (dar žinoma kaip KADEK; dar žinoma kaip KONGRA-GEL)

16. *Tamil Eelamo* išlaisvinimo tigras – TEIT

17. *Ejército de Liberación Nacional* (Nacionalinė išlaisvinimo armija)

18. Palestinos islamo *Jihad* – PIJ

19. Palestinos išlaisvinimo liaudies frontas – PILF

20. Palestinos išlaisvinimo liaudies fronto Aukščiausioji vadovybė (dar žinoma kaip PILF Aukščiausioji vadovybė)

21. *Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia* – FARC (Kolumbijos revoliucinės ginkluotosios pajėgos)

22. *Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi* – DHKP/C (dar žinoma kaip *Devrimci Sol* (Revoliucinė kairė); dar žinoma kaip *Dev Sol*) (Revoliucinė liaudies išlaisvinimo armija / frontas / partija)

23. *Sendero Luminoso* (SL) (Šviečiantis kelias)

24. *Stichting Al Aqsa* (dar žinoma kaip *Stichting Al Aqsa Nederland*; dar žinoma kaip *Al Aqsa Nederland*)

25. *Teyrbazen Azadiya Kurdistan* grupuotė – TAK (dar žinoma kaip *Kurdistano laisvės sakalai*; dar žinoma kaip *Kurdistano laisvės vanagai*)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 14 d.

dėl kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų, kiekių nustatymo ir kvotų paskirstymo
2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9196)

(Tik tekstas anglų, graikų, ispanų, italų, lenkų, olandų, portugalų, prancūzų ir vokiečių kalbomis yra autentiškas)

(2011/873/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

medžiagų kvotų 2012 m. laboratorijų ir analizės reikmėms, (2011/C 75/05)⁽³⁾ ir gavo pareiškimus dėl 2012 m. numatomo importuoti kiekio;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. rugšėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį ir 16 straipsnį,

kadangi:

(1) į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamoms importuotoms kontroliuojamoms medžiagoms taikomi Reglamento (EB) Nr. 1005/2009 16 straipsnyje nustatyti kiekybiniai apribojimai;

(2) Komisija taip pat turi nustatyti kontroliuojamų medžiagų, išskyrus hidrochlorfluorangliavandenilius, kiekius, kuriuos leidžiama naudoti svarbiausioms laboratorijų ir analizės reikmėms, ir bendroves, kurios gali juos naudoti;

(3) nustatant kvotas, skirtas svarbiausioms laboratorijų ir analizės reikmėms, reikia užtikrinti, kad taikant 2011 m. birželio 1 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 537/2011 dėl kontroliuojamų medžiagų, kurias pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų⁽²⁾ leidžiama naudoti Sąjungoje laboratorijų ir analizės reikmėms, kiekių paskirstymo mechanizmo būtų laikomasi 10 straipsnio 6 dalyje nustatytų kiekybinių apribojimų. Kadangi tie kiekybiniai apribojimai taikomi ir hidrochlorfluorangliavandeniliams, kuriems naudoti laboratorijų ir analizės reikmėms suteikta licencija, tie skirti kiekiai taip pat turėtų apimti toms reikmėms pagaminamus ir importuojamus kiekius;

(4) Komisija paskelbė pranešimą įmonėms, ketinančioms 2012 m. į Europos Sąjungą importuoti arba iš jos eksportuoti ozono sluoksnį ardančias kontroliuojamas medžiagas, ir įmonėms, ketinančioms prašyti tokių

(5) laikantis pagal Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų nustatyto metinio ataskaitų teikimo ciklo, kiekybiniai apribojimai ir kvotos turėtų būti nustatyti 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiui;

(6) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1005/2009 25 straipsnio 1 dalimi įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Į laisvą apyvartą išleistini kiekiai

1. I grupės (chlorfluorangliavandenilių 11, 12, 113, 114 ir 115) ir II grupės (kitų visiškai halogenintų chlorfluorangliavandenilių) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 11 185 000 kg ozono ardymo potencialo (OAP).

2. III grupės (halonų) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 15 761 510 kg OAP.

3. IV grupės (anglies tetrachlorido) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 8 800 220 kg OAP.

4. V grupės (1,1,1-trichloretano) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 1 000 015 kg OAP.

⁽¹⁾ OL L 286, 2009 10 31, p. 1.⁽²⁾ OL L 147, 2011 6 2, p. 4.⁽³⁾ OL C 75, 2011 3 9, p. 4.

5. VI grupės (metilbromido) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 889 320 kg OAP.

6. VII grupės (hidrobromfluorangliavandenilių) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 1 065,8 kg OAP.

7. VIII grupės (hidrochlorfluorangliavandenilių) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 4 581 681,8 kg OAP.

8. IX grupės (bromchlormetano) kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris 2012 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų, yra 294 012 kg OAP.

2 straipsnis

Kvotų, skirtų išleisti į laisvą apyvartą, paskirstymas

1. Chlorfluorangliavandenilių 11, 12, 113, 114 bei 115 ir kitų visiškai halogenintų chlorfluorangliavandenilių 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos I priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

2. Halonų 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos II priede nurodytoms įmonėms naudoti ten pat nurodytais tikslais.

3. Anglies tetrachlorido 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos III priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

4. 1,1,1-trichloretano 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos IV priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

5. Metilbromido 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos V priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

6. Hidrobromfluorangliavandenilių 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VI priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

7. Hidrochlorfluorangliavandenilių 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VII priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

8. Bromchlormetano 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VIII priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

9. Individualios kvotos įmonėms nustatomos IX priede.

3 straipsnis

Kvotos laboratorijų ir analizės reikmėms

2012 m. kvotos kontroliuojamų medžiagų importo ir gamybos laboratorijų ir analizės reikmėms skiriamos X priede išvardytoms įmonėms.

Šioms įmonėms nustatyti didžiausi kiekiai, kuriuos jos gali pagaminti arba importuoti 2012 m. laboratorijų ir analizės reikmėms, nurodyti XI priede.

4 straipsnis

Galiojimo laikas

Šis sprendimas taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d. ir nustoja galioti 2012 m. gruodžio 31 d.

5 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas šioms įmonėms:

<p>ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Vokietija</p>	<p>Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL Jungtinė Karalystė</p>
<p>Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Prancūzija</p>	<p>Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN Jungtinė Karalystė</p>

Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgija	ALFA Agricultural Supplies SA 73, Ethnikis Antistasseos Str, 152 31 Chalandri, Athens Graikija
Arkema France S.A. 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Prancūzija	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Ispanija
Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Prancūzija	BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Prancūzija
Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Vokietija	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Vokietija
DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nyderlandai	Dyneon GmbH Werk Gendorf Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Vokietija
Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Prancūzija	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Italija
Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Italija	Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Jungtinė Karalystė
Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgija	Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Jungtinė Karalystė
Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Jungtinė Karalystė	Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Nyderlandai
Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Vokietija	Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugalija
ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Nyderlandai	Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Ispanija

LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Vokietija	LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107–109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Ispanija
Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgija	Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Vokietija
Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Jungtinė Karalystė	Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Nyderlandai
Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Ispanija	Pož-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80–392 Gdańsk Lenkija
R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Italija	SAFEty Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Italija
Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51–180 Wroclaw Lenkija	Sicor Srl Via Terazzano 77 20017 Rho Italija
Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Vokietija	Sigma Aldrich Chimie SARM 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Prancūzija
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Jungtinė Karalystė	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Vokietija
Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Prancūzija	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Prancūzija
Solvay Solexis S.p.A. Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Italija	Sterling S.r.l. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Italija
Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Jungtinė Karalystė	Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Italija

TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Vokietija	Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Jungtinė Karalystė
Total Feuerschutz GmbH Industriestr 13 68526 Ladenburg Vokietija	

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu
Connie HEDEGAARD
Komisijos narė

—
I PRIEDAS

I IR II GRUPĖS

Chlorfluorangliavandenilių 11, 12, 113, 114 ir 115 ir kitų visiškai halogenintų chlorfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos ir technologijos agentai, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Solexis (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik (DE)

II PRIEDAS

III GRUPĖ

Halonų, skirtų naudoti kaip žaliavos ir būtiniausioms reikmėms, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Product (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti (IT)
Eusebi Service (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Halon & Refrigerant Services (UK)
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios (ES)
Poz-Pliszka (PL)
SAFEty Hi-Tech (IT)
Savi Technologie (PL)
Total Feuerschutz (DE)

III PRIEDAS

IV GRUPĖ

Anglies tetrachlorido, skirto naudoti kaip žaliava, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Dow Deutschland (DE)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluores France (FR)

IV PRIEDAS

V GRUPĖ

1,1,1-trichloreto, skirto naudoti kaip žaliava, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Arkema (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

V PRIEDAS

VI GRUPĖ

Metilbromido, skirto naudoti kaip žaliava, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Albemarle Europe (BE)
ALFA Agricultural Supplies (EL)
ICL-IP Europe (NL)
Mebrom (BE)
Sigma Aldrich Chemie (DE)

VI PRIEDAS

VII GRUPĖ

Hidrobromfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

ABCR Dr. Braunagel (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia (PT)
R.P. Chem (IT)
Sicor Srl (IT)
Sterling (IT)

VII PRIEDAS

VIII GRUPĖ

Hidrochlorfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos ir technologijos agentai, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Aesica Queenborough (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica (ES)
Bayer CropScience (DE)
DuPont de Nemours (NL)
Dyneon (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluor (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Solexis (IT)
Tazzetti (IT)

VIII PRIEDAS

IX GRUPĖ

Bromchlormetano, skirto naudoti kaip žaliava, importo kvotos 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

Bendrovė

Albemarle Europe (BE)
ICL-IP Europe (NL)
Laboratorios Miret (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Thomas Swan & Co (UK)

IX PRIEDAS

(Komerčinio požiūriu jautri, konfidenciali ir neskelbtina informacija)

X PRIEDAS

Įmonės, kurioms leidžiama gaminti arba importuoti medžiagas, skirtas laboratorijų ir analizės reikmėms

Kontroliuojamų medžiagų, kurios gali būti naudojamos laboratorijų ir analizės reikmėms, kvotos skiriamos:

Bendrovė

Airbus Operations (FR)
Arkema France S.A. (FR)
Harp International Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Mebrom NV (BE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Ltd (UK)
Ministry of Defence (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Tazzetti SpA. (IT)

XI PRIEDAS

(Komerčinio požiūriu jautri, konfidenciali ir neskelbtina informacija)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 15 d.

kuriuo nustatomas trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių į Sąjungą leidžiama importuoti šunis, kates bei šėškus ir nekomerciniais tikslais įvežti daugiau kaip penkis šunis, kates bei šėškus, sąrašas ir tokių gyvūnų importo ir nekomercinio įvežimo į Sąjungą sertifikatų pavyzdžiai

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9232)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/874/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyvą 92/65/EEB, nustatančią gyvūnų sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius prekybą Bendrijoje gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis bei embrionais, kuriems netaikomi gyvūnų sveikatos reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 90/425/EEB A priedo I dalyje, bei jų importą į Bendriją ⁽¹⁾, ypač į jos 17 straipsnio 2 dalies įvadinį sakinį bei b punktą ir 17 straipsnio 3 dalies a punktą,

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičiantį Tarybos direktyvą 92/65/EEB ⁽²⁾, ypač į jo 8 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 998/2003 nustatyti nekomerciniam gyvūnų augintinių įvežimui į Sąjungą taikomi gyvūnų sveikatos reikalavimai. Šunys, katės ir šėškai yra gyvūnai augintiniai, kuriems taikomas šis reglamentas;
- (2) Direktyvoje 92/65/EEB nustatyti gyvūnų sveikatos reikalavimai, kuriais reglamentuojama prekyba Sąjungoje šunimis, katėmis ir šėškais ir jų importas į Sąjungą. Joje nustatyta, kad tų gyvūnų importo sąlygos turi būti bent lygiavertės nustatytosioms Reglamente (EB) Nr. 998/2003;
- (3) gyvūnų sveikatos reikalavimai, kuriais reglamentuojamas toks importas ir nekomercinis įvežimas, skiriasi priklausomai nuo pasiutligės padėties kilmės trečiojoje šalyje ir nuo paskirties valstybės narės;
- (4) Reglamente (EB) Nr. 998/2003 nustatyta, kad šunys, katės ir šėškai, įvežami į valstybes nares, išskyrus Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę, iš trečiųjų šalių, išvardytų šio reglamento II priedo B dalies 2 skirsnioje arba C

dalyje, turi būti paskiepyti nuo pasiutligės, o iš kitų trečiųjų šalių įvežamiems šunims, katėms ir šėškams prieš įvežant turi būti atliktas kraujo tyrimas dėl pasiutligės;

- (5) Reglamente (EB) Nr. 998/2003 nustatyta, kad iki 2011 m. gruodžio 31 d. šunys, katės ir šėškai, įvežami į Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę iš trečiųjų šalių, išvardytų šio reglamento II priedo B dalies 2 skirsnioje arba C dalyje, turi būti paskiepyti ir prieš įvežant jiems turi būti atliktas kraujo tyrimas dėl pasiutligės pagal nacionalines taisykles, o iš kitų trečiųjų šalių įvežami šunys, katės ir šėškai po įvežimo turi būti laikomi karantine pagal nacionalines taisykles;
- (6) be to, Reglamente (EB) Nr. 998/2003 nustatyta, kad iki 2011 m. gruodžio 31 d. Suomija, Airija, Malta, Švedija ir Jungtinė Karalystė gali reikalauti, kad į jų teritoriją šunys, katės ir šėškai būtų įvežami laikantis tam tikrų papildomų nacionalinių reikalavimų dėl echinokozės, o Airija, Malta ir Jungtinė Karalystė – dėl erkių;
- (7) siekiant užtikrinti nuolatinę Airijos, Maltos, Suomijos ir Jungtinės Karalystės sveikatos apsaugą nuo *Echinococcus multilocularis*, priimtas 2011 m. liepos 14 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1152/2011 dėl prevencinių sveikatos priemonių siekiant kontroliuoti tarp šunų plintančią *Echinococcus multilocularis* sukeltą infekciją ⁽³⁾. Jis turi būti taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d.;
- (8) 2004 m. liepos 29 d. Komisijos sprendime 2004/595/EB, nustatančiame pavyzdinį sveikatos sertifikatą, taikomą prekybos tikslais į Bendriją įvežant šunis, kates ir šėškus ⁽⁴⁾, nustatyta, kad šiuos gyvūnus leidžiama įvežti iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamente (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnioje arba C dalyje arba 2010 m. kovo 12 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 206/2010, kuriuo nustatomi trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių į Europos Sąjungą leidžiama įvežti tam tikrus gyvūnus ir šviežią mėsą, sąrašai ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai ⁽⁵⁾, II priede. Sprendime 2004/595/EB taip pat nustatyta, kad tokie gyvūnai turi būti įvežami su sertifikatu, parengtu pagal pavyzdį, nurodytą to sprendimo priede;

⁽¹⁾ OL L 268, 1992 9 14, p. 54.⁽²⁾ OL L 146, 2003 6 13, p. 1.⁽³⁾ OL L 296, 2011 11 15, p. 6.⁽⁴⁾ OL L 266, 2004 8 13, p. 11.⁽⁵⁾ OL L 73, 2010 3 20, p. 1.

- (9) Sprendimo 2004/595/EB priede pateiktas pavyzdys – individualus sertifikatas, kuris turi būti išduodamas į valstybes nares iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje, įvežant kiekvieną šunį, katę arba šešką;
- (10) šio sertifikato pakanka šiuos gyvūnus įvežant į valstybes nares, išskyrus Airiją, Švediją ir Jungtinę Karalystę, iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priede, tačiau jis netinka tokiems gyvūnams įvežti į Airiją, Švediją ir Jungtinę Karalystę, ten jie po įvežimo laikomi karantine pagal nacionalines taisykles;
- (11) atsižvelgiant į sunkumus, kuriuos tam tikri importuotojai patiria naudodamiesi Sprendime 2004/595/EB nustatytu individualaus sertifikato pavyzdžiu, būtina šį sertifikato pavyzdį pakeisti tokiu, su kuriuo būtų galima įvežti siuntą, kurią sudarytų daugiau nei vienas gyvūnas;
- (12) remiantis Reglamento (EB) Nr. 998/2003 12 straipsniu ir 2010 m. gegužės 6 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 388/2010, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 998/2003 nuostatos dėl didžiausio tam tikrų rūšių gyvūnų augintinių, kuriems gali būti taikomos nekomercinio vežimo nuostatos, skaičiaus ⁽¹⁾, į Sąjungą iš trečiosios šalies nekomerciniais tikslais įvežamiems daugiau kaip penkiems šunims, katėms arba šeškams turi būti taikomi Direktyvoje 92/65/EEB nustatyti gyvūnų sveikatos reikalavimai ir patikrinimai;
- (13) atsižvelgiant į tai, jog rizika, kylanti į Sąjungą importuojant šunis, kates bei šeškus ir nekomerciniais tikslais įvežant daugiau kaip penkis šiuos gyvūnus, yra tokia pati, tikslinga nustatyti bendrą sveikatos sertifikatą, skirtą tokių gyvūnų importui į Sąjungą ir nekomerciniam daugiau kaip penkių šių gyvūnų įvežimui iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje arba Reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priede;
- (14) siekiant Sąjungos teisės aktų nuoseklumo ir supaprastinimo, sveikatos sertifikatų pavyzdžiai, skirti į Sąjungą importuojamiems šunims, katėms ir šeškams, turėtų būti nustatyti atsižvelgiant į Komisijos sprendimo 2007/240/EB ⁽²⁾, kuriame nustatyta, kad įvairūs veterinarinės, visuomenės ir gyvūnų sveikatos sertifikatai, skirti į Sąjungą importuojamiems gyviems gyvūnams, turi būti parengti pagal minėto sprendimo I priede pateiktus standartinius veterinarinės sertifikatų pavyzdžius, reikalavimus;
- (15) 2004 m. gruodžio 1 d. Komisijos sprendime 2004/824/EB, nustatančiame sveikatos sertifikato, taikytino nekomerciniam šunų, kačių ir šeškų vežimui iš trečiųjų šalių į Bendriją, pavyzdį ⁽³⁾, nustatytas sertifikato, taikytino nekomerciniam tų gyvūnų vežimui iš trečiųjų šalių į valstybes nares, išskyrus Airiją, Švediją ir Jungtinę Karalystę, pavyzdys. Toks sertifikato pavyzdys taip pat gali būti naudojamas tokius gyvūnus įvežant į šias tris valstybes nares iš Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje išvardytų trečiųjų šalių. Be to, šis sertifikatas turi būti išduodamas atskirai į valstybes nares įvežant kiekvieną šunį, katę arba šešką;
- (16) pagal Reglamento (EB) Nr. 998/2003 8 straipsnio 2 dalį gyvūnai augintiniai turi būti vežami su pasu, išduotu pagal pavyzdį, nustatytą 2003 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendime 2003/803/EB, nustatančiame paso šunų, kačių ir šeškų Bendrijos vidaus judėjimui pavyzdį ⁽⁴⁾, kai jie įvežami į valstybę narę po to, kai buvo laikinai išvežti iš valstybės narės į trečiąją šalį arba teritoriją;
- (17) pagal Reglamento (EB) Nr. 998/2003 8 straipsnio 3 dalies a punktą gyvūnams augintiniams iš šalių ir teritorijų, išvardytų šio reglamento II priedo B dalies 2 skirsnyje, nustatytas, kad tokiose šalyse ir teritorijose taikomos taisyklės yra bent jau lygiavertės Sąjungos taisyklėms, taikomoms gyvūnų įvežimui iš trečiųjų šalių, taikomoms nekomerciniam šunų, kačių ir šeškų vežimui iš vienos valstybės narės į kitą nustatytos taisyklės;
- (18) tikslinga, kad šis sprendimas turėtų būti taikomas nepažeidžiant 2004 m. gruodžio 3 d. Komisijos sprendimo 2004/839/EB, nustatančio reikalavimus nekomerciniam šuniukų ir kačiukų judėjimui iš trečiųjų šalių į Bendriją ⁽⁵⁾, kuriuo valstybėms narėms suteikiama galimybė leisti į jų teritoriją įvežti jaunesnius kaip trijų mėnesių šunis ir kates, nevakcinuotus nuo pasiutligės, iš Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje ir C dalyje išvardytų trečiųjų šalių, nustatytus reikalavimus, kurie yra lygiavertė to reglamento 5 straipsnio 2 dalyje išdėstytiems reikalavimams;
- (19) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas daugiakalbiams sertifikatams gauti, sveikatos sertifikatas, skirtas nekomerciniam ne daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šeškų įvežimui į Sąjungą, turėtų būti parengtas pagal Sprendime 2007/240/EB nustatytus standartinius pavyzdžius;
- (20) 1996 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyvoje 96/93/EB dėl gyvūnų ir gyvūninės kilmės produktų sertifikavimo ⁽⁶⁾ nustatytos taisyklės, kurių turi būti laikomasi išduodant sertifikatus, būtinus pagal veterinarinės teisės aktus, siekiant užkirsti kelią klaidinančiam ar nesąžiningam sertifikavimui. Tikslinga užtikrinti, kad trečiųjų šalių valstybiniai veterinarinės gydytojai taikytų taisykles ir principus, kurie būtų bent lygiavertūs nustatytiesiems toje direktyvoje;

⁽¹⁾ OL L 114, 2010 5 7, p. 3.

⁽²⁾ OL L 104, 2007 4 21, p. 37.

⁽³⁾ OL L 358, 2004 12 3, p. 12.

⁽⁴⁾ OL L 312, 2003 11 27, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 361, 2004 12 8, p. 40.

⁽⁶⁾ OL L 13, 1997 1 16, p. 28.

- (21) siekiant sudaryti valstybėms narėms sąlygas imtis priemonių, būtinų šiame sprendime nurodytiems naujiems reikalavimams vykdyti, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį;
- (22) atitinkamai sprendimai 2004/595/EB ir 2004/824/EB turėtų būti panaikinti;
- (23) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo sprendimu nustatoma:
 - a) trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama į Sąjungą importuoti šunis, kates ir šeškus ir nekomerciniais tikslais įvežti daugiau kaip penkis šunis, kates arba šeškus, sąrašas pagal Direktyvą 92/65/EEB ir tokio importo ir nekomercinio įvežimo sveikatos sertifikatas;
 - b) nekomercinio ne daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šeškų įvežimo į Sąjungą sveikatos sertifikatas pagal Reglamentą (EB) Nr. 998/2003.
2. Šis sprendimas taikomas nepažeidžiant Sprendimo 2004/839/EB.

2 straipsnis

Trečiosios šalys ir teritorijos, iš kurių leidžiama į Sąjungą importuoti šunis, kates ir šeškus ir nekomerciniais tikslais įvežti daugiau kaip penkis šunis, kates arba šeškus ir tokio importo ir nekomercinio įvežimo sveikatos sertifikatas

1. Valstybės narės leidžia į Sąjungą importuoti šunų, kačių ir šeškų siuntas ir nekomerciniais tikslais įvežti daugiau kaip penkis šunis, kates arba šeškus, jeigu trečiosios šalys ir teritorijos, iš kurių jie įvežami, ir visos trečiosios šalys ir teritorijos, per kurias jie vežami tranzitu, yra:
 - a) išvardytos Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje arba
 - b) išvardytos Reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priedo 1 dalyje.
2. Šunys, katės ir šeškai, kaip nurodyta 1 dalyje:
 - a) vežami su sveikatos sertifikatu, parengtu pagal I priede pateiktą pavyzdį ir užpildytu valstybinio veterinarijos gydytojo, tinkamai atsižvelgus į to sertifikato II dalyje pateiktas aiškinamąsias pastabas;

- b) atitinka I priede pateikto sveikatos sertifikato reikalavimus, taikomus trečiosioms šalims ir teritorijoms, iš kurių jie įvežami, kaip nurodyta atitinkamai šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.

3 straipsnis

Nekomercinio ne daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šeškų įvežimo į Sąjungą sveikatos sertifikatas

1. Valstybės narės leidžia į savo teritoriją nekomerciniais tikslais įvežti ne daugiau kaip penkis šunis, kates arba šeškus, jeigu trečiosios šalys ir teritorijos, iš kurių jie įvežami arba per kurias jie vežami tranzitu, yra:
 - a) išvardytos Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje arba
 - b) neišvardytos Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priede.
2. Šunys, katės ir šeškai, kaip nurodyta 1 dalyje:
 - a) vežami su sveikatos sertifikatu, parengtu pagal II priede pateiktą pavyzdį ir išduotu valstybinio veterinarijos gydytojo, tinkamai atsižvelgus į to sertifikato II dalyje pateiktas aiškinamąsias pastabas;
 - b) atitinka II priede pateikto sveikatos sertifikato reikalavimus, taikomus trečiosioms šalims ir teritorijoms, iš kurių jie įvežami, kaip nurodyta atitinkamai šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.

4 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Pereinamuoju laikotarpiu iki 2012 m. birželio 30 d. valstybės narės leidžia į Sąjungą importuoti ir nekomerciniais tikslais įvežti šunis, kates ir šeškus, vežamus kartu su veterinariiniu sertifikatu, išduotu ne vėliau kaip 2012 m. vasario 29 d. pagal atitinkamai sprendimų 2004/595/EB ir 2004/824/EB prieduose pateiktus pavyzdžius.

5 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimai 2004/595/EB ir 2004/824/EB panaikinami.

6 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas taikomas nuo 2012 m. sausio 1 d.

7 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 15 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

I PRIEDAS

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis. Informacija apie siuntos išsiuntimą	I.1. Siuntėjas Pavadinimas Adresas Tel.		I.2. Sertifikato Nr.	I.2.a.			
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija				
			I.4. Vietos kompetentinga institucija				
	I.5. Gavėjas Pavadinimas Adresas Pašto kodas Tel.		I.6.				
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8.	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10. Paskirties regionas	Kodas
	I.11. Kilmės vieta Pavadinimas Adresas Pavadinimas Adresas Pavadinimas Adresas		Patvirtinimo numeris Patvirtinimo numeris Patvirtinimo numeris	I.12.			
	I.13. Pakrovimo vieta		I.14. Išvykimo data				
	I.15. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumento numeris		I.16. Įvažiavimo į ES PKP		I.17. CITES Nr.		
	I.18. Prekės aprašymas		I.19. Prekės kodas (SS kodas) 010619				
			I.20. Kiekis				
I.21.		I.22. Pakuočių skaičius					
I.23. Plombos / konteinerio numeris		I.24.					
I.25. Prekės, patvirtintos šiam tikslui: Gyvūnai augintiniai <input type="checkbox"/> Patvirtintosios įstaigos <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Importui ar leidimui įvežti į ES <input type="checkbox"/>					
I.28. Prekių identifikavimo duomenys							
Rūšis (mokslinis pavadinimas)	Identifikavimo sistema	Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data [metai-mėnuo-diena]	Identifikavimo numeris	Gimimo data [metai-mėnuo-diena]			

ŠALIS

Šunų, kačių ir šėškų importas ir nekomercinis daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šėškų įvežimas į Sąjungą

II dalis. Sertifikavimas	II. Sveikatos informacija		II.a. Sertifikato Nr.		II.b.		
	Aš, toliau pasirašęs (rašyti trečiosios šalies pavadinimą) valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:						
	II.1. ne anksčiau kaip iki planuotos kelionės likus 24 valandoms kompetentingos institucijos įgaliotas veterinarijos gydytojas atliko klinikinį patikrinimą ir nustatė, kad per patikrinimą gyvūnai buvo tinkami vežti nurodytu maršrutu;						
	II.2. po pirminės vakcinacijos nuo pasiutligės ⁽¹⁾ , atliktos laikantis Reglamento (EB) Nr. 998/2003 I b priede išdėstytų reikalavimų, praėjo ne mažiau kaip 21 diena, tolesnė pakartotinė vakcinacija atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį ⁽²⁾ ir informacija apie dabartinę vakcinaciją pateikta II.4 punkto lentelėje.						
	⁽³⁾ arba II.3. gyvūnai įvežami iš trečiosios šalies arba teritorijos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje;]						
	⁽³⁾ arba II.3. gyvūnai įvežami iš trečiosios šalies arba teritorijos, nurodytos Komisijos reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priedo 1 dalyje, ir, jei jie vežami per kitą trečiąją šalį arba teritoriją tranzitu, juos planuojama vežti tranzitu per trečiąją šalį arba teritoriją, nurodytą Komisijos reglamento (ES) Nr. 206/2010 II priedo 1 dalyje, ir nuo II.4 punkto lentelėje nurodytų datų, kai kompetentingos institucijos įgaliotas veterinarijos gydytojas ne anksčiau kaip 30 dienų po vakcinacijos iš kiekvieno gyvūno paėmė kraujo mėginius, kuriuos vėliau ištyrus įgaliotojoje laboratorijoje virusų neutralizacijos tyrimu pasiutligei diagnozuoti nustatyta, kad antikūnų titras yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ , praėjo ne mažiau kaip 3 mėnesiai, o tolesnė pakartotinė vakcinacija atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį ⁽²⁾ .]						
	II.4. informacija apie dabartinę vakcinaciją nuo pasiutligės ir mėginių ėmimo data:						
	Gyvūno mikrolusto arba tatiuruotės numeris		Vakcinacijos data [metai-mėnuo-diena]	Vakcinos pavadinimas ir gamintojas	Partijos numeris	Galiojimas [metai-mėnuo-diena]	
						Nuo	Iki
⁽³⁾ arba II.5. šunys negydyti nuo <i>Echinococcus multilocularis</i> ;							
⁽³⁾ arba II.5. šunys gydyti nuo <i>Echinococcus multilocularis</i> , ir informacija apie gydymą pateikta II.6 punkto lentelėje.]							
II.6. informacija apie procedūrą atliekančio veterinarijos gydytojo gydymą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1152/2011 7 straipsnį ⁽⁶⁾ :							
Šuns mikrolusto arba tatiuruotės numeris		Gydymas nuo echinokokų			Procedūrą atliekantis veterinarijos gydytojas		
		Produkto pavadinimas ir gamintojas	Gydymo data [metai-mėnuo-diena] ir laikas [00:00]		Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis), antspaudas ir parašas		
					⁽⁷⁾		
					⁽⁸⁾		
					⁽⁸⁾		
					⁽⁸⁾		
					⁽⁸⁾		
					⁽⁸⁾		
Pastabos							
a) Kiekvieno sertifikato originalą sudaro vienas popieriaus lapas arba, jei būtino teksto yra daugiau, visi būtini popieriaus lapai turi sudaryti bendrą nedalijamą visumą.							
b) Sertifikatas surašomas bent viena oficialia valstybės narės, pro kurios pasienio postą siunta įvežama į Sąjungą, kalba ir paskirties valstybės narės kalba. Tačiau šios valstybės narės gali leisti parengti sertifikatą oficialia kitos valstybės narės kalba, prireikus kartu pateikiant oficialų vertimą.							

ŠALIS

Šunų, kačių ir šėškų importas ir nekomercinis daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šėškų įvežimas į Sąjungą

II. Sveikatos informacija	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
<p>c) Kai siuntos prekėms identifikuoti (aprašas I.28 punkte) prie sertifikato pridėdami papildomi popieriaus lapai ar patvirtinamieji dokumentai, jie taip pat laikomi sertifikato originalo dalimi, jei valstybinis veterinarijos gydytojas kiekviename lape pasirašo ir uždeda antspaudą.</p> <p>d) Kai sertifikatas, įskaitant c punkte minimus papildomus aprašus, susideda iš daugiau negu vieno lapo, visi puslapiai apačioje numeruojami (puslapio numeris ir bendras puslapių skaičius), o viršuje užrašomas kompetentingos institucijos priskirtas sertifikato nuorodos numeris.</p> <p>e) Sertifikatas galioja 10 dienų nuo valstybinio veterinarijos gydytojo išdavimo datos, išskyrus nekomercinio daugiau kaip penkių šunų, kačių ir šėškų įvežimo į Sąjungą atveju, kai sertifikatas galioja tolesnio vežimo Sąjungoje tikslais, iš viso 4 mėnesius nuo šio sertifikato išdavimo datos arba iki vakcinacijos nuo pasiutligės galiojimo pabaigos (baigia galioti ankstesniają iš šių datų).</p> <p>f) Eksportuojančios trečiosios šalies arba teritorijos kompetentingos institucijos užtikrina, kad būtų laikomasi sertifikavimo taisyklių ir principų, lygiaverčių nustatytiesiems Direktyvoje 96/93/EB.</p>		
I dalis		
I.11 langelis: Kilmės vieta: siunčiančios įmonės pavadinimas ir adresas. Nurodykite patvirtinimo arba registracijos numerį		
<p>I.28 langelis: <i>Identifikavimo sistema</i>: Pasirinkite vieną iš dviejų: mikrolustą arba tatuiruotę</p> <p><i>Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data</i>: Tatuiruotė turi būti aiškiai įskaitoma ir padaryta iki 2011 m. liepos 3 d.</p> <p><i>Identifikavimo numeris</i>: Nurodykite mikrolusto arba tatuiruotės numerį</p> <p><i>Gimimo data</i>: Nurodykite tik jei žinoma</p>		
II dalis		
(1) Pakartotinė vakcinacija turi būti laikoma pirmine vakcinacija, jei ji nebuvo atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį.		
(2) Prie sertifikato prisegama informacijos apie susijusių gyvūnų identifikaciją ir vakcinaciją patvirtinta kopija.		
(3) Palikti tinkamą variantą. Jei sertifikate nurodoma, kad reikia palikti tinkamą tam tikrų teiginių variantą, nebūtinai teiginiai gali būti perbraukti, paženklinant valstybinio veterinarijos gydytojo inicialiais ir antspaudu, arba juos galima visiškai išbraukti iš sertifikato.		
(4) Pasiutligės antikūnų tyrimas, nurodytas II.3 punkte:		
— turi būti atliekamas tiriant ne mažiau kaip 30 dienų po vakcinacijos dienos ir trys mėnesiai prieš įvežimo datą kompetentingos institucijos įgalioto veterinarijos gydytojo paimtą mėginį,		
— tyrimu turi būti išmatuota, ar pasiutligės virusą neutralizuojančių antikūnų serume lygis yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml,		
— turi būti atliktas pagal Tarybos sprendimo 2000/258/EB dėl specialios institucijos, atsakingos už kriterijų, būtinų standartizuojant pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus, nustatymą, skyrimo 3 straipsnį patvirtintoje laboratorijoje (įgaliotųjų laboratorijų sąrašas pateikiamas http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm),		
— neturi būti dar kartą atliekamas gyvūnui, kuris po to, kai buvo atliktas tas tyrimas ir gautas patenkinamas rezultatas, buvo pakartotinai vakcinuotas nuo pasiutligės per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį.		
(5) Prie sertifikato prisegama įgaliotosios laboratorijos oficialios ataskaitos apie II.3 punkte nurodyto pasiutligės antikūnų tyrimo rezultatus patvirtinta kopija.		
(6) II.5 punkte nurodytas gydymas nuo <i>Echinococcus multilocularis</i> :		
— turi būti atliktas veterinarijos gydytojo per ne daugiau kaip 120 valandų laikotarpį ir ne mažiau kaip 24 valandas prieš planuojamą šunų įvežimą į vieną iš valstybių narių arba jų dalis, išvardytas Reglamento (ES) Nr. 1152/2011 I priede,		
— gydymą turi sudaryti patvirtintas vaistas, kurio sudėtyje yra atitinkama dozė prazikvantelio arba farmakologiškai aktyvių medžiagų, kurios, kaip įrodyta, vartojant jas atskirai arba kartu mažina konkrečios šeimininkais tinkamų būti gyvūnų rūšies žarnyne parazituojančių subrendusių ir nesubrendusių <i>Echinococcus multilocularis</i> formų kiekį.		

ŠALIS

Šunų, kačių ir šėškų importas ir nekomercinis daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šėškų įvežimas į Sąjungą

II. Sveikatos informacija	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.						
<p>(7) Ši data turi būti ankstesnė už datą, kurią pasirašytas sertifikatas.</p> <p>(8) Šią informaciją šių pastabų e punkte aprašytu tikslu, kartu su 6 išnaša, galima įrašyti po datos, kurią pasirašytas sertifikatas.</p> <p>Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto.</p>								
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <table><tr><td data-bbox="215 526 933 555">Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</td><td data-bbox="954 526 1166 555">Kvalifikacija ir pareigos:</td></tr><tr><td data-bbox="215 573 933 602">Data:</td><td data-bbox="954 573 1166 602">Parašas:</td></tr><tr><td data-bbox="215 620 933 649">Antspaudas:</td><td></td></tr></table>			Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):	Kvalifikacija ir pareigos:	Data:	Parašas:	Antspaudas:	
Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):	Kvalifikacija ir pareigos:							
Data:	Parašas:							
Antspaudas:								

II PRIEDAS

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis. Informacija apie siuntos išsiuntimą	I.1. Siuntėjas Pavadinimas Adresas Tel.		I.2. Sertifikato Nr.	I.2.a.					
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija						
			I.4. Vietos kompetentinga institucija						
	I.5. Gavėjas Pavadinimas Adresas Pašto kodas Tel.		I.6.						
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8.	I.9.	I.10.				
	I.11.		I.12.						
	I.13.		I.14.						
	I.15.		I.16.						
			I.17. CITES Nr.						
	I.18. Prekės aprašymas		I.19. Prekės kodas (SS kodas) 010619						
			I.20. Kiekis						
	I.21.		I.22.						
	I.23.		I.24.						
	I.25. Prekės, patvirtintos šiam tikslui: Gyvūnai augintiniai <input type="checkbox"/>								
	I.26.		I.27.						
I.28. Prekių identifikavimo duomenys									
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">Rūšis (mokslinis pavadinimas)</td> <td style="text-align: center;">Identifikavimo sistema</td> <td style="text-align: center;">Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data [metai-mėnuo-diena]</td> <td style="text-align: center;">Identifikavimo numeris</td> <td style="text-align: center;">Gimimo data [metai-mėnuo-diena]</td> </tr> </table>					Rūšis (mokslinis pavadinimas)	Identifikavimo sistema	Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data [metai-mėnuo-diena]	Identifikavimo numeris	Gimimo data [metai-mėnuo-diena]
Rūšis (mokslinis pavadinimas)	Identifikavimo sistema	Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data [metai-mėnuo-diena]	Identifikavimo numeris	Gimimo data [metai-mėnuo-diena]					

ŠALIS

Nekomercinis ne daugiau kaip penkių šunų, kačių
arba šeškų įvežimas

II dalis. Sertifikavimas	II. Sveikatos informacija		II.a. Sertifikato Nr.	II.b.			
	Aš, toliau pasirašęs (rašyti trečiosios šalies pavadinimą) valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:						
	II.1. remiantis II.7 punkto deklaracija, gyvūnai atitinka „gyvūnų augintinių“ apibrėžtį, pateiktą Reglamento (EB) Nr. 998/2003 3 straipsnio a punkte;						
	II.2. po pirminės vakcinacijos nuo pasiutligės ⁽¹⁾ , atliktos laikantis Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priede išdėstytų reikalavimų, praėjo ne mažiau kaip 21 diena, tolesnė pakartotinė vakcinacija atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį ⁽²⁾ ir informacija apie dabartinę vakcinaciją pateikta II.4 punkto lentelėje.						
	⁽³⁾ arba	II.3.	gyvūnai įvežami iš trečiosios šalies arba teritorijos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje arba C dalyje;				
	⁽³⁾ arba	II.3.	gyvūnai įvežami iš trečiosios šalies arba teritorijos, nenurodytos Reglamento (ES) Nr. 998/2003 II priede, arba juos planuojama vežti tranzitu per trečiąją šalį arba teritoriją, nenurodytą Reglamento (ES) Nr. 998/2003 II priede, ir nuo II.4 punkto lentelėje nurodytų datų, kai kompetentingos institucijos įgaliotas veterinarijos gydytojas ne anksčiau kaip 30 dienų po vakcinacijos iš kiekvieno gyvūno paėmė kraujo mėginius, kuriuos vėliau ištyrus įgaliotojoje laboratorijoje virusų neutralizacijos tyrimu pasiutligei diagnozuoti nustatyta, kad antikūnų titras yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ , praėjo ne mažiau kaip 3 mėnesiai, o tolesnė pakartotinė vakcinacija atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį ⁽²⁾ ;				
	II.4. informacija apie dabartinę vakcinaciją nuo pasiutligės ir mėginių ėmimo data:						
	Gyvūno mikrolusto arba tatuiruotės numeris	Vakcinacijos data [metai-mėnuo-diena]	Vakcinos pavadinimas ir gamintojas	Partijos numeris	Galiojimas [metai-mėnuo-diena]		Kraujo mėginio paėmimo data [metai-mėnuo-diena]
					Nuo	Iki	
⁽³⁾ arba	II.5.	šunys negydyti nuo <i>Echinococcus multilocularis</i> ;					
⁽³⁾ arba	II.5.	šunys gydyti nuo <i>Echinococcus multilocularis</i> , ir informacija apie gydymą pateikta II.6 punkto lentelėje;					
II.6. informacija apie procedūrą atliekančio veterinarijos gydytojo gydymą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 1152/2011 7 straipsnį ⁽⁶⁾ are:							
Šuns mikrolusto arba tatuiruotės numeris	Gydymas nuo echinokokų			Procedūrą atliekantis veterinarijos gydytojas			
	Produkto pavadinimas ir gamintojas	Gydymo data [metai-mėnuo-diena] ir laikas [00:00]		Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis), antspaudas ir parašas			
				⁽⁷⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
II.7. Turiu savininko arba už gyvūnus atsakingo fizinio asmens savininko vardu pasirašytą rašytinę deklaraciją, kurioje nurodoma, kad:							

ŠALIS **Nekomercinis ne daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šeškų įvežimas**

II. Sveikatos informacija	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
DEKLARACIJA		
<p>Aš, toliau pasirašęs</p> <p style="text-align: center;">[savininkas arba savininko vardu pirmiau aprašytas už gyvūnus atsakingas fizinis asmuo]</p>		
<p>pareiškiu, kad gyvūnai lydės mane, savininką, arba fizinį asmenį, kurį paskyriau būti atsakingu už gyvūnus mano vardu, ir nėra skirti parduoti arba perduoti kitam savininkui.</p>		
Vieta ir data:		Parašas:
<p><i>Pastabos</i></p>		
<p>a) Kiekvieno sertifikato originalą sudaro vienas popieriaus lapas arba, jei būtino teksto yra daugiau, visi būtini popieriaus lapai turi sudaryti bendrą nedalijamą visumą.</p> <p>b) Sertifikatas parengiamas bent valstybės narės, į kurią įvežama, kalba ir anglų kalba. Jis pildomas spausdintinėmis raidėmis valstybės narės, į kurią įvežama, kalba arba anglų kalba.</p> <p>c) Jei prie sertifikato pridedami papildomi popieriaus lapai ar patvirtinamieji dokumentai, jie taip pat laikomi sertifikato originalo dalimi, jei valstybinis veterinarijos gydytojas kiekviename lape pasirašo ir uždeda antspaudą.</p> <p>d) Kai sertifikatas, įskaitant c punkte minimus papildomus lapus, susideda iš daugiau negu vieno lapo, visi puslapiai apačioje numeruojami (puslapio numeris ir bendras puslapių skaičius), o viršuje užrašomas kompetentingos institucijos priskirtas sertifikato nuorodos numeris.</p> <p>e) Sertifikatas galioja 10 dienų nuo valstybinio veterinarijos gydytojo išdavimo datos iki patikrinimo ES įvažiavimo punkte ir tolesnio vežimo Sąjungoje tikslais, iš viso 4 mėnesius nuo šio sertifikato išdavimo datos arba iki vakcinacijos nuo pasiutligės galiojimo pabaigos (baigia galioti ankstesniąją iš šių datų).</p> <p>f) Eksportuojančios trečiosios šalies arba teritorijos kompetentingos institucijos užtikrina, kad būtų laikomasi sertifikavimo taisyklių ir principų, lygiaverčių nustatytiesiems Direktyvoje 96/93/EB.</p>		
<p>I dalis:</p>		
<p>I.11 langelis: Kilmės vieta: siunčiančios įmonės pavadinimas ir adresas. Nurodykite patvirtinimo arba registracijos numerį</p>		
<p>I.28 langelis: <i>Identifikavimo sistema:</i> Pasirinkite vieną iš dviejų: mikrolustą arba tatuiruotę</p>		
<p><i>Pažymėjimo mikrolustu arba tatuiruote data:</i> Tatuiruotė turi būti aiškiai įskaitoma ir padaryta iki 2011 m. liepos 3 d.</p>		
<p><i>Identifikavimo numeris:</i> Nurodykite mikrolusto arba tatuiruotės numerį</p>		
<p><i>Gimimo data:</i> Nurodykite tik jei žinoma</p>		
<p>II dalis:</p>		
<p>(¹) Pakartotinė vakcinacija turi būti laikoma pirmine vakcinacija, jei ji nebuvo atlikta per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį.</p>		
<p>(²) Prie sertifikato prisegama informacijos apie susijusių gyvūnų identifikaciją ir vakcinaciją patvirtinta kopija.</p>		
<p>(³) Palikti tinkamą variantą. Jei sertifikate nurodoma, kad reikia palikti tinkamą tam tikrų teiginių variantą, nebūtinai teiginiai gali būti perbraukti, paženklinant valstybinio veterinarijos gydytojo inicialais ir antspaudu, arba juos galima visiškai išbraukti iš sertifikato.</p>		

ŠALIS **Nekomercinis ne daugiau kaip penkių šunų, kačių arba šešų įvežimas**

II. Sveikatos informacija	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
<p>(⁴) Pasiutligės antikūnų tyrimas, nurodytas II.3 punkte:</p> <ul style="list-style-type: none"> — turi būti atliekamas tiriant ne mažiau kaip 30 dienų po vakcinacijos dienos ir trys mėnesiai prieš įvežimo datą kompetentingos institucijos įgalioto veterinarijos gydytojo paimtą mėginį, — tyrimu turi būti išmatuota, ar pasiutligės virusą neutralizuojančių antikūnų serume lygis yra ne mažesnis kaip 0,5 TV/ml, — turi būti atliktas pagal Tarybos sprendimo 2000/258/EB dėl specialios institucijos, atsakingos už kriterijų, būtinų standartizuojant pasiutligės vakcinų veiksmingumo kontrolės serologinius tyrimus, nustatymą, skyrimo 3 straipsnį patvirtintoje laboratorijoje (įgaliotųjų laboratorijų sąrašas pateikiamas http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — neturi būti dar kartą atliekamas gyvūnui, kuris po to, kai buvo atliktas tas tyrimas ir gautas patenkinamas rezultatas, buvo pakartotinai vakcinuotas nuo pasiutligės per ankstesnės vakcinacijos galiojimo laikotarpį. <p>(⁵) Prie sertifikato prisegama įgaliotosios laboratorijos oficialios ataskaitos apie II.3 punkte nurodyto pasiutligės antikūnų tyrimo rezultatus patvirtinta kopija.</p> <p>(⁶) II.5 punkte nurodytas gydymas nuo <i>Echinococcus multilocularis</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> — turi būti suteiktas veterinarijos gydytojo per ne daugiau kaip 120 valandų laikotarpį ir ne mažiau kaip 24 valandas prieš planuojamą šunų įvežimą į vieną iš valstybių narių arba jų dalis, išvardytas Reglamento (ES) Nr. 1152/2011 I priede, — gydymą turi sudaryti patvirtintas vaistas, kurio sudėtyje yra atitinkama dozė prazikvantelio arba farmakologiškai aktyvių medžiagų, kurios, kaip įrodyta, vartojant jas atskirai arba kartu mažina konkrečios šeimininkais tinkamų būti gyvūnų rūšies žarnyne parazituojančių subrendusių ir nesubrendusių <i>Echinococcus multilocularis</i> formų kiekį. <p>(⁷) Ši data turi būti ankstesnė už datą, kurią pasirašytas sertifikatas.</p> <p>(⁸) Šią informaciją šių pastabų e punkte aprašytu tikslu, kartu su 6 išnaša, galima įrašyti po datos, kurią pasirašytas sertifikatas.</p> <p>Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto.</p>		
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis): Kvalifikacija ir pareigos:</p> <p>Data: Parašas:</p> <p>Antspaudas:</p>		

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 16 d.

dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo netaikymo kai kurioms finansinėms Vengrijos pašto sektoriaus paslaugoms

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9197)

(Tekstas autentiškas tik vengrų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/875/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 30 straipsnio 5 ir 6 dalis,

atsižvelgdama į prašymą, kurį paštu pateikė *Magyar Posta* (Vengrijos paštas) ir kuris gautas 2011 m. birželio 24 d.,

kadangi:

I. FAKTAI

- (1) 2011 m. birželio 24 d. Komisija paštu gavo prašymą pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 5 dalį. 2011 m. rugpjūčio 8 d. Komisija elektroniniu paštu paprašė pareiškėjo ir Vengrijos konkurencijos institucijos pateikti papildomą informaciją. Atitinkami atsakymai gauti 2011 m. rugsėjo 2 ir 15 d. *Magyar Posta* (toliau – *Posta*) pateiktas prašymas yra susijęs su įvairiomis *Posta* teikiamomis finansinėmis paslaugomis ir jį sudaro dvi dalys: mokėjimo paslaugos ir paslaugos, teikiamos kitų finansų įstaigų vardu. Savo ruožtu kiekviena dalis yra susijusi su įvairiomis finansinėmis paslaugomis, suskirstytomis į toliau pateiktas *Posta* nustatytas grupes.

Mokėjimo paslaugos

1. Paties pašto šiuo metu teikiamos paslaugos:

- 1.1. paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas (sąskaitų apmokėjimas, skubus sąskaitų apmokėjimas);
- 1.2. paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos (grynųjų pinigų išdavimo paslauga ir pensijų mokėjimo paslauga);
- 1.3. pinigų pervedimo paslaugos (vietinės pinigų perlaidos, tarptautinės pinigų perlaidos ir „Western Union“ pinigų perlaidos, atliekamos kitų subjektų vardu);

2. Su sąskaitomis susijusios paslaugos ir susijusios mokėjimo paslaugos, kurias siūloma teikti ateityje:
 - 2.1. paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas, ir visos su mokėjimo sąskaitos tvarkymu susijusios operacijos;
 - 2.2. paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos, ir visos su mokėjimo sąskaitos tvarkymu susijusios operacijos;
 - 2.3. mokėjimo operacijų tarp mokėjimo sąskaitų vykdymas;
 - 2.4. mokėjimo priemonių, kuriomis pakeičiamos kortelės, išdavimas.

Kitų subjektų vardu teikiamos paslaugos

- 3.1. Tarpininkavimas teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas (kredito įstaigų vardu siūlomos su privačių ir verslo klientų banko sąskaitomis susijusios paslaugos, įskaitant pavedimų vykdyti mokėjimus priėmimą bei perdavimą ir tarpininkavimą teikiant paslaugas, susijusias su trumpalaikiais ir terminuotaisiais indėliais, susietais su banko sąskaita).
- 3.2. Kredito įstaigų vardu vykdoma kredito tarpininkavimo veikla.
- 3.3. Kredito įstaigų vardu vykdomas tarpininkavimas teikiant su mokėjimo kortelėmis susijusias paslaugas ir šių kortelių priėmimas (kredito kortelės, debeto kortelės, banko kortelių priėmimas ir prekybos vietų terminalai).
- 3.4. Tarpininkavimas teikiant su investicijomis ir specialios paskirties santaupų kaupimu susijusias paslaugas kitų subjektų vardu:
 - a) finansinių priemonių (Vyriausybės vertybinių popierių, investicijų fondų ir kitų vertybinių popierių) pardavimas,
 - b) tarpininkavimas teikiant su santaupų kaupimu būstui įsigyti susijusias paslaugas.
- 3.5. Tarpininkavimas teikiant su draudimo produktais (gyvybės draudimo ir ne gyvybės draudimo) susijusias paslaugas.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1.

(2) Kaip nurodyta paraiškoje ⁽²⁾, *Posta* tinklą sudaro daugiau kaip 2 600 nuolatinių pašto padalinių. Tačiau ne visi padaliniai teikia visas paraiškoje išvardytas paslaugas ⁽³⁾. Iš viso Vengrijos teritorijoje šiuo metu veikia 4 605 kredito įstaigų filialai. *Giro Zrt* duomenimis, didžiausias yra *OTP Bank* – 809 filialai, po jo – *K&H Bank Zrt.* (377 filialai), *CIB Bank Zrt.* (218 filialų), *Reiffeisen Bank Zrt.* (180 filialų) ir *Erste Bank Hungary Nyrt.* (145 filialai). Kiekvienas iš aštuonių didžiausių kredito įstaigų sektoriaus bankų turi daugiau kaip 100 filialų, be to, dar yra 22 maži ir vidutinio dydžio bankai, 10 kredito įstaigų filialų ir 138 kredito įstaigos, įsteigtos kaip kooperatyvai, kuriuose didesnė įstaiga vadovauja 20–40 filialų tinklui. 2007 m. ECB mėlynosios knygos duomenimis ⁽⁴⁾, Vengrija pagal filialų skaičių vienam gyventojui tarptautiniu mastu yra sąrašo viduryje.

II. TEISINĖ SISTEMA

(3) Reikėtų priminti, kad pagal Direktyvos 2004/17/EB 6 straipsnio 2 dalies c punktą finansinių paslaugų teikimui, kaip apibrėžta minėto c punkto ketvirtoje įtraukoje, ta direktyva taikoma tik kai tokias paslaugas teikia subjektai, kurie taip pat teikia pašto paslaugas pagal tos nuostatos b punktą. *Posta* yra vienintelis perkantysis subjektas Vengrijoje, kuris siūlo šiame sprendime aptariamas paslaugas.

(4) Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnyje nustatyta, kad sutartims, skirtoms suteikti galimybę vykdyti direktyvos taikymo srityje nurodytą veiklą, ši direktyva netaikoma, jeigu valstybėje narėje, kurioje ji vykdoma, tokią veiklą tiesiogiai veikia konkurencija rinkose, į kurias patekti nėra jokių apribojimų. Tiesioginis konkurencijos poveikis vertinamas remiantis objektyviais kriterijais, atsižvelgiant į atitinkamo sektoriaus ypatybes. Laikoma, kad patekti į rinką nėra apribojimų, jeigu valstybė narė yra įgyvendinusi ir taiko atitinkamus Bendrijos teisės aktus, kuriais atveriamas tam tikras sektorius arba jo dalis. Jeigu direktyvos XI priede neišvardyti susiję Bendrijos teisės aktai, kaip šiame sprendime aptariamų paslaugų atveju, pagal 30 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą reikalaujama, kad „turi būti įrodyta, kad į atitinkamą rinką galima laisvai patekti tiek *de facto*, tiek *de jure*“.

⁽²⁾ Žr. paraišką p. 11.

⁽³⁾ Pvz., mokėjimo paslaugų srityje tarptautinių pašto perlaidų paslauga teikiama tik 328 pašto padaliniuose, o tarpininkavimo atliekant „Western Union“ pinigų pervedimus paslauga – 1 024 pašto padaliniuose. Kitų subjektų vardu teikiamų paslaugų srityje tarpininkavimo paslaugos, susijusios su *Posta* kredito kortelėmis, investicinėmis obligacijomis ir tam tikrais draudimo produktais, teikiamos tik 343 vietose, *OTP Bank* einamųjų sąskaitų produktų teikimo paslaugos privatiems klientams – tik 244 pašto padaliniuose, o įmonių kredito paslauga – tik 45 vietose.

⁽⁴⁾ Europos Centrinis Bankas, „Mokėjimo ir vertybinių popierių atsiskaitymo sistemos Europos Sąjungoje. Ne euro zonos šalys: Vengrija“, 2007 m. rugpjūčio mėn.

(5) Derėtų priminti, kad Bendrijos lygmeniu priimta daug teisės aktų, kuriais siekiama liberalizuoti paslaugų kūrimą ir teikimą finansinių paslaugų sektoriuje ⁽⁵⁾. Mokėjimo paslaugų atžvilgiu pabrėžiama, kad Vengrija, priėmusi Mokėjimo paslaugų teikimo veiklos vykdymo įstatymą LXXXV/2009, visiškai ir laiku į savo nacionalinę teisę perkėlė Direktyvą 2007/64/EB dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje.

(6) Vengrija įgyvendino Sąjungos teisės aktus dėl kapitalo judėjimo liberalizavimo ir laisvės teikti paslaugas, taip pat atitinkamus teisės aktus dėl finansų rinkų liberalizavimo. Be to, Vengrija įvykdė finansinių paslaugų veiksmų plane nustatytus reikalavimus. Vengrijos kredito įstaigų ir mokėjimo paslaugų rinka gerai reguliuojama. Pagal Kredito įstaigų ir finansų įmonių įstatymą CXII/1996 (Bankininkystės įstatymą), norint teikti finansines paslaugas ir vykdyti pagalbinę veiklą, būtina gauti leidimą. Pagal Įstatymą CXXXVII/2007 dėl investicinių įmonių ir prekyautojų biržos prekėmis ir taisyklių, kuriomis reglamentuojama jų veikla, investicijų paslaugas gali teikti tik investicinės įmonės ir kredito įstaigos. Draudimo įmonių ir draudimo verslo įstatymu LX/2003 nustatyta, kad draudimo veiklą gali vykdyti tik draudimo įmonės. Kaip nurodyta šioje Vengrijos finansų priežiūros institucijos paraiškoje, *Posta* leista teikti finansines paslaugas. Teikti šias paslaugas gali būti leista bet kuriai įstaigai, gebančiai vykdyti su apdairia veikla ir veiksminga priežiūra susijusias nuostatas. Teikti finansines paslaugas ar vykdyti su finansinėmis paslaugomis susijusią pagalbinę veiklą, taip pat teikti investicines ir draudimo paslaugas per savo filialus gali ir bendrovės ne rezidentės, jeigu tam leidimą suteikia kompetentinga priežiūros institucija įsisteigimo šalyje. Reikalavimas turėti filialą Vengrijoje netaikomas finansų įstaigoms, įsisteigusioms bet kurioje EEE valstybėje narėje, nes šios įstaigos gali teikti savo paslaugas tarpvalstybiniu mastu.

(7) Tinkamai atsižvelgiant į 5 ir 6 konstatuojamosiose dalyse pateiktus faktus, galima manyti, kad laikomasi 30 straipsnio 3 dalyje nustatytos sąlygos, susijusios su laisvu patekimu į rinką.

(8) Tiesioginis konkurencijos poveikis konkrečioje rinkoje turėtų būti vertinamas pagal įvairius kriterijus; nė vienas iš jų nėra lemiamas. Rinkų, kurioms taikomas šis sprendimas, atžvilgiu vienas iš kriterijų, į kurį reikėtų atsižvelgti, yra pagrindinių dalyvių rinkos dalis konkrečioje rinkoje. Kiti galimi kriterijai – koncentracijos tose rinkose lygis ir (arba) paslaugų teikėjo keitimas. Kadangi įvairios

⁽⁵⁾ 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/64/EB dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje, iš dalies keičianti direktyvas 97/7/EB, 2002/65/EB, 2005/60/EB ir 2006/48/EB ir panaikinanti Direktyvą 97/5/EB, OL L 319, 2007 12 5, p. 1.

veiklos, kuriai taikomas šis sprendimas, sąlygos skiriasi, nagrinėjant konkurencinę padėtį reikėtų atsižvelgti į skirtingas aplinkybes įvairiose rinkose.

- (9) Nors kai kuriais atvejais galima išvelgti siauresnę arba platesnę rinkos apibrėžtį, tiksliai susijusios rinkos apibrėžtis šiame sprendime gali nebūti griežtai nustatyta paslaugų, išvardytų *Posta* pateiktame sąraše, atžvilgiu, jei tik analizės rezultatai yra tokie patys, neatsižvelgiant į tai, ar jie paremti siauresne ar platesne rinkos apibrėžtimi.
- (10) Šiuo sprendimu nepažeidžiamas konkurencijos taisyklių taikymas.

III. VERTINIMAS

Mokėjimo paslaugos

- (11) Paraiškoje nurodytos dvi skirtingos mokėjimo paslaugų kategorijos: A) jau teikiamos paslaugos ir B) paslaugos, kurias planuojama pradėti teikti 2012 m. Su šiuo sprendimu susijusiam vertinime bus atsižvelgiama tik į jau teikiamas paslaugas, nes nėra esminių įrodymų, kokį poveikį turėtų numatytos paslaugos, jeigu (kai) jos būtų pradėtos teikti.
- (12) *Posta* jau teikiamos mokėjimo paslaugos yra paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas, ir paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš banko sąskaitų ir kurias teikdamas *Posta* veikia kaip tarpininkas, taip pat pinigų pervedimo paslaugos (vietinių ir tarptautinių pinigų perlaidų paslaugos ir tarpininkavimas teikiant „Western Union“ pinigų perlaidų paslaugas).
- (13) Šio sprendimo tikslas – nustatyti, ar *Posta* siūlomų paslaugų atžvilgiu esama tokio lygio konkurencijos (rinkose, į kurias galima laisvai patekti), kad, net jei netaikoma drausmė, nustatoma išsamiais Direktyvoje 2004/17/EB nustatytais pirkimo taisyklėmis, su atitinkamos veiklos vykdymu susiję *Posta* pirkimai būtų vykdomi skaidriai, be diskriminacijos ir remiantis kriterijais, leidžiančiais priimti ekonomiškai palankiausias sprendimą. Todėl šiuo tikslu būtina išnagrinėti, ar bankai ir kitos finansų įstaigos turi galimybę daryti konkurencinį spaudimą *Posta*.
- (14) Pagrindiniai *Posta* konkurentai mokėjimo paslaugų rinkoje yra bankai ir kitos finansų įstaigos, kurioms netaikomos Direktyvos 2004/17/EB nuostatos, nes jos nėra perkantieji subjektai, kaip apibrėžta direktyvoje, ir (arba) neteikia finansinių paslaugų kartu su pašto paslaugomis.
- (15) Bankų siūlomi mokėjimo metodai paprastai patrauklesni nei mokėjimas popierinėmis mokėjimo priemonėmis ir (arba) grynaisiais pinigais ir dažniausiai plačiai prieinami. *GfK Hungaria*⁽⁶⁾ duomenimis, elektroninės bankininkystės paslaugų naudotojų skaičius iki 2010 m. pabaigos, palyginti su ankstesniais metais, padidėjo 200 000 ir pasiekė milijoną, be to, jo augimo tempas toliau didėja. To paties šaltinio duomenimis, kartu mažėja tiesioginėms bankininkystės paslaugoms pirmenybę teikiančių žmonių – ketvirtadalis klientų nebeatina į bankų filialus, kad pasinaudotų bankininkystės paslaugomis.
- (16) Pareiškėjo apibrėžta produktų rinka yra kredito įstaigų ir kitų mokėjimo paslaugų teikėjų teikiamų mokėjimo paslaugų rinka, o susijusi geografinė rinka laikoma nacionaline. GVH nurodė, kad, nors ji ir neturi visos reikiamos informacijos ir duomenų, kad galėtų tinkamai ir tiksliai apibrėžti produktų rinką, pareiškėjo pateikta susijusios produktų rinkos apibrėžtis „veikiausiai yra priimtina“. Pateikdama tą pačią pastabą, geografinės rinkos atžvilgiu GVH nurodė, kad „neturi jokių įrodymų, kuriais remiantis geografinė rinka neturėtų apimti visos Vengrijos teritorijos“.
- (17) Šiame sprendime mokėjimo paslaugų rinka nebus toliau skirstoma į atskiras mažmeninių ir didmeninių produktų rinkas, nes analizės rezultatai iš esmės yra tokie patys, neatsižvelgiant į tai, ar jie paremti siauresne ar platesne apibrėžtimi.
- (18) Vengrijos konkurencijos institucija, kalbėdama apie koncentracijos mokėjimo paslaugų rinkose lygį, nurodo esant tikėtina, kad „5–6 pagrindiniams bankams kartu su *Magyar Posta* priklauso labai didelė bendros mažmeninio mokėjimo paslaugų rinkos dalis, ir veikiausiai jie užima beveik visą rinką. Tikėtina, kad didmeninė rinka gali būti mažiau koncentruota, nes veiklą vykdo ir kelios kitos finansų įstaigos.“
- Paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas (sąskaitų apmokėjimas, skubus sąskaitų apmokėjimas)*
- (19) Naudojamiesi šiomis paslaugomis klientai gali sumokėti už suteiktą paslaugą ar įsigytą prekę. Norėdami įvykdyti mokėjimo išpareigojimus, jomis naudojasi privatūs asmenys, ypač atlikdami mokėjimus už viešąsias komunalines paslaugas, telekomunikacijų, finansines, draudimo, pristatymo į namus paslaugas, mokėdami mokesčius ir t. t.

⁽⁶⁾ *GfK Hungaria*: „Internetinė bankininkystė tampa vis populiareesnė“, 2010 m. lapkričio 3 d., http://www.gfk.com/imperia/md/content/gfk_hungaria/pdf/press_h/2010/press_2010_11_03_h.pdf.

- (20) Pagrindinis susijusios produktų rinkos nustatymo kriterijus – nustatyti pakaitinių produktų spektrą, t. y. alternatyvias priemones, kuriomis klientas gali pasinaudoti mokėjimo išsipareigojimams įvykdyti. Taigi pareiškėjas mano, kad susijusi produktų rinka apima grynųjų pinigų įnašus į bankų sąskaitas bankuose arba per bankomatus (angl. ATM⁽⁷⁾), mokėjimą kortelėmis ir pervedimus tarp banko sąskaitų (paprastus pervedimus ir automatinius debeto pervedimus).
- (21) Mokėjimo metodų keitimą atžvilgiu GVH patvirtino, kad „didžiausi komunalinių ir kitų paslaugų teikėjai savo klientams paprastai siūlo įvairius mokėjimo metodus ir suteikia galimybę lengvai juos keisti. Taip pat atrodo, kad vis aktyviau siekiama klientus įtikinti naudotis elektroniniais mokėjimo metodais, užuot naudojus popierines mokėjimo priemones ar grynuosius pinigus.“ Šiuo atžvilgiu reikėtų atkreipti dėmesį į padidėjusį naudojamąsi elektroninės bankininkystės paslaugomis. Tačiau, kaip pirmiau nurodyta 9 konstatuojamojoje dalyje, tiksliai apibrėžtis šiame sprendime gali nebūti griežtai nustatyta.
- (22) *Posta* paslaugų, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas, rinkos dalis, apskaičiuota kaip apibrėžtos bendros rinkos procentinė dalis, 2007 m. sudarė⁽⁸⁾ 3,91 %, 2008 m. – 3,88 %, o 2009 m. – 4,14 % Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad 2009 m. *Posta* operacijų skaičius ir jų vertė, palyginti su dvejais ankstesniais metais⁽⁹⁾, sumažėjo.
- (23) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.
- Paslaugos, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos*
- (24) Paslaugoms, kuriomis sudaromos sąlygos išimti grynuosius pinigus, būdinga tai, kad sąskaitos turėtojas leidžia atlikti mokėjimą iš jo sąskaitos trečiajai šaliai, kai ji to paprašo. Tokios paslaugos šiuo metu apima grynųjų pinigų išdavimo ir pensijų mokėjimo paslaugas. Pagrindiniai mokėtojai yra valstybės išdas ir savivaldybės, besinaudojančios šia sistema šeimos pašalpoms, socialinėms išmokoms, bedarbio pašalpoms ir kt. mokėti. Valstybės išmokų gavėjas gali pasirinkti, kad šios sumos būtų pervedamos į jo banko sąskaitą arba pristatomos paštu. Pensijų mokėjimo atveju gavėjai taip pat gali pasirinkti, kad dalis sumos būtų pervedama į banko sąskaitą, o dalis pristatoma grynaisiais pinigais. Taip pat šiuos pinigų
- gavimo būdus – grynųjų pinigų pristatymą paštu ir pervedimą į banko sąskaitą – galima bet kada vieną į kitą keisti tiesiog pateikus prašymą Nacionalinio pensijų draudimo centrinei administracijai.
- (25) Vengrijos valstybė per savo nacionalinį banką įgyvendina politiką, kuria siekiama mažinti grynųjų pinigų operacijų skaičių ir skatinti elektroninių mokėjimo metodų bei susijusios infrastruktūros kūrimą. Juridiniai subjektai privalo atlikti mokėjimus per mokėjimo sąskaitas, o valstybės tarnautojams algos mokamos į banko sąskaitas. Vengrijos nacionalinio banko neseniai atlikto tyrimo⁽¹⁰⁾ duomenimis, šiuo metu pusė valstybės mokamų pensijų mokamos kitais būdais nei mokėjimas paštu, be to, kaip nurodyta paraiškoje⁽¹¹⁾, tiek per *Posta* mokamų pensijų skaičius, tiek jų vertė pastaraisiais metais nuolat mažėjo.
- (26) Dėl pirmiau išvardytų priežasčių mokėjimo pervedimas tarp mokėjimo sąskaitų (paprastas pervedimas ir grupiniai pervedimai), grynųjų pinigų išėmimas iš bankomatų ir prekybos vietų terminalų (angl. POS)⁽¹²⁾ naudojantis banko kortelėmis laikomi susijusia paslauga, kuriomis sudaromos sąlygos išimti grynuosius pinigus iš mokėjimo sąskaitos, rinka.
- (27) Pirmiau išvardytų paslaugų atveju atliekant mokėjimus asmenims, turintiems banko sąskaitą, tarp mokėjimo sąskaitų atliekami mokėjimai (paprastos operacijos ir grupiniai pervedimai, kai mokėjimai atliekami iš vienos sąskaitos keliems asmenims) gali būti laikomi pakaitiniais produktais. Tokiu atveju tiksliai apibrėžtis šiame sprendime taip pat gali nebūti griežtai nustatyta.
- (28) *Posta* paslaugų, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos, rinkos dalis, apskaičiuota kaip bendros pakaitinių paslaugų rinkos procentinė dalis, 2007 m. sudarė⁽¹³⁾ 2,44 %, 2008 m. – 2,49 %, o 2009 m. – 2,61 %. Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad per pastaruosius trejus metus, apie kuriuos turimi duomenys, t. y. 2007, 2008 ir 2009 m.⁽¹⁴⁾, pastebėta *Posta* operacijų skaičiaus ir jų vertės mažėjimo tendencija.
- (29) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.

⁽⁷⁾ ATM – „Automated Teller Machine“ santrumpa (liet. automatinis kasos aparatas, bankomatas).

⁽⁸⁾ Atitinkamos rinkos dalys apskaičiuotos pagal santykį su bendrąja operacijų verte. Žr. paraiškos 34 p.

⁽⁹⁾ Žr. paraiškos 32 p.

⁽¹⁰⁾ Vengrijos nacionalinis bankas: „Niekio nėra nemokamo. Pagrindinių Vengrijoje naudojamų mokėjimo priemonių socialinių sąnaudų apžvalga“, dr. Aniko Turjan, Eva Diveki, Eva Keszy-Harmath, Gergely Koczán, Kristof Takacs, proginis laikraštis Nr. 93, 2011.

⁽¹¹⁾ Žr. paraiškos 35 ir 36 p.

⁽¹²⁾ POS – „Point of Sale“ santrumpa (liet. prekybos vieta).

⁽¹³⁾ Atitinkamos rinkos dalys apskaičiuotos pagal santykį su bendrąja operacijų verte. Žr. paraiškos 36 p.

⁽¹⁴⁾ Žr. paraiškos 35 ir 36 p.

Pinigų pervedimo paslaugos

- (30) *Posta* teikiama pinigų pervedimo paslauga daugiausia naudojama privatių asmenų tarpusavio mokėjimams atlikti. Atitinkamos paslaugos yra paties *Posta* vykdomos vietinės ir tarptautinės pinigų perlaidos, taip pat „Western Union“ pinigų perlaidos, kurios gali būti vietinės ir tarptautinės (pinigų siuntimo realiuoju laiku metodas).
- (31) Kalbėdamas apie vietinius pervedimus – tiek atliekamus paties *Posta*, tiek „Western Union“ vardu – pareiškėjas mano, kad mokėjimo tarp mokėjimo sąskaitų operacijos yra pinigų pervedimo pakaitalas tuo atveju, jei gavėjas turi mokėjimo sąskaitą. Taigi mokėjimo tarp mokėjimo sąskaitų Vengrijoje rinka gali būti laikoma susijusia vietinio pinigų pervedimo produktų rinka, nors tiksliai apibrėžtis gali nebūti griežtai nustatyta.
- (32) Atitinkamai apskaičiavus *Posta* priklausanti rinkos dalį, 2007, 2008 ir 2009 m. ji buvo mažesnė nei 1 %.
- (33) *Posta* ir „Western Union“ vykdoma tarptautinių pinigų pervedimų veikla laikyta artimais pakaitalais. Be to, mokėjimai per mokėjimo sąskaitas laikomi pakaitiniais produktais, todėl tarpvalstybiniai mokėjimai tarp mokėjimo sąskaitų pareiškėjo yra laikomi susijusia produktų rinka. Tačiau tiksliai susijusios rinkos apibrėžtis gali nebūti griežtai nustatyta.
- (34) Šiuo pagrindu apskaičiuota *Posta* rinkos dalis 2007, 2008 ir 2009 m. siekė 0,5 %.
- (35) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.

Kitų subjektų vardu teikiamos paslaugos

- (36) Paraiška dėl tvarkos derinimo netaikymo taip pat taikoma tam tikrai kitų subjektų vardu *Posta* vykdomai veiklai, susijusiai su tam tikromis finansinėmis paslaugomis, kurias teikdama *Posta* veikia kaip tarpininkas.

Tarpininkavimas teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas

- (37) Paraiška dėl tvarkos derinimo netaikymo yra susijusi su tarpininkavimu teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas, t. y. kredito įstaigų vardu siūlomas su privačių klientų ir įmonių banko sąskaitomis susijusias paslaugas, įskaitant pervedimų vykdyti mokėjimus priėmimą ir perdavimą, taip pat tarpininkavimą teikiant paslaugas, susijusias su trumpalaikiais ir terminuotaisiais indėliais, susietais su banko sąskaita.

- (38) Finansinius produktus ir paslaugas, kurias *Posta* teikia kaip tarpininkas, taip pat teikia *Erste Bank* ir *OTP Bank*. *Posta* taip pat siūlo indėlių produktus savo vardu.

- (39) Anksčiau Komisija⁽¹⁵⁾ privačią bankininkystę skirdavo nuo verslo bankininkystės. Privati bankininkystė apibrėžiama kaip visos bankininkystės paslaugos privatiems asmenims ir labai mažoms įmonėms, o verslo bankininkystė apima bankininkystės paslaugas stambiams verslo klientams ir mažosioms bei vidutinėms įmonėms. Tačiau ankstesniuose sprendimuose⁽¹⁶⁾, susijusiuose su privačios bankininkystės sektoriumi, Komisija nenustatė, ar atskiri privačios bankininkystės produktai yra atskiros produktų rinkos ir ar keli privačios bankininkystės produktai gali būti priskirti vienai susijusiai produktų rinkai.

- (40) Susijusių produktų rinką reikia skirstyti pagal platinimo grandinės etapą („iš apačios į viršų“ – su einamosiomis sąskaitomis susijusių paslaugų ir susijusių produktų bei paslaugų teikimas, arba „iš viršaus į apačią“ – tarpininkavimas teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas). Kai kalbama apie tarpininkavimo veiklą teikiant su privačių klientų mokėjimo sąskaitomis susijusias paslaugas, susijusia produktų rinka gali būti laikoma tarpininkavimo teikiant su privačių klientų einamosiomis sąskaitomis ir indėlių produktais susijusias paslaugas rinka. Kai kalbama apie tarpininkavimo veiklą teikiant su verslo klientų mokėjimo sąskaitomis susijusias paslaugas, susijusia produktų rinka gali būti laikoma tarpininkavimo teikiant su verslo klientų einamosiomis sąskaitomis ir indėlių produktais susijusias paslaugas rinka. Tačiau pagal šio sprendimo 9 konstatuojamąją dalį susijusios rinkos apibrėžti nebūtina.

- (41) Pareiškėjas geografinę rinką apibrėžia kaip visą Vengrijos teritoriją. GVH patvirtino, kad „šiuo atveju visos Vengrijos finansų įstaigos vykdo veiklą nacionaliniu mastu; nė vienu finansinių paslaugų teikimo aspektu nėra jokių regioninio nukrypimo požymių.“ Be to, ankstesnėje Komisijos praktikoje⁽¹⁷⁾, susijusioje su finansų rinkomis, atitinkama geografinė rinka dėl skirtingų konkurencijos sąlygų atskirose valstybėse narėse ir filialų tinklo svarbos laikyta nacionaline.

- (42) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, apskaičiuotos tokios *Posta* rinkos dalys: su privačių klientų einamosiomis sąskaitomis ir indėliais susijusios paslaugos 2007 m. sudarė 1,45 %, 2008 m. – 1,38 % ir 2009 m. – 1,51 %, o su verslo klientų einamosiomis sąskaitomis ir indėliais susijusių paslaugų rinkoje *Posta* užimama rinkos dalis 2007, 2008 ir 2009 m. buvo visai maža (0 %). Šie skaičiai rodo, kad *Posta* priklausanti tarpininkavimo teikiant šias finansines paslaugas rinkos dalis taip pat yra maža.

⁽¹⁵⁾ Byla Nr. COMP/M.5384 BNP PARIBAS/FORTIS, p. 3.

⁽¹⁶⁾ Byla Nr. COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets.

⁽¹⁷⁾ Byla Nr. COMP/M.2225 FORTIS/ASR, 3 p., byla Nr. COMP/M.5075 Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte ir byla Nr. COMP/M.5384 BNP PARIBAS/FORTIS, 15 p.

- (43) Likusią rinką dalijasi kiti bankai ir finansų įstaigos, kurioms netaikomos Direktyvos 2004/17/EB nuostatos.
- (44) 2009 m. atlikusi privačios bankininkystės tyrimą⁽¹⁸⁾ GVH nustatė, kad sąskaitų keitimui Vengrijoje nėra didelių kliūčių, be to, pastebėta, kad, palyginti su kitomis ES valstybėmis narėmis, Vengrija yra iš tų, kuriose einamosios sąskaitos keičiamos dažniausiai.
- (45) Plataus *Posta* tinklo pranašumus atsveria didėjanti elektroninės bankininkystės svarba.
- (46) Remiantis veiksmų, turinčių įtakos klientų banko pasirinkimui, tyrimo⁽¹⁹⁾ rezultatais, nustatyta, kad svarbiausi veiksniai yra patikimumas ir pasitikėjimas, artumas ir prieinamumas (įskaitant pinigų išsiėmimo priemonės buvimą), taip pat aptarnavimo kokybė. Šios išvados taip pat patvirtintos finansinių paslaugų ir su einamosiomis sąskaitomis susijusių paslaugų tyrimo⁽²⁰⁾ rezultatais. Remiantis šiuo šaltiniu, svarbiausias banko pasirinkimo aspektas yra kaina ir reputacija, o lengva prieiga (t. y. platus tinklas) atrodo esanti mažiau svarbi. Be to, svarbia laikyta ir bankininkystės paslaugų įvairovė, t. y. galimybė naudotis įvairiomis bankininkystės paslaugomis, taip pat aukšta aptarnavimo kokybė. Atsižvelgiant į pirmiau išvardytus veiksnius, nors *Posta* turi didelį filialų tinklą, klientai nurodė ir kitus svarbius banko pasirinkimo kriterijus (banko reputaciją, bankininkystės paslaugas, aptarnavimo kokybę), kurie nulemia banko pasirinkimą. Todėl klientai, kuriems reikia plataus paslaugų asortimento, nesvarstytų galimybės banko sąskaitą keisti į pašto sąskaitą, su kuria nesiūlomas įprastas paslaugų asortimentas.
- (47) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.
- Kredito tarpininkavimo veikla*
- (48) Ši veikla yra tarpininkavimas trečiųjų šalių teikiamų kreditų srityje, kai *Posta* veikia kaip tarpininkas teikiant įvairias specialiąsias paslaugas. *Posta* siūlo kredito produktus (be kilnojamojo ar nekilnojamojo turto įkaito reikalavimų), kuriuos privatiems klientams teikia *Erste Bank*, o verslo sektoriuje, veikdamas kaip tarpininkas teikiant įvairias specialiąsias paslaugas, *Posta* siūlo *Magyar Fejlesztési Bank* produktus.
- (49) Čia aptariamoms paslaugoms gali būti skirstomos labai įvairiai: pagal tokius veiksnius kaip tikslas, kuriuo imamas kreditas, arba klientų rūšis (vartotojai, MVĮ, didesnės įmonės arba viešojo administravimo institucijos). Todėl privataus kredito tarpininkavimo veikla ir verslo kredito tarpininkavimo veikla gali būti laikomos atskiromis produktų rinkomis.
- (50) Privataus kredito tarpininkavimo veiklos produktų rinką pareiškėjas apibrėžia kaip neribotų hipotekos paskolų ir asmeninių paskolų – ir Vengrijos forintais, ir užsienio valiuta – rinką. Tam neprieštarauja ankstesnė Komisijos praktika⁽²¹⁾, pagal kurią Komisija nenustatė, ar atskiri privačios bankininkystės produktai yra atskiros susijusios produktų rinkos ir ar keli privačios bankininkystės produktai gali būti priskirti vienai susijusiai produktų rinkai.
- (51) Verslo sektoriuje *Posta* siūlo tik vienos rūšies verslo kredito produktą. Šį produktą paprastai siūlo kitos finansų įstaigos (t. y. taupymo kooperatyvai). *Posta* šį produktą siūlo ne visame tinkle, o tik 45 nustatytose vietose. Pareiškėjo nuomone, susijusi verslo sektoriaus produktų rinką apima kredito įstaigų MVĮ siūlomas paskolas. Tačiau, kaip pirmiau nurodyta 9 konstatuojamojoje dalyje, tiksli rinkos apibrėžtis šiame sprendime gali nebūti griežtai nustatyta.
- (52) Geografinė rinką yra visa Vengrijos teritorija – iš esmės dėl tų pačių priežasčių, kurios pateiktos 41 konstatuojamojoje dalyje.
- (53) Nurodyta *Posta* užimama privataus kredito rinkos dalis 2007, 2008 ir 2009 m. siekė mažiau nei 0,5 %, o verslo kredito rinkos dalis tais pačiais metais buvo nereikšminga (0 %). Turimi duomenys rodo, kad, taikant siaurą šių rinkų apibrėžtį, *Posta* užimama rinkos dalis yra tokia maža, kad rinkoje, kuri apibrėžiama plačiau, *Posta* tenka dar mažesnė rinkos dalis.

⁽¹⁸⁾ *Privačių ir smulkių verslo klientų atliekamas tam tikrų finansinių produktų keitimas*. Sektoriaus tyrimas, galutinė ataskaita, 2009 m. vasario 5 d., GVH – Vengrijos konkurencijos institucija. GVH šio tyrimo metu tyrė bankų keitimą 2002–2006 m.

⁽¹⁹⁾ *Privačių ir smulkių verslo klientų atliekamas tam tikrų finansinių produktų keitimas*. Sektoriaus tyrimas, galutinė ataskaita, 2009 m. vasario 5 d., GVH – Vengrijos konkurencijos institucija, ir susijusių faktų tyrimas *Informacija ir patirtis, susijusi su bankų keitimu*. Suvestinė klientų rinkos analizė, Millward Brown, 2006 m. rugsėjo mėn.

⁽²⁰⁾ *Ipsos: finansinės paslaugos, einamųjų sąskaitų tvarkymo paslaugos*. Privačių klientų tyrimo santrauka, 2009 m. sausio mėn.

(54) Likusią rinkos dalį dalijasi kiti bankai ir finansų įstaigos, kuriems netaikomos Komunalinių paslaugų direktyvos nuostatos. Pirmųjų trijų konkurentų kartu užimama rinkos dalis⁽²²⁾ paskolų privatiems asmenims rinkoje

⁽²¹⁾ Byla Nr. COMP/M.4844 *Fortis/ABN AMRO Assets*.

⁽²²⁾ Remiantis papildoma informacija, kurią pareiškėjas pateikė 2011 m. rugsėjo 2 d. laiške.

- 2007, 2008 ir 2009 m. atitinkamai siekė 52,54 %, 51,39 % ir 54,27 %, o paskolų verslo klientams sektoriuje – atitinkamai 42,69 %, 47,36 % ir 48,07 %
- (55) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.
- Tarpininkavimas teikiant su kredito įstaigų išduotomis mokėjimo kortelėmis susijusias paslaugas ir šių kortelių priėmimas*
- (56) *Posta* siūlo *Erste Bank Zrt* išduodamas kredito korteles. Pagal sąlygas ir siūlomas paslaugas šis produktas yra standartinė kredito kortelė.
- (57) Debeto korteles atžvilgiu *Posta* veikia kaip tarpininkas, teikiantis su verslo klientų ir privačių asmenų banko kortelėmis, susietomis su einamosiomis sąskaitomis, susijusias paslaugas. *Posta* veikia kaip tarpininkas teikiant įvairias specialiąsias paslaugas, o pačią paslaugą teikia *Erste Bank Hungary Nyrt*. Siūlomos kortelės yra standartinės debeto kortelės.
- (58) Mokėjimo kortelių priėmimą atžvilgiu pašto padaliniuose įrengti prekybos vietų terminalai, iš kurių, naudojantis banko kortelėmis, galima išsiimti grynuosius pinigus. Pareiškėjas teigia, kad, klientų požiūriu, tą pačią paslaugą (grynųjų pinigų gavimas) galima gauti išsiimant grynuosius pinigus iš bankomato arba kito prekybos vietos terminalo, už kurių eksploatavimą ne pašto padaliniuose atsako trečiosios šalys, taigi produktai yra pakaitiniai.
- (59) Anksčiau Komisija išskyrė⁽²³⁾ dvi pagrindines su mokėjimo kortelėmis susijusias veiklos rūšis: pirma, kortelių išdavimą asmenims bei įmonėms, ir, antra, susitarimų su prekybininkais dėl mokėjimo kortelių priėmimo sudarymą. Be to, svarstydama mokėjimo kortelių išdavimo veiklą, Komisija ankstesniuose sprendimuose⁽²⁴⁾ aptarė galimybę skirti įvairias kortelių rūšis, bet galiausiai tiksliai apibrėžtis nebuvo griežtai nustatyta.
- (60) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime bus atsižvelgta į tris produktų rinkas: kredito kortelių rinką, debeto kortelių rinką ir kortelių priėmimo rinką.
- (61) Kalbant apie kortelių priėmimo rinką, pareiškėjo apibrėžta produktų rinka nėra toji rinka, kuri paprastai apibrėžiama ankstesniuose Komisijos sprendimuose, nurodytuose 59 konstatuojamojoje dalyje. Pirminę kortelių priėmimo rinką sudaro mokėjimus kortelėmis priimančios prekybininkai. Kita galima kortelių priėmimo rinka yra tokia, kurią sudaro bankai, siūlantys tokiems prekybininkams kortelių priėmimo paslaugas. Tačiau, kaip patvirtino GVH⁽²⁵⁾, *Posta* atveju, atsižvelgiant į tai, kad prekybos vietų terminalai veikia kaip dviejų bankų, kurių tarpininkas yra *Posta*, bankomatai, *Magyar Posta* veikiausiai buvo teisingai pateikdamas koncentracijos duomenis pagal veikiančių bankomatų skaičių.
- (62) Geografinės rinkos atžvilgiu ankstesnėse Komisijos bylose⁽²⁶⁾ nurodyta, kad mokėjimo kortelių rinka vis dar yra nacionalinė, nors Komisija ir pripažino, kad ateityje gali būti galimybių šią rinką plėsti. Šiuo atveju geografinė rinka apibrėžiama kaip visa Vengrijos teritorija.
- (63) 2007–2009 m. *Posta* kredito kortelių rinkos dalis buvo mažesnė nei 1 %, debeto kortelių rinkos dalis – mažesnė nei 3 %, o pareiškėjo apibrėžtos kortelių priėmimo rinkos dalis – mažesnė nei 6 %
- (64) Vengrijos konkurencijos institucijos Vengrijos nacionalinio banko neseniai atlikto tyrimo duomenimis⁽²⁷⁾, iš visų 24 debeto korteles išduodančių bankų penkiems daugiausia debeto kortelių išduodantiems bankams priklausanti bendra rinkos dalis sudaro maždaug 82 % Remiantis tuo pačiu šaltiniu, kredito kortelių rinka mažiau koncentruota; iš visų 18 kredito korteles išduodančių bankų septynių daugiausia jų išduodančių bankų užimama bendra rinkos dalis sudaro 68 % rinkos. Be to, remiantis paraiška, kortelių priėmimo sektoriuje rinka labai koncentruota – už trijų ketvirtadalių visų bankomatų eksploatavimą atsakingi keturi bankai.
- (65) Atsižvelgiant į mažą *Posta* užimamą rinkos dalį ir į tai, kad joje veikia ir kiti bankai bei finansų įstaigos, kurios daro konkurencinį spaudimą *Posta* veiklai, galima daryti išvadą, kad, nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksnius reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.
- Tarpininkavimas teikiant su investicijomis ir specialios paskirties santaupų kaupimu susijusias paslaugas kitų subjektų vardu*
- (66) Ši paslaugų kategorija apima finansinių priemonių pardavimą ir specialių investicinių produktų rinkodarą. Siūlomos finansinės priemonės, kurių atžvilgiu *Posta* veikia kaip tarpininkas, yra Vyriausybės vertybiniai

⁽²³⁾ Byla Nr. COMP/M.5241 *American Express/Fortis/Alpha Card*.

⁽²⁴⁾ Byla Nr. COMP/M.3894 *Unicredito/HVB*; byla Nr. COMP/M.2567 *Nordbanken/Postgirot*; byla Nr. COMP/M.3740 *Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV*; byla Nr. COMP/M.4844 *Fortis/ABN AMRO Assets*, byla Nr. COMP/M.5241 *American Express/Fortis/Alpha Card*.

⁽²⁵⁾ 2011 m. rugsėjo 15 d. GVH atsakymas į 2011 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos prašymą pateikti informaciją.

⁽²⁶⁾ Byla Nr. COMP/M.3740 *Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV* ir byla Nr. COMP/M.2567 *Nordbanken/Postgirot*.

⁽²⁷⁾ 2011 m. rugsėjo 15 d. GVH atsakymas į 2011 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos prašymą pateikti informaciją.

popieriai, *Erste Befektetesi Zrt* investicijų fondai, kiti vertybiniai popieriai ir *Fundamenta Lakaskassza Zrt.* ir *OTP Lakastakarekpenztar Zrt.* Vardu siūlomos sutartys dėl specialių santaupų kaupimo būstui įsigyti.

- (67) Ankstesnėse bylose Komisija griežtai nenustatė, ar kiekvieną iš šių paslaugų būtų galima laikyti atskira produktų rinka ⁽²⁸⁾. Šiuo atveju apibrėžtis nebus griežtai nustatyta, nes *Posta* kaip tarpininko teikiamos paslaugos nekelia su konkurencija susijusių problemų, nepaisant to, kuri alternatyvi rinkos apibrėžtis taikoma.
- (68) Geografinės aprėpties atžvilgiu Komisija nustatė ⁽²⁹⁾, kad dauguma rinkos segmentų yra tarptautiniai, bet kai kurie iš jų buvo nagrinėjami nacionaliniu požiūriu ⁽³⁰⁾. Tiksliai geografinės rinkos apibrėžtis nebus griežtai nustatyta, o šiuo atveju geografinė rinka bus laikoma visa Vengrijos teritorija.
- (69) 2007–2009 m. *Posta* Vyriausybės vertybinių popierių rinkos dalis buvo mažesnė nei 4 %, investicinių vienetų rinkos dalis – 3–9 %, obligacijų rinkos dalis – mažesnė nei 2 %, o sutarčių dėl santaupų kaupimo būstui įsigyti rinkos dalis – mažesnė nei 4 %
- (70) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksmus reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.

Tarpininkavimas teikiant su draudimo produktais susijusias paslaugas

- (71) *Posta* siūlo gyvybės draudimą *Magyar Posta Eletbiztosito Zrt.* vardu ir ne gyvybės draudimą *Magyar Posta Biztosito Zrt.* vardu.
- (72) Savo ankstesniuose sprendimuose ⁽³¹⁾ Komisija išskyrė tris plačias draudimo rūšių kategorijas: gyvybės draudimą, ne gyvybės draudimą ir perdraudimą. Be to, pastebėta, kad paklauskos požiūriu gyvybės ir ne gyvybės draudimas gali būti toliau skirstomas į tiek atskirų produktų rinkų, kiek yra skirtingų draudžiamos rizikos rūšių. Gyvybės draudimo srityje Komisija ankstesniuose sprendimuose svarstė tokias kategorijas: individualaus gyvybės draudimo, grupinio gyvybės draudimo ir su investiciniais vienetais susijusio draudimo, arba kitaip – individualios apsaugos, grupinės apsaugos, asmeninės pensijos, grupinės pensijos, santaupų ir investicijų ⁽³²⁾. Ne gyvybės draudimo srityje Komisija anksčiau, *inter alia*, svarstė variklinių transporto priemonių, gaisro, transporto, svei-

katos, turto, bendrosios civilinės atsakomybės, nelaimingų atsitikimų, bylinėjimosi, nelaimių darbe ir kredito draudimą ⁽³³⁾. Tačiau pasiūlos požiūriu gali būti nustatytos platesnės produktų rinkos. Šiame sprendime tiksli produktų rinkos apibrėžtis gali nebūti griežtai nustatyta.

- (73) Anksčiau Komisija taip pat tyrė draudimo produktų platinimą ir patvirtino, kad susijusi ne gyvybės arba gyvybės draudimo platinimo rinka apimtų visus išorės (t. y. trečiųjų šalių arba nepriklausomus) platintojus, pvz., brokerius, agentus ir kitus tarpininkus ⁽³⁴⁾. Tačiau šiame sprendime tiksli produktų rinkos apibrėžtis gali nebūti griežtai nustatyta.
- (74) Geografinės rinkos atžvilgiu Komisija savo ankstesniuose sprendimuose ⁽³⁵⁾, atsižvelgdama į nacionalinius platintojus, nustatytas rinkos struktūras, fiskalinius suvaržymus ir skirtingas reglamentavimo sistemas, gyvybės draudimo rinkas apibrėžė kaip nacionalines. Šiuo atveju bus laikomasi to paties požiūrio, ir geografinė rinka bus laikoma visa Vengrijos teritorija.
- (75) 2007–2009 m. *Posta* rinkos dalis sudarė mažiau nei 5 % ⁽³⁶⁾ gyvybės draudimo produktų rinkos ir mažiau nei 1 % ⁽³⁷⁾ ne gyvybės draudimo produktų rinkos. Šie skaičiai rodo, kad *Posta* priklausanti tarpininkavimo teikiant draudimo paslaugas rinkos dalis taip pat yra maža.
- (76) Tais pačiais metais pirmųjų trijų konkurentų bendrai užimama rinkos dalis gyvybės draudimo produktų rinkoje atitinkamai siekė 52,29 %, 51,08 % ir 50,1 %, o ne gyvybės draudimo produktų rinkoje – atitinkamai 54,84 %, 52,56 % ir 51,66 %
- (77) Nepažeidžiant konkurencijos teisės nuostatų, šiame sprendime į minėtus veiksmus reikėtų atsižvelgti kaip į tiesioginio konkurencijos poveikio *Posta* veiklai įrodymą.

IV. IŠVADOS

- (78) Atsižvelgiant į 11–77 konstatuojamosiose dalyse išnagrinėtus veiksmus, reikėtų laikyti, kad Vengrijoje laikomasi tiesioginio konkurencijos poveikio sąlygos, nustatytos Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalyje, vykdamas šių rūšių veiklą:
- a) paslaugų, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas;

⁽²⁸⁾ Byla Nr. COMP/M.3894 *Unicredito/HVB*, byla Nr. COMP/M.5384 *BNP Paribas/FORTIS*.

⁽²⁹⁾ Byla Nr. COMP/M.2225 *Fortis/ASR*, byla Nr. COMP/M.1172 *Fortis AG/Generale Bank*.

⁽³⁰⁾ Byla Nr. COMP/M.4155 *BNP Paribas/BNL*.

⁽³¹⁾ Byla Nr. COMP/M.4284 *AXA/Winterthur*, byla Nr. COMP/M.5384 *BNP Paribas/FORTIS*.

⁽³²⁾ Byla Nr. COMP/4047 *Aviva/Ark life*, byla Nr. COMP/M.4284 *Axa/Winterthur*, byla Nr. COMP/M.4701 *Generali/PPF Insurance Business*.

⁽³³⁾ Byla Nr. COMP/M.4284 *Axa/Winterthur*, byla Nr. COMP/M.4701 *Generali/PPF Insurance Business*, byla Nr. COMP/M.2676 *Sampo/Vama/IF Holding/JV*.

⁽³⁴⁾ Byla Nr. COMP/M.4284 *AXA/Winterthur*, byla Nr. COMP/M.4844 *Fortis/ABN AMRO Assets*.

⁽³⁵⁾ Byla Nr. COMP/M.5075 *Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte*, byla Nr. COMP/M.4844 *Fortis/ABN AMRO Assets*.

⁽³⁶⁾ Rinkos dalis apskaičiuota pagal pajamas iš draudimo įmokų.

⁽³⁷⁾ Ten pat, žr. 36 išnaša.

- b) paslaugų, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos;
- c) pinigų pervedimo paslaugų;
- d) tarpininkavimo teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas;
- e) kredito tarpininkavimo veiklos;
- f) kredito įstaigų vardu vykdomo tarpininkavimo teikiant su mokėjimo kortelėmis susijusias paslaugas ir šių kortelių priėmimo;
- g) tarpininkavimo teikiant su investicijomis ir specialios paskirties santaupų kaupimu susijusias paslaugas kitų subjektų vardu;
- h) tarpininkavimo teikiant su draudimo produktais susijusias paslaugas.
- (79) Kadangi galimybės patekti į rinką be apribojimų sąlyga taip pat įvykdyta, Direktyva 2004/17/EB neturėtų būti taikoma, nei kai perkantieji subjektai pasirašo sutartis, kuriomis siekiama leisti Vengrijoje teikti paslaugas, išvardytas 78 konstatuojamojoje dalyje, nei rengiant projektų konkursus dėl tokios veiklos vykdymo Vengrijoje.
- (80) *Posta* teikiamos finansinės paslaugos yra papildomos paslaugos, susijusios su pašto paslaugomis, nurodytomis Direktyvos 2004/17/EB 6 straipsnio 2 dalies b punkte. *Posta* teikiamoms pašto paslaugoms šis prašymas dėl tvarkos derinimo netaikymo nėra taikomas, todėl šiai veiklai toliau galioja Direktyvos 2004/17/EB nuostatos. Dėl šių aplinkybių primenama, kad viešojo pirkimo sutartys dėl kelių rūšių veiklos vertinamos pagal Direktyvos 2004/17/EB 9 straipsnį. Tai reiškia, kad, kai perkantysis subjektas rengia mišrius viešuosius pirkimus, t. y. pirkimus, kuriais siekiama paremti veiklą, kuriai netaikoma Direktyva 2004/17/EB, ir veiklą, kuriai ji taikoma, atsižvelgiama į pagrindinę veiklą, dėl kurios visų pirma sudaroma sutartis. Rengiant tokius mišrius viešuosius pirkimus, kurių pagrindinis tikslas – remti pašto paslaugas, taikoma ta Direktyvos 2004/17/EB nuostata. Jei objektyviai neįmanoma nustatyti, dėl kurios rūšies veiklos visų pirma siekiama sudaryti sutartį, sutartis sudaroma pagal Direktyvos 2004/17/EB 9 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatytas taisykles.
- (81) Šis sprendimas pagrįstas teisine ir faktine 2011 m. liepos–spalio mėn. padėtimi, kaip matyti iš *Magyar*
- Posta* ir Vengrijos konkurencijos institucijos pateiktos informacijos. Šis sprendimas gali būti persvarstytas, jeigu dėl labai pakitusios teisinės ar faktinės padėties nebūtų galima taikyti Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalies.
- (82) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Viešųjų sutarčių patariamąjį komitetą nuomonę,
- PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:
- 1 straipsnis*
- Direktyva 2004/17/EB netaikoma sutartims, kurias pasirašo perkantieji subjektai ir kuriomis siekiama leisti Vengrijoje teikti šias paslaugas:
- a) paslaugas, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus įmokėti į mokėjimo sąskaitas;
- b) paslaugas, kuriomis sudaromos sąlygos grynuosius pinigus išimti iš mokėjimo sąskaitos;
- c) pinigų pervedimo paslaugas;
- d) tarpininkavimą teikiant su einamosiomis sąskaitomis susijusias paslaugas ir susijusius produktus bei paslaugas;
- e) kredito tarpininkavimo veiklą;
- f) tarpininkavimą teikiant su kredito įstaigų išduotomis mokėjimo kortelėmis susijusias paslaugas ir tų kortelių priėmimas;
- g) tarpininkavimą teikiant su investicijomis ir specialios paskirties santaupomis susijusias paslaugas kitų subjektų vardu;
- h) tarpininkavimą teikiant su draudimo produktais susijusias paslaugas.
- 2 straipsnis*
- Šis sprendimas skirtas Vengrijos Respublikai pagal Sutartis.
- Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 16 d.
- Komisijos vardu*
Michel BARNIER
Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 19 d.

kuriuo tam tikros šalys atleidžiamos nuo tam tikroms dviračių dalims išplėsto antidempingo maito, nustatyto Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračiams, ir kuriuo panaikinamas tam tikroms šalims pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 88/97 nustatytas tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračių dalims išplėsto antidempingo maito mokėjimo sustabdymas ir atleidimas nuo šio maito

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9473)

(2011/876/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas),

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 71/97 ⁽²⁾ (toliau – išplėtimo reglamentas), kuriuo tam tikroms dviračių dalims, importuojamoms iš Kinijos Liaudies Respublikos, išplečiamas Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 ⁽³⁾ Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračiams nustatyto galutinio antidempingo maito taikymas ir kuriuo išplėstasis maitas taikomas tokiems produktams, kurių importas registruojamas pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 703/96 ⁽⁴⁾,

atsižvelgdama į Komisijos reglamentą (EB) Nr. 88/97 ⁽⁵⁾ (toliau – atleidimo reglamentas) dėl leidimo atleisti tam tikrų Kinijos kilmės dviračių dalių importą nuo antidempingo maito, nustatyto Reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 ir praplėsto Reglamentu (EB) Nr. 71/97, ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

(1) Įsigaliojus atleidimo reglamentui, keli dviračių surinkėjai pagal to reglamento 3 straipsnį pateikė prašymus atleisti nuo antidempingo maito, kurio taikymas Reglamentu (EB) Nr. 71/97 išplėstas tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračių dalims (toliau – išplėstasis antidempingo maitas). Komisija

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL L 16, 1997 1 18, p. 55.

⁽³⁾ OL L 228, 1993 9 9, p. 1. Reglamentas, toliau taikomas Reglamentu (EB) Nr. 1524/2000 (OL L 175, 2000 7 14, p. 39), su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1095/2005 (OL L 183, 2005 7 14, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 98, 1996 4 19, p. 3.

⁽⁵⁾ OL L 17, 1997 1 21, p. 17.

paskelbė Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dviračių surinkėjų, kuriems pagal atleidimo reglamento 5 straipsnio 1 dalį leista laikinai nemokėti išplėsto antidempingo maito, mokėtino už išleidimui į laisvą apyvartą deklaruotas importuojamas pagrindines dviračių dalis, išsamius sąrašus ⁽⁶⁾.

(2) Paskelbus paskutinį nagrinėjamųjų šalių sąrašą ⁽⁷⁾, pasirinktas pagrindinis nagrinėjamas laikotarpis. Tai laikotarpis nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. liepos 31 d. Taip pat paprašyta daugiau informacijos apie 2009 ir 2010 metus. Visoms vertinamoms šalims buvo išsiųstas klausimynas, kuriame prašyta pateikti informacijos apie surinkimo operacijas, atliktas per atitinkamą laikotarpį.

(3) Komisijai taip pat pranešta apie vienos nuo išplėsto antidempingo maito dviračių dalims atleistos bendrovės likvidavimą. Be to, viena bendrovė pranešė Komisijai apie jos vykdomų surinkimo operacijų sustabdymą.

A. PRAŠYMAI ATLEISTI NUO MUITO, KURIO TAIKYMAS ANKSČIAU BUVO SUSTABDYTAS

A.1. Priimtini prašymai atleisti nuo maito

(4) Komisija iš 1 lentelėje toliau išvardytų šalių gavo visą informaciją, kurios reikia įvertinti prašymų priimtinumą. Šioms šalims maito taikymas jau sustabdytas nuo tos dienos, kai Komisija gavo pirmą išsamų prašymą. Remdamasi šia informacija, Komisija nustatė, kad 1 lentelėje išvardytų šalių pateikti prašymai pagal atleidimo reglamento 4 straipsnio 1 dalį yra priimtini.

⁽⁶⁾ OL C 45, 1997 2 13, p. 3, OL C 112, 1997 4 10, p. 9, OL C 220, 1997 7 19, p. 6, OL C 378, 1997 12 13, p. 2, OL C 217, 1998 7 11, p. 9, OL C 37, 1999 2 11, p. 3, OL C 186, 1999 7 2, p. 6, OL C 216, 2000 7 28, p. 8, OL C 170, 2001 6 14, p. 5, OL C 103, 2002 4 30, p. 2, OL C 35, 2003 2 14, p. 3, OL C 43, 2003 2 22, p. 5, OL C 54, 2004 3 2, p. 2, OL C 299, 2004 12 4, p. 4, OL L 17, 2006 1 21, p. 16 ir OL L 313, 2006 11 14, p. 5, OL L 81, 2008 3 20, p. 73, OL C 310, 2008 12 5, p. 19, OL L 19, 2009 1 23, p. 62, OL L 314, 2009 12 1, p. 106, OL L 136, 2011 5 24, p. 99.

⁽⁷⁾ OL L 316, 2011 5 24, p. 99.

1 lentelė

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Papildomas TARIC kodas
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Ispanija	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33–386 Podegrodzie	Lenkija	A966
JETLANE SAS (prieš tai JET'LEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Prancūzija	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Vokietija	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgarija	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Italija	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Austrija	(prieš tai A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švedija	A967

(5) Išnagrinėjus duomenis nustatyta, kad visų pareiškėjų vykdomoms surinkimo operacijoms panaudotų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dalių vertė buvo mažesnė nei 60 % visos šiose operacijose panaudotų dalių vertės. Todėl šios operacijos nepatenka į pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalies taikymo sritį.

(6) Dėl šios priežasties ir remiantis atleidimo reglamento 7 straipsnio 1 dalimi 1 lentelėje išvardytos šalys turėtų būti atleistos nuo išplėstojo antidempingo maito.

(7) Pagal atleidimo reglamento 7 straipsnio 2 dalį 1 lentelėje išvardytos šalys turėtų būti atleistos nuo išplėstojo antidempingo maito nuo jų prašymų gavimo dienos. Be to, jų skola muitinei, atsiradusi dėl išplėstojo antidempingo maito, turi būti laikoma negaliojančia nuo jų prašymų atleisti nuo maito gavimo dienos.

(8) Bendrovė *Code X Sp. z o.o.* pakeitė savo pavadinimą vykstant nagrinėjimo procedūrai. Sprendimą sustabdyti maito taikymą bendrovė gavo adresu ul. Krolewska 16, 00–103 Warszawa, Lenkija. Maito taikymo sustabdymo laikotarpiu adresas pasikeitė į Olszanka 109, 33–386 Podegrodzie, Lenkija. Šis adreso pakeitimas neturi įtakos pirmiam prašymui sustabdyti maito taikymą ar sprendimui atleisti nuo maito.

(9) Bendrovė *JETLANE SAS* pakeitė savo pavadinimą vykstant nagrinėjimo procedūrai. Iš pradžių maito taikymas bendrovei buvo sustabdytas, kai jos pavadinimas buvo *JETLANE SAS*. Maito taikymo sustabdymo laikotarpiu

bendrovė pakeitė pavadinimą į *JETLANE SAS*. Šis pavadinimo pakeitimas neturi įtakos pirmiam prašymui sustabdyti maito taikymą ar sprendimui atleisti nuo maito.

(10) Papildomas TARIC kodas A977, iš pradžių suteiktas bendrovei *Müller GmbH*, buvo klaidingai suteiktas antrą kartą, todėl turėjo būti panaikintas. 2010 m. birželio 3 d. bendrovė gavo papildomą TARIC kodą A978. Šis kodo pakeitimas neturi įtakos pirmiam prašymui sustabdyti maito taikymą ar sprendimui atleisti nuo maito.

A.2. Atmesti prašymai atleisti nuo maito

(11) 2 lentelėje nurodyta šalis taip pat pateikė prašymą atleisti nuo išplėstojo antidempingo maito.

2 lentelė

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Papildomas TARIC kodas
<i>Bikeworks GmbH</i> AC	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Vokietija	A980

(12) Ši šalis surinkinėjo dviračius ne savo vardu, bet kaip subrangovė. Bendrovė nepirko dalių, todėl negalima įvertinti, ar surinkimo operacijos atitiko atleidimo reglamento 7 straipsnio 1 dalyje išdėstytas sąlygas.

- (13) Dėl šių priežasčių jos prašymą Komisija turi atmesti pagal atleidimo reglamento 7 straipsnio 3 dalį. Taigi atleidimo reglamento 5 straipsnyje nurodytas išplėstojo antidempingo maito mokėjimo sustabdymas turi būti panaikintas ir išplėstasis antidempingo maitas turi būti renkamas nuo šios šalies pateikto prašymo atleisti nuo maito gavimo dienos, t. y. dienos, nuo kurios įsigaliojo maito mokėjimo sustabdymas.

A.3. Panaikinimas

- (14) Atleidimas nuo maito 3 lentelėje nurodytoms šalims turi būti panaikintas.

3 lentelė

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Papildomas TARIC kodas
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Ispanija	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugalija	8244

- (15) Šios šalys buvo atleistos nuo dviračių dalims taikomo išplėstojo antidempingo maito. Dabar viena šalis Komisijos tarnyboms pranešė apie jos vykdomų surinkimo operacijų sustabdymą. Atsakydamas į užklausą, Portugalijos teismas informavo Komisijos tarnybas, kad kita šalis likviduota. Abiems šalims atleidimas nuo maito turėtų būti panaikintas.

B. PRAŠYMAI ATLEISTI NUO MUITO, KURIO TAIKYMAS ANKSČIAU NEBUVO SUSTABDYTAS

B.1 Nepriimtini prašymai atleisti nuo maito

- (16) 4 lentelėje išvardytos šalys pateikė prašymus atleisti nuo išplėstojo antidempingo maito mokėjimo:

4 lentelė

Pavadinimas	Adresas	Šalis
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Nyderlandai
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugalija

Pavadinimas	Adresas	Šalis
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Vokietija
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Prancūzija
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Rumunija
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	Lenkija
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Italija

- (17) Viena iš šių šalių yra elektrinių dviračių, kurių importui netaikomas antidempingo maitas dviračių dalims pagal Reglamentą Nr. 71/97, surinkėja. Šiai šaliai atleidimas nuo maito negali būti taikomas. Kai kurių šalių atveju dviračių gamybai reikalingų dalių, kurioms taikomos priemonės pagal Reglamentą Nr. 71/97, tiekimas neviršija mažiau nei 300 vienetų per mėnesį *de minimis* ribos, nustatytos pagal atleidimo reglamento 14 straipsnio c punktą. Taigi šios šalys neatitinka atleidimo reglamento 4 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų sąlygų, todėl jos negali būti atleistos nuo maito. Kai kurios kitos šalys dar nepradėjo dviračių gamybos, todėl joks maito taikymo sustabdymas joms negali būti nustatytas.
- (18) Visos 1–4 lentelėse išvardytos bendrovės buvo informuotos ir turėjo galimybę teikti pastabas. Gautų pastabų neužteko, kad būtų pakeistos šiame sprendime išdėstytos išvados,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Toliau pateikiamoje 1 lentelėje išvardytos šalys atleidžiamos nuo tam tikroms iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamoms dviračių dalims Reglamentu (EB) Nr. 71/97 išplėsto galutinio antidempingo maito, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračiams Reglamentu (EEB) Nr. 2474/93, kuris paskutinį kartą buvo iš dalies keistas ir kurio galiojimas paskutinį kartą pratęstas Reglamentu (EB) Nr. 1095/2005.

Kiekviena šalis nuo maito atleidžiama nuo skiltyje „Įsigaliojimo data“ nurodytos atitinkamos datos.

1 lentelė

Šalių, kurios turi būti atleistos nuo muitų, sąrašas

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Atleidimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 88/97	Įsigaliojimo data	Papildomas TARIC kodas
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Ispanija	7 straipsnis	2010 7 16	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33–386 Podegrodzie (initially ul. Krolewska 16, 00–103 Warszawa)	Lenkija	7 straipsnis	2010 1 22	A966
JETLANE SAS (prieš tai JETLEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Prancūzija	7 straipsnis	2010 2 18	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Vokietija	7 straipsnis	2011 7 5	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgarija	7 straipsnis	2010 10 15	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Italija	7 straipsnis	2010 4 13	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Austrija	7 straipsnis	2010 03 30	(prieš tai A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Švedija	7 straipsnis	2010 1 11	A967

2 straipsnis

Toliau pateikiamoje 2 lentelėje nurodytos šalies prašymas atleisti nuo išplėstojo antidempingo maito, pateiktas pagal Reglamento (EB) Nr. 88/97 3 straipsnį, yra atmetamas.

Išplėstojo antidempingo maito mokėjimo sustabdymas pagal Reglamento (EB) Nr. 88/97 5 straipsnį susijusiai šaliai yra panaikinamas nuo skiltyje „Įsigaliojimo data“ nurodytos atitinkamos datos.

2 lentelė

Šalių, kurioms turi būti panaikintas maito taikymo sustabdymas, sąrašas

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Sustabdymas pagal Reglamentą (EB) Nr. 88/97	Įsigaliojimo data	Papildomas TARIC kodas
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Vokietija	5 straipsnis	2010 6 11	A980

3 straipsnis

3 lentelėje toliau išvardytoms šalims numatytas atleidimas nuo išplėstojo antidempingo maito mokėjimo pagal Reglamento (EB) Nr. 88/97 7 straipsnį turi būti panaikintas remiantis atleidimo reglamento 10 straipsniu.

Susijusių šalių atleidimas nuo išplėstojo antidempingo maito mokėjimo yra panaikinamas nuo skiltyje „Įsigaliojimo data“ nurodytos atitinkamos datos.

3 lentelė

Šalių, kurioms panaikinamas atleidimas nuo maito, sąrašas

Pavadinimas	Adresas	Šalis	Atleidimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 88/97	Įsigaliojimo data	Papildomas TARIC kodas
<i>Bicicletas de Alava SL</i>	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Ispanija	7 straipsnis	Viena diena po šio sprendimo paskelbimo	8963
<i>Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.</i>	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugalija	7 straipsnis	Viena diena po šio sprendimo paskelbimo	8244

4 straipsnis

4 lentelėje išvardytų šalių pateikti prašymai atleisti nuo išplėstojo antidempingo maito atmetami.

4 lentelė

Šalių, kurių prašymai atleisti nuo maito yra atmetami, sąrašas

Pavadinimas	Adresas	Šalis
<i>Apollo Electric Bikes B.V.</i>	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Nyderlandai
<i>IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.</i>	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugalija
<i>Kleinebenne GmbH</i>	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Vokietija
<i>MOBIKY-TECH</i>	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Prancūzija

Pavadinimas	Adresas	Šalis
<i>MOVITEC SRL</i>	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Rumunija
<i>Sun Baby Jacek Gabrus</i>	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	Lenkija
<i>TORPADO S.R.L.</i>	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Italija

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms ir 1, 2, 3 ir 4 straipsniuose išvardytoms šalims. Jis taip pat skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Karel DE GUCHT
Komisijos narys

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 19 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/8/EB nustatomos atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės ir panaikinamas Komisijos sprendimas 2007/74/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9523)

(2011/877/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje, ir iš dalies keičiančią Direktyvą 92/42/EEB⁽¹⁾, ypač į jos 4 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Direktyvą 2004/8/EB Komisija Sprendime 2007/74/EB⁽²⁾ nustatė atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintąsias atskaitines vertes, kurias sudaro matrica tam tikrų verčių, diferencijuotų pagal atitinkamus veiksnius, įskaitant pastatymo metus ir kuro rūšis;
- (2) atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos suderintąsias naudingumo atskaitines vertes Komisija, atsižvelgdama į technologijos naujoves bei energijos šaltinių pasiskirstymo pokyčius, pirmą kartą turi peržiūrėti 2011 m. vasario 21 d., o vėliau – kas ketveri metai;
- (3) Komisija, atsižvelgdama į valstybių narių pateiktus duomenis, surinktus realiomis darbo sąlygomis, peržiūrėjo atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintąsias atskaitines vertes; Atsižvelgiant į geriausių galimų ir ekonomiškai pagrįstų technologijų pokyčius 2006–2011 m. peržiūros laikotarpiu, nustatyta, kad taikant atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintąsias atskaitines vertes termofikacijos įrenginiams, pastatytiems 2006 m. sausio 1 d. ir vėliau, neturėtų būti atsižvelgiama į termofikacijos įrenginio pastatymo metus, kaip reikalaujama Sprendime 2007/74/EB. Tačiau, siekiant atsižvelgti į nustatytus geriausių galimų ir ekonomiškai pagrįstų technologijų pokyčius, termofikacijos įrenginiams, pastatytiems 2005 m. ar anksčiau, atskaitinės vertės ir toliau turėtų būti taikomos atsižvelgiant į pastatymo metus. Be to, remiantis naujausia patirtimi ir analizės rezultatais, atlikus peržiūrą nustatyta, kad su klimato sąlygomis susiję pataisos koeficientai turėtų būti taikomi ir toliau. Su išvengtais tinklo nuostoliais susiję pataisos koeficientai

taip pat turėtų būti tebetaikomi, nes per pastaruosius metus tinklo nuostoliai nepasikeitė. Be to, su išvengtais tinklo nuostoliais susiję pataisos koeficientai taip pat turėtų būti taikomi medieną ir biodujus naudojančioms įrenginiams;

- (4) atlikus peržiūrą, nerasta įrodymų, kad katilų energijos vartojimo efektyvumas per aptariamą laikotarpį pagerėjo, todėl atskirosios šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės neturėtų būti siejamos su pastatymo metais. Su klimato sąlygomis susijusių pataisos koeficientų taikyti nereikėjo, nes šilumos gamybos iš kuro termodinamika nelabai priklauso nuo aplinkos temperatūros. Be to, nereikėjo taikyti su šilumos energijos tinklo nuostoliais susijusių pataisos koeficientų, nes šiluma visada naudojama šalia gamybos vietos;
- (5) investicijoms į termofikaciją ir investuotojų pasitikėjimui išlaikyti reikia stabilų sąlygų. Todėl taip pat reikėtų numatyti, kad šiuo metu galiojančios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės būtų taikomos ir 2012–2015 m. laikotarpiu;
- (6) remiantis duomenimis, surinktais realiomis darbo sąlygomis, nenustatyta, kad peržiūros laikotarpiu faktiniai pažangiausių įrenginių veiklos rezultatai būtų statistiškai reikšmingai pagerėję. Todėl Sprendime 2007/74/EB nustatytos 2006–2011 m. atskaitinės vertės turėtų būti taikomos ir 2012–2015 m. laikotarpiu;
- (7) atlikus peržiūrą nustatyta, kad šiuo metu taikomi su klimato sąlygomis ir išvengtais tinklo nuostoliais susiję pataisos koeficientai yra pagrįsti;
- (8) be to, patvirtinta, kad visu laikotarpiu šilumos gamybai reikia taikyti vieną atskaitinių verčių rinkinį ir kad reikia atsakyti su klimato sąlygų skirtumais ir tinklo nuostoliais susijusių pataisos koeficientų;
- (9) atsižvelgiant į pagrindinį Direktyvos 2004/8/EB tikslą skatinti termofikaciją ir taip taupyti energiją, reikėtų sukurti paskatų atnaujinti senesnius termofikacijos įrenginius, kad būtų pagerintas jų energijos vartojimo efektyvumas. Dėl šių priežasčių termofikacijos įrenginiui

(1) OL L 52, 2004 2 21, p. 50.

(2) OL L 32, 2007 2 6, p. 183.

taikomos elektros energijos gamybos naudingumo atskaitinės vertės turėtų būti sugriežtintos vienuoliktaisiais metais, skaičiuojamais nuo įrenginio pastatymo metų;

- (10) šis metodas atitinka reikalavimą, kad suderintosios naudingumo atskaitinės vertės būtų pagrįstos Direktyvos 2004/8/EB III priedo f punkte nustatytais principais;
- (11) turėtų būti nustatytos persvarstytos atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės. Todėl Sprendimą 2007/74/EB reikėtų panaikinti;
- (12) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Termofikacijos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Suderintųjų naudingumo atskaitinių verčių nustatymas

Atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės yra tokios, kokios nustatytos atitinkamai I ir II prieduose.

2 straipsnis

Suderintųjų naudingumo atskaitinių verčių taikymas

1. Valstybės narės taiko I priede nustatytas suderintąsias naudingumo atskaitines vertes, susietas su termofikacijos įrenginio pastatymo metais. Šios suderintosios naudingumo atskaitinės vertės taikomos 10 metų, kurie skaičiuojami nuo termofikacijos įrenginio pastatymo metų.
2. Nuo vienuoliktųjų metų, kurie skaičiuojami nuo termofikacijos įrenginio pastatymo metų, valstybės narės taiko suderintąsias naudingumo atskaitines vertes, kurios pagal 1 dalį taikomos 10 metų senumo termofikacijos įrenginiui. Šios suderintosios naudingumo atskaitinės vertės taikomos vienerius metus.
3. Šiame straipsnyje termofikacijos įrenginio pastatymo metai – tai pirmieji elektros energijos gamybos kalendoriniai metai.

3 straipsnis

Atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintųjų atskaitinių verčių pataisos koeficientai

1. Valstybės narės taiko III priedo a punkte nustatytus pataisos koeficientus, kuriais, atsižvelgiant į kiekvienos valstybės narės vidutines klimato sąlygas, patikslinamos I priede nustatytos suderintosios naudingumo atskaitinės vertės.

Jei, remiantis oficialiais meteorologiniais duomenimis, nustatyta, kad valstybės narės teritorijoje metinė aplinkos temperatūra skiriasi 5 °C arba daugiau, ta valstybė narė, pranešusi Komisijai, pirmoje pastraipoje nurodytu tikslu gali naudoti kelias klimato zonas, taikydama III priedo b punkte nustatytą metodą.

2. Valstybės narės taiko IV priede nustatytus pataisos koeficientus, kuriais, atsižvelgdamos į išvengtus tinklo nuostolius, patikslina I priede nustatytas suderintąsias naudingumo atskaitines vertes.

3. Jei valstybės narės taiko ir III priedo a punkte, ir IV priede nustatytus pataisos koeficientus, tai prieš taikydamos IV priedą jos taiko III priedo a punktą.

4 straipsnis

Termofikacijos įrenginio atnaujinimas

Jei esamas termofikacijos įrenginys atnaujinamas, o atnaujinimui skirtos investicijų išlaidos viršija 50 % naujam panašiam termofikacijos įrenginiui skiriamų investicijų išlaidų, taikant 2 straipsnį, pirmieji atnaujinto termofikacijos įrenginio elektros energijos gamybos kalendoriniai metai laikomi to įrenginio pastatymo metais.

5 straipsnis

Kuro mišinys

Jei termofikacijos įrenginyje naudojamas kelių rūšių kuras, atskirosios gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės taikomos proporcingai įvairių kuro rūšių energijos sąnaudų svertiniam vidurkiui.

6 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimas 2007/74/EB panaikinamas.

7 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Günther OETTINGER
Komisijos narys

I PRIEDAS

Atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės (nurodytos 1 straipsnyje)

Toliau pateiktoje lentelėje atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės grindžiamos apatiniu šilumingumu ir ISO standarte nustatytais sąlygomis (15 °C aplinkos temperatūra, 1,013 baro slėgis, 60 % santykinė drėgmė).

	Pastatymo metai: Kuro rūšis:	2001 m. ir anksčiau	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	2006– 2011 m.	2012– 2015 m.
Kietasis kuras	Antracitas ir koksas	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Lignitas ir lignito briketai	40,3	40,7	41,1	41,4	41,6	41,8	41,8
	Durpės ir durpių briketai	38,1	38,4	38,6	38,8	38,9	39,0	39,0
	Mediena	30,4	31,1	31,7	32,2	32,6	33,0	33,0
	Žemės ūkio biomasė	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Biologiškai skaidžios (komunalinės) atliekos	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Neatsinaujinančios (komunalinės ir pramoninės) atliekos	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Skalūnų alyva	38,9	38,9	38,9	38,9	38,9	39,0	39,0
Skystasis kuras	Nafta (gazolis ir likutinis mazutas), suskystintos naftos dujos	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biodegalai	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biologiškai skaidžios atliekos	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Neatsinaujinančios atliekos	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
Dujinis kuras	Gamtinės dujos	51,7	51,9	52,1	52,3	52,4	52,5	52,5
	Naftos perdirbimo dujos ir vandenilis	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biodujos	40,1	40,6	41,0	41,4	41,7	42,0	42,0
	Koksavimo dujos, aukštakrosnių dujos, kitos atliekinės dujos, atgautoji atliekinė šiluma	35	35	35	35	35	35	35

II PRIEDAS

Atskirosios šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės (nurodytos 1 straipsnyje)

Toliau pateiktoje lentelėje atskirosios šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės grindžiamos apatiniu šilumingumu ir ISO standarte nustatytais sąlygomis (15 °C aplinkos temperatūra, 1,013 baro slėgis, 60 % santykinė drėgmė).

	Kuro rūšis	Garas arba karštas vanduo	Tiesioginis išmetamųjų dujų panaudojimas (*)
Kietasis kuras	Antracitas ir koksas	88	80
	Lignitas ir lignito briketai	86	78
	Durpės ir durpių briketai	86	78
	Mediena	86	78
	Žemės ūkio biomasė	80	72
	Biologiškai skaidžios (komunalinės) atliekos	80	72
	Neatsinaujinančios (komunalinės ir pramoninės) atliekos	80	72
	Skalūnų alyva	86	78
Skystasis kuras	Nafta (gazolis ir likutinis mazutas), suskystintos naftos dujos	89	81
	Biodegalai	89	81
	Biologiškai skaidžios atliekos	80	72
	Neatsinaujinančios atliekos	80	72
Dujinis kuras	Gamtinės dujos	90	82
	Naftos perdirbimo dujos ir vandenilis	89	81
	Biodujos	70	62
	Koksavimo dujos, aukštakrosnių dujos, kitos atliekinės dujos, atgautoji atliekinė šiluma	80	72

(*) Tiesioginiam kaitinimui taikomos vertės turėtų būti naudojamos, jei temperatūra yra 250 °C arba aukštesnė.

III PRIEDAS

Su vidutinėmis klimato sąlygomis susiję pataisos koeficientai ir su atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintųjų atskaitinių verčių taikymu susijusių klimato zonų nustatymo metodas (nurodyta 3 straipsnio 1 dalyje)

a) Su vidutinėmis klimato sąlygomis susiję pataisos koeficientai

Su aplinkos temperatūra susijusi pataisa grindžiama valstybės narės vidutinės metinės temperatūros ir ISO standarte nustatytų sąlygų (15 °C) skirtumu.

Pataisa bus atliekama taip:

- i) už kiekvieną laipsnį virš 15 °C temperatūros naudingumas sumažinamas 0,1 procentinio punkto;
- ii) už kiekvieną laipsnį žemiau 15 °C temperatūros naudingumas padidinamas 0,1 procentinio punkto.

Pavyzdys:

kai valstybėje narėje vidutinė metinė temperatūra yra 10 °C, toje valstybėje narėje esančio termofikacijos įrenginio atskaitinė vertė turi būti padidinama 0,5 procentinio punkto.

b) Klimato zonų nustatymo metodas

Kiekvienos klimato zonos ribos bus nustatomos pagal vidutinės metinės aplinkos temperatūros, kuri skiriasi bent 4 °C, izotermes (skaičiuojant sveikais Celsijaus laipsniais). Vidutinių metinių aplinkos temperatūrų, taikomų gretimose klimato zonose, temperatūros skirtumas bus bent 4 °C.

Pavyzdys:

valstybėje narėje vidutinė metinė aplinkos temperatūra A vietoje yra 12 °C, o B vietoje – 6 °C. Skirtumas yra daugiau kaip 5 °C. Valstybė narė turi galimybę nustatyti dvi klimato zonas, kurias skiria 9 °C izotermė: taigi viena klimato zona yra tarp 9 °C ir 13 °C izotermių, o vidutinė metinė aplinkos temperatūra joje yra 11 °C; kita klimato zona yra tarp 5 °C ir 9 °C izotermių, o vidutinė metinė aplinkos temperatūra joje yra 7 °C.

IV PRIEDAS

Atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo suderintųjų atskaitinių verčių taikymui skirti su išvengtais tinklo nuostoliais susiję pataisos koeficientai (nurodyti 3 straipsnio 2 dalyje)

Įtampa	Į tinklą eksportuotai elektros energijai	Vietoje suvartotai elektros energijai
> 200 kV	1	0,985
100–200 kV	0,985	0,965
50–100 kV	0,965	0,945
0,4–50 kV	0,945	0,925
< 0,4 kV	0,925	0,860

Pavyzdys:

100 kW_{el} termofikacijos įrenginys su gamtinėmis dujomis varomu stūmokliniu varikliu pagamina 380 V elektros energijos. 85 % šitos elektros sunaudojama savo reikmėms, o 15 % tiekama į tinklą. Įrenginys pastatytas 1999 m. Metinė aplinkos temperatūra yra 15 °C (taigi netaikoma su klimatu susijusi pataisa).

Kaip nustatyta šio sprendimo 2 straipsnyje, termofikacijos įrenginiams, kurie senesni kaip 10 metų, turėtų būti taikomos atskaitinės vertės, kurios taikomos 10 metų senumo įrenginiams. Pagal šio sprendimo I priedą 1999 m. pastatytam gamtines dujas naudojančiam neatnaujintam įrenginiui 2011 m. turi būti taikoma 2001 metams nustatyta atskaitinė vertė – 51,7 %. Atlikus su tinklo nuostoliais susijusią pataisą, atskirosios elektros energijos gamybos naudingumo atskaitinė vertė šiame termofikacijos įrenginyje (remiantis šiame priede pateiktų koeficientų svertiniu vidurkiu) turėtų būti:

$$\text{Ref } E_{\eta} = 51,7 \% * (0,860 * 85 \% + 0,925 * 15 \%) = 45,0 \%$$

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 20 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 patvirtinami preliminarūs apskaičiuoti 2010 kalendorinių metų keleivinių automobilių gamintojų vidutiniai savitieji išmetamo CO₂ kiekiai ir savitosios teršalų išmetimo normos

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/878/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009, nustatantį naujų keleivinių automobilių išmetamų teršalų normas pagal Bendrijos integruotą principą mažinti lengvųjų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekį⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 5 dalį ir 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 5 dalyje reikalaujama, kad Komisija kasmet patvirtintų kiekvieno Sąjungos keleivinių automobilių gamintojo ir kiekvieno gamintojų fondo vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį ir savitąją teršalų išmetimo normą. Remdamasi tuo patvirtinimu, Komisija turi nustatyti, ar gamintojai ir bendri fondai laikėsi to reglamento 4 straipsnio reikalavimų. Jei akivaizdu, kad gamintojas arba bendras fondas nesilaikė savo savitosios teršalų išmetimo normos, pagal to reglamento 9 straipsnio 1 dalį reikalaujama, kad Komisija atskirais tokiems gamintojams arba bendro fondo valdytojams skirtais sprendimais nustatytų mokesčių už viršytą taršos normą;

(2) pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 4 straipsnį normos gamintojams ir bendriems fondams privalomos nuo 2012 m. Tačiau Komisija turėtų apskaičiuoti orientacines 2010 ir 2011 kalendorinių metų normas ir pagal to reglamento 8 straipsnio 6 dalį pranešti gamintojams ar bendriems fondams, jei jų vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis viršijo jų orientacinę normą. Kadangi pagal tas 2010 ir 2011 m. normas gamintojai orientuosis, kokių pastangų reikės laikantis privalomos 2012 m. normos, tikslinga nustatyti 2010 ir 2011 m. gamintojų vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį pagal to reglamento 4 straipsnio antroje pastraipoje nustatytus reikalavimus ir atsižvelgti tik į 65 % mažiausiai CO₂ išmetančių kiekvieno gamintojo automobilių;

(3) duomenys, pagal kuriuos turi būti skaičiuojami vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis ir savitoji teršalų išmetimo norma, nustatyti Reglamento (EB) Nr. 443/2009 II priedo C dalyje ir yra grindžiami valstybėse narėse per praėjusius kalendorinius metus įregistruotų naujų automobilių duomenimis. Duomenys imami iš gamintojų išduotų atitikties liudijimų arba iš dokumentų, kuriuose pagal 2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 1014/2010 dėl naujų keleivinių automobilių registracijos stebėsenos ir duomenų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009⁽²⁾ 3 straipsnio 1 dalį pateikiama lygiavertė informacija;

(4) dauguma valstybių narių 2010 m. duomenis Komisijai perdavė laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 2 dalyje nustatyto 2011 m. vasario 28 d. termino. Tačiau visus duomenų rinkinius visos valstybės narės Komisijai galutinai pateikė iki balandžio vidurio, ir po to tie duomenys buvo preliminarai patikrinti;

(5) jei per pradinį patikrinimą nustatyta, kad tam tikrų duomenų trūksta arba jie akivaizdžiai neteisingi, Komisija susisiekė su atitinkamomis valstybėmis narėmis ir, toms valstybėms narėms sutikus, duomenis atitinkamai ištaisė arba papildė. Jei susitarimo su valstybe nare pasiekti nepavyko, tos valstybės narės preliminarūs duomenys netaisyti;

(6) 2011 m. birželio 29 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 4 dalį Komisija paskelbė preliminarūs duomenis ir 89-iems gamintojams pranešė preliminarūs 2010 m. jų vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir jų savitosios teršalų išmetimo normos skaičiavimo rezultatus. Gamintojų paprašyta patikrinti duomenis ir pagal to reglamento 8 straipsnio 5 dalies pirmąją pastraipą per tris mėnesius nuo pranešimo gavimo Komisijai pranešti visas pastebėtas klaidas;

(7) rugpjūčio 12 d. Komisijos interneto svetainėje paskelbtos pranešimo apie automobilių išmetamo CO₂ duomenų klaidas gairės. Gairėse pateikta pranešimo forma ir nurodyta, kokią informaciją turi pateikti gamintojai, kad Komisija galėtų į tas klaidas atsižvelgti;

⁽¹⁾ OL L 140, 2009 6 5, p. 1.

⁽²⁾ OL L 293, 2010 11 11, p. 15.

- (8) per nustatytą trijų mėnesių terminą penkiolika gamintojų pateikė pranešimus apie klaidas. Vienas gamintojas visą pranešimą pateikė po nustatyto termino. Iš penkiolikos pranešimus pateikusių gamintojų septynių pranešimuose pateikta išsami informacija apie klaidas ir pagrįstos siūlomos pataisos. Likusieji aštuoni gamintojai pranešimuose pateikė santraukas, kurios tik iš dalies atitiko Komisijos rekomendacijas dėl pranešimų formos ir turinio. Be pateiktųjų pranešimų apie klaidas gamintojų, aštuoni gamintojai Komisijai pranešė, kad duomenų rinkiniuose yra klaidų, tačiau nepateikė jokios išsamesnės informacijos ar įrodymų dėl tų klaidų pobūdžio ar priežasčių;
- (9) 73 gamintojų, kurie nepranešė apie klaidas duomenų rinkiniuose arba Komisijai tik pranešė, kad duomenų rinkiniuose yra klaidų, bet nepateikė būtinų įrodymų, preliminarūs duomenys ir apskaičiuotos preliminarios vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos vertės turėtų būti patvirtinti netaisyti;
- (10) tais atvejais, kai gamintojai pateikė reikalingą informaciją ir įrodymus, kad duomenų rinkiniuose yra klaidų, Komisija turėtų atsižvelgti į tuos pranešimus ir prirėkus patikslinti apskaičiuotas preliminarias vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos vertes;
- (11) už Komisijai praneštą įregistruotų automobilių skaičių atsakingos tik valstybių narių registracijos institucijos. Kadangi gamintojų duomenys apie pardavimą per tam tikrą laikotarpį ir valstybėje narėje įregistruotų automobilių skaičius nebūtinai tiksliai sutampa, skaičiuojant vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį negalima atsižvelgti į įregistruotų automobilių skaičiaus klaidas. Todėl turėtų būti atsižvelgta tik į klaidas, susijusias su įregistruotų automobilių duomenų rinkinių turiniu. Tačiau tam tikrais atvejais gamintojai pranešė, kad įregistruoti automobiliai turėtų būti siejami su kitu gamintoju. Galutiniuose patvirtintuose duomenų rinkiniuose turėtų būti atsižvelgta į tokį susiejimą su kitu gamintoju;
- (12) iš visų pranešimų matyti, kad gamintojai nustatė, jog dalis duomenų rinkinių yra tikslūs, ir pasiūlė pakeisti duomenų rinkinių dalis, kurias galima patikrinti. Tačiau 4–15 % duomenų rinkinių yra susiję su nenustatytų automobilių, kurių išmetamo CO₂ kiekio ar masės negali patikrinti gamintojas, registracija. Tai dažniausiai yra dėl to, kad trūksta informacijos, pagal kurią gamintojas galėtų atpažinti konkrečius automobilius, o tiksliau – atpažinimo kodo, kurį sudaro atitinkamų automobilių tipas, variantas ir versija. Nedaugeliu atvejų įregistruotus automobilius galima priskirti konkrečioms gamintojams, tačiau trūko pagrindinių duomenų apie išmetamo CO₂ kiekį ir masę;
- (13) Komisija patikrino gamintojų pasiūlytus pakeitimus ir patvirtinamuosius duomenis. Jei įrašai pataisyti įrašant trūkstamą vertę ar pakeičiant netikslią vertę tais atvejais, kai įregistruotų automobilių duomenis gali patikrinti gamintojas ir kai patikslintos vertės atitinka vertes, gautas iš pagrindinių duomenų šaltinių, tokių kaip duomenys iš tipo patvirtinimo dokumentų, tokios pataisos yra pagrįstos. Tačiau, jei gamintojas pranešė apie klaidas, bet nepasiūlė pataisų nepaisant to, kad tas klaidas būtų buvę galima patikrinti ir ištaisyti, ir pakankamai neįrodė, kad tokių pataisų nebuvo galima padaryti per patikrinimui skirtą trijų mėnesių laikotarpį, į tokias klaidas neturėtų būti atsižvelgta skaičiuojant galutines vertes;
- (14) tuo atveju, kai įregistruotus automobilius galima priskirti konkrečioms gamintojams, bet pastarieji negali duomenų patvirtinti, vidutinio išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos vertės apskaičiuoti turėtų būti vis tiek naudojamos tuose registracijos dokumentuose nurodytos išmetamo CO₂ kiekio ir masės vertės. Tačiau reikia atsižvelgti į tai, kad gamintojai negali patikrinti šių verčių, ir užtikrinti, kad įtrauktos vertės nepadarėtų neigiamo poveikio galutinėms tiems gamintojams nustatytoms vertėms. Atsižvelgiant į pranešime apie klaidas nurodytas ir pagrįstas konkretaus gamintojo aplinkybes turėtų būti atitinkamai taikoma tokio skaičiavimo vertinimo paklaida. Tiksliau, turėtų būti apskaičiuotos vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir vidutinės masės vertinimo paklaidos, nes nuo šių dviejų parametrų priklauso, kiek trūksta, kad kiekvienas gamintojas užtikrintų atitiktį savo teršalų išmetimo normai;
- (15) vertinimo paklaida turėtų būti nustatoma kaip skirtumas tarp savitosios teršalų išmetimo normos verčių, kurių viena apskaičiuota įtraukiant įregistruotus automobilius, kurių duomenų negali patikrinti gamintojai, o kita – neįtraukiant tokių automobilių. Nepaisant to, ar skirtumas yra teigiamas, ar neigiamas, vertinimo paklaida visada turėtų mažinti gamintojo atotrūkį nuo normos;
- (16) tais atvejais, kai įregistruotų automobilių išmetamo CO₂ kiekio vertė, masė ar atpažinimo kodas nenurodyti, į tokius automobilius neturėtų būti atsižvelgiama skaičiuojant galutinę vidutinę išmetamo CO₂ kiekio vertę;
- (17) kadangi 2010 m. duomenų patikrinimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 vykdomas pirmą kartą, tikslinga išimties tvarka atsižvelgti ir į tuos pranešimus, kuriuose pateikta ne visa informacija, kurios Komisija reikalauja, kad į klaidas būtų galima visiškai atsižvelgti. Tačiau tuose pranešimuose nurodytuose galutiniuose skaičiavimuose taikytina vertinimo paklaida turėtų būti

apskaičiuota remiantis pačios Komisijos įvertintu užregistruotų automobilių, kurių negali patikrinti tie gamintojai, skaičiumi. Patvirtinant 2010 m. duomenis taip pat tikslinga išimties tvarka atsižvelgti į pranešimus apie klaidas, pateiktus netrukus po nustatyto termino;

- (18) atitinkamai turėtų būti patvirtintos vidutinė 2010 m. įregistruotų keleivinių automobilių savitoji išmetamo CO₂ kiekio vertė, savitosios teršalų išmetimo normos ir tų dviejų verčių skirtumas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Patvirtinamos šios priede nurodytos kiekvieno keleivinių automobilių gamintojo ir kiekvieno gamintojų bendro fondo 2010 kalendorinių metų vertės:

- a) savitoji teršalų išmetimo norma;
- b) vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, prireikus taikant atitinkamą vertinimo paklaidą;
- c) a ir b punktuose nurodytų verčių skirtumas;

- d) visų naujų keleivinių automobilių vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis;

- e) vidutinė visų Sąjungoje registruojamų naujų keleivinių automobilių masė.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

1 lentelė

Pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 10 straipsnio 1 dalį patvirtintos gamintojų veiklos rezultatų vertės

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Įregistruotų automobilių skaičius	Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atortūkis nuo normos	Pakoreguotas atortūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
ALPINA Burkard Bovensiepen GmbH + Co. KG		173	187,795	147,429	40,366	40,366	1 753,38	210,341
Artega Automobil GmbH & Co. KG		2	220,000	132,194	87,806	87,806	1 420,00	220,000
Aston Martin Lagonda Ltd	D	1 415	333,482	320,000	13,482	12,657	1 860,72	348,372
Audi AG		589 855	133,883	140,365	- 6,482	- 6,557	1 598,80	151,832
Automobiles Citroën		815 936	118,764	127,361	- 8,597	- 8,597	1 314,26	131,418
Automobiles Peugeot		974 248	119,208	127,704	- 8,496	- 8,496	1 321,76	131,021
Autovaz		3 911	212,171	126,410	85,761	85,761	1 293,44	219,516
Bayerische Motoren Werke AG		640 021	129,253	137,409	- 8,156	- 8,210	1 534,13	146,355
Bentley Motors Ltd		1 187	391,423	181,363	210,060	210,060	2 495,92	395,925
BMW M GmbH		77 120	133,513	142,836	- 9,323	- 13,535	1 652,88	156,242
Bugatti Automobiles S.A.S		8	584,600	159,225	425,375	425,375	2 011,50	589,250
Caterham Cars Limited	D	135	166,920	210,000	- 43,080	- 43,080	712,15	179,826
Chevrolet Italia		25 442	113,042	116,356	- 3,314	- 3,359	1 073,45	117,607
Chrysler Group LLC		31 121	192,081	157,480	34,601	34,601	1 973,32	215,200
CNG Technik	P1	583	225,000	134,782	90,218	89,953	1 476,64	226,252
Automobile Dacia SA		251 938	133,865	123,831	10,034	9,631	1 237,01	144,989
Daihatsu Motor Co. Ltd.		18 972	128,351	117,975	10,376	10,376	1 108,86	145,374
Daimler AG, Stuttgart	P2	646 067	137,762	137,323	0,439	0,349	1 532,24	160,166
Dr Motor Company S. r. l.		4 943	122,413	120,642	1,771	1,771	1 167,22	138,566
Ferrari	D	2 361	300,718	303,000	- 2,282	- 2,282	1 751,12	322,468
FIAT Group Automobiles S.p.A.		975 822	115,285	119,240	- 3,955	- 3,955	1 136,56	125,013

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypimai leidžiančios nuostatos	Įregistruotų automobilių skaičius	Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
Ford-Werke GmbH	P1	1 076 887	121,128	126,226	- 5,098	- 5,605	1 289,42	136,552
Fuji Heavy Industries Ltd.	ND	30 655	165,182	164,616	0,566	0,520	1 608,03	179,332
Geely Europe Ltd		918	115,916	140,077	- 24,161	- 24,161	1 592,50	131,466
General Motors Company		1 490	270,134	151,750	118,384	113,988	1 847,93	296,400
GM Daewoo Auto u. Tech. Comp.		146 117	125,759	124,606	1,153	1,138	1 253,96	143,544
GM Italia S.r.l.		37 670	119,750	125,467	- 5,717	- 5,717	1 272,82	124,405
Great Wall Motor Company Limited	D	344	222,000	195,000	27,000	27,000	1 919,52	224,314
Gumpert Sportwagenmanufaktur GmbH		2	310,000	132,879	177,121	177,121	1 435,00	310,000
Honda Automobile China CO	P3	20 876	125,023	119,099	5,924	5,911	1 133,46	126,094
Honda Automobile Thailand CO	P3	1 444	142,000	120,816	21,184	21,184	1 171,03	142,615
Honda Motor CO	P3	102 890	124,841	128,710	- 3,869	- 4,083	1 343,77	143,823
Honda of the UK Manufacturing	P3	47 840	145,932	133,391	12,541	12,234	1 446,21	162,280
Honda Turkiye AS	P3	1 587	155,953	125,560	30,393	30,393	1 274,84	156,624
Hyundai Motor Europe GmbH		325 603	120,858	126,725	- 5,867	- 5,867	1 300,33	134,244
Iveco S.p.A		49	213,548	180,265	33,283	33,283	2 471,90	216,694
Jaguar Cars Ltd	D	23 740	178,656	178,025	0,631	0,631	1 900,33	199,016
Kia Motors Europe GmbH		253 706	126,251	131,248	- 4,997	- 4,997	1 399,30	143,272
KTM-Sportmotorcycle AG	D	57	173,432	200,000	- 26,568	- 26,568	882,89	179,000
Automobili Lamborghini S.p.A		265	323,977	141,293	182,684	182,506	1 619,11	357,362

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypimai leidžiamos nuostatos	Įregistruotų automobilių skaičius	Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
Land Rover	D	65 534	209,295	178,025	31,270	31,270	2 351,43	231,494
Lotus Cars Limited	D	825	189,108	280,000	- 90,892	- 90,892	1 159,21	196,596
The London Taxi Company		1 662	225,087	154,227	70,860	70,860	1 902,13	227,739
Magyar Suzuki Corporation Ltd.		87 204	130,004	121,130	8,874	8,843	1 177,91	136,665
Mahindra Europe S.r.l.		48	246,839	160,042	86,797	86,797	2 029,38	251,500
Maruti Suzuki India Ltd.		19 577	103,000	109,908	- 6,908	- 6,908	932,36	104,287
Maserati S.p.A.		1 626	353,473	159,119	194,354	194,354	2 009,18	362,557
Mazda Motor Corporation		170 007	133,729	128,523	5,206	4,831	1 339,67	149,458
Mercedes-AMG GmbH, Affalterbach	P2	1 503	308,000	144,857	163,143	163,138	1 697,10	308,000
MG Motor UK Limited	D	264	184,871	184,000	0,871	0,871	1 180,16	184,717
Micro-Vett SpA		4	0,000	133,507	- 133,507	- 133,507	1 448,75	0,000
Mitsubishi Motors Corporation (MMC)	P4	72 594	145,036	138,601	6,435	6,377	1 560,20	165,144
Mitsubishi Motor R&D Europe GmbH	P4	16 530	119,878	114,793	5,085	5,084	1 039,25	127,284
Morgan Motor Co. Ltd.	D	415	164,342	180,000	- 15,658	- 15,658	1 113,67	189,278
Nissan International SA		389 818	132,131	128,875	3,256	3,256	1 347,39	147,197
O.M.C.I. S.r.l.		46	156,862	120,759	36,103	36,103	1 169,78	167,848
Adam Opel AG		935 499	126,920	130,483	- 3,563	- 3,767	1 382,56	139,529
OSV - Opel Special Vehicles GmbH		67	135,512	140,208	- 4,696	- 4,696	1 595,36	136,836
Perodua Manufacturing Sdn Bhd		690	136,480	113,634	22,846	22,846	1 013,88	140,230
Pgo Ingenierie		29	185,000	115,657	69,343	69,343	1 058,14	189,828
Dr.Ing.h.c.F. Porsche AG		34 512	220,872	152,089	68,783	68,783	1 855,34	238,859

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypimai leidžiančios nuostatos	Įregistruotų automobilių skaičius	Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
Potenza Sports Cars		31	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Proton Cars United Kingdom Ltd.	D	792	143,315	185,000	- 41,685	- 41,685	1 394,89	153,557
Quattro GmbH		2 596	279,097	154,102	124,995	124,766	1 899,39	299,034
Renault		1 125 141	120,700	127,045	- 6,345	- 6,378	1 307,33	133,824
Rolls-Royce Motors Cars LTD		413	315,616	181,297	134,319	133,038	2 494,48	332,063
Saab Automobile AB		19 979	156,561	143,922	12,639	12,639	1 676,64	175,341
Santana Motor S.A.		382	168,351	135,765	32,586	32,586	1 498,15	204,921
SEAT		288 629	120,162	125,722	- 5,560	- 5,647	1 278,38	131,162
Secma		26	155,000	97,370	57,630	57,630	658,00	155,000
Shijiazhuang Shuanghuan Automobile Company		44	266,357	152,951	113,406	113,406	1 874,20	267,682
SKODA auto a.s.		420 718	127,869	127,225	0,644	0,571	1 311,28	139,193
Sovab		94	227,066	166,119	60,947	60,947	2 162,34	230,138
Ssangyong Motor Company	D	4 785	203,851	180,000	23,851	23,851	2 023,10	215,728
Suzuki Motor Corporation		85 177	124,055	121,050	3,005	2,981	1 176,15	144,109
Tata Motors Limited	D	3 582	137,754	178,025	- 40,271	- 40,271	1 293,00	151,987
Tesla Motors Ltd		40	0,000	128,309	- 128,309	- 128,309	1 335,00	0,000
Think		144	0,000	120,248	- 120,248	- 120,248	1 158,61	0,000
Toyota Motor Europe NV/SA		564 633	112,241	128,349	- 16,108	- 16,273	1 335,87	129,056
Volkswagen AG		1 469 419	125,987	130,715	- 4,728	- 4,763	1 387,65	140,352
Volvo Car Corporation		204 926	134,492	143,273	- 8,781	- 8,781	1 662,43	156,948
Westfield Sports Cars		3	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Wiesmann GmbH	D	8	253,000	274,000	- 21,000	- 21,000	1 409,88	257,250

1 lentelės paaiškinimai

B skiltis

Raidė „D“ reiškia, kad pagal Komisijos įgyvendinimo sprendimą C(2011) 8334 galutinis taikoma nukrypti leidžianti nuostata dėl mažais kiekiais gaminančių gamintojų.

Raidės „ND“ reiškia, kad pagal Komisijos įgyvendinimo sprendimą C(2011) 8336 galutinis taikoma nukrypti leidžianti nuostata dėl specializuotų gamintojų.

Raidė „P“ reiškia, kad gamintojas yra pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 7 straipsnį sudaryto bendro fondo (nurodyto 2 lentelėje) narys.

D skiltis

Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO₂ kiekis – atsižvelgiant į Komisijai praneštas atitinkamo gamintojo pataisas pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 4 straipsnio antros pastraipos pirmą įtrauką ir Komisijos komunikato COM(2010) 657 4 dalį apskaičiuotas vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis. Nustatant tą skaičių atsižvelgta į visus automobilius, kurių tinkamai nurodyti ir masė, ir išmetamo CO₂ kiekis, įskaitant automobilius, kurių duomenų negali patikrinti gamintojai.

E skiltis

Savitoji teršalų išmetimo norma – teršalų išmetimo norma, nustatyta pagal vidutinę visų gamintojui priskirtų automobilių masę (nuo 2015 m. turi būti atsižvelgiama į 100 % visų automobilių) pritaikius Reglamento (EB) Nr. 443/2009 I priede nurodytą formulę.

F skiltis

Atotrūkis nuo normos – D ir E skiltyse nurodytų verčių skirtumas.

G skiltis

Pakoreguotas atotrūkis nuo normos – atsižvelgiant į vertinimo paklaidą pakoreguota F skiltyje nurodyta atotrūkio nuo normos vertė. Paklaida atsiranda dėl nenustatytų automobilių (automobiliai, kurių tipo, varianto ir versijos atpažinimo kodas nenurodytas) ir apskaičiuojama pagal formulę:

Paklaida = absoliuti [(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)] vertė.

AC1 – vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas įskaitant nenustatytus automobilius (nurodytas D skiltyje);

TG1 – savitoji teršalų išmetimo norma, nustatyta įskaitant nenustatytus automobilius (nurodyta E skiltyje);

AC2 – vidutinis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas neįskaitant nenustatytų automobilių;

TG2 – savitoji teršalų išmetimo norma, nustatyta neįskaitant nenustatytų automobilių.

2 lentelė

Pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 10 straipsnio 1 dalį parengtas bendrų fondų ir patvirtintų verčių sąrašas

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Bendro fondo pavadinimas	Bendras fondas	Įregistruotų automobilių skaičius	Pakoreguotas (65 %) vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	1 077 470	121,143	126,231	- 5,088	- 5,182	1 162,42	127,80
DAIMLER AG	P2	647 570	137,834	137,340	0,494	- 0,016	1 167,88	140,91
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P3	174 637	128,612	128,750	- 0,138	- 0,365	1 344,64	146,87
MITSUBISHI MOTORS	P4	89 124	137,055	134,185	2,870	2,840	1 463,58	158,12

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

kuriuo iš dalies keičiami Tarybos direktyvos 2009/158/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniai ir jų importą iš trečiųjų šalių, II ir IV priedai

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9518)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/879/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyvą 2009/158/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniai ir jų importą iš trečiųjų šalių ⁽¹⁾, ypač į jos 34 straipsnį,

kadangi:

- (1) Direktyva 2009/158/EB nustatyti gyvūnų sveikatos reikalavimai, kuriais reglamentuojama Sąjungos vidaus prekyba naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniai ir jų importas iš trečiųjų šalių. Jos II priede nustatytos įmonių patvirtinimo taisyklės dėl Sąjungos vidaus prekybos šiomis prekėmis ir priežiūros programos, kurios turi būti vykdomos dėl tam tikrų įvairių rūšių naminių paukščių ligų. Direktyvos 2009/158/EB IV priede nustatyti pavyzdiniai veterinarijos sertifikatai, skirti Sąjungos vidaus prekybai paukštienos prekėmis, reglamentuojamomis ta direktyva;
- (2) Direktyvos 2009/158/EB II priede su pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2011/214/ES ⁽²⁾, nustatytos diagnostinės procedūros *Salmonella* ir *Mycoplasma* aptikti;
- (3) Direktyvos 2009/158/EB II priedo III skyriuje nustatyti minimalūs ligų kontrolės programų reikalavimai. Tame skyriuje pateiktas tyrimo dėl *Salmonella pullorum* ir *Salmonella gallinarum* procedūrų aprašas. Tačiau reikia nustatyti tam tikrus papildomus konkrečius dalykus dėl *Salmonella arizonae* tyrimo;
- (4) be to, pavyzdinio veterinarinio sertifikato dėl vienaadienių paukščių jauniklių, pateikto Direktyvos 2009/158/EB IV priede, I dalies I.31 langelyje yra reikalavimas įrašyti išsamią informaciją, susijusią su jame nurodytų prekių identifikavimu;
- (5) tas reikalavimas sudaro galimybę pateikti svarbią informaciją apie kilmės pulko (-ų), iš kurio (-ių) yra vienadieniai paukščių jaunikliai, sveikatos būklę, visų pirma dėl tam tikrų *Salmonella* serotipų tyrimų. Tačiau tam tikri duomenų reikalavimai atrodo kaip bereikalinga administracinė našta verslo subjektams, ypač atsižvelgiant į peri-

nimo neprognozuojamumą. Be to, tam tikri duomenys, kurie turi būti įrašyti į tą langelį, įrašomi ir kitose sertifikato dalyse;

- (6) todėl šie įrašai turėtų būti išbraukti iš pavyzdinio veterinarinio sertifikato dėl perinti skirtų kiaušinių, vienadienių paukščių jauniklių ir veislinių bei produkcinių paukščių 1.31 langelio ir pakeisti įrašu „Patvirtinimo numeris“, kuriame būtų pateikta aiškesnė informacija apie atitinkamų prekių kilmę. Todėl atitinkamai turėtų būti pakeistos šių pavyzdinių sertifikatų pastabų skilties I ir II dalys;
- (7) 2008 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 798/2008, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių, teritorijų, zonų ar skyrių, iš kurių galima importuoti į Bendriją ir vežti tranzitu per Bendriją naminius paukščius ir naminių paukščių produktus, sąrašas ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai ⁽³⁾, IX priede nustatytos konkrečios sąlygos, taikomos importuojant *Ratitae* genties paukščius veisimo ir auginimo tikslais, perinti skirtus kiaušinius ir vienadienius paukščių jauniklius;
- (8) to priedo II dalies 3 punkte su pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1380/2011 ⁽⁴⁾, nustatyta, kad, kai vienadieniai paukščių jaunikliai nėra auginami perinti skirtus kiaušinius importuojančioje valstybėje narėje, jie turi būti vežami tiesiogiai į galutinės paskirties vietą ir laikomi ten ne mažiau kaip tris savaites nuo išperinimo dienos. Į tą reikalavimą turėtų būti atsižvelgta ir atitinkamame vienaadienių paukščių jauniklių pavyzdiniame veterinarijos sertifikate, nustatytame Direktyvos 2009/158/EB IV priede. Todėl tas pavyzdinis sertifikatas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) todėl Direktyva 2009/158/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (10) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I straipsnis

Direktyvos 2009/158/EB II ir IV priedai iš dalies keičiami pagal šio sprendimo priedą.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 74.⁽²⁾ OL L 90, 2011 4 6, p. 27.⁽³⁾ OL L 226, 2008 8 23, p. 1.⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 25.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2012 m. vasario 1 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

Direktyvos 2009/158/EB II ir IV priedai iš dalies keičiami taip:

1) II priedo III skyriaus A.2 punktas iš dalies keičiamas taip:

a) pastaba (**) keičiama taip:

„(**) Pastaba: aplinkos mėginiai dažniausiai netinka patikimai *Salmonella pullorum* ir *Salmonella gallinarum* aptikti, bet tinka nustatyti *Salmonella arizonae*.“;

b) pastaba (****) keičiama taip:

„(****) *Salmonella pullorum* ir *Salmonella gallinarum* iš karto nesidaugina modifikuotoje pusiau kietoje Rappaport-Vassiliadis (MRSV) terpėje, naudojamoje zoonozinių *Salmonella* spp. stebėsenai Sąjungoje, bet ji tinka *Salmonella arizonae*.“

2) IV priedo 1, 2 ir 3 pavyzdžiai pakeičiami taip:

„1 PAVYZDYS

EUROPOS SĄJUNGA

Sąjungos vidaus prekybos sertifikatas

I dalis. Duomenys apie siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a. Suteiktas vietos sertifikato numeris		
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija				
			I.4. Vietinė kompetentinga institucija				
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.6.				
			I.7.				
	I.8. Kilmės šalis		ISO kodas		I.9. Kilmės regionas		Kodas
	I.10. Paskirties šalis		ISO kodas		I.11. Paskirties regionas		Kodas
	I.12. Kilmės vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas			I.13. Paskirties vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas			
	I.14. Pakrovimo vieta Pašto kodas			I.15. Išvykimo data ir laikas			
	I.16. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transportas <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikavimas			I.17. Vežėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas Valstybė narė			
	I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (SS kodas) 04.07		
					I.20. Kiekis		
	I.21.				I.22. Pakuočių skaičius		
I.23. Plombos/konteinerio numeris				I.24.			
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui: Veisimui <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>							
I.26. Tranzitu per trečiąją šalį <input type="checkbox"/> Trečioji šalis ISO kodas Išvažiavimo vieta Kodas Įvažiavimo vieta PVP vieneto numeris			I.27. Tranzitu per ES šalį <input type="checkbox"/> Valstybė narė ISO kodas Valstybė narė ISO kodas Valstybė narė ISO kodas				
I.28. Eksportas <input type="checkbox"/> Trečioji šalis ISO kodas Išvažiavimo vieta Kodas			I.29.				
I.30.							
I.31. Prekių identifikavimo duomenys Rūšis (mokslinis pavadinimas) Kategorija Patvirtinimo numeris Identifikavimas Amžius							

EUROPOS SĄJUNGA

Perinti skirti kiaušiniai

II dalis. Sertifikavimas	II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.		
	<p>II.1. Gyvūnų sveikatos patvirtinimas</p> <p>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, tvirtinu, kad pirmiau aprašyti perinti skirti kiaušiniai:</p> <p>a) atitinka</p> <p>(¹) arba [Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6, 8 ir 18 straipsnių nuostatas]</p> <p>(¹) (²) arba [Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6 straipsnio a punkto i, ii papunkčių ir b punkto, 8 ir 18 straipsnių nuostatas];</p> <p>(³) b) atitinka Tarybos direktyvos 2009/158/EB 15 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatas.</p> <p>(⁴) c) atitinka Komisijos sprendimo (-ų) .../... /ES nuostatas dėl papildomų garantijų, susijusių su (nurodyti ligą (-as)) ir atitinkančių Tarybos direktyvos 2009/158/EB 16 ir 17 straipsnius.</p> <p>d) yra iš pulko, kurio paukščiai:</p> <p>(¹) arba [neskiepyti nuo Niukaslo ligos;]</p> <p>(¹) arba [skiepyti nuo Niukaslo ligos, naudojant: (vakcinos pavadinimas ir tipas (gyva ar inaktyvuota) ir vakcinai (-oms) naudota Niukaslo ligos viruso padermė) data: amžius savaitės].</p> <p>II.2. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas</p> <p>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, tvirtinu, kad pirmiau aprašyti perinti skirti kiaušiniai:</p> <p>(⁵) a) yra iš pulko, kuris buvo patikrintas dėl visuomenės sveikatai pavojingų salmonelių serotipų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2160/2003.</p> <p>Pulko paskutinio tikrinimo, kurio rezultatai yra žinomi, data:</p> <p>Pulko viso tikrinimo rezultatai:</p> <p>(¹) (⁶) arba [teigiami;]</p> <p>(¹) (⁶) arba [neigiami]</p> <p>(⁵) b) ir, vykdant II.2.a punkte nurodytą kontrolės programą, nebuvo nustatyta nei <i>Salmonella enteritidis</i>, nei <i>Salmonella typhimurium</i>.</p> <p>II.3. Papildoma informacija apie sveikatą</p> <p>(¹) II.3.1. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime 2006/415/EB nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas.</p> <p>(¹) II.3.2. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime 2006/563/EB nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas.</p> <p>(¹) (⁷) II.3.3. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime .../.../ES nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas, susijusias su vakcinacija nuo paukščių gripo.</p> <p>Pastabos</p> <p>I dalis</p> <p>I.16 langelis. Registracijos numeris (geležinkelio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), reiso numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo).</p> <p>I.31 langelis. <i>Kategorija:</i> pasirinkti vieną iš toliau nurodytų galimybių: grynoji linija/seneliai/tėvai/jaunos dedeklės/mėsiniai paukščiai/kita.</p> <p><i>patvirtinimo numeris:</i> nurodyti kilmės pulko (-ų) patvirtintos (-ų) įmonės (-ių) numerį (-ius).</p> <p><i>Identifikavimas:</i> nurodyti kilmės pulko identifikavimo informaciją ir prekės ženklą.</p> <p><i>Amžius:</i> nurodyti surinkimo datą.</p>				

EUROPOS SĄJUNGA

Perinti skirti kiaušiniai

II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
<p>II dalis</p> <p>(¹) Palikti tinkamą variantą.</p> <p>(²) Taikoma tik tuo atveju, jeigu laikomasi II.3.1 arba II.3.2 punktų reikalavimų.</p> <p>(³) Patvirtinti išsiuntimą į valstybę narę, kurią ES patvirtino kaip nevykdančią skiepėjimo prieš Niukaslo ligą: šiuo metu: Suomija ir Švedija). Kitais atvejais nuorodą išbraukti.</p> <p>(⁴) Prireikus užpildyti.</p> <p>(⁵) Pagal II.2 punktą garantijos taikomos tik <i>Gallus gallus</i> rūšies naminiams paukščiams arba kalakutams.</p> <p>(⁶) Jei tyrimų dėl <i>Salmonella Infantis</i>, <i>Salmonella Virchow</i> arba <i>Salmonella Hadar</i> rezultatai <i>Gallus gallus</i> pulko veisimo metu buvo teigiami, nurodykite, kad jie buvo teigiami.</p> <p>(⁷) Taikoma tik valstybėms narėms, atliekančioms vakcinaciją nuo paukščių gripo pagal ES patvirtintą vakcinacijos planą.</p> <p>— Antspaudu ir parašo spalva turi skirtis nuo kitų sertifikato įrašų spalvos.</p>		
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas arba inspektorius</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</p> <p>Vietinis veterinarijos padalinys:</p> <p>Data:</p> <p>Antspaudas</p> <p>Kvalifikacija ir pareigos:</p> <p>VPD Nr.:</p> <p>Parašas:</p>		

2 PAVYZDYS

EUROPOS SĄJUNGA

Sąjungos vidaus prekybos sertifikatas

I dalis. Duomenys apie siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a. Suteiktas vietos sertifikato numeris	
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija			
			I.4. Vietinė kompetentinga institucija			
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.6. Susijusių originalių sertifikatų numeris (-iai)		Lydimojų (-ųjų) dokumento (-ų) numeris (-iai)	
			I.7.			
	I.8. Kilmės šalis	ISO kodas	I.9. Kilmės regionas	Kodas		
	I.10. Paskirties šalis	ISO kodas	I.11. Paskirties regionas	Kodas		
	I.12. Kilmės vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas			I.13. Paskirties vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas		
	I.14. Pakrovimo vieta Pašto kodas			I.15. Išvykimo data ir laikas		
	I.16. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transportas <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikavimas			I.17. Vežėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas Valstybė narė		
I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (SS kodas)		
				I.20. Kiekis		
I.21.				I.22. Pakuočių skaičius		
I.23. Plombos/konteinerio numeris				I.24.		
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui: Veisimui <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>						
I.26. Tranzitu per trečiąją šalį <input type="checkbox"/>			I.27. Tranzitu per ES šalis <input type="checkbox"/>			
Trečioji šalis		ISO kodas	Valstybė narė		ISO kodas	
Išvažiavimo vieta		Kodas	Valstybė narė		ISO kodas	
Įvažiavimo vieta		PVP vieneto numeris	Valstybė narė		ISO kodas	
I.28. Eksportas <input type="checkbox"/>			I.29.			
Trečioji šalis		ISO kodas				
Išvažiavimo vieta		Kodas				
I.30.						
I.31. Prekių identifikavimo duomenys						
Rūšis (mokslinis pavadinimas)		Kategorija	Patvirtinimo numeris	Identifikavimas	Amžius	

EUROPOS SĄJUNGA

Vienadieniai paukščių jaunikliai

II dalis. Sertifikavimas	II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
		<p>II.1. Gyvūnų sveikatos patvirtinimas</p> <p>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyti vienadieniai paukščių jaunikliai:</p> <p>a) atitinka</p> <p>(1) arba i) [Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6, 9 ir 18 straipsnių nuostatas]</p> <p>(1) ⁽²⁾ arba [Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6 straipsnio a punkto i, ii papunkčių ir b punkto, 9 ir 18 straipsnių nuostatas];</p> <p>(1) ⁽³⁾ arba ii) [jei išperėti iš perinti skirtų kiaušinių, importuotų atsižvelgiant į Komisijos reglamento (EB) Nr. 798/2008 HEP arba HER pavyzdžių reikalavimus ir į Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6 straipsnio a punktą ir 9 straipsnio b ir c punktus]</p> <p>(1) ⁽²⁾ ⁽³⁾ arba [jei išperėti iš perinti skirtų kiaušinių, importuotų atsižvelgiant į Komisijos reglamento (EB) Nr. 798/2008 HEP ar HER pavyzdžio reikalavimus ir į Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6 straipsnio a punkto i, ii papunkčius ir 9 straipsnio b ir c punktus].</p> <p>(4) b) atitinka Tarybos direktyvos 2009/158/EB 15 straipsnio 1 dalies b punktą.</p> <p>(5) c) atitinka Komisijos sprendimo (-ų) .../.../ES nuostatas dėl papildomų garantijų, susijusių su (nurodyti ligą (-as)) ir atitinkančių Tarybos direktyvos 2009/158/EB 16 ir 17 straipsnius.</p> <p>(1) d) arba [neskiepyti nuo Niukaslų ligos;]</p> <p>(1) arba [skiepyti nuo Niukaslų ligos, naudojant: (vakcinos pavadinimas ir tipas (gyva ar inaktyvuota) ir vakcinai (-oms) naudota Niukaslų ligos viruso padermė) data:].</p> <p>e) yra iš pulko, kurio paukščiai:</p> <p>(1) arba [neskiepyti nuo Niukaslų ligos;]</p> <p>(1) arba [skiepyti nuo Niukaslų ligos, naudojant: (vakcinos pavadinimas ir tipas (gyva ar inaktyvuota) ir vakcinai (-oms) naudota Niukaslų ligos viruso padermė) data:].</p> <p>(6) f) vienadieniai paukščių jaunikliai įleidimui į veislinių arba produkcinių naminių paukščių pulkus yra kilę iš pulkų, ištirtų pagal taisykles, nustatytas Komisijos sprendimu 2003/644/EB, ir gauti neigiami rezultatai.</p> <p>II.2. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas</p> <p>Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyti vienadieniai paukščių jaunikliai:</p> <p>(7) a) yra iš pulko, kuris buvo patikrintas dėl visuomenės sveikatai pavojingų salmonelių serotipų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2160/2003.</p> <p>Pulko paskutinio tikrinimo, kurio rezultatai yra žinomi, data:</p> <p>Pulko viso tikrinimo rezultatai:</p> <p>(1) ⁽⁸⁾ arba [teigiami;]</p> <p>(1) ⁽⁸⁾ arba [neigiami]</p> <p>(7) b) ir, jeigu skirti veisti, vykdant II.2.a punkte nurodytą kontrolės programą, nebuvo nustatyta nei <i>Salmonella enteritidis</i>, nei <i>Salmonella typhimurium</i>.</p>	

EUROPOS SĄJUNGA

Vienadieniai paukščių jaunikliai

II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
II.3. Papildoma informacija apie sveikatą		
(1) ⁽⁸⁾	II.3.1. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime .../.../ES nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas, susijusias su apsaugos priemonėmis nuo labai patogeniško paukščių gripo, kurio potpis nėra H5N1.	
(1)	II.3.2. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime 2006/415/EB nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas.	
(1) ⁽⁹⁾	II.3.3. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime .../.../ES nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas, susijusias su vakcinacija nuo paukščių gripo.	
Pastabos		
I dalis		
I.6 langelis. Veterinarijos sertifikato (ų) numeris (-iai).		
I.16 langelis. Registracijos numeris (geležinkelio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), reiso numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo).		
I.19 langelis. naudoti atitinkamus SS kodus: 01.05, 01.06.39.		
I.31 langelis. <i>Kategorija:</i> pasirinkti vieną iš toliau nurodytų galimybių: grynoji linija/seneliai/tėvai/jaunos dedeklės/mėsiniai paukščiai/kita. <i>patvirtinimo numeris:</i> nurodyti kilmės pulko (-ų) patvirtintos (-ų) įmonės (-ių) numerį (-ius). <i>Identifikavimas:</i> nurodyti kilmės pulko identifikavimo informaciją ir prekės ženklą. <i>Amžius:</i> įrašyti išperėjimo datą.		
II dalis		
(1) Palikti tinkamą variantą.		
(2) Taikoma tik tokiu atveju, jeigu laikomasi II.3.1 arba II.3.2 punkto reikalavimų.		
(3) Jeigu vienadieniai paukščių jaunikliai išperinti iš kiaušinių, importuotų iš trečiosios šalies, paskirties ūkyje juos reikia laikyti izoliuotus laikotarpį, nustatytą Reglamento (EB) Nr. 798/2008 VIII priedo II dalyje ir IX priedo II dalyje. Vienadienių paukščių jauniklių galutinės paskirties šalies kompetentingai institucijai per TRACES sistemą turi būti pranešta apie šį reikalavimą.		
(4) Patvirtinti išsiuntimą į valstybę narę, kurią ES patvirtino kaip nevykdančią skiepijimo prieš Niukaslo ligą: šiuo metu: Suomija ir Švedija). Kitais atvejais nuorodą išbraukti.		
(5) Prireikus užpildyti.		
(6) Sertifikuoti siuntoms į Suomiją ir Švediją. Kitais atvejais nuorodą išbraukti.		
(7) Pagal II.2 punktą garantijos taikomos tik <i>Gallus gallus</i> rūšies naminiams paukščiams arba kalakutams.		
(8) Jei kurių nors iš toliau nurodytų serotipų tyrimų rezultatai pulko gyvavimo metu buvo teigiami, nurodykite, kad jie buvo teigiami. <i>Gallus gallus</i> veislinių paukščių pulkai: <i>Salmonella hadar</i> , <i>Salmonella Virchow</i> ir <i>Salmonella infantis</i> . Produkcinių naminių paukščių pulkai: <i>Salmonella enteritidis</i> ir <i>Salmonella typhimurium</i> .		
(9) Taikoma tik valstybėms narėms, atliekančioms vakcinaciją nuo paukščių gripo pagal ES patvirtintą vakcinacijos planą. — Antspaudo ir parašo spalva turi skirtis nuo kitų sertifikato įrašų spalvos.		
Valstybinis veterinarijos gydytojas arba inspektorius Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis): Kvalifikacija ir pareigos: Vietinis veterinarijos padalinys: VPD Nr.: Data: Parašas: Antspaudas		

3 PAVYZDYS

EUROPOS SĄJUNGA

Sąjungos vidaus prekybos sertifikatas

I dalis. Duomenys apie siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a. Suteiktas vietos sertifikato numeris			
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija					
			I.4. Vietinė kompetentinga institucija					
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Kilmės šalis	ISO kodas	I.9. Kilmės regionas	Kodas	I.10. Paskirties šalis	ISO kodas	I.11. Paskirties regionas	Kodas
	I.12. Kilmės vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas		I.13. Paskirties vieta Ūkis <input type="checkbox"/> Įmonė <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas					
	I.14. Pakrovimo vieta Pašto kodas		I.15. Išvykimo data ir laikas					
	I.16. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transportas <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikavimas		I.17. Vežėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas Valstybė narė					
	I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (SS kodas)			
					I.20. Kiekis			
	I.21.				I.22. Pakuočių skaičius			
	I.23. Plombos/konteinerio numeris				I.24.			
	I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui: Veisimui <input type="checkbox"/> Patvirtinta įmonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>							
I.26. Tranzitu per trečiąją šalį <input type="checkbox"/>		I.27. Tranzitu per ES šalį <input type="checkbox"/>						
Trečioji šalis	ISO kodas	Valstybė narė	ISO kodas					
Išvažiavimo vieta	Kodas	Valstybė narė	ISO kodas					
Įvažiavimo vieta	PVP vieneto numeris	Valstybė narė	ISO kodas					
I.28. Eksportas <input type="checkbox"/>		I.29.						
Trečioji šalis	ISO kodas							
Išvažiavimo vieta	Kodas							
I.30.								
I.31. Prekių identifikavimo duomenys								
Rūšis (mokslinis pavadinimas)	Kategorija	Patvirtinimo numeris	Identifikavimas					

EUROPOS SĄJUNGA

Veisliniai ir produkciniai naminiai paukščiai

II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
II dalis. Sertifikavimas II.1. Gyvūnų sveikatos patvirtinimas Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyti naminiai paukščiai: a) atitinka Tarybos direktyvos 2009/158/EB 6, 10 ir 18 straipsnių nuostatas. ⁽¹⁾ b) atitinka Tarybos direktyvos 2009/158/EB 15 straipsnio 1 dalies c punktą. ⁽²⁾ c) atitinka Komisijos sprendimo (-ų) .../.../ES nuostatas dėl papildomų garantijų, susijusių su (nurodyti ligą (-as)) ir atitinkančių Tarybos direktyvos 2009/158/EB 16 ir 17 straipsnius. ⁽³⁾ d) arba [neskiepyti nuo Niukaso ligos;] ⁽³⁾ arba [skiepyti nuo Niukaso ligos, naudojant: (vakcinos pavadinimas ir tipas (gyva ar inaktyvuota) ir vakcinai (-oms) naudota Niukaso ligos viruso padermė) data:, amžius savaitės]. ⁽⁴⁾ e) veisliniai naminių paukščių buvo ištirti pagal taisyklės, nustatytas Komisijos sprendimu 2003/644/EB, ir gauti neigiami rezultatai. ⁽³⁾ f) vištos dedeklės (produkciniai naminiai paukščiai, auginami vartojimui skirtiems kiaušiniams dėti) ištirtos pagal taisyklės, nustatytas Komisijos sprendimu 2004/235/EB, ir gauti neigiami rezultatai. II.2. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad pirmiau aprašyti naminiai paukščiai: ⁽⁵⁾ a) yra iš pulko, kuris buvo patikrintas dėl visuomenės sveikatai pavojingų salmonelių serotipų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2160/2003. Pulko paskutinio tikrinimo, kurio rezultatai yra žinomi, data: Pulko viso tikrinimo rezultatai: ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ arba [teigiami;] ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ arba [neigiami] ⁽⁵⁾ b) ir, jeigu skirti veisti, vykdam 2.2.a punkte nurodytą kontrolės programą, nebuvo nustatyta nei <i>Salmonella enteritidis</i> , nei <i>Salmonella typhimurium</i> . II.3. Papildoma informacija apie sveikatą ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾ II.3.1. Ši siunta atitinka Komisijos sprendime .../.../ES nustatytas gyvūnų sveikatos sąlygas, susijusias su vakcinacija nuo paukščių gripo.		
	Pastabos I dalis I.16 langelis. Registracijos numeris (geležinkelio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), reiso numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo). I.19 langelis. Naudoti atitinkamus SS kodus: 01.05, 01.06.39. I.31 langelis. <i>Kategorija:</i> pasirinkti vieną iš toliau nurodytų galimybių: grynoji linija/seneliai/tėvai/jaunos dedeklės/mėsiniai paukščiai/kita. <i>patvirtinimo numeris:</i> nurodyti kilmės patvirtintos (-ų) įmonės (ių) numerį (-ius). <i>Identifikavimas:</i> nurodyti kilmės pulko identifikacinę informaciją ir prekės ženklą. II dalis ⁽¹⁾ Patvirtinti išsiuntimą į valstybę narę, kurią ES patvirtino kaip nevykdančią skiepavimo prieš Niukaso ligą: šiuo metu: Suomija ir Švedija). Kitais atvejais nuorodą išbraukti.	

EUROPOS SĄJUNGA

Veisliniai ir produkciniai naminiai paukščiai

II. Informacija apie sveikatą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
<p>(²) Prireikus užpildyti.</p> <p>(³) Palikti tinkamą variantą.</p> <p>(⁴) Sertifikuoti siuntoms į Suomiją ir Švediją. Kitais atvejais nuorodą išbraukti.</p> <p>(⁵) Pagal II.2 punktą garantijos taikomos tik <i>Gallus gallus</i> rūšies naminiams paukščiams arba kalakutams.</p> <p>(⁶) Jei kurių nors iš toliau nurodytų serotipų tyrimų rezultatai pulko gyvavimo metu buvo teigiami, nurodykite, kad jie buvo teigiami.</p> <p><i>Gallus gallus</i> veislinių paukščių pulkai: <i>Salmonella hadar</i>, <i>Salmonella Virchow</i> ir <i>Salmonella infantis</i>.</p> <p>Produkcinių naminių paukščių pulkai: <i>Salmonella enteritidis</i> ir <i>Salmonella typhimurium</i>.</p> <p>(⁷) Taikoma tik valstybėms narėms, atliekančioms vakcinaciją nuo paukščių gripo pagal ES patvirtintą vakcinacijos planą.</p> <p>— Antspaudo ir parašo spalva turi skirtis nuo kitų sertifikato įrašų spalvos.</p>		
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas arba inspektorius</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):</p> <p>Vietinis veterinarijos padalinys:</p> <p>Data:</p> <p>Antspaudas“</p> <p>Kvalifikacija ir pareigos:</p> <p>VPD Nr.:</p> <p>Parašas:</p>		

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimo 2011/402/ES dėl neatidėliotųjų priemonių, taikytinų iš Egipto importuojamoms ožragių sėkloms, tam tikroms sėkloms ir pupelėms I priedas

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9524)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/880/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras⁽¹⁾, ypač į jo 53 straipsnio 1 dalies b punkto i ir iii papunkčius,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 178/2002 Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis nustatyti maistą ir pašarus reglamentuojantys bendrieji principai, visų pirma susiję su maisto ir pašarų sauga. Jame nustatytos neatidėliotinos priemonės, kurių imasi Komisija, jeigu akivaizdu, kad iš trečiųjų šalių importuojami maisto produktai ar pašarai gali kelti didelę riziką žmonių sveikatai, gyvūnų sveikatai arba aplinkai ir kad susijusios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) taikomomis priemonėmis tinkamai išvengti rizikos neįmanoma;
- (2) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos⁽²⁾ nustatomos bendros maisto produktų higienos taisyklės, kurių turi laikytis maisto ūkio subjektai. Šiose taisyklėse nustatytais higienos reikalavimais užtikrinama, kad importuotų maisto produktų higienos standartai būtų bent tokie patys arba lygiaverčiai Sąjungoje pagamintų maisto produktų higienos standartams;
- (3) nustatyta, kad tam tikros iš Egipto importuotos ožragių sėklų siuntos sukėlė Sąjungoje šiga toksiną išskiriančių *Escherichia coli* bakterijų (STEC), kurių serotipas O104:H4, protrūkį. Protrūkis kilo dėl to, kad buvo vartojami iš Egipto importuotų ožragių sėklų daigai;
- (4) todėl Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2011/402/ES⁽³⁾ uždrausta išleisti į laisvą apyvartą Sąjungoje tam tikras iš Egipto importuotas sėklas ir pupeles,

kurioms priskiriami to sprendimo priede nurodyti KN kodai. Šio draudimo galiojimo pabaiga – 2012 m. kovo 31 d.;

- (5) tačiau džiovintos skaldytos ankštinės daržovės, skaldytos sojos pupelės arba skaldytos aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai nėra daiginami. Iš Egipto importuotos džiovintos skaldytos ankštinės daržovės, skaldytos sojos pupelės arba skaldytos aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai nebeturėtų būti laikomi kaip keliantys riziką maisto saugai ir jų importas į Sąjungą turėtų būti vėl leidžiamas;
- (6) todėl Įgyvendinimo sprendime 2011/402/ES nustatytos neatidėliotinos priemonės turėtų būti iš dalies pakeistos remiantis šia nauja informacija;
- (7) todėl Įgyvendinimo sprendimo 2011/402/ES priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (8) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo sprendimo 2011/402/ES priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1.⁽²⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 1.⁽³⁾ OL L 179, 2011 7 7, p. 10.

PRIEDAS

„PRIEDAS

Sėklos ir pupelės iš Egipto, kurias draudžiama išleisti į laisvą apyvartą Sąjungoje iki 2012 m. kovo 31 d.

KN kodas (*)	Aprašymas
ex 0704 90 90	Gražgarsčių daigai
ex 0706 90 90	Burokėlių daigai, ridikų daigai
ex 0708	Ankštinių daržovių daigai, švieži arba atšaldyti
ex 0709 90 90 ex 0709 99 90 (1)	Sojos pupelių daigai
ex 0713	Džiovintos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelų, neskaldytos
0910 99 10	Ožragių sėklos
ex 1201 00 ex 1201 (1)	Neskaldytos sojos pupelės
1207 50	Garstyčių sėklos
ex 1207 99 97 ex 1207 99 96 (1)	Kitos aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai, neskaldyti
1209 10 00	Cukrinių runkelių sėklos
1209 21 00	Mėlynziedžių liucernų sėklos
1209 91	Daržovių sėklos
ex 1214 90 90	Mėlynziedžių liucernų daigai

(*) Šiame Sprendime nurodyti KN kodai atitinka 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1) I priedo antroje dalyje nustatytus kodus.

(1) KN kodas kaip 2012 1 1.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

dėl finansavimo sprendimo remti savanoriškus bičių šeimų nykimo priežiūros tyrimus

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9597)

(2011/881/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 22–24 straipsnius,atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽²⁾, ypač į jo 75 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles⁽³⁾ (toliau – įgyvendinimo taisyklės), ypač į jo 90 straipsnį,

kadangi:

(1) Sprendime 2009/470/EB nustatytos procedūros, reglamentuojančios Bendrijos finansinę paramą veterinarijos srityje;

(2) visų pirma Sprendimo 2009/470/EB 22 straipsnyje nustatyta, kad Bendrija gali įgyvendinti technines ir mokslines priemones, kurios yra reikalingos rengiant Bendrijos veterinarijos teisės aktus, arba padėti jas įgyvendinti valstybėms narėms;

(3) Komisijos komunikate Europos Parlamentui ir Tarybai dėl naminių bičių sveikatos⁽⁴⁾ apžvelgiami Komisijos jau įgyvendinti ir įgyvendinami veiksmai, susiję su bičių sveikata ES. Pagrindinis komunikate nagrinėjamas klausimas – bičių mirtingumas, apie kurį pranešta keliose pasaulio šalyse ir ES;

(4) 2009 m. EFSA projekto „Bičių mirtingumas ir priežiūra Europoje“ išvadose nurodyta, kad ES priežiūros sistemos iš esmės yra prastos ir trūksta valstybių narių lygmens duomenų ir palyginamų ES lygmens duomenų;

(5) pagrindiniai Komisijos pasiūlyti veiksmai buvo paskirti ES etaloningę laboratoriją (ESEL) bičių sveikatai tirti ir pradėti bičių šeimų nykimo priežiūros tyrimus, kuriuos techninių aspektų požiūriu remtų ESEL ir bendrai finansuotų Komisija;

(6) pirmasis žingsnis buvo žengtas, kai Komisijos reglamentu (ES) Nr. 87/2011⁽⁵⁾ buvo paskirta nuo 2011 m. balandžio 1 d. veikianči ESEL (ANSES, Sophia Antipolis, Prancūzija);(7) Komisijos prašymu, ESEL parengė techninį dokumentą „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses“ (Bandomojo bičių šeimų nykimo priežiūros projekto pagrindas) (žr. http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/bees/bee_health_en.htm), kuriame valstybėms narėms pateikiamos gairės, kaip atlikti priežiūros tyrimus;

(8) siekiant pagerinti galimybes gauti duomenų apie bičių sveikatą, tikslinga padėti atlikti tam tikrus bičių nykimo priežiūros tyrimus valstybėse narėse ir juos remti;

(9) valstybės narės buvo raginamos iki 2011 m. rugsėjo 30 d. Komisijai siųsti priežiūros tyrimus, pagrįstus ESEL techniniu dokumentu;

(10) priežiūros tyrimų pasiūlymus atsiuntė 20 valstybių narių. Šie pasiūlymai yra vertinami techniniu ir finansiniu požiūriu siekiant įvertinti jų atitiktį techniniam dokumentui „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses“. Atlikus vertinimą ir atranką bendras finansavimas, kuris neviršys 70 % ir kiekvienos valstybės narės atskiros paramos sumos, bus nustatytas vėlesniu Komisijos sprendimu;

(11) priežiūros tyrimus turi sudaryti bitynų kontrolė surengiant vizitą prieš žiemą ir po jos. Kitą vizitą planuojama surengti vasarą. Todėl, priklausomai nuo valstybių narių programų koncepcijos, pirmasis vizitas turėtų būti surengtas prieš 2012 m. žiemą, o antrasis – vėlesniais metais. Todėl manoma, kad šį sprendimą reikėtų taikyti 2012 m. sausio 1 d. – 2013 m. birželio 30 d.;

(12) tikslinga nustatyti 3 750 000 EUR Sąjungos paramą tyrimams;

(1) OL L 155, 2009 6 18, p. 30.

(2) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

(3) OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

(4) COM(2010) 714 galutinis.

(5) OL L 29, 2011 2 3, p. 1.

(13) šis sprendimas yra finansavimo sprendimas pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 75 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 90 straipsnį;

(14) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Europos Sąjungos parama bičių šeimų nykimo priežiūros tyrimų įgyvendinimui yra 3 750 000 EUR. Parama skiriama 2012 m. sausio 1 d. – 2013 m. birželio 30 d. laikotarpiui.

2. 1 dalyje nurodyta parama, kuri sudaro ne daugiau kaip 70 %, skiriama sąnaudoms, susijusioms su:

i) atliekamais laboratoriniais tyrimais ir

ii) darbuotojais, visų pirma paskirtais:

— mėginams imti ir

— bitynų bei bičių šeimų sveikatos būsenai stebėti, padengti.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

kuriuo leidžiama teikti rinkai naują kramtomosios gumos pagrindą kaip naują maisto sudedamąją dalį pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9680)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(2011/882/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1997 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97 dėl naujų maisto produktų ir naujų maisto komponentų ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2007 m. spalio 10 d. bendrovė *Revolymmer Ltd.* kompetentingoms Nyderlandų institucijoms pateikė prašymą leisti teikti rinkai naują kramtomosios gumos pagrindą kaip naują maisto sudedamąją dalį;
- (2) 2009 m. balandžio 23 d. kompetentinga Nyderlandų maisto vertinimo tarnyba pateikė pirminio vertinimo ataskaitą, kurioje padaryta išvada, kad naują kramtomosios gumos pagrindą galima saugiai naudoti kaip maisto sudedamąją dalį;
- (3) 2009 m. balandžio 30 d. Komisija pirminio vertinimo ataskaitą išsiuntė visoms valstybėms narėms;
- (4) per Reglamento (EB) Nr. 258/97 6 straipsnio 4 dalyje numatytą 60 dienų laikotarpį, remiantis tos dalies nuostata, dėl šio produkto teikimo rinkai buvo pateikta pagrįstų prieštaravimų;
- (5) todėl 2010 m. liepos 2 d. konsultuotasi su Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST);
- (6) 2011 m. kovo 25 d. EMST mokslinėje nuomonėje dėl naujo kramtomosios gumos pagrindo (REV-7) ⁽²⁾ saugos naudoti kaip naują maisto sudedamąją dalį padarė išvadą, kad naujas kramtomosios gumos pagrindas saugus pasiūlytomis naudojimo sąlygomis ir naudojant pasiūlytą kiekį;

(7) naujas kramtomosios gumos pagrindas atitinka Reglamento (EB) Nr. 258/97 3 straipsnio 1 dalyje nustatytus kriterijus;

(8) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos rinkai galima teikti priede nurodytą naują kramtomosios gumos pagrindą kaip naują maisto sudedamąją dalį naudoti kramtomosios gumos sudėtyje, neviršijant 8 % kiekio.

2 straipsnis

Šiuo sprendimu leidžiamo naujo kramtomosios gumos pagrindo pavadinimas, nurodomas ženklinant jo turinčius maisto produktus, yra „kramtomosios gumos pagrindas (1, 3-butadienas, 2-metil-homopolimeras, maleinizuotas, esteriai su polietilenglikolio monometilo eteriu)“.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas *Revolymmer Ltd.*, 1, NewTech Square, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NT, Jungtinė Karalystė.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 43, 1997 2 14, p. 1.

⁽²⁾ EMTS leidinys (2011 m.); 9(4):2127.

PRIEDAS

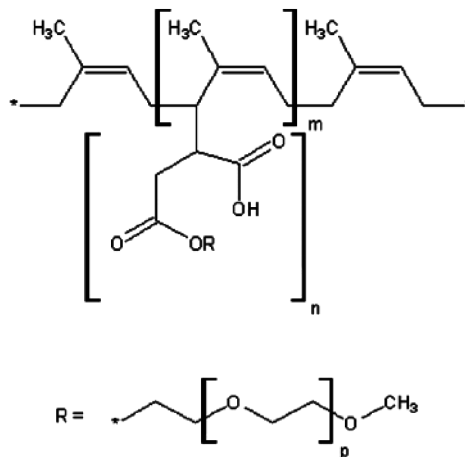
Naujo kramtomosios gumos pagrindo specifikacijos

Aprašymas

Nauja maisto sudedamoji dalis yra sintetinis polimeras (patento numeris WO2006016179). Spalva yra nuo baltos iki beveik baltos.

Šią medžiagą sudaro šakoti monometoksipolietilenglikolio polimerai (MPEG), įterpti į poliizoprenu skiepytą maleino rūgšties anhidridą (PIP-g-MA), ir nesureagavęs MPEG (mažiau kaip 35 % masės).

Į MPEG įterpto PIP-g-MA molekulinė struktūra



Monometoksipolietilenglikolio charakteristikos

Drėgmė	mažiau nei 5 %
Pelenų kiekis	mažiau nei 5 mg/kg
Anhidrido liekanos	mažiau nei 15 µmol/g
Polidispersijos indeksas	mažiau nei 1,4
Izoprenas	mažiau nei 0,05 mg/kg
Etileno oksidas	mažiau nei 0,2 mg/kg
Laisvasis maleino rūgšties anhidridas	mažiau nei 0,1 %
Iš viso oligomerų (mažiau nei 1 000 daltonų)	ne daugiau kaip 50 mg/kg

Žaliavų priemaišos

Etilenglikolis	mažiau nei 200 mg/kg
Dietilenglikolis	mažiau nei 30 mg/kg
Monoetilenglikolio metilo eteris	mažiau nei 3 mg/kg
Dietilenglikolio metilo eteris	mažiau nei 4 mg/kg
Trietilenglikolio metilo eteris	mažiau nei 7 mg/kg
1,4-dioksanas	mažiau nei 2 mg/kg
Formaldehidas	mažiau nei 10 mg/kg

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

kuriuo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009 79 straipsnio 1 dalį sudaromas Sąjungos inspektorių sąrašas

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9701)

(2011/883/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006⁽¹⁾, ypač į jo 79 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1224/2009 nustatoma Bendrijos kontrolės, inspektavimo ir vykdymo užtikrinimo sistema, kad būtų užtikrintas bendros žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis; Reglamente (EB) Nr. 1224/2009 numatyta, kad nepažeisdami pakrantės valstybių narių tiesioginės atsakomybės Sąjungos inspektoriai gali atlikti inspektavimus pagal šį reglamentą Sąjungos vandenyse ir Sąjungos žvejybos laivuose ne Sąjungos vandenyse. Sąjungos inspektorių sąrašas turi būti nustatytas pagal Reglamente (EB) Nr. 1224/2009 nustatytą procedūrą;
- (2) 2011 m. balandžio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 404/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, įgyvendinimo taisyklės⁽²⁾, nustatomos išsamios Reglamentu

(EB) Nr. 1224/2009 nustatytos Europos Sąjungos kontrolės sistemos taikymo taisyklės;

- (3) Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 404/2011 numatyta, kad Sąjungos inspektorių sąrašas priimamas remiantis valstybių narių ir Europos žuvininkystės kontrolės agentūros pranešimais;
- (4) todėl tikslinga šio sprendimo priede pateikti Sąjungos inspektorių sąrašą, parengtą remiantis gautais valstybių narių pranešimais;
- (5) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 79 straipsnio 1 dalį sudarytas Sąjungos inspektorių sąrašas pateikiamas šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms pagal Sutartis.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu
Maria DAMANAKI
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 112, 2011 4 30, p. 1.

PRIEDAS

PAGAL REGLAMENTO (EB) Nr. 1224/2009 79 STRAIPSNIO 1 DALĮ SUDARYTAS SĄJUNGOS INSPEKTORIŲ SĄRAŠAS

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
Belgija	De Vleeschouwer, Guy Devogel, Geert Lieben, Richard		Hansen, Bruno Ellekær Hansen, Gunnar Beck Hansen, Henning Skødt Hansen, Ina Kjærgaard Hansen, Jan Duval Hansen, Martin Hansen, Martin Baldur Hansen, Ole Hansen, Thomas Heldager, Peter Hestbek, Flemming Høgild, Lars Høi, Jesper Højrup, Torben Jaeger, Michael Wassermann Jensen, Anker Mark Jensen, Hanne Juul Jensen, Jimmy Langelund Jensen, Jonas Krøyer Jensen, Jørn Uth Jensen, Lars Henrik Jensen, Lone A. Jensen, René Sandholt Johansen, Allan Juul, Torben Juul-Schirmer, Kasper Jørgensen, Kristian Sandal Jørgensen, Lasse Elmgren Jørgensen, Ole Holmberg Karlsen, Jesper Herning Knudsen, Malene Knudsen, Niels Christian Knudsen, Ole Hvid Kofoed, Kim Windahl Kokholm, Peder Kristensen, Henrik Kristensen, Jeanne Marie Kristensen, Peter Holmgaard Larsen, Michael Søeballe Larsen, Peter Hjort Larsen, Tim Bonde Lundbæk, Tommy Oldenborg Madsen, Jens-Erik Madsen, Johnny Gravesen Mogensen, Erik Wegner
Bulgarija	Kamenov, Vladimir Angelov Kerekov, Nikolay Ivanov		
Čekija	Netaikoma		
Danija	Aasted, Lars Jerne Akselsen, Ole Andersen, Dan Søgård Andersen, Hanne Skjæmt Andersen, Jesper Sandager Andersen, Jim Allan Andersen, Lars Ole Andersen, Mogens Godsk Andersen, Niels Jørgen Anton Andersen, Peter Bunk Anderson, Jacob Edward Backe, René Barrit, Jørgen Beck, Bjarne Baagø Bendtsen, Lars Kjærsgaard Bernholm, Kristian Burgwaldt Andersen, Martin Baadsgård, Jørgen Peder Carl, Morten Hansen Christensen, Frantz Viggo Christensen, Jesper Just Christensen, Peter Grim Christensen, Thomas Christiansen, Michael Koustrup Damsgaard, Kresten Degn, Jesper Leon Due-Boje, Thomas Zinck Dølling, Robert Ebert, Thomas Axel Regaard Eiersted, Jesper Bach Eilers, Bjarne Einef, Frank Godt Fick, Carsten Frandsen, Rene Brian Frederiksen, Torben Broe Gotved, Jesper Hovby Gaarde, Børge Handrup, Jacob		

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Mortensen, Erik		Bernhagen, Sven
	Mortensen, Jan Lindholdt		Bieder, Mathias
	Møller, Gert		Bigalski, Hans-Georg
	Nielsen, Christian		Birkholz, Siegfried
	Nielsen, Dan Randum		Bloch, Ralf
	Nielsen, Gunner Raunsbæk		Bösherz, Andreas
	Nielsen, Hans Henrik		Borchardt, Erwin
	Nielsen, Henrik Früsthück		Brunnlieb, Jürgen
	Nielsen, Henrik Kruse		Buchholz, Matthias
	Nielsen, Jeppe		Büttner, Harald
	Nielsen, Kim Tage		Cassens, Enno
	Nielsen, Niels Kristian		Christiansen, Dirk
	Nielsen, Ole Brandt		Claßen, Michael
	Nielsen, Steen		Cordes, Reiner
	Nielsen, Søren		Döhnert, Tilman
	Nielsen, Søren Egelund		Dörbandt, Stefan
	Nielsen, Trine Fris		Drenkhahn, Michael
	Nørgaard, Max Reno Bang		Dürbrock, Dierk
	Østergård, Lars		Ehlers, Klaus
	Paulsen, Kim Thor		Engelbrecht, Sascha
	Pedersen, Claus		Erdmann, Christian
	Petersen, Henning Juul		Fink, Jens
	Petersen, Jimmy Torben		Franke, Hermann
	Porsmose, Tommy		Franz, Martin
	Poulsen, Bue		Frenz, Sandro
	Poulsen, John		Garbe, Robert
	Risager, Preben		Gräfe, Roland
	Rømer, Jan		Griemberg, Lars
	Schjoldager, Tim Rasmussen		Hänse, Dirk
	Schou, Kasper		Hansen, Hagen
	Schultz, Flemming		Heidkamp, Max
	Siegumfeldt, Jeanette		Heisler, Lars
	Simonsen, Kjeld		Herda, Heinrich
	Simonsen, Morten		Hickmann, Michael
	Skrivergaard, Lennart		Homeister, Alfred
	Skaaning, Per		Hoyer, Oliver
	Sørensen, Allan Lindgaard		Keidel, Quirin
	Thomsen, Bjarne Kondrup		Kersten, Mickel
	Thomsen, Bjarne Ringive Solgaard		Kind, Karl-Heinz
	Thorsen, Michael		Klimeck, Uwe
	Trab, Jens Ole		Kopec, Reinhard
	Vistrup, Annette Klarlund		Köhn, Thorsten
	Wille, Claus		Kollath, Mark
	Wind, Bernt Paul		Krüger, Martin
Vokietija	Abs, Volker		Krüger, Torsten
	Appelmans, Jürgen		Kupfer, Christian
	Baumann, Jörg		Kutschke, Holger
	Bembenek, Jörg		Lehmann, Jan
	Bergmann, Udo		Linke, Hans-Herbert

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Lübke, Torsten Lührs, Carsten Möhring, Torsten Mücher, Martin Mundt, Mario Nöckel, Stefan Pauls, Werner Perkuhn, Martin Peter, Sven Raabe, Karsten Ramm, Jörg Reimers, Andre Remitz, Lutz Rutz, Dietmar Sauerwein, Dirk Schmidt, Harald Schmiedeberg, Christian Schröder, Lasse Schuchardt, Karsten Schüler, Claas Skrey, Erich Slabik, Peter Springer, Gunnar Stüber, Jan Sturm, Jochen Sween, Gorm Teetzmann, Julian Thieme, Stefan Thomas, Raik Tiedemann, Harald Vetterick, Arno Welz, Henning Welz, Oliver Wessels, Heinz Wichert, Peter Wolken, Hans		Ansbro, Mark Armstrong, Stuart Barber, Kevin Barrett, Elizabeth Barrett, Brendan Barrett, John Beale, Derek Bones, Anthony Brandon, James Brannigan, Stephen Breen, Kieran Broderick, Michael Brophy, James Brophy, Paul Browne, Joseph Browne, Patrick Brunicardi, Michael Buckley, Anthony Buckley, David Bugler, Andrew Butler, David Byrne, Kenneth Cagney, Daniel Cahalane, Donnchadh Campbell, Aoife Carr, Kieran Casey Anthony Casey, Alex Chute, Killian Claffey, Seamus Clarke, Tadhg Cleary, James Clope, Niall Coffey, Kevin Cogan, Gerard Coleman, Thomas Collins, Damien Connery, Paul Cooper, Trevor Corish, Cormac Corrigan, Kieran Cosgrave, Thomas Cotter, Jamie Cotter, Colm Coughlan, Susan Graven, Cormac Crowley, Brian Cummins, William Cunningham, Diarmuid
Estija	Grossmann, Meit Lasn, Margus Nigu, Silver Ninemaa, Endel Pai, Aare Ulla, Indrek Varblane, Viljar		
Airija	Aherne, Robert Allen, Damien Allen, Patrick Amrien, Rudi Andersson, Kareen Andrews, Kevin		

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
	Curran, Donal		Goulding, Donal
	Curtin, Brendan		Greenwood, Mark
	Daly, Brendan		Grogan, Suzanne
	Daly, Joseph		Haigney, Vincent
	D'Arcy, Enna		Hamilton, Gillian
	Devaney, Michael		Hamilton, Gregory
	Dicker, Philip		Hamilton, Ken
	Doherty, Anita		Hamilton, Stewart
	Doherty, Patrick		Hannon, Gary
	Donaldson, Stuart		Harding, James
	Downing, Erika		Harkin, Patrick
	Downing, Grace		Harkins, Ciaran
	Downing, John		Harman, Mark
	Doyle, Cronan		Healy, Derek
	Duane, Paul		Healy, John
	Ducker, Nigel		Hederman, John
	Dullea, Michael		Heffernan, Bernard
	Falvey, John		Hegarty, Denis,
	Fanning, Grace		Hegarty, Paul
	Farrell, Brian		Henson, Marie
	Fealy, Gerard		Hewson, Kevin
	Fenton, Gary		Hickey, Adrian
	Ferguson, Kevin		Hickey, Michael
	Finegan, Ultan		Horgan, Brian
	Fitzgerald, Brian,		Humphries, Daniel
	Fitzgerald, Richard		Irwin, Richard
	Fitzpatrick, Gerard		Ivory, Sean
	Flannery, Kevin		Joyce, Michael
	Fleming, David		Kavanagh, Ian
	Flynn, Alan		Keane, Brian
	Foley, Brendan		Kearney, Brendan
	Foley, Kevin		Keeley, David
	Foran, Bryan		Keirse, Gavin
	Forde, Cathal		Kelly, Niall
	Fowler, Patrick		Kenneally, Jonathan
	Fox, Colm		Kennedy, Liam,
	Freeman, Harry		Kennedy, Thomas
	Fulton, Grant		Keogh, Mark
	Gallagher, Damien		Kickham, Jon-Laurence
	Gallagher, Neil		Kinsella, Gordon
	Gallagher, Paddy		Kirwan, Conor
	Galvin, Rory		Laide, Cathal
	Galvin, Sarah		Landy, Glenn
	Gannon, James		Lane, Brian
	Geaney, Gerard		Lane, Mary
	Geraghty, Anthony		Leahy, Brian
	Gleeson, Marie		Lenihan, Mark
	Gormanly, Breda		Linehan, Sean
	Goulding, Josephine		Lynch, Darren

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Lynch, Gerard		Murphy, Enda
	Lynch, Grainne		Murphy, Honor
	Lynch, Robert		Murphy, John
	Mac Donald, Victor		Murran, Sean
	MacUnfraidh, Caoimhin		Murray, Paul
	MacGabhann, Declan		Nalty, Christopher
	Mackey, John		Nash, John
	Mallon, Keith		Ni Cionnach Pic, Dubheasa
	Malone, Robert		Nolan, Brian
	Maloney, Nessa		O'Brien, Claire,
	Maunsell, Bláithín		O'Brien, David
	Mc Carthy, Gavin		O'Brien, Jason
	Mc Carthy, Mark		O'Brien, Kenneth
	Mc Carthy, Michael		O'Callaghan, Maria
	Mc Connell, Clodagh		O'Ceallaigh, Kevin
	Mc Gee, Noel		O'Connor, Diarmud
	Mc Glinchey, Martin		O'Donoghue, John
	Mc Grath, Owen		O'Donoghue, Niamh
	Mc Grath, Richard		O'Donovan, Diarmud
	Mc Groarty, John		O'Donovan, Michael
	Mc Groarty, Mark		O'Donovan, Thomas
	Mc Guckin, Martin		O'Dowd, Brendan
	Mc Keown, Amelia		O'Driscoll, Olan
	Mc Laughlin, Ronan		O'Flynn, Aisling
	Mc Loughlin, Gerard		O'Leary, David
	Mc Loughlin, John-Jack		O'Mahony, David
	Mc Namara, Paul		O'Mahony, Karl
	Mc Parland, Cian		O'Mahony, Robert
	Mc Philbin, Dwayne		O'Neachtain, Aonghus
	McGroarty, Peter		O'Regan, Alan
	McIntyre, Lesley		O'Regan, Anthony
	McNamara, Ken		O'Reilly, Brendan
	McWilliams, Stuart		O'Seaghdha, Ciaran
	Memery, David		O'Shea, John
	Meredith, Helen		O'Sullivan, Charles
	Molloy, Darren		O'Sullivan, Patricia
	Molloy, John Paul		O'Brien, Amanda
	Moloney, Kara		O'Donovan, Bernard
	Moloney, Luke		O'Keefe, Olan
	Moore, Conor		O'Neill, Shane
	Morrison, Kevin		O'Regan, Cliona
	Mulcahy, Shane		O'Sullivan, Aileen
	Mulcahy, John		Patterson, Adrienne
	Mullane, Paul		Pentony, Declan
	Mullery, Alan		Peyronnet, Arnaud
	Mundy, Brendan		Phipps, Kevin
	Murphy, Barry		Pierce, Paul
	Murphy, Brian		Piper, David
	Murphy, Claire		Plante, Maurice

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Plunkett, Thomas Power-Moylotte, Gillian Prendergast, Kevin Pyke, Gavin Pyne, Alan Quigg, James Quigley, Declan Quinn, James Quinn, Michael Reddin, Anthony Reidy, Patrick Ridge, Patrick Roche, John Rogers, Kevin Ryan, Fergal Scalici, Fabio Scanlon, Caroline Shalloo, Jim Shanahan, Jacqueline Sheahan, Paudie Sheridan, Glenn Shiels, Brian Sills, Barry Smith, Brian Smyth, Eoin Snowdon, Edward Stack, Stephen Sweetnam, Vincent Tarrant, Martin Tighe, Declan Timon, Eric Tortise, Charles Turley, Mark Twomey, Peter Twomey, Thomas Valls Senties, Virginia Wall, Daniel Wall, Vanessa Wallace, Jason Wallace, Eugene Walsh, Conleth Walsh, Laurence Walsh, Richard Watson, Philip Weldon, James Whelan, Mark Whelehan, Jason White, John Wickham, Laurence		Wilmot, Emmet Wise, James
		Graikija	Αγγελόπουλος, Χαράλαμπος Αγιανιάν, Σπυρίδων Αδαμοπούλου, Γεωργία Ακουμιανάκης, Βασίλειος Ακριβός, Δημήτριος Αλεξανδρόπουλος, Ευστάθιος Αργυρακοπούλου, Αικατερίνη Βαρδαξής, Βασίλειος Βαρελόπουλος, Ευάγγελος Βελισσαρόπουλος, Αλέξανδρος Βεργίνης, Αναστάσιος Βιλάλη, Μαρία Βιδάλης, Οδυσσέας Βορτελίνας, Γεώργιος Βουρλέτσης, Σωτήριος Γεωργατζής, Ιωάννης Γιαννούσης, Βασίλειος Γκλεζάκος, Ανδρέας Γκορίτσας, Γεώργιος Γογοδόνης, Δημήτριος Γρηγορίου, Αικατερίνη Δελημήτης, Βασίλειος Δημόπουλος, Απόστολος Δοκιανάκης, Κωνσταντίνος Δόντσος, Ευστράτιος Δούτσης, Δημήτριος Δροσάκης, Σπυρίδων Ελευθερίου, Κωνσταντίνος Ευαγγελάτος, Νικόλαος Ζακυνθινός, Κωνσταντίνος Ζαμπετάκης, Νικόλαος Ζαφειράκης, Διονύσιος Ζησιμόπουλος, Νεκτάριος Ζουρμπαδέλος, Σταμούλης Ηλιάδης, Νικόλαος Καλαμάρης, Χαρίδημος Καλλίνικος, Κωνσταντίνος Καλογεράκης, Γεώργιος Καλογήρου, Νικόλαος Κατημερτζόγλου, Στέλιος Κατσακούλης, Παράσχος Κατσάμπας, Νικόλαος Καψάσκης, Παρασκευάς Κοκκάλας, Νικόλαος Κοκολογιαννάκης, Ευάγγελος Κοντοβάς, Γρηγόριος Κοντογιάννης, Κωνσταντίνος

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Κοντογιάννης, Νέστωρας Κουζίλου, Σταυρούλα Κουκάρας, Ευάγγελος Κουκλατζής, Δημήτριος Κουλαξίδης, Δρακούλης Κουμπανάκη, Θεοδώρα Κουρούλης, Στυλιανός Κραουνάκης, Γεώργιος Κωνσταντός, Γεώργιος Κωστάκης, Μιχαήλ Κωστόπουλος, Νικόλαος Μαίλης, Στέφανος Μαλαφούρης, Σπυρίδων Μανούσος, Αντώνιος Μανωλουδάκης, Ιωάννης Μαραγκού, Άννα Μαργώνης, Γεώργιος Μαχαριδής, Νικόλαος Μόριτς, Ελευθέριος Μόσχος, Δημήτριος Μπάρλας, Αθανάσιος Μπεθάνης, Γεώργιος Μπερζιργιάννης, Αντώνιος Μπίχας, Βασίλειος Μπραουδάκης, Γεώργιος Ντόκος, Ευάγγελος Ξακοπούλου, Χρυσάνθη Ξυπνητού, Βασιλική Ουζουνόγλου, Ραλλού Παπαδοπούλου, Μαρία-Ευαγγελία Παπακωνσταντίνου, Νικόλαος Παπαλεονάρδος, Δημοσθένης Πασχαλάκης, Χρήστος Πατεράκης, Γεώργιος Πάτσης, Χρήστος Πέπος, Γεώργιος Πλατής, Κωνσταντίνος Ρήγα, Κυριακή Ρηγούλης, Ζαχαρίας Ριακοτάκης, Δημήτριος ΡΙζοπούλου, Αγγελική Ρούσσου, Ελευθερία Σαραντάκος, Ιωάννης Σιγανός, Εμμανουήλ Σλανκίδης, Βασίλειος Σταματελάτος, Σπυρίδων Σταυρουλάκης, Γεώργιος Στρατηγάκης, Διονύσιος-Γεώργιος Στρατιδάκη, Χρυσή		Συρίγος, Σπυρίδων Σφακιανάκης, Εμμανουήλ Τελεμές, Χριστόδουλος Τετράδη, Γεωργία Τοπάλογλου, Κωνσταντίνος Τζεσούρης, Γεώργιος Τζιόλας, Ιωάννης Τρίχας, Χρήστος Τσαπατσάρης, Νικόλαος Τσαχπάκης, Δημήτριος Τσέλης, Ανδρέας Τσιμηρική, Αγγελική Τσούμας, Σπυρίδων Φόρας, Γεώργιος Φραζής, Εμμανουήλ Χαμαλίδης, Βασίλειος Χαρτιάκης, Ανδρέας Χασανίδης, Γεώργιος Χατζηπασχάλης, Κωνσταντίνος Χρηστέας, Κυριάκος Ψαρράς, Άγγελος Ψηλός, Κωνσταντίνος
		Ispanija	Abalde Novas, Tomás Almagro Carrobles, Jorge Alonso Sánchez, Beatriz Álvarez Gómez, Marco Antonio Amunárriz Emazabel, Sebastián Avedillo Contreras, Buenaventura Barandalla Hernando, Eduardo Boy Carmona, Ester Bravo Téllez, Guillermo Brotons Martínez, José Jordi Calderón Gómez, José Gabriel Carmona Mazain, Manuel Carro Martínez, Pedro Chamizo Catalán, Carlos Cortés Fernández, Natalia Criado Bará, Bernardo Del Castillo Jurado, Ángeles Del Hierro Suanzes, Javier Del Hierro Suanzes, María Fernández Costas, Antonio Fernández Fernández, Manuel Ángel Ferreño Martínez, José Antonio Fontán Aldereguía, Manuel Fontanet Doménech, Felipe García Antoni, Mónica García González, Francisco Javier García Merchán, Marta

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
	García Simonet, Cristina Garrido Álvarez, Santiago Gil Gamundi, Juan Luis González Fernández, Manuel A. Guerrero Claros, María Gundín Payero, Laura Gutiérrez Tudela, Manuel Lastra Torre, Ruth Lestón Leal, Juan Manuel López González, María Marra-López Porta, Julio Martínez González, Jesús Martínez Velasco, Carolina Mayoral Vázquez, Fernando Mayoral Vázquez, Gonzalo Medina García, Estebán Méndez-Villamil Mata, María Menéndez Fernández, Manuel J. Miranda Almón, Fernando Molina Romero, José António Munguía Corredor, Noemí Ochando Ramos, Ana María Orgueira Pérez, M ^a Vanesa Ortigueira Gil, Adolfo Daniel Parga Díaz, Verónica Perujo Dávalos, Florencio Piñón Lourido, Jesús Ponte Fernández, Gerardo Prieto Estévez, Laura Ríos Cidrás, Manuel Ríos Cidrás, Xosé Rodríguez Bonet, Jordi Rodríguez Moreno, Alberto Romero Insúa, Jesús Ruiz Gómez, Sònia Saavedra España, Jesús Sáenz Arteché, Idola Sánchez Sánchez, Esmeralda Santos Maneiro, José Tomás Santos Pinilla, Beatriz Sendra Gamero, M ^a Esther Serrano Sánchez, Daniel Sieira Rodríguez, José Tenorio Rodríguez, José Luis Torre González, Miguel Á. Tubio Rodríguez, Xosé Unzurrunzaga Campoy, José María Vázquez Pérez, Juana M ^a Vidal Maneiro, Juan Manuel		Vega García, Francisco M. Vicente Castro, José Yeregui Velasco, Pablo Zamora de Pedro, Carlos
		Prancūzija	Belz, Jean-Pierre Ben Khemis, Patricia Beyaert, Frédéric Bigot, Jean-Paul Bon, Philippe Bouniol, Grégory Bourbigot, Jean-Marc Cacitti, Raymond Caillat, Marc Celton Arnaud Ceres, Michel Crochard, Thierry Croville, Serge Curaudeau, Patrick Daden, Nicolas Dambron, François Darsu, Philippe Davies, Philippe Deric, William Desson, Patrick Donnart, Christian Ducrocq, Philippe Fernandez, Gabriel Flours, Cédric Fortier, Eric Fouchet, Michel Fournier, Philippe Gehanne, Laurent Gloagen, Maurice Gueugniau, Damien Guillemette, Jean Luc Harel, David Hitier, Sébastien Isore, Pascal Le Corre, Joseph Le Cousin, Jean-Luc Le Dreau, Gilbert Maingraud, Dominique Malassigne, Jean-Paul Masseaux, Yanick Menuge, Gilles Moussaron, Hervé Ogor, Bernard Peron, Olivier Peron, Pascal

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Radius, Caroline Richou, Fabrice Rondeau, Arnold Rousselet, Pascal Semelin, Gérard Serna, Mathieu Trividic, Bernard Vilbois, Pierre Villenave, Patrick Villenave, Yorrick Vincent, Hugues		Costanzo, Francesco Criscuolo, Enrico Croce, Aldo Cuccaro, Annalisa Cuciniello, Luigi D'Agostino, Gainluca D'Amato, Fabio D'Aniello, Annunziata D'Arrigo, Antonio De Crescenzo, Salvatore De Leo, Angelo De Santis, Antonio De Simone, Antonio Del Monaco, Ettore Di Benedetto, Luigi Di Domenico, Marco Di Donato, Eliana Diaci, Gennaro Doria, Angelo D'Orsi, Francesco Paolo Errante, Domenico Esibini, Daniele Esposito, Francesco Fava, Antonello Ferrantino, Maria Pia Fioravanti, Andrea Fiore, Fabrizio Fiorentino, Antonino Fogliano, Pasquale Folliero, Alessandro Fortunati, Diego Fuggetta, Pasquale Gagliardi, Giuseppe Lucio Gallo, Antonio Giovannone, Vittorio Gismondi, Tommaso Golizia, Pasquale Graziani, Walter Greco, Giuseppe Guzzi, Davide Iemma, Oreste Isaia, Sergio L'Abbate, Giuseppe Lambertucci, Alessandro La Porta, Santi Alessandro Leto, Antonio Lo Pinto, Nicola Lo Presti, Matteo Loggia, Carlo
Italija	Abate, Massimiliano Abbate, Marco Albani, Emidio Antonacci, Roberto Apollonio, Cristian Aprile, Giulio Aquilano, Donato Astelli, Gabriele Avallone, Guido Azzaretto, Giuseppe Basile, Giuseppe Bernadini, Stefano Biondo, Fortunato Bizarri, Simona Bizarro, Federico Bonsignore, Antonino Borriello, Fabio Bove, Gian Luigi Burlando, Michele Calandrino, Salvatore Cambereri, Michelangelo Cappa, Euplio Carassai, Adriano Carta, Sebastiano Castellano, Sergio Cau, Dario Cesareo, Michele Chianella, Marco Chionchio, Alessandro Cianci, Vincenzo Cilento, Antonio Colarossi, Mauro Colazzo, Massimiliano Colonna, Vincenzo Conte, Fabio Conte, Plinio Cormio, Carlo Cortese, Raffaele		

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
	Lombardi, Pasquale		Raffa, Demetrio Antonio
	Longo, Pierino Paolo		Raffone, Antonio
	Maggio, Giuseppe		Rivalta, Fabio
	Maio, Giuseppe		Romanazzi, Francesco
	Maltese, Franco		Romanazzi, Valentina
	Manconi, Danilo		Ronca, Gianluca
	Marceca, Giuseppe		Russo, Pasquale
	Mariotti, Massimiliano		Sacco, Giuseppe
	Martinez, Guiliano		Salce, Paolo
	Marzio, Paolo		Santini, Paolo
	Massaro, Gianluca		Sarpi, Stefano
	Mastrobattista, Giovanni Eligio		Sassanelli, Michele
	Matera, Riccardo		Scattola, Giovanni
	Menna, Giuseppe		Schiattino, Andrea
	Miniero, Antonio		Sebastio, Luciano
	Monaco, Paolo		Silvestri, Antonio
	Morelli, Alessio		Sini, Gaetano
	Morello, Salvatore		Siniscalchi, Francesco
	Mostacci, Sergio Massimo		Solidoro, Sergio Antonio
	Mugnaini, Dany		Spagnuolo, Matteo
	Musella, Stefano		Stramandiono, Rosario
	Nacarlo, Amedeo		Surfa', Emanuele
	Nappi, Carlo		Tersigni, Tonino
	Nardelli, Giuseppe		Tesauro, Antonio
	Negro, Mirco		Tescione, Francesco
	Novaro, Giovanni		Tofanelli, Massimo
	Palagiano, Angelo		Trapani, Salvatore
	Pallotta, Oreste		Troiano, Primiano
	Panconi, Federico		True, Pietro
	Pantaleo, Cosimo		Turiano, Giuseppe
	Pantaleo, Fiore		Uopi, Alessandro
	Pantano, Francesco		Vellucci, Alfredo
	Paolillo, Francesco		Ventriglia, Felice
	Patalano, Andrea		Vicini, Alberto
	Pavese, Paolo		Vitali, Daniele
	Perdisci, Marcello		Zippo, Luigi
	Petrella, Vincenzo		
	Petrillo, Agostino	Kipras	Apostolou, Antri
	Petruzzi, Giulia		Avgousti, Antonis
	Pietrocola, Alberto Maria		Christodoulou, Lakis
	Pignatale, Massimiliano		Christoforou, Christiana
	Pino, Filippo		Christou, Nikoletta
	Piras, Ugo		Flori, Panayiota
	Pisino, Tommaso		Fylaktou, Anthi
	Pistorio, Angelo		Georgiou, Markella
	Poli, Mario		Hadjialexandrou, Kyriacos
	Porru, Massimiliano		Ioannou, Georgios
	Preziosi, Pietro		Ioannou, Theodosios
	Puddinu, Fabrizio		Karayianis, Christos
			Korovesis, Christos

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Kyriacou, Kyriacos Kyriacou, Yiannos Michael, Michael Nicolaou Nicolas Panagopoulos, Argyris Papadopoulos, Andreas Pavlou George Savvides, Andreas		Cutajar, Alex Farrugia, Joseph Galea, Alex Gauci Piscopo, Mark Grech, Felix Grech, James.L. Micallef, Charlo Mifsud, Michael Muscat, Carlo Nappa, Jason Psaila, Kevin Santillo Edward Sciberras, Christopher Scicluna, Etienne Seguna, Marvin Tabone, Mark Theuma, Johan Xuereb, Glen
Latvija	Barsukovs, Vladislavs Brants, Jānis Brente, Elmārs Caune, Vizma Gronska, Ieva Holštroms, Arturs Kalējs, Rūdolfs Klagiņš, Felikss Kozlovskis, Roland Leja, Jānis Naumova, Daina Priediens, Ainars Pūsilds, Aigars Putniņš, Raitis Sproģis, Eduards Štraubis, Valērijs Upmale, Sarmīte Veide, Andris Veinbergs, Miks Zemture, Viola	Nyderlandai	Altoffer Wim Bakker, Jan Bastiaan, Robert. Beij, Wim Boone, Jan Kees de Boer, Meindert de Kort, Maarten de Mol, Gert Dieke, Richard Duinstra, Jacob Freke, Hans Kleinen, Tom Kleczewski-Schoon, Anneke Koenen, Gerard Kraaijenoord, Jaap Kramer, Willem Krijnen, Hans Kwakman, Jeroen Leenheer, Adrie Meijer, Cor Meijer, Willem Miedema, Anco Parlevliet, Koos Ros, Michel Schekkerman, Cees Schneider, Leendert Tervelde, Lex van den Berg, Dirk van der Molen, Ton van der Veer, Siemen Velt, Ernst
Lietuva	Balnis, Algirdas Jonaitis, Arūnas Kazlauskas, Tomas Lendzbergas, Erlandas Vaitkus, Giedrius Zartun, Vitalij		
Liuksemburgas	Netaikoma		
Vengrija	Netaikoma		
Malta	Abela, Claire Agius, Jesmond Balzan, Gilbert Borg, Anthony Brimmer, Christopher Busutill, Amadeo Carabott, Stephen Cardona, Emanuel Caruana, Francis Caruana, Raymond Caruana Russel Cauchi, Marco		

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Weijtmans, Peer Wijbenga, Arjan Wijkhuisen, Eddy Zegel, Gerrit Zevenbergen, Jan	Slovėnija	Smoje, Robert Smoje, Vinko
Austrija	Netaikoma	Slovakija	Netaikoma
Lenkija	Anulewicz, Adam Bartczak, Tomasz Domachowski, Marian Jamiol, Waldemar Józwiak, Marek Kasperek, Stanisław Kołodziejczak, Michał Korthals, Jakub Kozłowski, Piotr Kucharski, Tadeusz Łukaszewicz, Paweł Łuczkiwicz, Tomasz Niewiadomski, Piotr Nowak, Włodzimierz Patyk, Konrad Piątek, Mateusz Prażanowski, Krystian Skibior, Sławomir Sokołowski, Paweł Szumicki, Tomasz Tomaszewski, Tomasz Wereszczyński, Leszek Wiliński, Adam Zięba, Marcin	Suomija	Heikkinen, Pertti Hiltunen, Jouni Komulainen, Unto Koivisto, Kare Lähde, Jukka Linder, Jukka Nikiforow, Mikael Rönnholm, Eeva Salonen, Ville Sundqvist, Lars Suominen, Ari Suominen, Paavo Toivonen, Ville
Portugalija	Albuquerque, José Canato, Francisco Carvalho, Ricardo Coelho, Alexandre Diogo, João Ferreira, Carlos Fonseca, Álvaro Franco, Jorge Moura, Nuno Silva, Maria João Silva, António Miguel	Švedija	Åberg, Christian Åberg-Torkelsson, EVA Ahnlund, Jenny Andersson, Andrea Andersson, Per-Olov Andersson, Per-Olov Vidar Antonsson, Jan-Eric Askeroth, Fredrik Bergman, Daniel Bühler, Hanna Cardell, Christina Carlsson, Christian Cederlund, Kenneth Englund, Raymond Eriksson, Hans-Göran Eriksson, Örjan Falk, David Frejd, Maud Granholm, Björn Göransson, Roger Havh, Johan Hultemar, Staffan Ingeby-Olsson, Lena Jacobsson, Magnus Jansson, Bengt Jeppsson, Tobias Johansson, Daniel Johansson, Gertrud Johansson, Klas Johansson, Linda Johansson, Thomas Jönsson, Dennis
Rumunija	Chiriac, Marian Dinu, Aurel Gheorghe, Petrică-Puiu Manole, Manuela Mănăilă, Marian Sorinel Panaitecu, Lorin Rusu, Laurențiu		

Šalis	Inspektorai	Šalis	Inspektorai
	Joxelius, Paul		Alexander, Stephen
	Karlsson, Kent		Allen, Terry
	Karlsson, Zineth		Anderson, Mark
	Kempe, Clas		Anderson, Reid
	Kjellgren, Curt		Banks, Andrew
	Kurtsson, Morgan		Barclay, Michael
	Lahovary, Oscar		Bateman, Pia
	Larsson, Mats		Bell, Stuart
	Lindved, Martin		Billson, Carol
	Lundin, Stig		Blower, Amy
	Malmström, John		Bowers, Claire
	Mattson, Olle		Boyce, Sean
	Nilsson, Pierre		Brough, Derek
	Norrby, Bengt		Bruce, John
	Norrby, Tom		Burnett, Graeme
	Näsman, Lars		Burt, Ellen
	Olovsson, Bo		Caldwell, Mark
	Olsson, Kenneth		Calvert, Lauren
	Olsson, Lars		Campbell, Colin
	Palmén, Lars-Erik		Campbell, Iain
	Penson, Lena		Campbell, Jonathan
	Persson, Göran		Campbell, Murray
	Persson, Mats		Carroll, David
	Peterson, Jan		Carter, Chris
	Petterson, Joel		Clasby, Lorraine
	Petterson, Johan		Coatsworth, Robert
	Philipsson, Gunnar		Cook, David
	Piltonen, Janne		Corner, Nigel
	Podsedkowski, Zenek		Couzens, Rob
	Reuterljung, Thomas		Craig, Ian
	Sandblom, Örjan		Craig, Stephen
	Sjödin, Ronny		Croucher, Tim
	Skölderud, Svante		Crowe, Michael
	Snäckerström, Leif		Crowther, Robert
	Stenmark, Richard		Cullen, Donna
	Strandberg, Magnus		Cunningham, George
	Stührenberg, Björn		Davis, Danielle
	Svenserud, Anders		Deadman, Ross
	Svensson, Rutger		Douglas, Sean
	Tegnander, Pär		Draper, Peter
	Tillawi, Peter		Dunkerely, Sabrina
	Toresson, Martin		Durbin, William
	Turesson, Andreas		Ebby, Jim
	Wallin, Bo		Eccles, David
	Westberg, David		Elliott, Philip
	Wigsell, Andreas		Ellison, Peter
	Wilson, Pierre		Evans, David
	Wimmer, Anders		Faulds, Mike
Jungtinė Karalystė	Aitken, Alison		Fenwick, Peter

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
	Ferguson, Adam		Kilbride, Paul
	Ferguson, Simon		Kinghorn, Matthew
	Ferrari, Richard		Korda, Rebecca
	Fitzpatrick, DeeAnn		Lamb, Rob
	Fletcher, Norman		Lane, Elizabeth
	Fletcher, Paul		Law, Garry
	Flint, Toby		Legge, James
	Fordham, Philip		Lister, Jane
	Foster, Pam		Livingston, Andrew
	Frampton, Charles		Lockwood, Mark
	Fraser, Uilleam		MacEachan, Iain
	Gibson, Philip		MacGregor, Duncan
	Gooding, Colin		MacIver, Roderick
	Goodwin, Aaron		MacLean, Paula
	Gough, Callum		MacLean, Robin
	Graham, Chris		MacSkimming, Peter
	Gregor, Stuart		Marshall, Phil
	Griffin, Stuart		Mason, John
	Griffiths, Greg		Mason, Liam
	Gristwood, Malcolm		Mason, Roger
	Hall, Katherine		Matheson, Louise
	Hamilton, Ian		McAlister, Gerald
	Hanbury, Rachel		McBain, Billy
	Harris, Billy		McCaughan, Mark
	Harrison, Thomas		McComiskey, Stephen
	Hay, David		McCowan, Alisdair
	Hay, John		McCrinkle, John
	Hazel, Tom		McCubbin, Stuart
	Hember, Marcus		McCusker, Simon
	Henderson, Rod		McDonnell, Alistair
	Henning, Alan		McHardy, Adam
	Hepburn, Ian		McKenzie, Gregor
	Hepburn, Jim		McKeown, Nick
	Hepples, Stephen		McMillan, Robert
	Higgins, Frank		McQuillan, David
	Hill, Katie		Merrilees, Kenny
	Holbrook, Joanna		Mills, John
	Inglesby, Paul		Milne, Roderick
	Irish, Rachel		Mitchell, Hugh
	Jackson, Amie		Mitchell, John
	John, Barrie		Morrison, Donald
	Johnson, Paul		Muir, James
	Johnston, Steve		Mynard, Nick
	Johnston, Isobel		Nelson, Paul
	Jones, Peter		Newlands, Andrew
	Jordan, Catherine		Nicholson, Chris
	Kelly, Kevin		North, Philip
	Kemp, Duncan		O'Hare, Jonathon
	Kemp, Gareth		Ord, Vivian

Šalis	Inspektoriai	Šalis	Inspektoriai
	Owen, Gary		Thomas, Dan
	Page, Tim		Thompson, Gerald
	Parr Jonathan		Thompson, James
	Pateman, Jason		Todd, Ian
	Paterson, Craig		Turner, Patrick
	Paterson, Kelly		Visram, Adrian
	Paton, Robert		Watt, Barbara
	Perry, Andrew		Ward, Daniel
	Peters, Will		Ward, Mark
	Pool, Beshlie		Warren, Matt
	Poulding, Daniel		Watson, Mathew
	Pringle, Geoff		Watson, Stacey
	Pritchard, Chris		Watt, James
	Putt, David		Wellum, Neil
	Quinn, Barry		Wensley, Phil
	Radford, Angus		Weychan, Paul
	Rawlinson, Kat		Whelton, Karen
	Reeves, Adam		Whitby, Phil
	Reeves, Jennie		Wick, Harry
	Reid, Adam		Williams, Justin
	Reid, Peter		Williams, Peter
	Rendall, Colin		Williams, Russell
	Richardson, David		Wilson, Tom
	Riley, Joanne		Wiseman, Carl
	Roberts, Julian		Wood, Ben
	Robertson, Tom		Worsnop, Mark
	Robinson, Neil		Wright, Nicholas
	Ruscoe, David		Yuille, Derek
	Rushton, James		
	Sandeman, Lillian	Europos Komisija	Alcaide, Mario
	Serafino, Paola		Alález Pons, Ester
	Skillen, Damien		Ansell, Neil
	Skinner, Alastair		Casier, Maarten
	Smart, Barrie		Daly, James
	Smith, Bill		Duarte, Rafael
	Smith, Don		Grevsen, Dorthe
	Smith, Pam		Janakakis, Maria
	Smith Peter		Jensen Ulrik
	Sooben, Jeremy		Jiménez Alvarez, Ignacio
	Steele, Gordon		Lansley, Jon
	Stipetic, John		Leskinen Jari
	Strang, Nicol		Libioulle Jean-Marc
	Stray, Sloyan		Mészáros, Mátyás
	Styles, Mario		Monteiro, Sara
	Sutton, Andrew		Pagliarani, Giuliano
	Taylor, Mark		Parker, Michael
	Templeton, John		Sakas, Remigijus
	Terry, David		Skountis Vasileios
	Thain, Marc		Skrey, Hans
			Spezzani, Aronne

Šalis	Inspektoriai
	Ulman-Kuuskmán, Els Viva, Claudio Zaradna, Anna
Europos žuvininkystės kontrolės agentūra	Cederrand, Stephen Chapel, Vincent Del Hierro, Belén Del Zompo, Michele Dias Garçao, José Koskinen, Aki Lesueur, Sylvain

Šalis	Inspektoriai
	Magnolo, Lorenzo Mueller, Wolfgang Papaioannou, Themis Pinto, Pedro Quelch, Glenn Roobrouck, Christ Roose, Tarvo Sorensen, Svend Stewart, William Tahon, Sven

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

dėl neatidėliotinų priemonių, susijusių su neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais Kinijos kilmės ryžių produktuose, ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2008/289/EB

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/884/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras⁽¹⁾, ypač į jo 53 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų⁽²⁾ 4 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad genetiškai modifikuotas maistas arba pašarai neturi būti tiekiami Sąjungos rinkai, jeigu pagal tą reglamentą nėra suteiktas toks leidimas. To paties reglamento 4 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų leidimas negali būti suteikiamas, jeigu nėra tinkamai ir pakankamai įrodyta, kad jie nedaro žalingo poveikio žmonių sveikatai, gyvūnų sveikatai ar aplinkai, neklaidina vartotojo ir nesiskiria nuo maisto ar pašarų, kuriuos jie skirti pakeisti, tiek, kad įprastai juos vartojant nukentėtų žmonių ar gyvūnų mityba;

(2) 2006 m. rugsėjo mėn. Jungtinėje Karalystėje, Prancūzijoje ir Vokietijoje buvo aptikti Kinijos kilmės arba iš Kinijos atsiųsti ryžių produktai, užteršti neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais Bt 63, ir apie tai buvo pranešta naudojantis Skubių pranešimų apie nesaugų maistą ir pašarus sistema (RASFF). Nepaisant priemonių, apie kurias pranešė Kinijos valdžios institucijos siekdamas kontroliuoti neleidžiamus naudoti genetiškai modifikuotus organizmus, vėliau pranešta apie keletą neleidžiamų naudoti genetiškai modifikuotų ryžių Bt 63 aptikimo atvejų;

(3) atsižvelgiant į besikartojančius skubius pranešimus ir nepakankamas Kinijos kompetentingų institucijų garantijas dėl neleidžiamų naudoti genetiškai modifikuotų ryžių Bt 63 nebuvimo Kinijos kilmės ar iš Kinijos atsiųstuose produktuose, buvo priimtas Komisijos sprendimas 2008/289/EB⁽³⁾, kuriuo pradėtos taikyti neatidėliotinos priemonės dėl neleidžiamų naudoti GMO Bt 63 ryžių produktuose. Tuo sprendimu reikalaujama, kad prieš pateikdami produktą rinkai ūkio subjektai turėtų pateikti tyrimų ataskaitą atitinkamos valstybės narės kompetentingoms institucijoms įrodydami, kad ryžių produktų siunta nebuvo užteršta genetiškai modifikuotais ryžiais Bt 63. Be to, tuo sprendimu nustatytas įpareigojimas valstybėms narėms imtis atitinkamų priemonių, dėl numatomų importuoti ar jau esančių rinkoje produktų, įskaitant mėginių ėmimą atsitiktinės atrankos būdu ir tyrimų atlikimą taikant jame nurodytą specialų metodą;

(4) 2010 m. kovo mėn. Vokietija pranešė per RASFF sistemą apie naujas ryžių veisles, kuriose yra neleidžiamų naudoti atsparumą vabzdžiams suteikiančių genetinių elementų, kurių charakteristikos panašios į GMO Kefeng 6 savybes. Po to buvo gauti keli papildomi panašūs skubūs pranešimai, kad be Kefeng 6 dar yra ir kita vabzdžiams atspari ryžių linija, kurioje yra genetinių elementų, panašių į GMO Kemingdao 1 (KMD1). Kefeng 6 ir KMD1 nėra leidžiami naudoti nei Sąjungoje, nei Kinijoje;

(5) apie visus RASFF pranešimus buvo pranešta atitinkamoms Kinijos institucijoms, ir Komisija 2010 m. birželio mėn. ir 2011 m. vasario mėn. papildomai kreipėsi raštu į institucijas, prašydama imtis veiksmų reaguojant į vis didėjantį skubių pranešimų skaičių;

(6) Maisto ir veterinarijos tarnyba 2008 m. spalio mėn. atliko patikrinimą Kinijoje siekdama įvertinti Sprendimo 2008/289/EB įgyvendinimą, o 2011 m. kovo mėn. misijos metu atliko dar vieną patikrinimą. 2008 m. misijos išvados ir 2011 m. misijos pradiniai rezultatai parodė neapibrėžtumą dėl genetiškai modifikuotų ryžių veislių, kuriomis galėjo būti užteršti Kinijos kilmės ar iš Kinijos atsiųsti ryžių produktai, koncentracijos, rūšies ir skaičiaus, todėl nustatyta didelė tolesnio neleidžiamų naudoti GMO patekimo į tokius ryžių produktus rizika;

⁽¹⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1.⁽²⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.⁽³⁾ OL L 96, 2008 4 9, p. 29.

- (7) atsižvelgiant į 2008 ir 2011 m. Maisto ir veterinarijos tarnybos misijų duomenis ir didelį RASFF pranešimų apie aptiktus neleidžiamus naudoti genetiškai modifikuotus ryžius skaičių, Sprendimu 2008/289/EB nustatytos priemonės turėtų būti atitinkamai sustiprintos, kad būtų išvengta bet kokio užteršto produkto patekimo į Sąjungos rinką. Todėl Sprendimas 2008/289/EB turi būti pakeistas šiuo sprendimu;
- (8) atsižvelgiant į tai, kad jokie genetiškai modifikuotų ryžių produktai Sąjungoje nėra leidžiami, tikslinga išplėsti Sprendimu 2008/289/EB nustatytų priemonių taikymo sritį, kuri kol kas apima tik genetiškai modifikuotus ryžius Bt 63, ir sprendimą taikyti visiems Kinijos kilmės ar iš Kinijos atsiųstuose ryžių produktuose aptinkamiems genetiškai modifikuotiems organizmams. Turėtų būti paliktas galioti Sprendimu 2008/289/EB nustatytas įpareigojimas pateikti mėginių ėmimo ir tyrimų ataskaitą, įrodančią genetiškai modifikuotų ryžių nebuvimą. Tačiau tikslinga sustiprinti valstybių narių atliekamą kontrolę didinant mėginių ėmimo ir tyrimų dažnį – 100 % visų Kinijos kilmės ryžių produktų siuntų, ir nustatant įpareigojimą maisto ir pašarų verslo subjektams iš anksto pranešti apie numatomą siuntos atvežimo datą, laiką ir vietą;
- (9) mėginių ėmimo metodikos labai svarbios norint gauti reprezentatyvius ir palyginamus tyrimų rezultatus; todėl tikslinga nustatyti bendrą genetiškai modifikuotų ryžių nebuvimo kontrolės Kinijos kilmės importuojamuose produktuose tikslais atliekamo mėginių ėmimo ir tyrimo protokolą. Patikimo birių žemės ūkio produktų mėginių ėmimo procedūros nustatytos 2004 m. spalio 4 d. Komisijos rekomendacijoje 2004/787/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų produktų bei juose esančių medžiagų mėginių ėmimo ir aptikimo techninių gairių remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1830/2003 ⁽¹⁾, o supakuotų maisto produktų – CEN/TS 15568 ar panašiuose dokumentuose. Dėl pašarų taikomi tokie principai, nustatyti 2009 m. sausio 27 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 152/2009, nustatančiame Bendrijos oficialiai pašarų kontrolei taikytinus ėminių ėmimo ir analizės metodus ⁽²⁾.
- (10) dėl galimų genetiškai modifikuotų ryžių aptikimo atvejų skaičiaus, patvirtintų tinkamų aptikimo metodų ir tinkamos kokybės ir reikiamo kontrolės mėginių kiekio trūkumo ir siekiant palengvinti tikrinimų atlikimą tikslinga pakeisti Sprendimu 2008/289/EB nustatytą mėginių ėmimo ir tyrimo metodą II priede nurodytais analitinės atrankinės patikros metodais;
- (11) nauji pasiūlyti atrankinės patikros tyrimų metodai turėtų būti grindžiami Rekomendacija 2004/787/EB. Ypač
- atsižvelgiama į tai, kad dabar naudojami metodai yra kokybiniai ir turėtų būti susiję su neleidžiamu naudoti genetiškai modifikuoto organizmo, kurio leidžiamasis ribinis kiekis imant mėginius ir atliekant tyrimus nėra nustatytas, aptikimu;
- (12) Jungtinių tyrimų centro (JRC) Europos etaloninė genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų laboratorija (ES-RL-GMFF) patikrino ir patvirtino pasiūlytų atrankinės patikros metodų tinkamumą genetiškai modifikuotiems ryžiams aptikti;
- (13) atliekant mėginių ėmimą ir minėtų organizmų aptikimo veiksmus, reikalingus užkirsti kelią produktų, kuriuose yra neleidžiamų naudoti ryžių, patekimui į rinką, būtina, kad ūkinės veiklos vykdytojai ir oficialios tarnybos taikytų II priede nustatytus mėginių ėmimo ir tyrimo metodus. Visų pirma būtina atsižvelgti į ES etaloninės genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų laboratorijos gaires dėl šių metodų taikymo;
- (14) I priede išvardyti Kinijos kilmės ar iš Kinijos atsiųsti ryžių produktai turėtų būti išleidžiami į laisvą apyvartą tik tada, jei su jais pateikiami tyrimų ataskaita ir sveikumo sertifikatas, išduotas Kinijos Liaudies Respublikos įvežimo ir išvežimo inspekcijos ir karantino biuro (AQSIQ) pagal šio sprendimo III ir IV prieduose pateiktus pavyzdžius;
- (15) siekiant turėti galimybę nuolat vertinti kontrolės priemonės, tikslinga nustatyti įpareigojimą valstybėms narėms reguliariai pranešti Komisijai apie oficialius Kinijos kilmės ar iš Kinijos siunčiamų ryžių produktų siuntų patikrinimus;
- (16) šiame sprendime nustatytos priemonės turėtų būti proporcingos ir neturėtų riboti prekybos labiau negu reikia, todėl jos turėtų būti taikomos tik Kinijos kilmės arba iš Kinijos atsiųstiems produktams, laikomiems galimai užterštais neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais. Atsižvelgiant į produktų, kurie galėtų būti užteršti tokiais neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais, spektrą atrodo tikslinga tikrinti visus maisto ir pašarų produktus, kuriuose ryžiai nurodyti kaip sudedamoji dalis. Tačiau kai kurie produktai gali turėti arba neturėti, jų sudėtyje gali būti arba nebūti, jie gali būti arba nebūti pagaminti iš ryžių. Todėl, kai produkto sudėtyje nėra ryžių, jis nėra iš jų sudarytas ar pagamintas, reikėtų leisti ūkinės veiklos vykdytojams pateikti paprastos formos deklaraciją ir nedaryti privalo tyrimo ir sertifikavimo;
- (17) padėtis dėl galimo ryžių produkto užteršimo neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotų linijų ryžiais turėtų būti persvarstoma per šešių mėnesių laikotarpį siekiant įvertinti, ar šiame sprendime numatytos priemonės vis dar turi būti taikomos;

⁽¹⁾ OL L 348, 2004 11 24, p. 18.

⁽²⁾ OL L 54, 2009 2 26, p. 1.

- (18) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Sprendimas taikomas I priede išvardytiems Kinijos kilmės arba iš Kinijos atsiųstiems ryžių produktams.

2 straipsnis

Apibrėžtys

1. Šiame sprendime vartojamos Reglamento (EB) Nr. 178/2002 2 ir 3 straipsniuose, 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių⁽¹⁾ 2 straipsnyje ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 669/2009⁽²⁾ dėl sustiprintos tam tikrų negyvūninės kilmės pašarų ir maisto produktų importo oficialios kontrolės 3 straipsnio b ir c punktuose nustatytos apibrėžtys.

2. Kitų vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) *siunta*: atskirtas ir nurodytas medžiagos kiekis;
- b) *pavienis mėginys*: nedidelis vienodas produkto kiekis, paimtas iš kiekvienos atskiros mėginių ėmimo vietos siuntoje per visą siuntos gylį (statinis mėginių ėmimas) ar iš produkto srauto per nustatytą laiko tarpą (birių produktų mėginių ėmimas);
- c) *sudėtinis mėginys*: produkto kiekis, gautas derinant ir maišant pavienius mėginius, paimtus iš konkrečios siuntos;
- d) *laboratorinis mėginys*: produkto kiekis, paimtas iš sudėtinio mėginio laboratoriniam tikrinimui ir tyrimui atlikti;
- e) *tiriamasis mėginys*: homogenizuotas laboratorinis mėginys, sudarytas tik iš laboratorinio mėginio arba jo reprezentatyvios dalies.

3 straipsnis

Išankstinis pranešimas

Pašarų ir maisto verslo subjektai arba jų atstovai iš anksto tinkamai praneša apie numatomą fizinio siuntos atvežimo į

paskirtą įvežimo punktą datą ir laiką ir apie siuntos pobūdį. Verslo subjektai turi taip pat nurodyti produkto paskirtį – ar tai maisto produktas, ar pašaras.

4 straipsnis

Importo sąlygos

1. Prie kiekvienos 1 straipsnyje nurodytos siuntos pridama kiekvienos siuntos tyrimų ataskaita ir sveikumo sertifikatas pagal III ir IV prieduose pateiktus pavyzdžius, užpildytas, pasirašytas ir patikrintas Kinijos Liaudies Respublikos įvežimo ir išvežimo inspekcijos ir karantino biuro (AQSIQ) įgalioto atstovo.

2. Jei I priede nurodyto produkto sudėtyje nėra ryžių, jis nėra iš jų sudarytas ar pagamintas, tyrimų ataskaita ir sveikumo sertifikatas gali būti pakeisti už siuntą atsakingo ūkio subjekto pažyma, kurioje nurodyta, kad maisto produkto sudėtyje nėra ryžių, jis nėra iš jų sudarytas ar pagamintas.

3. Mėginių ėmimas ir tyrimas, susiję su 1 dalyje nurodyta tyrimų ataskaita, atliekami pagal II priedą.

4. Kiekviena siunta identifikuojama pagal sveikumo sertifikate nurodytą kodą. Tuo kodu ženklina kiekvienas siuntos maišelis arba kito pavidalo pakuotė.

5 straipsnis

Oficialūs tikrinimai

1. Valstybės narės kompetentinga institucija užtikrina, kad visų 1 straipsnyje nurodytų produktų dokumentai tikrinami siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi 4 straipsnyje nustatytų importo sąlygų.

2. Jei prie produktų siuntos, išskyrus nurodytą 4 straipsnio 2 dalyje, nėra pridėti 4 straipsnyje nurodyti sveikumo sertifikatas ir tyrimų ataskaita, siunta siunčiama atgal į kilmės šalį arba sunaikinama.

3. Jei prie siuntos yra pridėti 4 straipsnyje nurodyti sveikumo sertifikatas ir tyrimų ataskaita, kompetentinga institucija paima mėginius tyrimams pagal II priedą neleidžiamiesiems naudoti GMO aptikti 100 % dažnumu. Jei siunta sudaryta iš kelių dalių, imami ir tiriami mėginiai iš kiekvienos siuntos dalies.

⁽¹⁾ OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 194, 2009 7 25, p. 11.

4. Kompetentinga institucija gali leisti toliau gabenti siuntą, nors fizinių tikrinimų rezultatai dar nepateikti. Tokiu atveju siunta tebėra nuolat kontroliuojama kompetentingų institucijų, kol bus gauti fizinio tikrinimo rezultatai.

5. Siuntas išleisti į laisvą apyvartą gali būti leidžiama tik tada, kai atlikus mėginių ėmimą ir tyrimus pagal II priedą visos tos siuntos dalys laikomos atitinkančiomis Sąjungos teisę.

6 straipsnis

Ataskaitų teikimas Komisijai

1. Valstybės narės kas tris mėnesius parengia visų analitinių tyrimų, atliktų per tris praėjusius mėnesius dėl 1 straipsnyje nurodytų produktų siuntų, visų rezultatų ataskaitas.

Šios ataskaitos Komisijai pateikiamos per mėnesį po kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio (balandžio, liepos, spalio ir sausio mėn.).

2. Ataskaitoje pateikiama tokia informacija:

- a) siuntų, iš kurių paimti mėginiai tyrimams, skaičius;
- b) oficialių patikrinimų rezultatai, kaip nustatyta 5 straipsnyje;
- c) siuntų, kurios buvo atmestos dėl sveikumo sertifikato ar tyrimų ataskaitos nebuvimo, skaičius.

7 straipsnis

Siuntos dalijimas

Siuntos nedalijamos tol, kol nebus baigti visi kompetentingų institucijų atliekami oficialūs tikrinimai.

Dalijant po oficialios kontrolės užbaigimo prie kiekvienos padalytos siuntos dalies pridedama sveikumo sertifikato ir tyrimų ataskaitos kopijos.

8 straipsnis

Sąnaudos

Oficialių tikrinimų, įskaitant mėginių ėmimą, tyrimą, sandėliavimą ir priemones, taikomas reikalavimų neatitinkančioms siuntoms, išlaidas padengia pašarų ir maisto verslo subjektai.

9 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Nukrypstant nuo 4 straipsnio 1 dalies, valstybės narės leidžia importuoti 1 straipsnyje nurodytų produktų siuntas, kurios išvežtos iš Kinijos iki 2012 m. vasario 1 d. su sąlyga, kad buvo atliktas mėginių ėmimas ir tyrimas pagal 4 straipsnį.

10 straipsnis

Priemonės persvarstymas

Šiuo sprendimu nustatytos priemonės persvarstomos ne vėliau kaip per 6 mėnesius po priėmimo.

11 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimas 2008/289/EB panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą sprendimą laikomos nuorodomis į šį sprendimą.

12 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

PRODUKTŲ SĄRAŠAS

Produktas	KN kodas
Ryžiai su luobelėmis (žaliaviniai (<i>padđy</i>) arba neapdoroti)	1006 10
Lukštenti (rudieji) ryžiai	1006 20
Iš dalies arba visiškai nulukštenti ryžiai, poliruoti arba nepoliruoti, glazūruoti arba neglazūruoti	1006 30
Skaldyti ryžiai	1006 40 00
Ryžiniai miltai	1102 90 50
Ryžių kruopos ir rupiniai	1103 19 50
Ryžių granulės	1103 20 50
Ryžiai, perdirbti į dribsnius	1104 19 91
Javų grūdai, traiškyti arba perdirbti į dribsnius (išskyrus avižų, kviečių, rugių, kukurūzų, miežių grūdus ir ryžius, perdirbtus į dribsnius)	1104 19 99
Ryžių krakmolos	1108 19 10
Maisto produktai kūdikiams, supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes	1901 10 00
Nevirti, neįdaryti arba kitu būdu neparuošti tešlos gaminiai, kurių sudėtyje yra kiaušinių	1902 11 00
Nevirti, neįdaryti arba neparuošti kitu būdu tešlos gaminiai, be kiaušinių	1902 19
Įdaryti tešlos gaminiai, virti arba nevirti, paruošti arba neparuošti kitu būdu	1902 20
Kiti tešlos gaminiai (išskyrus nevirtus, neįdarytus ar neparuoštus kitu būdu tešlos gaminius, ir įdarytus tešlos gaminius, virtus arba nevirtus, paruoštus arba neparuoštus kitu būdu)	1902 30
Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus, pagamintus iš ryžių	1904 10 30
Javainių (<i>Müsli</i>) rūšies produktai, daugiausia sudaryti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių	1904 20 10
Paruošti maisto produktai, pagaminti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių arba neskrudintų javų grūdų dribsnių ir skrudintų javų grūdų dribsnių arba išpūstų javų grūdų mišinių, pagamintų iš ryžių (išskyrus javainių rūšies produktus, daugiausia sudarytus iš neskrudintų javų grūdų dribsnių)	1904 20 95
Ryžiai, apvirti arba kitaip paruošti, nenurodyti kitoje vietoje (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius, paruoštus maisto produktus, pagamintus išpučiant ar skrudinant arba iš neskrudintų javų grūdų dribsnių ar neskrudintų ir skrudintų javų grūdų dribsnių ar išpūstų javų grūdų mišinių)	1904 90 10
Ryžių paplotėliai	buv. 1905 90 20
Sausainiai	1905 90 45
Išspausiti (<i>extruded</i>) arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti	1905 90 55
Sėlenos, išsijos ir kitos sijos, malimo arba kito javų, ankštinių augalų arba ryžių, kurių sudėtyje esantis krakmolo kiekis ne didesnis kaip 35 % masės, apdorojimo liekanos, granuliuotos arba negranuliuotos	2302 40 02
Sėlenos, išsijos ir kitos sijos, malimo arba kito javų, ankštinių augalų arba ryžių, išskyrus ryžius, kuriuose esantis krakmolo kiekis pagal svorį ne didesnis kaip 35 % masės, apdorojimo liekanos, granuliuotos arba negranuliuotos	2302 40 08
Peptonai ir jų dariniai; kitos baltyminės medžiagos ir jų dariniai, nenurodyti kitur; odos milteliai, chromuoti arba nechromuoti	3504 00 00

II PRIEDAS

Neleidžiamo naudoti genetiškai modifikuoto organizmo Kinijos kilmės ryžių produktuose oficialiai kontrolei skirto mėginių ėmimo ir tyrimo metodai

1. Bendrosios nuostatos

Siekiant nustatyti, ar ryžių produktuose nėra genetiškai modifikuotų ryžių, oficialiai kontrolei skirti mėginiai imami pagal šiame priede apibūdintus metodus. Tokiu būdu paimti sudėtiniai mėginiai laikomi reprezentatyviais tų siuntų, iš kurių jie paimti, mėginiais.

2. Mėginių ėmimas

2.1. Nefasuočių produktų siuntų mėginių ėmimas ir tiriamųjų mėginių ruošimas

Pavienių mėginių, kurie sudaro sudėtinį mėginį, skaičius ir tiriamųjų mėginių paruošimas daromi laikantis Rekomendacijos 2004/787/EB ir Reglamento (EB) Nr. 152/2009 dėl pašarų. Laboratorinis mėginys yra 2,5 kg, bet gali būti sumažintas iki 500 g perdirbto maisto ar pašarų atveju. Taikant Reglamento (EB) Nr. 882/2004 11 straipsnio 5 dalį, iš sudėtinio mėginio paimamas antras laboratorinis mėginys.

2.2. Supakuoto maisto produktų ir pašarų mėginių ėmimas

Parenkamas pavienių mėginių, sudarančių sudėtinį mėginį, skaičius ir paruošiami tiriamieji mėginiai pagal CEN/ISO 15568 ar lygiaverčius standartus. Laboratorinis mėginys yra 2,5 kg, bet gali būti sumažintas iki 500 g perdirbto maisto ar pašarų atveju. Taikant Reglamento (EB) Nr. 882/2004 11 straipsnio 5 dalį, iš sudėtinio mėginio paimamas antras laboratorinis mėginys.

3. Laboratorinio mėginio tyrimas

Laboratorinis tyrimas kilmės vietoje atliekamas paskirtoje AQSIQ laboratorijoje ir, prieš išleidžiant į laisvą apyvartą Sąjungoje, valstybės narės paskirtoje oficialios kontrolės laboratorijoje. Atrankinės patikros tyrimai atliekami realiu laiku taikant PGR ES etaloninės genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų laboratorijos paskelbtu ⁽¹⁾ metodu bent dėl šių genetinių elementų: CAMV (žiedinių kopūstų mozaikos virusas) 35S promotorius, NOS (nopalino sintazė) terminatorius iš *Agrobacterium tumefaciens* ir inžineriniu būdu gautas CryIAb, CryIAc ir (arba) CryIAb/CryIAc iš *Bacillus thuringiensis*.

Jei tai grūdų mėginiai, paskirta kontrolės laboratorija paima iš homogenizuoto laboratorinio mėginio keturis tiriamuosius 240 g mėginius (atitinka 10 000 ryžių grūdų). Jei tai perdirbti produktai, kaip antai miltai, makaronai ar krakmolas, jų tiriamieji mėginiai gali būti sumažinti iki 125 gramų. Keturi tiriamieji mėginiai sumalami ir toliau tiriami atskirai. Iš kiekvieno tiriamojo ekstrahuojamos dvi ištraukos. Dėl kiekvieno genetiškai modifikuoto genetinio elemento atliekamas kiekvienos ištraukos PGR tyrimas laikantis išsamiai 4 punkte aprašytų atrankinės patikros metodų. Siunta laikoma neatitinkančia reikalavimų, jeigu bent vienas genetiškai modifikuotas genetinis elementas laikomas aptiktu bent viename tiriamajame siuntos mėginyje pagal ES etaloninės laboratorijos ataskaitoje nustatytas gaires.

4. Taikomi tokie tyrimų metodai:

- a) CAMV (žiedinių kopūstų mozaikos viruso) 35S promotoriaus ir NOS (nopalino sintazė) terminatoriaus iš *Agrobacterium tumefaciens* atrankinei patikrai.

ISO-21570: 2005 Genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų gautų produktų aptikimo tyrimo metodai. Kiekybiniai nukleino rūgščių nustatymu pagrįsti metodai. B1 priedas.

H-U. Waiblinger et al. (2008 m.) „Validation and collaborative study of a P35S and T-nos duplex real-time screening method to detect genetically modified organisms in food products“ *Eur. Food Res. and Technol.*, 226 tomas, p. 1221–1228.

E. Barbau-Piednoir et al., (2010 m.) „SYBR®Green qPCR screening methods for the presence of „35S-promoter“ and „NOS terminator“ elements in food and feed products“ *Eur. Food Res. and Technol.*, 230 tomas, p. 383–393.

Reiting R., Broll H., Waiblinger HU, Grohmann L. (2007 m.) Collaborative study of a T-nos real time PCR method for screening of genetically modified organisms in food products. *J. Verbr Lebensm* 2:116–121.

⁽¹⁾ <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu>

b) inžineriniu būdu gautų CryIAb, CryIAc ir (arba) CryIAb/CryIAc iš *Bacillus thuringiensis*.

E. Barbau-Piednoir et al., (spausdinta) „Four new SYBR®Green qPCR screening methods for the detection of Roundup Ready®, LibertyLink® and CryIAb traits in genetically modified products“ Eur. Food Res. and Technol. DOI 10.1007/s00217-011-1605-7;

Po to, kai ES etaloninė genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų laboratorija patikrina metodo specifiškumą tirdama įvairius Kinijos ryžių pavyzdžius, toks metodas laikomas tinkamu tai atrankinei patikrai atlikti.

5. Taikant minėtus atrankinės patikros metodus atsižvelgiama į ES etaloninės genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų laboratorijos paskelbtas gaires.

III PRIEDAS

SVEIKUMO SERTIFIKATO PAVYZDYS

Institucijos antraštė

Sveikumo sertifikatas, išduodamas į Europos Sąjungą importuojant.....
Siuntos kodas: **Sertifikato Nr.**

Pagal Komisijos įgyvendinimo sprendimo 2011/884/ES dėl neatidėliotųjų priemonių, susijusių su neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais Kinijos kilmės ryžių produktuose ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2008/289/EB, nuostatas

.....
(kompetentinga institucija, nurodyta įgyvendinimo sprendimo 2011/884/ES 2011 4 straipsnio 1 dalyje)PATVIRTINA, kad
(rašyti maisto produktus, nurodytus įgyvendinimo sprendimo 2011/884/ES 1 straipsnyje)iš šios siuntos, sudarytos iš:
(siuntos aprašas, produktas, pakuočių skaičius ir rūšis, bruto arba neto svoris)pakrautos
(pakrovimo vieta).....
(vežėjo identifikavimas)vežamos į
(paskirties vieta ir šalis)siunčiamos iš
(siuntėjo pavadinimas ir adresas)

pagamintos, išrūšiuotos, apdorotos, perdirbtos, supakuotos ir vežamos laikantis higienos gerosios patirties reikalavimų.

Pagal įgyvendinimo sprendimo 2011/884/ES II priedą imami mėginiai iš šios siuntos
(data), kurių laboratoriniai tyrimai bus atliekami (data) (laboratorijos pavadinimas)
siekiant nustatyti, ar nėra jokių neleidžiamų naudoti genetiškai modifikuotų ryžių.

Išsamūs duomenys apie mėginių ėmimą, naudotą tyrimo metodą ir visi rezultatai pridedami.

Šis sertifikatas galioja iki

Priimta (vieta) (data)

Kompetentingos institucijos, nurodytos įgyvendinimo sprendimo 2011/884/ES 4 straipsnio 1 dalyje, įgalioto atstovo antspaudas ir parašas

IV PRIEDAS

TYRIMŲ ATASKAITOS PAVYZDYS

Pastaba. Priede pateikta forma užpildoma dėl kiekvieno tirtos mėginio

Pranešini parametrai	Teikiama informacija
Tyrimų laboratorijos pavadinimas ir adresas (*)	
Tyrimų ataskaitos identifikacinis kodas (*)	<<000>>
Laboratorinio mėginio identifikacinis kodas (*)	<<000>>
Laboratorinio mėginio dydis (*)	X kg
Jei mėginys yra dalijamas: Tiriamųjų mėginių skaičius ir dydis	X tiriamųjų mėginių, kurių kiekvieno svoris Y g
Tirtų dalių skaičius ir dydis (*)	X tiriamųjų dalių, kurių kiekvienos svoris Y mg
Bendras tirtos DNR kiekis (*)	X ng/PGR
DNR seka (-os), tirta (-os) dėl (*):	Dėl kiekvieno iš toliau nurodytų parametru pateikiama nuoroda apie naudotą metodą ir gautą Ct skaičiaus vidurkį Ryžių žymeklis: 35S promotorius: NOS terminatorius: CryIAb/CryIAc:
Kita (-os) seka (-os), tirta (-os) dėl:	Patvirtinimo statusas: (pvz., patvirtinta tarplaboratoriniais tyrimais, patvirtinta institucijos viduje [prašau nurodyti, pagal kurį standartą, gaires]) Aptiktų DNR sekų aprašas (nuoroda ir tiksliniai genai): Metodo specifiškumas (atrankinė patikra, skirta konkrečioms konstrukcijoms ar konkrečiam įvykiui): Absoliuti aptikimo riba (kopijų skaičius): Praktinė aptikimo riba (susijusi su tirtais mėginiais), jei nustatyta:
Teigiamų tikslinių DNR kontrolinių mėginių ir etaloninių medžiagų aprašas (*)	Teigiamos kontrolės mėginių ir atskaitinių medžiagų šaltinis ir pobūdis (pvz., plazmidės, genominė DNR, CRM, ...)
Informacija apie teigiamos kontrolės mėginius (*)	Nurodomas teigiamos kontrolės mėginių kiekis (DNR ng) ir gauto Ct skaičiaus vidurkis
Pastabos	
(*) Privaloma užpildyti	

KLAIĐŲ IŠTAISYMAS

2008 m. kovo 5 d. Komisijos sprendimo 2008/312/Euratomas dėl Tarybos direktyvoje 2006/117/Euratomas numatyto radioaktyviųjų atliekų ir panaudoto branduolinio kuro vežimo priežiūros ir kontrolės tipinio dokumento parengimo klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 107, 2008 m. balandžio 17 d.)

58 puslapis, priedas, 33 aiškinamosios pastabos c punktas:

yra: „ir tiesiogiai pateikti šį skirsnį leidimą išdavusiai kompetentingai institucijai“,

turi būti: „ir tiesiogiai pateikti šį skirsnį paskirties valstybės narės kompetentingai institucijai“.

2011/873/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų, kiekių nustatymo ir kvotų paskirstymo 2012 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiu (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9196) 57

2011/874/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 15 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių į Sąjungą leidžiama importuoti šunis, kates bei šėškus ir nekomerciniais tikslais įvežti daugiau kaip penkis šunis, kates bei šėškus, sąrašas ir tokių gyvūnų importo ir nekomercinio įvežimo į Sąjungą sertifikatų pavyzdžiai (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9232) (1) 65

2011/875/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo netaikymo kai kurioms finansinėms Vengrijos pašto sektoriaus paslaugoms (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9197) (1) 77

2011/876/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 19 d. Komisijos sprendimas, kuriuo tam tikros šalys atleidžiamos nuo tam tikroms dviračių dalims išplėsto antidempingo maito, nustatyto Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2474/93 Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračiams, ir kuriuo panaikinamas tam tikroms šalims pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 88/97 nustatytas tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračių dalims išplėsto antidempingo maito mokėjimo sustabdymas ir atleidimas nuo šio maito (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9473) 86

2011/877/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/8/EB nustatomos atskirosios elektros energijos ir šilumos gamybos naudingumo suderintosios atskaitinės vertės ir panaikinamas Komisijos sprendimas 2007/74/EB (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9523) 91

2011/878/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 20 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 patvirtinami preliminarūs apskaičiuoti 2010 kalendorinių metų keleivinių automobilių gamintojų vidutiniai savitieji išmetamo CO₂ kiekiai ir savitosios teršalų išmetimo normos (1) 97

2011/879/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos direktyvos 2009/158/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniai ir jų importą iš trečiųjų šalių, II ir IV priedai (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9518) (1) 105



(1) Tekstas svarbus EEE

2011/880/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimo 2011/402/ES dėl neatidėliotųjų priemonių, taikytinų iš Egipto importuojamoms ožragių sėkloms, tam tikroms sėkloms ir pupelėms I priedas (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9524) ⁽¹⁾..... 117

2011/881/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl finansavimo sprendimo remti savanoriškus bičių šeimų nykimo priežiūros tyrimus (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9597)..... 119

2011/882/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo leidžiama teikti rinkai naują kramtomosios gumos pagrindą kaip naują maisto sudedamąją dalį pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97 (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9680)..... 121

2011/883/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009 79 straipsnio 1 dalį sudaromas Sąjungos inspektorių sąrašas (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9701)..... 123

2011/884/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl neatidėliotųjų priemonių, susijusių su neleidžiamais naudoti genetiškai modifikuotais ryžiais Kinijos kilmės ryžių produktuose, ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2008/289/EB ⁽¹⁾ 140

Klaidų ištaisymas

- ★ 2008 m. kovo 5 d. Komisijos sprendimo 2008/312/Euratomas dėl Tarybos direktyvoje 2006/117/Euratomas numatyto radioaktyviųjų atliekų ir panaudoto branduolinio kuro vežimo priežiūros ir kontrolės tipinio dokumento parengimo klaidų ištaisymas (OL L 107, 2008 4 17) 149



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT